

統計年鑑
ANUÁRIO ESTATÍSTICO
YEARBOOK OF STATISTICS
2000

如欲索取進一步資料，可聯絡統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC

Further information can be obtained from Documentation and Information Centre of DSEC

澳門宋玉生廣場 411-417 號皇朝廣場 17 樓

電話：(853) 3995311 圖文傳真：(853) 307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção N°. 411-417, Edf. "Dynasty Plaza" 17º andar - Macau

Telephone: (853) 3995311 Fax: (853) 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

E-Mail: info@dsec.gov.mo

http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial

Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte

Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
澳門，二零零一年八月
圖表設計：統計暨普查局
印刷：印務局
印刷數量：八百本

Editor : DSEC
Macau, Agosto de 2001
Design : DSEC
Impressão : IMPRENSA OFICIAL
Tiragem : 800 exs.

*Published by : DSEC
Macau, August 2001
Design : DSEC
Printed by : IMPRENSA OFICIAL
Copies : 800 exs.*

封面圖片：新聞局

Foto da capa : Gabinete de Comunicação Social

序言

《統計年鑑》是統計暨普查局在年度出版的刊物中，最全面載錄各種統計資料的刊物，因而也是使用者最為重視的統計刊物之一。

為了不斷滿足社會的需求，本局一直以來都致力提高本刊物的質量；並歡迎一切有助提高本刊物質量的批評和建議。

NOTA PRÉVIA

O Anuário Estatístico consiste, sobretudo, numa compilação dos dados estatísticos divulgados nas diversas publicações editadas pela Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC) ao longo do ano, constituindo, por isso, uma referência útil e prática para os utilizadores.

Respondendo às cada vez maiores exigências da sociedade, a DSEC tem procurado imprimir uma cada vez melhor qualidade à informação estatística. Serão bem-vindas as críticas e sugestões que tenham em vista a melhoria da qualidade de informação constante nesta publicação.

FOREWORD

The Yearbook of Statistics is the most comprehensive yearly publication of Statistics and Census Service (DSEC), and is also one of the publications which attract the most attention from various users.

In order to satisfy the diverse needs of the society, it has been our continuous effort to improve the quality of this publication. Any suggestions or comments for improvement will be most welcome.

統計暨普查局代局長

A Directora subst^a.,
Acting Director of DSEC

陸潔嫻

Lok Kit Sim
Lok Kit Sim

白頁

Página vazia

Blank page

內容
PLANO DA OBRA
TABLE OF CONTENTS

目錄	401
ÍNDICE SISTEMÁTICO	
INDEX	
I	
地理及氣候	9
GEOGRAFIA E CLIMA	
GEOGRAPHY AND CLIMATE	
II	
環境	25
AMBIENTE	
ENVIRONMENT	
III	
人口統計	
DEMOGRAFIA	41
DEMOGRAPHY	
IV	
教育及文娛康體活動	77
EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS	
EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS	
V	
醫療衛生	103
SAÚDE	
HEALTH	
VI	
社會保障及福利	127
SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL	
SOCIAL SECURITY AND WELFARE	
VII	
司法及罪案	147
JUSTIÇA E CRIMINALIDADE	
LAW AND ORDER	
VIII	
勞工與就業	159
TRABALHO E EMPREGO	
LABOUR AND EMPLOYMENT	

IX		
旅遊業		173
TURISMO		
TOURISM		
X		
工業		189
INDÚSTRIA		
INDUSTRY		
XI		
能源		199
ENERGIA		
ENERGY		
XII		
建築業及社會房屋		207
CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL		
CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING		
XIII		
對外貿易		227
COMÉRCIO EXTERNO		
EXTERNAL TRADE		
XIV		
消費物價		271
PREÇOS NO CONSUMIDOR		
CONSUMER PRICE		
XV		
貨幣及信貸		311
MOEDA E CRÉDITO		
MONEY AND FINANCE		
XVI		
公共財政		343
FINANÇAS PÚBLICAS		
PUBLIC FINANCE		
XVII		
本地生產總值		357
PRODUTO INTERNO BRUTO		
GROSS DOMESTIC PRODUCT		
XVIII		
交通運輸及通訊		373
TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES		
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS		

符號註釋
Sinais Convencionais
Symbols and abbreviations

-	絕對數值為零	Valor absoluto igual a zero	Absolute value equals
..	不適用	Não aplicável	Not applicable
...	未能提供	Não disponível	Not available
p	臨時性數字	Resultado provisório	Provisional
x	估計數字	Estimativa	Estimate
H	男	Homem	Male
M	女	Mulher	Female
HM	男女	Homens e mulheres	Male and female
o	結果數字少於所採用單位半數	Resultado inferior a metade da unidade adoptada	Less than half of the unit employed
MOP	澳門元	Pataca / Macau	Macao pataca
V.H.	同期變動	Varição homóloga	Change over corresponding period
%	百分率	Porcentagem	Per cent
‰	千分率	Permilagem	Per thousand
Δ %	百分率變動	Varição percentual	Percentage change
f.o.b	離岸價	Franco a bordo	Free on board
c.i.f	到岸價	Custo, Seguro e Frete	Cost, insurance and freight
r	更正資料	Dado rectificadado	Rectified data
#	保密資料	Dado confidencial	Confidential data

白頁

Página vazia

Blank page

第一章
地理及氣候

CAPÍTULO 1
GEOGRAFIA E CLIMA

CHAPTER 1
GEOGRAPHY AND CLIMATE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章展示了本地區地理及天氣特點。

圖 1.1.1 及表 1.1.2/3/4/5 的資料來源於地圖繪製暨地籍局；表 1.2.1/2/3/4 的資料來源於地球物理暨氣象局。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se, neste capítulo, os elementos espaciais e climáticos referentes ao território de Macau.

O mapa 1.1.1 e os quadros 1.1.2/3/4/5 têm por fonte a Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC); os quadros 1.2.1/2/3/4 têm por fonte a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG).

EXPLANATORY NOTES

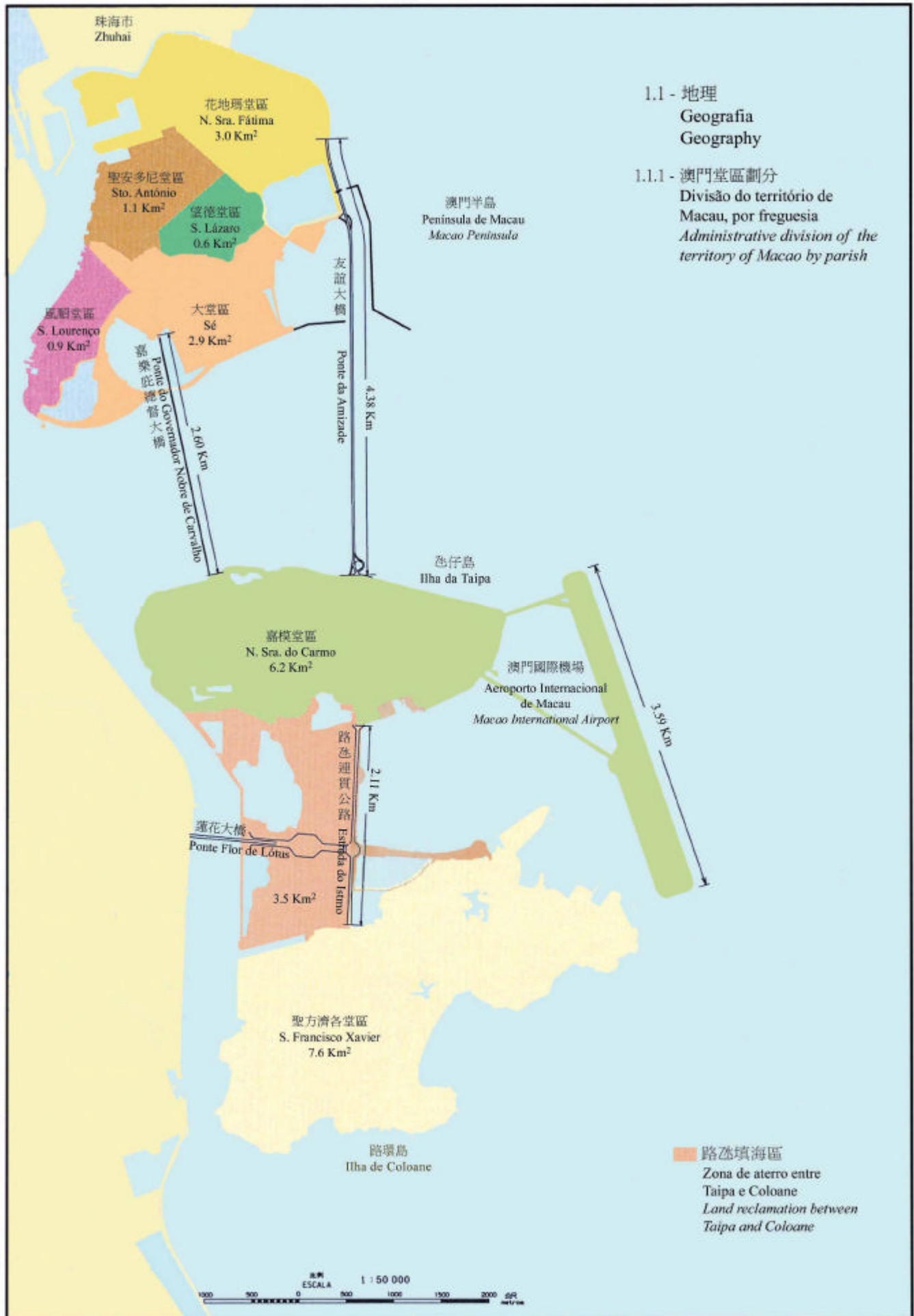
This chapter covers the geographic and climatic conditions of the Territory.

The data of map 1.1.1 and tables 1.1.2/3/4/5 are from the Mapping and Land Registry Bureau; the data of tables 1.2.1/2/3/4 are supplied by the Meteorological and Geophysical Bureau.

白頁

Página vazia

Blank page



白頁

Página vazia

Blank page

1.1.2. 本地區面積

SUPERFÍCIE DO TERRITÓRIO
AREA

(平方公里)
(Km²)

年份 Ano Year	澳門 Território de Macau Territory of Macao	澳門半島 PENÍNSULA DE MACAU MACAO PENINSULA						離島 ILHAS ISLANDS			路氹填海區面積 Zona de aterro entre Taipa e Coloane Land reclamation between Taipa and Coloane
		總面積 Cidade de Macau-Total Sub-total	聖安多尼堂區 Stº. António	望德堂區 S. Lázaro	風順堂區 S. Lourenço	大堂區 Sé	花地瑪堂區 N. Srª . Fátima	總面積 Sub- total	氹仔 Taipa	路環 Coloane	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1998	23.6	7.8	1.1	0.6	0.9	2.2	3.0	13.8	6.2	7.6	2.0
1999	23.8	7.8	1.1	0.6	0.9	2.2	3.0	13.8	6.2	7.6	2.2
2000	25.4	8.5	1.1	0.6	0.9	2.9	3.0	13.8	6.2	7.6	3.1

1.1.3. 本地區經緯度

LATITUDE E LONGITUDE DO TERRITÓRIO
LATITUDE AND LONGITUDE

緯度 Latitude mínima e máxima Latitude	經度 Longitude mínima e máxima Longitude
1	2
22° 06' 39" N ---- 22° 13' 05" N	113° 31' 36" E ---- 113° 35' 43" E

1.1.4. 各主要山丘之高度

ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES
ALTITUDE OF MAJOR HILLS

各主要山丘 Elevações Hills 1	海拔 (公尺) Altitude (em metros) Altitude (in meters) 2
澳門半島 PENÍNSULA DE MACAU MACAO PENINSULA :	
東望洋山 Colina da Guia Guia Hill	90.0
大炮台山 Monte Monte Hill	57.3
西望洋山 Colina da Penha Penha Hill	62.7
媽閣山 Colina da Barra Barra Hill	73.2
馬交石山 Colina de D. Maria D. Maria Hill	48.2
青洲山 Colina da Ilha Verde Green Island Hill	55.6
望廈山 Colina de Mong Há Mong-Ha Hill	60.7
氹仔 TAIPA :	
大氹山 Taipa Grande Big Taipa Hill	159.2
細氹山 Taipa Pequena Small Taipa Hill	110.8
澳門大學 Universidade University	58.5
復原所 Canhão Revólver Cannon Hill	34.2
路環 COLOANE :	
疊石塘山 Alto de Coloane Height of Coloane	170.6
九澳山 Monte de Ká Hó Ka-Ho Hill	122.6
礮臺山 Morro de Artilharia Artillery Hill	121.0
路環中間 Ponto Central Central point	136.0

1.1.5. 道路行車綫及海岸綫長度

EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL

LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND COAST-LINE

公里 Km

道路行車綫 Extensão das rodovias Lane length of public roads	1999	2000
1	2	3
道路行車綫總長度 Total da extensão das rodovias Total lane length of public roads	321.2	324.2
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	173.2	173.2
離島 Ilhas Islands	148.0	151.0

公里 Km

海岸綫長度 Comprimento litoral Length of coast-line	1999	2000
1	4	5
海岸綫總長度 Total do comprimento litoral Total length of coast-line	37.49	40.98
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	11.35	13.15
離島 Ilhas Islands	26.14	27.83

1.2. 氣候
CLIMA
CLIMATE

1.2.1. 二零零零年每月平均數值資料
VALORES MÉDIOS MENSIS DOS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS EM 2000
MONTHLY VALUES OF THE METEOROLOGICAL OBSERVATIONS FOR 2000

月份 Meses Months	氣壓 Pressão Atmosférica Atmospheric Pressure				氣溫 Temperatura do Ar Air Temperature					
	絕對最高 Máxima absoluta Absolute max.	平均 Média Mean	絕對最低 Mínima absoluta Absolute min.	日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range	絕對最高 Máxima absoluta Absolute max.	平均最高 Média das máximas Mean maximum	平均 Média Mean	平均最低 Média das mínimas Mean minimum	絕對最低 Mínima absoluta Absolute min.	日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range
	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
一月 Janeiro January	1017.7	1006.8	999.3	3.9	25.8	18.8	15.8	13.4	6.4	5.4
二月 Fevereiro February	1016.3	1005.2	995.8	4.2	23.6	16.7	14.2	12.0	6.2	4.7
三月 Março March	1010.6	1002.8	994.9	4.1	29.1	21.6	18.5	16.2	9.1	5.4
四月 Abril April	1005.3	998.9	992.4	4.0	29.0	25.1	22.7	20.8	17.0	4.3
五月 Maio May	1002.8	996.6	991.3	3.3	32.4	28.4	25.7	23.8	19.9	4.7
六月 Junho June	999.5	995.1	990.0	2.9	35.6	30.8	27.8	25.7	21.1	5.1
七月 Julho July	998.1	991.7	984.3	3.4	33.2	31.3	28.4	26.2	24.0	5.2
八月 Agosto August	998.9	992.5	984.2	3.2	34.6	31.3	28.3	26.1	24.0	5.2
九月 Setembro September	1004.8	996.9	983.9	3.4	33.1	30.5	27.3	24.9	22.8	5.7
十月 Outubro October	1005.8	999.7	994.0	3.4	32.2	28.0	25.4	23.4	16.4	4.6
十一月 Novembro November	1010.2	1004.2	996.4	3.7	26.9	22.5	19.7	17.3	11.5	5.2
十二月 Dezembro December	1011.0	1005.8	1001.0	4.0	27.1	20.8	17.8	15.0	9.4	5.8
1998	1 018.0	1 000.8	990.1	3.6	34.0	25.8	23.0	20.6	5.7	5.2
1999	1 019.6	999.5	965.0	3.9	35.0	25.9	22.9	20.5	3.7	5.4
2000	1017.7	999.7	983.9	3.6	35.6	25.5	22.6	20.4	6.2	5.1
日期 Data Date	一月三十日 30/Jan. 30 th Jan.		九月一日 01/Set. 1 st Sept.		六月五日 05/Jun. 5 th Jun.				二月一日 01/Fev. 1 st Feb.	

相對濕度 Humidade Relativa Relative Humidity		雲量 Nebulosidade Amount of cloud	日照量 Insolação Sunshine		雨量 Precipitação Rainfall				風 Vento Wind		
平均 Média Mean	絕對最低 Mínima absoluta Absolute min.		日照時間 Duração Duration	百分率 Porcentagem Percentage	總雨量 Total	降雨日數 Nº. de dias com precipitação Number of days w/rain	最高日雨量 Máxima diária Daily max.	最高時雨量 Máxima horária Hourly max.	盛行風向 Direcção predominante Prevailing direction	平均風速 Velocidade média Mean speed	最高陣風 Rajada máxima Max. gust
百分率 %	百分率 %	百分率 %	小時 h	百分率 %	毫米 mm	雨量 ≥ 0.1毫米 R ≥ 0.1mm	毫米 mm	毫米 mm		公里/小時 Km/h	公里/小時 Km/h
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
76	40	65	115.5	34	99.8	5	72.2	8.4	NNE	17.4	90
83	46	75	86.8	26	50.4	14	8.0	2.0	N	18.4	73
82	46	72	117.9	32	57.8	4	21.2	15.8	ESE	15.1	58
89	42	89	66.4	18	749.4	18	198.8	74.2	SSE	16.9	65
84	44	75	140.4	34	77.6	9	42.2	19.6	ESE	16.6	49
82	49	68	231.4	57	225.2	13	121.6	27.0	SSE	17.2	56
83	58	67	232.8	56	258.5	16	64.4	35.6	SSE	16.8	87
84	56	70	187.6	47	338.0	18	85.4	80.4	SSE	13.1	68
75	37	56	221.3	60	8.2	5	2.8	2.6	ESE	17.7	73
80	39	65	165.1	46	287.6	12	233.2	37.4	NNE	19.5	86
75	40	65	106.5	32	56.4	8	25.6	3.4	N	20.7	78
77	44	50	169.1	50	88.6	5	42.0	5.2	N	17.4	60
83	34	73	1 627.4	36	2 411.0	150	226.0	63.0	N	17.6	100
79	24	67	1 868.2	42	1 925.8	120	169.4	44.8	N	17.3	181
81	37	68	1 840.8	41	2 297.5	127	233.2	80.4	SSE	17.2	90
九月十四及十五日 14 e 15/Set. 14 th & 15 th Sept.							十月廿日 20/Out. 20 th Oct.	八月廿三日 23/Ago. 23 rd Aug.	一月廿五日 25/Jan. 25 th Jan.		

1.2.2. 由一九六一至一九九零年之每月平均氣象資料數值及由一九零一至二零零零年之極值記錄
 VALORES MÉDIOS MENSIS DE ELEMENTOS METEOROLÓGICOS NO PERÍODO DE 30 ANOS
 (1961-1990) E VALORES EXTREMOS REGISTRADOS NO PERÍODO DE 1901-2000
 MONTHLY MEANS OF SELECTED METEOROLOGICAL OBSERVATIONS FOR 30 YEARS (1961-1990)
 AND EXTREME VALUES REGISTERED FOR 1901-2000

月份 Meses Months	氣壓 Pressão Atmosférica Atmospheric Pressure				氣溫 Temperatura do Ar Air Temperature						
	絕對最高 ^a Máxima absoluta ^a Absolute max. ^a	平均 Média Mean	絕對最低 ^a Mínima absoluta ^a Absolute min. ^a	日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range	絕對最高 Máxima absoluta Absolute max.	平均最高 Média das máximas Mean maximum	平均 Média Mean	平均最低 Média das mínimas Mean minimum	絕對最低 Mínima absoluta Absolute min.	日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range	
	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
一月 Janeiro January	1 026.0	1 013.0	994.0	4.2	29.1	17.5	14.5	11.9	-1.8	5.6	
二月 Fevereiro February	1 024.8	1 011.5	995.8	4.2	30.2	17.5	14.9	12.8	0.4	4.7	
三月 Março March	1 025.6	1 009.0	990.5	4.3	31.5	20.4	17.9	15.9	3.2	4.4	
四月 Abril April	1 022.1	1 005.8	991.8	4.0	35.3	24.2	21.8	19.9	8.5	4.3	
五月 Maio May	1 012.3	1 001.9	973.8	3.6	37.5	28.2	25.7	23.7	13.8	4.5	
六月 Junho June	1 007.4	998.9	966.1	3.2	36.9	30.1	27.5	25.5	18.5	4.6	
七月 Julho July	1 007.2	998.2	976.3	3.5	38.9	31.5	28.6	26.3	19.3	5.2	
八月 Agosto August	1 009.2	998.1	964.9	3.6	38.5	31.2	28.3	25.9	19.2	5.2	
九月 Setembro September	1 011.3	1 001.9	954.6	3.7	38.1	30.0	27.2	24.8	13.2	5.1	
十月 Outubro October	1 018.2	1 007.0	984.0	3.7	36.0	27.2	24.6	22.2	9.5	5.1	
十一月 Novembro November	1 024.7	1 011.0	980.8	3.9	34.2	23.3	20.4	17.7	5.1	5.6	
十二月 Dezembro December	1 025.8	1 013.2	994.4	4.2	30.0	19.5	16.4	13.6	0.0	5.9	
年 Ano Year	1 026.0	1 005.8	954.6	3.8	38.9	25.0	22.3	20.0	-1.8	5.0	
日期 Data Date	1983 一月廿二日 22/Jan. 22 nd Jan.		1964 九月五日 05/Set. 5 th Sept.		1930 七月二及六日 2 e 6/Jul. 2 nd & 6 th Jul.				1948 一月廿六日 26/Jan. 26 th Jan.		

^a 自 1952 年至 2000 年 ;
 Para o período de 1952-2000 ;
 For the period 1952-2000

相對濕度 Humidade Relativa Relative Humidity		雲量 Nebul- sidade Amount of Cloud	日照量 Insolação Sunshine		雨量 Precipitação Rainfall					風 Vento Wind		
平均 Média Mean	絕對最低 ^a Mínima absoluta ^a Absolute min. ^a		日照時間 ^a Duração ^a Duration ^a	百分率 Porcentagem Percentage	總數 Total	降雨日數 N°. de dias com precipitação Number of days with rain	最高 月雨量 Máxima mensal Monthly max.	最高 日雨量 Máxima diária Daily max.	最高 時雨量 Máxima horária Hourly max.	盛行風向 ^a Direcção predominante ^a Prevailing direction ^a	平均風速 Velocidade média Mean speed	最高陣風 ^a Rajada máxima ^a Max. gust ^a
百分率 %	百分率 %	百分率 %	小時 h	百分率 %	毫米 mm	雨量 ≥ 0.1毫米 R ≥ 0.1mm	毫米 mm	毫米 mm	毫米 mm		公里/小時 Km/h	公里/小時 Km/h
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
74	10	62	146.9	43	30.2	6	153.1	106.2	17.8	NNW	12.3	90
82	19	78	86.8	27	53.2	10	279.0	67.2	25.6	NNW	12.1	93
85	13	82	87.3	23	77.6	12	477.8	91.1	42.6	ESE	11.4	100
87	26	84	98.4	26	196.0	12	749.4	303.2	100.4	ESE	12.3	121
86	34	79	160.7	39	347.4	15	975.2	348.2	107.2	ESE	12.6	139
85	23	79	171.3	42	350.8	18	892.9	304.3	75.6	SW	12.6	152
82	39	70	245.3	59	251.9	16	917.9	237.4	83.6	SW	12.8	129
82	40	72	212.9	53	323.4	16	836.4	275.8	94.0	SW	11.7	152
79	25	68	190.5	52	213.7	13	621.4	280.2	125.1	ESE	13.0	211
74	20	59	200.2	55	121.1	8	405.1	316.6	52.6	ESE	14.3	132
70	16	55	185.1	56	39.2	5	244.4	217.4	42.0	N	14.3	130
69	11	52	180.1	54	26.9	4	150.8	118.2	19.0	NNW	13.2	91
80	10	70	163.8	44	2 031.4	135	975.2	348.2	125.1	ESE	12.7	211
	1968 一月十五日 15/Jan. 15 th Jan.						1972 五月 Maio May	1972 五月十日 10/Maio 10 th May	1964 九月六日 06/Set. 6 th Sept.			1964 九月五日 05/Set. 5 th Sept.

1.2.3. 過去三年每年之平均數值與一九六一年至一九九零年期間之平均數值之差距
 DESVIOS DOS VALORES MÉDIOS ANUAIS NOS TRÊS ÚLTIMOS ANOS PARA OS
 CORRESPONDENTES VALORES ANUAIS NO PERÍODO DE 1961-1990
 DEVIATIONS OF THE ANNUAL AVERAGE VALUES OF THE LAST THREE YEARS FROM THE
 AVERAGE VALUES OF THE THIRTY-YEAR PERIOD 1961-1990

氣象資料 Elementos meteorológicos Meteorological observations	1998		1999		2000	
	平均 Média Normal	差距 Desvio Deviation	平均 Média Normal	差距 Desvio Deviation	平均 Média Normal	差距 Desvio Deviation
1	2	3	4	5	6	7
平均氣溫 (攝氏度) Temperatura média do ar (°C) Average air temperature (°C)	23.0	+0.7	22.9	+0.6	22.6	+0.3
平均相對濕度 (百分率) Humidade relativa média do ar (%) Average relative humidity (%)	83	+3	79	-1	81	+1
總雨量 (毫米) Precipitação total (mm) Total rainfall (mm)	2 411.0	+379.6	1 925.8	-105.6	2 297.5	+266.1
總蒸發量 (毫米) Evaporação total (mm) Total evaporation (mm)	724.6	-525.7	893.7	-356.6	844.6	-405.7
總日照量 (小時) Insolação total (h) Total sunshine (h)	1 627.4	-338.1	1 868.2	-97.3	1 840.8	-124.7

1.2.4. 在過去三年的熱帶風暴
CICLONES TROPICAIS NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS
TROPICAL STORMS IN THE LAST THREE YEARS

風暴名稱 Designação da tempestade Designation of the storm	最低氣壓 Valor mínimo da pressão atmosférica Minimum value of the atmospheric pressure (hPa)			風向及最高風速 Direcção e valores máximos da velocidade do vento Wind direction and maximum speed (Km/h)						懸掛風球時所 錄得之總雨量 (毫米) Precipitação total registada durante o período de hasteamento dos sinais Total rainfall recorded during the period with typhoon signal hoisted (mm)	風暴中心最 接近澳門位置 (公里) Distância mínima aproximada do centro da tempestade em relação a Macau Nearest distance of the center of the storm to Macao (km)
	日期 Data Date	時間 Hora Time (120°E)	最低氣壓 Mínimo instantâneo Minimum values	最高時速 Máxima horária Max. hourly speed	日期 Dia Day	時間 Período Period	最高陣 風速度 Rajada máxima Max. gust	日期 Dia Day	時間 Hora Time (120°E)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1998											
熱帶風暴 "彭妮" (9803) Ciclone tropical "PENNY" Tropical storm "PENNY"	八月十日 10/Agosto 10 th August	06:00	993.1	SE37	10	23:00/24:00	64	10	08:13	13.6	200Km a S ; SSW
颱風 "賈絲" (9811) Tufão "BABS" Typhoon "BABS"	十月二十六日 26/Outubro 26 th October	03:24	990.3	N54	25	18:00/19:00	100	25	23:24	1.6	310Km a ESE
1999											
颱風 "利奧" (9902) Tufão "LEO" Typhoon "LEO"	五月二日 02/Maio 2 nd May	04:29	994.0	NNE42	30	09:00/10:00	69	1	11:51	48	130Km a E
颱風 "瑪姬" (9903) ^a Tufão "MAGGIE" ^a Typhoon "MAGGIE" ^a	六月七日 07/Junho 7 th June	05:54	971.6	N68	7	06:00/07:00	130	7	06:53	58.4	10Km a NE e E
熱帶風暴 "瑪姬" (9903) ^b Ciclone tropical "MAGGIE" ^b Tropical storm "MAGGIE" ^b	六月八日 08/Junho 8 th June	00:02	978.9	SSE56	7	23:00/24:00	117	7	23:36	20.6	90Km a SW e W
熱帶風暴 "無定名" (9906) Ciclone tropical "SEM NOME" Tropical storm "UNNAMED"	七月二十六日 26/Julho 26 th July	16:45	981.4	N33	26	21:00/22:00	69	26	10:21	1.0	200Km a SE
颱風 "森姆" (9910) Tufão "SAM" Typhoon "SAM"	八月二十二日 22/Agosto 22 nd August	15:25	978.2	NNW55	22	11:00/12:00	111	22	11:34	205.2	100Km a NNE
熱帶風暴 "芸蒂" (9914) Ciclone tropical "WENDY" Tropical storm "WENDY"	九月三日 03/Setembro 3 rd September	16:48	991.0	NNE17	3	14:00/15:00	51	3	19:42	5.0	230Km a NE
颱風 "約克" (9915) Tufão "YORK" Typhoon "YORK"	九月十六日 16/Setembro 16 th September	11:47	965.0	NNW108	16	09:00/10:00	181	16	11:46	176.8	10Km a N
強烈熱帶風暴 "錦雲" (9919) Ciclone tropical severo "CAM" Severe tropical storm "CAM"	九月二十五日 25/Setembro 25 th September	16:06	996.3	NNW34	26	08:00/10:00	63	26	08:45	0.4	60Km a N
颱風 "丹尼" (9920) Tufão "DAN" Typhoon "DAN"	十月七日 07/Outubro 7 th October	15:40	992.7	NNW32	8	01:00/02:00	59	8	00:57	0.0	450Km a E
2000											
颱風 "啟德" (0004) Tufão "KAI-TAK" Typhoon "KAI-TAK"	七月八日 08/Julho 8 th July	16:14	985.7	SSE18	8	15:00/16:00	34	7	20:19	9.4	580Km a ESE
熱帶低氣壓 "無定名" (00XX) Depressão tropical "SEM NOME" Tropical depression "UNNAMED"	七月十七日 17/Julho 17 th July	03:43	986.5	SE41	16	21:00/22:00	65	16	21:54	28.9	380Km a SW
強烈熱帶風暴 "瑪利亞" (0013) Ciclone tropical severo "MARIA" Severe tropical storm "MARIA"	八月一日 01/Agosto 1 st August	03:50	983.9	NNW30	31	16:00/17:00	68	31	16:36	33.2	170Km a ENE
颱風 "悟空" (0016) Tufão "WUKONG" Typhoon "WUKONG"	九月七日 07/Setembro 7 th September	15:50	992.2	N34	8	06:00/07:00	72	8	12:18	2.6	340Km a S
強烈熱帶風暴 "貝碧嘉" (0021) Ciclone tropical severo "BEBINCA" Severe tropical storm "BEBINCA"	十一月六日 06/Novembro 6 th November	14:48	996.4	N34	7	22:00/23:00	52	7	23:00	26.2	120Km a S

a 第一次進入本澳
1^ª vez que assolou Macau
1st visit to Macao

b 第二次進入本澳
2^ª vez que assolou Macau
2nd visit to Macao

白頁

Página vazia

Blank page

第二章

環境

CAPÍTULO 2

AMBIENTE

CHAPTER 2

ENVIRONMENT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章統計表所載之內容來源於政府部門及有關機構的行政資料。這些部門包括：臨時澳門市政局、臨時海島市政局、地球物理暨氣象局、清潔專營有限公司、港務局、建設發展辦公室及治安警察局。

周期性及特性：資料是以年度形式公佈，主要展示本澳地區綠化、空氣污染物、飲用水質、廢料及噪音狀況。

環境：對生物及人類生活質素有直接或間接，即時或非即時效應的物理、生態、經濟及社會文化的系列組合。

懸浮微粒/粒子：指排放自不同的來源（工業過程、燃燒或天然來源），並以煙（較輕的微粒）或粉塵（較重的微粒）形式存在的物質。

鉛：排放到大氣的工業活動副產品及（使用汽油）汽車之廢氣。

煙：懸浮於大氣中，而源自燃燒的固態、液態或氣態微粒。

酸雨：指降在地面的含高度酸性的水。它的形成是基於硫黃或其他由燃燒中產生的物質和水蒸氣，光線或空氣中的氧之相互作用。雨水中的酸性對動植物不但有害，而且還會侵蝕建築物、紙張或其他物質。簡括而言，它是指存在於大氣中含酸性的化合物的乾燥和濕潤沉降過程。

廢料：指原料使用後剩下來，但已不能作副產品或產品之用，而物主打算或需要將之清除的所有物料。

噪音：不願意或沒有興趣聽到的聲音。聲壓之量度單位為分貝。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os quadros deste capítulo contêm informação obtida a partir de dados administrativos, provenientes de outros serviços públicos e entidades: Câmara Municipal de Macau Provisória, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Companhia de Sistemas de Resíduos, Lda., Capitania dos Portos, Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas e Corpo de Polícia de Segurança Pública.

Periodicidade e características : As estatísticas do Ambiente são divulgadas anualmente e abrangem as principais componentes ambientais, designadamente, distribuição geográfica, poluição no ar, qualidade da água, resíduos e poluição sonora.

Ambiente : É o conjunto dos sistemas físico, ecológico, económico e sociocultural com efeito directo ou indirecto, mediato ou imediato, sobre os seres vivos e a qualidade de vida do Homem.

Partículas em suspensão : Apresentam-se sob a forma de fumos (partículas mais leves) ou de poeiras (partículas mais pesadas), e são libertadas por diversos tipos de fontes (processos industriais, combustões, fontes naturais).

Chumbo (Pb) : É lançado na atmosfera como subproduto de actividades industriais e escape dos automóveis (gasolina).

Fumos : Suspensão na atmosfera de partículas sólidas, líquidas ou gasosas provenientes das combustões.

Precipitação ácida : Chuva caída em terra, com alta acidez, cuja formação é devida à interacção do enxofre ou outras substâncias emissoras resultantes das combustões/queimas com o vapor, a luz ou o oxigénio no ar. A acidez da chuva é prejudicial à população animal e vegetal. Também deteriora os edifícios, papéis e outros materiais. É a deposição seca e húmida de compostos acidificantes existentes na atmosfera.

Resíduos : Conjunto de materiais, podendo compreender o que resta de matérias-primas, após a sua utilização e que não possam ser considerados subprodutos ou produtos, de que o seu possuidor pretenda ou tenha necessidade de se desembaraçar.

Poluição sonora : Som sem interesse ou desagradável ao ouvido. A pressão sonora é medida em decibéis (dB).

EXPLANATORY NOTES

The statistics presented in this chapter are compiled based on the administrative data provided by the following government departments and related organizations: Provisional Municipality of Macao, Provisional Municipality of the Islands, Meteorological and Geophysical Services, Companhia de Sistemas de Resíduos Lda., Port Authority, Office for Infrastructure Development and Public Security Police.

Periodicity and characteristics : The information is published annually describing mainly the situation on green areas, air pollutants, drinking water conditions, waste and noise.

Environment : The sum of all external conditions (physical, ecological, economic and socio-cultural) affecting the quality of human life and the development and survival of organisms, directly or indirectly, immediately or non-immediately.

Suspended particulates : Finely divided solids or liquids such as smoke (minute particles) or dust (relatively heavy particles) emitted from various sources such as combustion processes, industrial activities or natural sources.

Lead : The exhaust from gasoline vehicles and by-products from industrial activities dispersed in the air.

Smoke : Solid, liquid or gaseous particles suspended in the air after combustion.

Acid rain : It is water of high acidity falling to earth. It is formed by the chemical reaction of sulphur or other substances emitted from combustion, with water vapour, light or oxygen in the air. Not only is the acidity of the rainfall hazardous to animals and plants, but also erosive to the surface of buildings, papers and other materials. In brief, it is the process of precipitation of acidified chemical compounds in the atmosphere deposited onto a surface in dry and wet forms.

Waste : Unwanted materials left over and often discarded after consumption of raw materials and cannot be re-used as a product or by-product.

Noise : Unwanted or unpleasant audible sound. It is measured in decibels.

2.1. 澳門綠化區指標

INDICADORES SOBRE ZONAS VERDES NO TERRITÓRIO DE MACAU
INDICATORS OF GREEN AREA IN THE TERRITORY OF MACAO

指標 Indicador Indicator	單位 Unidade Unit	1998	1999	2000
1	2	3	4	5
總土地面積 Área geográfica global Total geographical area	平方公里 km ²	23.6	23.8	25.4
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	平方公里 km ²	7.8	7.8	8.5
離島 Ilhas Islands	平方公里 km ²	15.8	16.0	16.9
總綠化面積 Zonas verdes globais Total green areas	平方米 m ²	5 461 495	5 538 275	5,690,489
總居住人口 População residente global Total resident population	人 habitantes residents	430 549	437 455	437,903
綠化區/總面積 Zonas verdes / Área geográfica : Green areas / Geographical area :	%			
全澳 Global do Território The Territory	%	23.1	23.3	22.4
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	%	10.1	11.0	10.9
離島 Ilhas Islands	%	29.6	29.3	28.2
綠化區總面積 / 總居住人口 Zonas verdes globais / População residente global Total green areas / Total resident population	平方米 / 人 m ² per capita	12.7	12.7	13.0

資料來源：臨時澳門市政局、臨時海島市政局及統計暨普查局

Fonte : Câmara Municipal de Macau Provisória, Câmara Municipal das Ilhas Provisória e DSEC

Source : Provisional Municipality of Macao, Provisional Municipality of the Islands and Statistics and Census Service

2.2. 供水網食水及水廠出廠水的微生物學質量

QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA)
WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND THE WATER TREATMENT PLANTS

年份 Ano Year	供水網/水廠 Rede/ETA Distribution networks / Water treatment plants	曾進行之 化驗數目 Nº de análises efectuadas No. of tests performed	桿菌球 / Coliformes / Coliforms				細菌 / Bactérias / Bacterias				
			未呈陽性桿菌球之 100毫升樣本百分率 % de amostras de 100 ml isentas de coliformes % of samples of 100 ml free from coliforms	有呈陽性之100毫升樣本 Amostras de 100 ml contendo Samples of 100 ml containing		有呈陽性之樣本百分率 % de amostras contendo % of samples containing					
				超過10個桿菌球 > 10 coliformes > 10 coliforms		大腸桿菌 E. coli. E. coli.		少於 10 個群體 < 10 colónias < 10 colonies	10 至 49個群體 10 ~ 49 colónias 10 ~ 49 colonies	50 至 100個群體 50 ~ 100 colónias 50 ~ 100 colonies	超過100個群體 > 100 colónias > 100 colonies
				數目 Nº No.	%	數目 Nº No.	%				
			任何樣本不應存有 超過10個桿菌球 Nenhuma amostra deve conter > 10 coliformes Samples should not contain > 10 coliforms		標準 ^a / Critérios ^a / Criteria ^a		良好 Boa Good	滿意 Satisfatória Satisfactory	令人懷疑 Suspeita Marginal	不合適 Imprópria Unsuitable	
不少於 95% Não inferior a 95% Not less than 95%											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1998	供水網 Rede de Distribution networks										
	澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula	1 178	99.66	1	0.08	-	-	94.67	4.83	0.25	0.25
	氹仔 Taipa	203	100.00	-	-	-	-	94.09	5.91	-	-
	路環 Coloane	246	100.00	-	-	-	-	98.79	0.81	-	0.40
	水廠 ETA de Water treatment plants of										
	青洲 I. V.	274	99.27	-	-	-	-	98.92	1.08	-	-
	新口岸 P. Ext.	46	100.00	-	-	-	-	97.87	2.13	-	-
	路環 Coloane	274	99.27	-	-	-	-	98.92	1.08	-	-
1999	供水網 Rede de Distribution networks										
	澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula	932	99.89	-	-	-	-	96.57	2.9	0.11	0.43
	氹仔 Taipa	197	100.00	-	-	-	-	95.94	3.55	0.51	-
	路環 Coloane	179	100.00	-	-	-	-	93.30	4.47	1.12	1.12
	水廠 ETA de Water treatment plants of										
	青洲 I. V.	450	100.00	-	-	-	-	100.00	-	-	-
	新口岸 P. Ext.	322	97.52	1	0.31	1	0.31	97.87	4.35	0.31	1.86
	路環 Coloane	127	100.00	-	-	-	-	100.00	-	-	-
2000	供水網 Rede de Distribution networks	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	氹仔 Taipa	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	路環 Coloane	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	水廠 ETA de Water treatment plants of	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	青洲 I. V.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	新口岸 P. Ext.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	路環 Coloane	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

資料來源：《澳門自來水水質評估及供水統計年度報告1999》，市政化驗所

Fonte: "Relatório Estatística Anual Sobre a Avaliação da Água da SAAM e Sobre a Procura e Oferta 1999", Laboratório Municipal

Source: "Relatório Estatística Anual Sobre a Avaliação da Água da SAAM e Sobre a Procura e Oferta 1999", Municipal Laboratory

a 不應連續在兩個100毫升樣本中發現桿菌球。

Ainda em relação aos critérios, não devem ser detectados coliformes em duas amostras sucessivas de 100 ml.

In conformity to the criteria, there should not be any coliforms detected in two consecutive samples of 100 ml.

Nota: I. V. - Ilha Verde, Macau

Note: P. Ext. - Port Exterior, Macau

Pen. de Macau - Península de Macau

2.3.1. 總懸浮粒子 (PTS) (半徑<100微米) 觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS TOTAIS EM SUSPENSÃO (PTS) (D<100 µm)

VALUES OF TOTAL SUSPENDED PARTICULATES (D < 100 µm)

年份及結果 Ano e resultados Year and results	高士德 Horta e Costa	黑沙環 ^a Areia Preta ^a	大氹山 Taipa Grande
1	2	3	4
1998			
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	一至四月及九至十二月 Jan. a Abr. e Set. a Dez. Jan. to Apr. and Sept. to Dec.	一至四月及十月 Jan. a Abr. e Out. Jan. to Apr. and Oct.	...
總日數 Total de dias Total number of days	15	8	...
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário µg/m ³ Daily maximum value µg/m ³	424.0	335.9	...
記錄之月份 No mês de In the month of	十二月 Dezembro December	三月 Março March	...
1999			
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	一月、二月、四月、八月及十一至十二月 Jan., Fev., Abr., Ago. e Nov. a Dez. Jan., Feb., Apr., Aug. and Nov. to Dec.	...	...
總日數 Total de dias Total number of days	18	...	...
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário µg/m ³ Daily maximum value µg/m ³	456.6	...	...
記錄之月份 No mês de In the month of	一月 Janeiro January	...	...
2000			
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	一月、三月及十一至十二月 Jan., Mar. e Nov. a Dez. Jan., Mar. and Nov. to Dec.	...	三月 Março March
總日數 Total de dias Total number of days	14	...	2
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário µg/m ³ Daily maximum value µg/m ³	363.0	...	269.9
記錄之月份 No mês de In the month of	一月 Janeiro January	...	三月 Março March

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值：每24小時260微克 / 立方米 (香港)

VG = Valor guia : 260 µg/m³ em 24 horas (Hong Kong)Standard value : 260 µg/m³ in 24 hours (Hong Kong)

a 此站由一九九八年十一月份起終止使用。

A estação encontra-se desactivada desde o mês de Novembro de 1998.

This station has been closed since November 1998.

2.3.2. 可吸入懸浮粒子 (PIS) (半徑<10微米) 觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (PIS) (D<10 µm)

VALUES OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (D<10 µm)

年份及結果 Ano e resultados Year and results	高士德 Horta e Costa	黑沙環 ^a Areia Preta ^a	大氹山 Taipa Grande	北區 Zona Norte	水坑尾區 ^b Zona da Rua do Campo ^b
1	2	3	4	5	6
1998					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	一至六月及 九至十二月 Jan. a Jun. e Set. a Dez. Jan. to Jun. and Sept. to Dec.	一至四月、九月及十月 Jan. a Abr., Set. e Out. Jan. to Apr., Sept. and Oct.	...	...	...
總日數 Total de dias Total number of days	31	12	...	...	...
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário µg/m ³ Daily maximum value µg/m ³	340.7	265.6	...	...	...
記錄之月份 No mês de In the month of	十二月 Dezembro December	三月 Março March	...	...	...
1999					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	一月、二月、四月、 五月及七至十二月 Jan., Fev., Abr., Mai. e Jul a Dez. Jan., Feb., Apr., May and Jul. to Dec.	...	四月、十一月 及十二月 Abr., Nov. e Dez. Apr., Nov. and Dec.	四月、十一月 及十二月 Abr., Nov. e Dez. Apr., Nov. and Dec.	九月、十一月 及十二月 Set., Nov. e Dez. Sept., Nov. and Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	37	...	4	12	8
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário µg/m ³ Daily maximum value µg/m ³	396.1	...	190	248	251
記錄之月份 No mês de In the month of	一月 Janeiro January	...	十二月 Dezembro December	十二月 Dezembro December	十二月 Dezembro December
2000					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	一月、三至四月及 十一至十二月 Jan., Mar. a Abr. e Nov. a Dez. Jan., Mar. to Apr. and Nov. to Dec.	...	三月及十一月 Mar. e Nov. Mar. and Nov.	一月、三月及 十一至十二月 Jan., Mar. e Nov. a Dez. Jan., Mar. and Nov. to Dec.	一月、三至四月及 十一至十二月 Jan., Mar. a Abr. e Nov. a Dez. Jan., Mar. to Apr. and Nov. to Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	20	...	4	12	12
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário µg/m ³ Daily maximum value µg/m ³	287.3	...	172	197	206
記錄之月份 No mês de In the month of	一月 Janeiro January	...	十一月 Novembro November	三月 Março March	三月 Março March

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值：每24小時180微克 / 立方米 (香港)

VG = Valor guia : 180 µg/m³ em 24 horas (Hong Kong)Standard value : 180 µg/m³ in 24 hours (Hong Kong)

附註：此類污染物只在高士德、黑沙環及污水處理廠三個觀測站測量。

Nota : Este poluente é medido em três estações : Horta e Costa, Areia Preta e ETAR.

Note : This pollutant is measured only at 3 stations : Horta e Costa, Areia Preta and ETAR.

a 此站由一九九八年十一月份起終止使用。

A estação encontra-se desactivada desde o mês de Novembro de 1998.

This station has been closed since November 1998.

b 水坑尾區水井斜巷的路邊監測站於九九九年七月二十六日投入運作。

A estação situada na Calçada do Poço entrou em funcionamento no dia 26 de Julho de 1999.

The station located at Calçada do Poço came into service on the 26th of July 1999.

2.3.3. 三個觀測站之空氣含鉛 (Pb) 濃度之平均值 (微克 / 立方米)

CONCENTRAÇÕES MÉDIAS DO CHUMBO (Pb) NO AR EM TRÊS ESTAÇÕES DE AMOSTRAGEM ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)AVERAGE LEAD CONCENTRATIONS IN AIR AT THE 3 MONITORING STATIONS ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)

年份 Ano Year	高士德 Horta e Costa	黑沙環 / 九澳 Areia Preta / Ká-Hó	大氙山 Taipa Grande
1	2	3	4
1998			
一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar.	0.35	0.28 ^a	儀器故障 Amostrador avariado Collector out of order
四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun.	0.34	0.18 ^a	0.18
七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept.	0.16	0.04 ^a	儀器故障 Amostrador avariado Collector out of order
十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec.	0.52	0.20 ^a	0.26
1999			
一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar.	0.42	儀器故障 Amostrador avariado Collector out of order	0.18
四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun.	0.14	0.06	0.04
七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept.	0.08	0.05	0.07
十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec.	0.29	0.28	0.30
2000			
一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar.	0.19	0.19	0.22
四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun.	0.12	0.11	0.09
七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept.	0.14	0.13	0.12
十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec.	0.17	0.20	0.19

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值：季平均每24小時1.5微克 / 立方米 (美國及香港)

VG = Valor guia : Valor médio trimestral de 1,5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ em 24 horas (EUA e Hong Kong)Standard value : Average quarterly value of 1.5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ in 24 hours (USA and Hong Kong)

a 觀察值在黑沙環站取得。

Os valores foram observados na estação da Areia Preta.

The values were taken from the monitoring station at Areia-Preta.

2.3.4. 懸浮黑煙 (FN) 觀察值

VALORES DE FUMOS NEGROS (FN) EM SUSPENSÃO

VALUES OF BLACK SMOKE IN SUSPENSION

年份及結果 Ano e resultados Year and results	高士德 Horta e Costa	內港 Porto Interior
1	2	3
1998		
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	二月及三月 Fev. e Mar. Feb. and Mar.	三月、五至七月及九至十二月 Mar., Mai. a Jul. e Set. a Dez. Mar., May to Jul. and Sept. to Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	3	56
最高記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo $\mu\text{g}/\text{m}^3$ Maximum value $\mu\text{g}/\text{m}^3$	149	248
記錄之月份 No mês de In the month of	二月 Fevereiro February	十一月 Novembro November
1999		
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	十二月 Dezembro December	一月及二月 Jan. e Fev. Jan. and Feb.
總日數 Total de dias Total number of days	2	11
最高記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo $\mu\text{g}/\text{m}^3$ Maximum value $\mu\text{g}/\text{m}^3$	155	192
記錄之月份 No mês de In the month of	十二月 Dezembro December	二月 Fevereiro February
2000 ^a		
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard value	...	...
總日數 Total de dias Total number of days	...	...
最高記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo $\mu\text{g}/\text{m}^3$ Maximum value $\mu\text{g}/\text{m}^3$	...	...
記錄之月份 No mês de In the month of	...	...

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值：每24小時130微克 / 立方米 (歐洲聯盟)

VG = Valor guia : 130 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ em 24 horas (União Europeia)Standard value : 130 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ in 24 hours (European Union)

a 全年都沒有作此污染物之監測。

Sem observação efectuada a este poluente durante o ano inteiro.

No observation on this pollutant was made during the year.

2.3.5. 雨水特徵

CARACTERÍSTICAS DA PRECIPITAÇÃO LÍQUIDA
RAINFALL/PRECIPITATION CHARACTERISTICS

年份及結果 Ano e resultados Year and results	大氹山 Taipa Grande	九澳 Ká-Hó
1	2	3
1998		
錄得之最高酸鹼度 PH mais alto Highest PH value	5.78	7.90
記錄之月份 No mês de In the month of	六月 Junho June	十月 Outubro October
錄得之最低酸鹼度 PH mais baixo Lowest PH value	3.36	3.35
記錄之月份 No mês de In the month of	十月 Outubro October	三月 Março March
1999		
錄得之最高酸鹼度 PH mais alto Highest PH value	4.90	6.30
記錄之月份 No mês de In the month of	七月及十月 Julho e Outubro July and October	四月 Abril April
錄得之最低酸鹼度 PH mais baixo Lowest PH value	3.10	2.20
記錄之月份 No mês de In the month of	十一月 Novembro November	三月 Março March
2000		
錄得之最高酸鹼度 PH mais alto Highest PH value	4.90	6.10
記錄之月份 No mês de In the month of	六月及七月 Junho e Julho June and July	十月 Outubro October
錄得之最低酸鹼度 PH mais baixo Lowest PH value	3.70	3.0
記錄之月份 No mês de In the month of	五月 Maio May	二月 Fevereiro February

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

2.4.1. 按種類統計之垃圾收集

RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS, SEGUNDO O TIPO
SOLID WASTE COLLECTED BY TYPE

公噸 Ton Tonne			
種類 Tipo Type	1998	1999	2000
1	2	3	4
總數 Total	185 103	186 928	179,597
生活垃圾 Domésticos Domestic waste	142 530	143 935	138,290
工商業垃圾 ^a Comerciais e indústrias ^a Commercial and industrial waste ^a	42 573	42 993	41,307

資料來源：清潔專營有限公司

Fonte : Companhia de Sistemas de Resíduos Lda.

Source : Companhia de Sistemas de Resíduos Lda.

a 估計數字

Dados estimados

Estimated figures

2.4.2. 從海中撈取之垃圾

LIXO RETIRADO DO MAR
MARINE WASTE

年份 Ano Year	垃圾類別 Tipo de lixo Type of waste	數量 Quantidade Quantity	容量 (立方米) Volume de lixo (m ³) Waste volume (m ³)
1	2	3	4
1998	木板 Paletes de madeira Wooden plates	1 888塊 / Paletes / Pieces	1 716
	垃圾 Outros lixos Other waste	17 592袋 / Sacos / Bags	
1999	木板 Paletes de madeira Wooden plates	1 298塊 / Paletes / Pieces	1 380
	垃圾 Outros lixos Other waste	9 404袋 / Sacos / Bags	
2000	木板 Paletes de madeira Wooden plates	780塊 / Paletes / Pieces	1,914
	垃圾 Outros lixos Other waste	13 803袋 / Sacos / Bags	

資料來源：港務局

Fonte : Capitania dos Portos

Source : Port Authority

2.4.3. 運往垃圾焚化爐廠之固體廢料

RESÍDUOS SÓLIDOS TRANSPORTADOS PARA A CENTRAL DE INCINERAÇÃO
SOLID WASTE TRANSPORTED TO THE INCINERATOR PLANT

公噸 Ton Tonne

年份 Ano Year	固體廢料 Resíduos sólidos Solid waste
1	2
1998	220 974
1999	224,355
2000	229 444

資料來源：建設發展辦公室

Fonte : Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas

Source: Office for Infrastructure Development

2.4.4. 有關固體廢料之資料

INFORMAÇÕES SOBRE RESÍDUOS SÓLIDOS
SOLID WASTE

公噸 Ton Tonne

項目 Item	1998	1999	2000
1	2	3	4

焚化垃圾所得的附屬物

Subprodutos resultantes da incineração

By-products from incineration

總數 Total	47 841	48 506	50,476
爐灰 Cinzas Fly Ash	3 647	3 698	3,963
熔渣 Escórias Slags	44 158	44 739	46,454
含鐵金屬 Metais ferrosos Iron- containing metals	36	69	59

未經處理，直接運往堆填區的廢料

Sem tratamento, para o aterro sanitário

Transported directly to the landfill without treatment

	612	690	536
--	-----	-----	-----

資料來源：建設發展辦公室

Fonte : Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas

Source : Office for Infrastructure Development

2.4.5. 經處理之污水
RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
LIQUID WASTE AFTER TREATMENT

指標 Indicadores Indicators	處理後有關參數之 可接納的最高值 Valor máximo admissível do parâmetro do esgoto tratado Maximum acceptable values of parameters after treatment	單位 Unidade Unit	澳門半島污水處理廠 (ETAR ^a) ETAR da Península de Macau WWTP ^a of Macao Peninsula		氹仔污水處理廠 (ETAR) ETAR da Ilha da Taipa WWTP Taipa		路環污水處理廠 (ETAR) ETAR da Ilha de Coloane WWTP Coloane			
			流入污水 Afluente Influent	經處理的污水 Efluente Effluent	流入污水 Afluente Influent	經處理的污水 Efluente Effluent	流入污水 Afluente Influent	經處理的污水 Efluente Effluent		
			1	2	3	4	5	6	7	8	9
1998										
平均數量 Caudal médio Average Daily Flow	..	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	83 250	83 250	17 835	17 835	..	..
生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBOD ₅) Biochemical Oxygen Demand (BOD ₅)	40	毫克/公升 mg / l	189	26	339	11	..	..
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical Oxygen Demand (COD)	150	毫克/公升 mg / l	425	104	655	55	..	..
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids	60	毫克/公升 mg / l	276	42	213	17	..	..
油脂 Óleos e gorduras Oils and fats	15	毫克/公升 mg / l	2.60	0.38	2.28	0.40	..	..
清潔劑 Detergentes Detergent	2	毫克/公升 mg / l	3.89	0.85	2.72	0.15	..	..
酸鹼度 PH PH value	6-9		7.70	7.90	7.30	7.30	..	..
1999										
平均數量 Caudal médio Average Daily Flow	..	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	95 802	95 802	15 671	15 671	3 054	3 054		
生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBOD ₅) Biochemical Oxygen Demand (BOD ₅)	40	毫克/公升 mg / l	185	21	258	9	83	5		
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical Oxygen Demand (COD)	150	毫克/公升 mg / l	438	124	533	64	206	63		
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids	60	毫克/公升 mg / l	283	43	218	26	109	25		
油脂 Óleos e gorduras Oils and fats	15	毫克/公升 mg / l	2 804	0.578	9.84	2.2	9.7	3.6		
清潔劑 Detergentes Detergent	2	毫克/公升 mg / l	3.73	0.52	2.8	0.31	1.3	0.3		
酸鹼度 PH PH value	6-9		7.5	7.6	7.5	7.5	7.3	7.3		
2000										
平均數量 Caudal médio Average Daily Flow	..	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	107,010	107,010	13,805	13,805	2,899	2,899		
生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBOD ₅) Biochemical Oxygen Demand (BOD ₅)	40	毫克/公升 mg / l	177	20	266	12	117	8		
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical Oxygen Demand (COD)	150	毫克/公升 mg / l	416	103	555	59	263	54		
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids	60	毫克/公升 mg / l	263	42	214	24	148	20		
油脂 Óleos e gorduras Oils and fats	15	毫克/公升 mg / l	2.29	0.30	31.0	9.4	24.0	8.6		
清潔劑 Detergentes Detergent	2	毫克/公升 mg / l	3.70	0.74	2.34	0.34	1.39	0.29		
酸鹼度 PH PH value	6-9		7.5	7.6	7.6	7.6	7.3	7.2		

資料來源：建設發展辦公室

Fonte : Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas

Source : Office for Infrastructure Development

^a ETAR - Estação de Tratamento de Águas Residuais

^a WWTP - Waste water treatment plants

2.5.1. 治安警察局接獲之噪音投訴及處理

RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA E RESULTADO DA INTERVENÇÃO

COMPLAINTS OF NOISE PRESENTED TO THE PUBLIC SECURITY POLICE AND ACTIONS TAKEN

投訴類別 Tipo de reclamação Type of complaints	1998		1999		2000	
	次數 Nº No.	%	次數 Nº No.	%	次數 Nº No.	%
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	782	100.0	1 078	100.0	1,930	100.0
音樂 Música Music	116	14.8	232	21.5	780	40.4
談話 Conversação Conversation	93	11.9	154	14.3	303	15.7
麻將 Majong	86	11.0	174	16.1	229	11.9
卡拉OK Karaoke	29	3.7	79	7.3	116	6.0
工程 Obras Constructions	171	21.9	206	19.1	275	14.3
交通 Tráfego Traffic	25	3.2	32	3.0	60	3.0
其他 Outras Others	262	33.5	201	18.7	167	8.7

處理結果 Resultado da Intervenção Actions taken	1998	1999	2000
	次數 Nº No.		
8	9	10	11
總數 Total	782	1 078	1930
勸戒 Admoestação Warning	762	1 055	1617
沒收引致噪音之物件 Apreensão de objectos causadores de poluição sonora Confiscation of noise pollution causing objects	-	-	-
罰款 Multas Fine	20	23	313

資料來源：治安警察局

Fonte : Corpo de Polícia de Segurança Pública (PSP)

Source : The Public Security Police

白頁

Página vazia

Blank page

第三章
人口統計

CAPÍTULO 3
DEMOGRAFIA

CHAPTER 3
DEMOGRAPHY

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章載有一九九八、一九九九及二零零零年之有關年終人口估計數字、年齡結構及其他主要人口指標資料。

活嬰：當每一活嬰誕生於仁伯爵綜合醫院或鏡湖醫院時，院方會將一份資料記錄寄予統計暨普查局。另一方面，出生登記局亦會將每一出生記錄寄送統計暨普查局作補充資料，以助評估有關統計之覆蓋範圍。

死亡及死胎：有關資料是根據由婚姻及死亡登記局寄予統計暨普查局死亡及死胎之醫生證明書副本而編制的，死因編碼工作則由衛生局負責。

結婚：由婚姻及死亡登記局提供每宗結婚登記之記錄。

移民及獲准居澳之人士：由澳門保安司轄下部門提供有關外地勞工、獲准居澳之人士及中國大陸的合法移民等資料。

除婚姻是登記日外，所有資料所指日期均為事發日。

自然增長率：參考期內出生人數和死亡人數差額與平均人口之千分比。

出生率：參考期內出生活嬰數目與平均人口之千分比。

活嬰出生性別比：參考期內每百名出生女性活嬰相對應的男性活嬰數目。

死亡率：參考期內死亡人數與平均人口之千分比。

嬰兒死亡率：參考期內年齡在 1 歲或以下的死亡人數與出生活嬰數目的千分比。

初生嬰兒死亡率：參考期內年齡在 28 日或以下的死亡人數與出生活嬰數目的千分比。

圍產期嬰兒死亡率：參考期內年齡在 7 日或以下的死亡人數以及體重在 500 克或以上的死胎數目，與出生活嬰數目以及體重在 500 克或以上的死胎數目之千分比。

死胎率：參考期內 28 週或以上之死胎數目，與出生活嬰數目以及 28 週或以上之死胎數目的千分比。

結婚率：每千居民（平均人口）計之結婚數目。

離婚率：每千居民（平均人口）計之離婚數目。

出生時平均預期壽命：某一代人口，在維持每一歲組之死亡率不變的情況下由出生年起計算之預計平均壽命年數。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se, nesta rubrica, as estimativas da população para o final dos anos de 1998, 1999 e 2000 e a respectiva estrutura etária, bem como os principais indicadores demográficos.

Nados-vivos: Os hospitais Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Kiang Wu enviam à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC) um verbete por cada nascimento com vida ocorrido na respectiva instituição. A Conservatória do Registo de Nascimentos, por sua vez, remete à DSEC informação complementar sobre o nado-vivo quando tem lugar o respectivo registo, o que permite ainda avaliar a cobertura estatística desta variável.

- Óbitos e fetos-mortos : A informação baseia-se nos certificados médicos de óbito e fetos-mortos, cuja cópia é remetida à DSEC pela Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos. A codificação da causa de morte é da responsabilidade dos Serviços de Saúde de Macau.
- Casamentos : A informação de cada registo de casamento é fornecida pela Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos.
- Movimento migratório : As informações de trabalhadores não residentes, de indivíduos autorizados para permanecerem Macau e de imigrantes legais vindos da China Continental são fornecidas pelos serviços subordinados ao Secretário para a Segurança.
- Toda a informação se reporta à data do facto, com exclusão dos casamentos que são referidos à data do registo.
- Taxa de crescimento natural: Saldo fisiológico por 1 000 habitantes (população média), no período de referência.
- Taxa de natalidade : Nados-vivos por 1 000 habitantes (população média), no período de referência.
- Taxa de masculinidade de nados-vivos : Nados-vivos masculinos por 100 nados-vivos femininos, no período de referência.
- Taxa de mortalidade geral : Óbitos por 1 000 habitantes (população média), no período de referência.
- Taxa de mortalidade infantil : Óbitos com 1 ano ou menos de vida por 1 000 nados-vivos, no período de referência.
- Taxa de mortalidade neonatal: Óbitos com 28 dias ou menos de vida por 1 000 nados-vivos, no período de referência.
- Taxa de mortalidade perinatal : Nados-vivos falecidos com 7 dias ou menos de vida mais os fetos-mortos pesando 500 e mais gramas por 1 000 nascimentos (nados-vivos e fetos-mortos de 500 e mais gramas), no período de referência.
- Taxa de mortalidade fetal tardia : Fetos-mortos de 28 e mais semanas por 1 000 nados-vivos e fetos-mortos de 28 e mais semanas, no período de referência.
- Taxa de nupcialidade : Casamentos por 1 000 habitantes (população média).
- Taxa de divórcio : Divórcios por 1 000 habitantes (população média).
- Esperança de vida à nascença : Nº médio de anos que uma geração pode esperar viver se se mantiverem constantes as taxas de mortalidade específicas de cada grupo etário, registadas no ano de nascimento.

EXPLANATORY NOTES

This chapter presents the estimates of the population, respective age-group structures and key demographic indicators as at the end of 1998, 1999 and 2000.

Live births : The information is provided by Centro Hospitalar Conde de S. Januário and Hospital Kiang Wu upon each live birth at their institutions. In addition, to ensure the coverage of the statistics, the Civil Registry Office also supplies similar information, which serves as complement, to DSEC.

Deaths, perinatal deaths and fetal deaths : DSEC receives copies of doctors' certificates on deaths, perinatal deaths and fetal deaths from the Civil Registry Office. Classification of the causes of death is performed by the Health Bureau.

Marriages : The information is obtained from the Civil Registry Office, who supplies records of each marriage registration to DSEC.

Immigrants and foreigners with Residence Permits : The information on non-resident workers, foreigners permitted to reside in Macao and legal immigrants from Mainland China is supplied by the Secretary for Security.

All the information, except that on marriages which is based on the date of registration, corresponds to the date of occurrence.

Natural growth rate: Surplus (or deficit) of births over deaths per 1000 residents of the average population within the reference period.

Crude birth rate: Live births per 1000 residents of the average population within the reference period.

Sex ratio at birth: Male live births per 1000 female live births within the reference period.

Crude death rate: Deaths per 1000 residents of the average population within the reference period.

Infant mortality rate: Deaths of infants under one year old per 1000 live births within the reference period.

Neonatal mortality rate: Deaths of infants under 28 days of age per 1000 live births within the reference period.

Perinatal mortality rate: Live births who lived less than 7 days, plus stillbirths weighing 500 grams or more per 1000 births (live births plus stillbirths weighing 500 grams or more).

Late fetal mortality rate: Late fetal deaths (after 28 weeks of pregnancy) per 1000 live births plus late fetal deaths.

Crude marriage rate: Marriages per 1000 residents of the average population.

Crude divorce rate: Divorces per 1000 residents of the average population.

Life expectancy at birth: The average number of years a generation is expected to live since birth, if the death rate pertaining to each age group remains unchanged.

白頁

Página vazia

Blank page

3.1. 人口狀況
ESTADO DA POPULAÇÃO
POPULATION STATUS

3.1.1. 按歲組及性別統計之十二月卅一日人口估計數字
ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS E SEXOS, PARA 31 DE DEZEMBRO
ESTIMATES OF POPULATION AS AT 31ST DECEMBER BY AGE GROUP AND SEX

年齡組別 Grupos etários Age groups	數目 N° No.								
	1998			1999			2000		
	男女 HM	男 H	女 M	男女 HM	男 H	女 M	男女 HM	男 H	女 M
	MF	M	F	MF	M	F	MF	M	F
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	430 549	204 734	225 815	437 455	206 563	230 892	437 903	207 197	230 706
0 - 4	27 917	14 627	13 290	25 985	13 525	12 460	23 798	12 427	11 371
5 - 9	36 263	18 797	17 466	34 751	18 087	16 664	33 575	17 449	16 126
10 - 14	39 082	19 933	19 149	40 602	20 636	19 966	40 880	20 865	20 015
15 - 19	29 362	14 314	15 048	32 514	15 969	16 545	35 051	17 392	17 659
20 - 24	32 366	13 090	19 276	31 253	12 711	18 542	29 227	12 627	16 600
25 - 29	37 122	15 170	21 952	36 433	14 843	21 590	34 166	14 151	20 015
30 - 34	36 183	14 772	21 411	36 514	14 485	22 029	36 270	14 217	22 053
35 - 39	45 860	21 114	24 746	44 800	19 880	24 920	42 513	18 318	24 195
40 - 44	44 410	22 453	21 957	45 447	22 469	22 978	45 652	22 129	23 523
45 - 49	29 976	15 939	14 037	33 027	17 264	15 763	35 657	18 436	17 221
50 - 54	19 354	10 853	8 501	21 510	11 929	9 581	23 673	12 867	10 806
55 - 59	10 136	5 423	4 713	11 284	6 037	5 247	12 662	6 766	5 896
60 - 64	9 884	5 054	4 830	9 620	5 011	4 609	9 769	5 199	4 570
65 - 69	9 891	4 493	5 398	9 828	4 563	5 265	9 640	4 553	5 087
70 - 74	9 178	3 814	5 364	9 316	3 889	5 427	9 539	4 064	5 475
≥ 75	13 565	4 888	8 677	14 571	5 265	9 306	15 831	5 737	10 094

3.1.2. 主要人口指標

PRINCIPAIS INDICADORES DEMOGRÁFICOS

MAJOR DEMOGRAPHIC INDICATORS

指標 Indicadores Indicators		1998	1999	2000
1		2	3	4
自然增長率 Taxa de Crescimento Natural Natural growth rate	%	7.2	6.4	5.7
出生率 Taxa de natalidade Crude birth rate	%	10.4	9.6	8.8
活嬰出生性別比 Taxa de masculinidade de nados-vivos Sex ratio at birth	%	105.8	103.4	111.7
死亡率 Taxa de mortalidade geral Crude death rate	%	3.2	3.2	3.1
嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade infantil Infant mortality rate	%	6.1	4.1	2.9
初生嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade neonatal Neonatal mortality rate	%	4.3	3.4	2.1
圍產期嬰兒死亡率 ^a Taxa de mortalidade perinatal ^a Perinatal mortality rate ^a	%	6.8	6.0	6.7
死胎率 Taxa de mortalidade fetal tardia Late fetal mortality rate	%	2.9	2.4	3.1
結婚率 Taxa de nupcialidade Crude marriage rate	%	3.4	3.1	2.8
離婚率 Taxa de divórcio Crude divorce rate	%	0.6	0.7	0.8
出生時平均預期壽命 Esperança de vida à nascença Life expectancy at birth	歲 Anos Years	1996	1997	1998
男性 Homens Male		76.6	76.8	77.0
女性 Mulheres Female		75.1	75.3	75.5
		78.5	79.9	79.9

^a 體重500克或以上者。

Com base no peso de 500 e mais gramas.

Including those weighing 500 grams or more.

3.2. 人口變動
MOVIMENTO DA POPULAÇÃO
POPULATION MOVEMENT

3.2.1. 概況
DADOS GLOBAIS
GENERAL FIGURES

項目 Itens Items	數目 Nº No.								
	1998			1999			2000		
	男女 HM	男 H	女 M	男女 HM	男 H	女 M	男女 HM	男 H	女 M
	MF	M	F	MF	M	F	MF	M	F
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
活嬰 Nados-vivos Live births	4 434 ^a	2 279	2 154	4 148 ^(a)	2 108	2 039	3 849	2 031	1 818
死亡 Óbitos Deaths	1 356 ^a	764	591	1 374	782	592	1 338	730	608
死胎 Fetos-mortos Fetal deaths	13	4	9	15	10	5	19	14	5
結婚 (宗) Casamentos (Casos) Marriages (Cases)	1 451	..	..	1 367	..	..	1 222	..	..
離婚 (宗) Divórcios (Casos) Divorces (Cases)	260	..	..	283	..	..	335	..	..
獲准居澳之人士 (期末結餘) Indivíduos autorizados para permanecer em Macau (Saldo no final do ano) Persons authorized to reside in Macao (as at year end)	24 081	12 205	11 876	24 290	12 300	11 990	24 414	12 338	12 076
在澳外地勞工 (期末結餘) Trabalhadores não residentes (Saldo no final do ano) Non-resident workers in Macao (as at year end)	32 013	11 119	20 894	32 183	10 870	21 313	27 221	8 049	19 172
來自中國大陸的合法移民 Imigrantes legais vindos da China Continental Entry of legal immigrants from Mainland China	2 521	668	1 853	4 984	1 823	3 161	2 919	2 040	879
被遣返非法移民 Imigrantes ilegais repatriados Illegal immigrants repatriated	4 641	907	3 734	3 434	458	2 976	2 843	266	2 577

a 一個案之性別不詳。
1 caso de sexo ignorado.
1 case with sex unknown.

3.2.2. 按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR IDADE DA MÃE
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER, SEX AND AGE OF MOTHER

數目 N° No.

母親年齡 Idade da mãe Age of mother	總數 Total			胎次 --- Ordem de nascimento --- Birth order													
				第一胎 1° 1st		第二胎 2° 2nd		第三胎 3° 3rd		第四胎 4° 4th		第五胎 5° 5th		第六胎或以上 ≥ 6° ≥ 6th		不詳 Ignorada Unknown	
	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
1998	4 434 ^a	2 279	2 154	1 273	1 212	737	701	223	194	43	34	3	10	-	3	-	-
1999	4 148 ^a	2 108	2 039	1 069	995	808	793	176	202	40	44	11	4	4	1	-	-
2000	3 849	2 031	1 818	993	917	759	658	223	207	45	30	7	4	4	2	-	-
<15	1	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15 - 19	92	49	43	48	40	1	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20 - 24	451	248	203	195	159	47	40	6	3	-	1	-	-	-	-	-	-
25 - 29	1 326	703	623	429	391	236	195	34	34	3	3	1	-	-	-	-	-
30 - 34	1 243	652	591	242	245	305	260	89	74	15	11	1	1	-	-	-	-
35 - 39	628	320	308	71	74	143	139	78	82	22	9	3	2	3	2	-	-
40 - 44	106	57	49	7	8	26	21	16	14	5	5	2	1	1	-	-	-
45 - 49	2	1	1	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-
≥ 50	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

a 在第一胎次中有一性別不詳的個案。

No 1º parto registou-se 1 caso do sexo ignorado.

1 case with sex unknown in the first births.

3.2.3. 按母親居住區域統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A FREGUESIA DE RESIDÊNCIA DA MÃE
LIVE BIRTHS BY DISTRICT OF RESIDENCE OF MOTHER

數目 N° No.

年份 Ano Year	總數 Total	母親居住區域 Freguesia de residência da mãe District of residence of mother										
		澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula						氹仔 Taipa	路環 Coloane	水域 Área Marítima Maritime Area	其他 Outra Others	不詳 Ignorada Unknown
		小計 Sub- total	聖安多 尼堂 St°. António	望德堂 São Lázaro	風順堂 São Lourenço	大堂 Sé	花地瑪堂 N. Srª . Fátima					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1998	4 434	4 065	1 104	182	448	279	2 052	357	9	-	2	1
1999	4 148	3 661	967	166	330	252	1 946	475	11	-	1	-
2000	3 849	3 348	868	149	307	205	1 819	483	14	-	2	2

3.2.4. 按懷孕期（以星期計）統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS)
LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)

數目 N° No.

年份 Ano Year	總數 Total	按懷孕期（以星期計） Duração da gestação (em semanas) Duration of pregnancy (in weeks)						不詳 Ignorada Unknown
		< 28	28 - 31	32 - 35	36 - 39	≥ 40		
		1	2	3	4	5	6		7	8
1998	4 434	9	8	28	2 563	1 815	11	
1999	4 148	5	7	41	2 092	1 998	5	
2000	3 849	-	11	42	1 937	1 842	17	

3.2.5. 按性別、死因及懷孕期統計之死胎數目

FETOS-MORTOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO E O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
FETAL DEATHS BY DURATION OF PREGNANCY, SEX AND CAUSE OF DEATH

	死因 (第九修訂版) Causas de morte (9 ^a Rev.) Causes of death (9 th Rev.)	總數 Total			
		1998		1999	
		男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1		2	3	4	5
總數 Total		13	4	15	10
第十一組 -- 妊娠、分娩和產褥期併發症 XI Complicações da gravidez, do parto e do puerpério Complications of pregnancy, childbirth and puerperium		- ^r	-	-	-
644 -- 早期或先兆流產 Trabalho de parto prematuro ou falso Premature or false labour		-	-	-	-
663 -- 臍帶併發症 Complicações relativas ao cordão umbilical Umbilical cord complications		- ^r	-	-	-
第十四組 -- 先天異常 XIV Malformações congénitas [anomalias congénitas] Congenital anomalies		-	-	1	1
744 -- 耳、面及頸部先天異常 Malformações congénitas do ouvido, da face e do pescoço Congenital anomalies of ear, face and neck		-	-	1	1
748 -- 先天性呼吸系統異常 Malformações congénitas do aparelho respiratório Congenital anomalies of respiratory system		-	-	-	-
749 -- 顎裂及唇裂 Fenda palatina e lábio leporino Cleft palate and cleft lip		-	-	-	-
759 -- 其他的和未特指的先天異常 Outras malformações congénitas e as não especificadas Other and unspecified congenital anomalies		-	-	-	-
第十五組 -- 起因於圍產期的若干情況 XV Algumas afecções originadas no período perinatal Certain conditions originated in the perinatal period		11^r	4	14	9
762 -- 胎兒或新生兒受胎盤、臍帶及胎膜併發症的影響 Feto ou recém-nascido afectado por complicações da placenta, do cordão umbilical e das membranas Fetus or newborn affected by complications of placenta, cord and membranes		1 ^r	-	-	-
765 -- 與妊娠期短及低出生體重有關的特殊疾患 Transtornos relacionados com gestação de duração e peso baixo ao nascer de tipo não especificado Unspecified disorders relating to short gestation period and low birthweight		1	-	-	-
768 -- 子宮內缺氧症和出生窒息 Hipoxia intra-uterina e asfíxia à nascença Intrauterine hypoxia and birth asphyxia		8	4	13	8
772 -- 胎兒及新生兒出血 Hemorragias fetal e neonatal Fetal and neonatal haemorrhage		-	-	1	1
779 -- 發生於圍產期的其他和不明確的病情 Outras afecções e as mal definidas, originadas no período perinatal Other and ill-defined conditions originated in the perinatal period		1 ^r	- ^r	-	-
第十六組 -- 症狀、體徵和某些不明確的情況 XVI Sintomas, sinais e afecções mal definidas Symptoms, signs and ill-defined conditions		2	-	-	-
799 -- 其他原因不明確和原因不詳的發病與死因 Outras causas mal definidas e desconhecidas da morbilidade e da mortalidade Other ill-defined and unknown causes of morbidity and mortality		2	-	-	-

懷孕期 (以星期計) Duração da gestação (em semanas) Duration of pregnancy (in weeks)															
總數 Total 2000		< 22		22 - 27		28 - 31		32 - 36		37 - 41		≥ 42		不詳 Ignorada Unknown	
男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
19	14	-	-	7	6	2	2	6	3	4	3	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	2	-	-	2	1	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	1	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-
1	1	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
16	12	-	-	5	5	2	2	5	2	4	3	-	-	-	-
7	4	-	-	-	-	1	1	4	2	2	1	-	-	-	-
1	1	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	5	-	-	3	3	1	1	-	-	1	1	-	-	-	-
1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-
2	1	-	-	1	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

3.2.6. 按歲組、性別及婚姻狀況統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS, POR SEXO E ESTADO CIVIL

DEATHS BY AGE GROUP, SEX AND MARITAL STATUS

性別及婚姻狀況 Sexo e estado civil Sex and marital status		總數 Total										
				總數 Total	< 1	1 - 4	5 - 9	10 - 14	15 - 19	20 - 24	25 - 29	
		1998	1999	2000								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
合計 Total		1 356 ^a	1 374	1 338	11	6	4	5	9	9	17	
男 Homens Male	總數 Total	764	782	730	6	4	2	5	5	6	10	
	未婚 Solteiros Single	171	176	134	6	4	2	5	5	6	7	
	已婚 Casados Married	427	323	290	-	-	-	-	-	-	1	
	鰥夫 Viúvos Widowed	32	21	17	-	-	-	-	-	-	-	
	分居或離婚 Separados ou divorciados Separated or divorced	11	4	7	-	-	-	-	-	-	-	
	不詳 Ignorado Unknown	123	258	282	-	-	-	-	-	-	2	
	女 Mulheres Female	總數 Total	591	592	608	5	2	2	-	4	3	7
	未婚 Solteiras Single	66	68	63	5	2	2	-	2	3	5	
已婚 Casadas Married	253	151	116	-	-	-	-	-	-	1		
寡婦 Viúvas Widowed	123	74	52	-	-	-	-	-	-	-		
分居或離婚 Separadas ou divorciadas Separated or divorced	8	6	4	-	-	-	-	-	-	-		
不詳 Ignorada Unknown	141	293	373	-	-	-	-	2	-	1		

a 一個案之性別不詳。
1 caso de sexo ignorado.
1 case with sex unknown.

歲組 Grupos etários Age groups												不詳 Ignorado Unknown
30 - 34	35 - 39	40 - 44	45 - 49	50 - 54	55 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	≥ 85	24
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
16	35	47	54	56	54	73	108	170	204	187	257	16
10	21	38	35	45	41	54	70	95	107	81	83	12
4	11	13	2	8	8	7	13	15	6	8	3	1
4	9	23	29	34	24	33	31	33	39	17	13	-
-	-	-	-	-	-	-	1	4	8	3	1	-
1	-	-	2	-	3	-	1	-	-	-	-	-
1	1	2	2	3	6	14	24	43	54	53	66	11
6	14	9	19	11	13	19	38	75	97	106	174	4
5	5	3	3	3	1	-	3	2	1	9	9	-
1	8	4	15	6	7	8	7	10	13	15	21	-
-	-	-	-	-	1	1	4	9	15	5	17	-
-	-	2	1	-	-	-	-	-	1	-	-	-
-	1	-	-	2	4	10	24	54	67	77	127	4

3.2.7. 按歲組及死因統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS, POR CAUSAS DE MORTE

DEATHS BY AGE GROUP AND CAUSE OF DEATH

死因 (第九修訂版) Causas de morte (9ª Revisão) Causes of death (9 th Revision)	總數 Total		總數 Total	< 1	1 - 4
	1998	1999			
	1	2	3	4	5	6
總數 Total	1 356	1 374	1 338	11	6
第一組 - 傳染病和寄生蟲病 Grupo 1 - Doenças infecciosas e parasitárias Group 1 - Infectious and parasitic diseases	43	33	25	-	1
第二組 - 腫瘤 Grupo 2 - Tumores (neoplasmas) Group 2 - Neoplasms	335	366	370	1	1
第三組 - 內分泌、營養和代謝疾病及免疫疾患 Grupo 3 - Doenças das glândulas endócrinas, da nutrição e do metabolismo e transtornos imunitários Group 3 - Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	17	28	24	-	-
第四組 - 血液及造血器官的疾病 Grupo 4 - Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos Group 4 - Diseases of blood and blood-forming organs	2	7	3	-	1
第五組 - 精神疾病 Grupo 5 - Transtornos mentais Group 5 - Mental disorders	1	1	-	-	-
第六組 - 神經系統疾病和感覺器官疾病 Grupo 6 - Doenças do sistema nervoso e dos órgãos dos sentidos Group 6 - Diseases of the nervous system and sense organs	7	13	9	-	-
第七組 - 循環系統疾病 Grupo 7 - Doenças do aparelho circulatório Group 7 - Diseases of the circulatory system	504	472	527	1	1
第八組 - 呼吸系統疾病 Grupo 8 - Doenças do aparelho respiratório Group 8 - Diseases of the respiratory system	169	168	155	-	-
第九組 - 消化系統疾病 Grupo 9 - Doenças do aparelho digestivo Group 9 - Diseases of the digestive system	48	53	39	-	-
第十組 - 泌尿生殖系統疾病 Grupo 10 - Doenças do aparelho geniturinário Group 10 - Diseases of the genitourinary system	49	41	38	-	-
第十一組 - 妊娠、臨產及分娩併發症 Grupo 11 - Complicações da gravidez, do parto e do puerpério Group 11 - Complications of pregnancy, childbirth and puerperium	-	- ^r	-	-	-
第十二組 - 皮膚和皮下組織疾病 Grupo 12 - Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo Group 12 - Diseases of the skin and subcutaneous tissue	2	5	1	-	-
第十三組 - 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 Grupo 13 - Doenças do sistema osteo-muscular do tecido conjuntivo Group 13 - Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	4	-	-	-	-
第十四組 - 先天異常 Grupo 14 - Malformações congénitas (anomalias congénitas) Group 14 - Congenital anomalies	6	4	4	1	-
第十五組 - 起因於圍產期的若干情況 Grupo 15 - Algumas afecções originadas no período perinatal Group 15 - Certain conditions originated in the perinatal period	14	9 ^r	6	6	-
第十六組 - 症狀、體徵和某些不明確情況 Grupo 16 - Sintomas, sinais e afecções mal definidas Group 16 - Symptoms, signs and ill-defined conditions	52	59	33	1	-
第十七組 - 損傷和中毒 Grupo 17 - Lesões traumáticas e envenenamentos Group 17 - Injury and poisoning	103	115	104	1	2

歲組
Grupos etários
Age groups

5 - 14	15 - 39	40 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	≥ 85	不詳 Ignorado Unknown
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
9	86	211	73	108	170	204	187	257	16
-	-	5	2	1	3	3	4	5	1
2	23	84	34	41	61	61	30	32	-
1	-	2	2	-	3	3	6	7	-
-	2	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	2	2	-	2	1	1	1	-
-	12	60	18	39	66	87	100	142	1
-	5	14	5	17	16	25	31	41	1
1	1	10	2	3	4	6	5	6	1
-	1	3	1	3	5	9	5	10	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	1	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	3	6	1	2	6	2	1	7	3
2	38	25	6	2	4	7	4	5	8

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE

DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

		數目 Nº No. 1/4					
死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Causes of death (classification of 50 types of mortality - 9 th Revision)		1998		1999		2000	
1		男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
		2	3	4	5	6	7
所有死亡原因 Todas as causas da morte Total		1 356^a	764	1 374	782	1 338	730
01 - 07	傳染病和寄生蟲病 Doenças infecciosas e parasitárias Infectious and parasitic diseases	43	28	33	25	25	16
01	腸道傳染病 Doenças infecciosas intestinais Intestinal infectious diseases	1	-	-	-	-	-
02	結核病 Tuberculose Tuberculosis	20	17	22	16	12	9
034	百日咳 Tosse convulsa (coqueluche) Whooping cough	-	-	-	-	-	-
036	腦膜炎球菌感染 Infecções meningocócicas Meningococcal infection	-	-	-	-	-	-
037	破傷風 Tétano Tetanus	-	-	-	-	-	-
038	敗血病 Septicemia Septicaemia	18	7	7	6	9	6
041	天花 Variola Smallpox	-	-	-	-	-	-
042	麻疹 Sarampo Measles	-	-	-	-	-	-
052	瘧疾 Sezonismo (malária) Malaria	-	-	-	-	-	-
08 - 14	惡性腫瘤 Tumores malignos (neoplasmas) Malignant neoplasms	333	190	360	217	370	239
091	胃的惡性腫瘤 Tumor maligno do estômago Malignant neoplasm of stomach	25	13	31	19	32	20
093	結腸的惡性腫瘤 Tumor maligno do cólon Malignant neoplasm of colon	19	6	34	15	21	13
094	直腸、直腸乙狀結腸連接處和肛門的惡性腫瘤 Tumor maligno do recto, da junção rectossigmóide e do ânus Malignant neoplasm of rectum, rectosigmoid junction and anus	19	14	16	11	22	13

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE

DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

		數目 Nº No. 2/4					
死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Causes of death (classification of 50 types of mortality - 9 th Revision)		1998		1999		2000	
		男女	男	男女	男	男女	男
		HM	H	HM	H	HM	H
1		MF	M	MF	M	MF	M
		2	3	4	5	6	7
101	氣管、支氣管和肺的惡性腫瘤 Tumor maligno da traqueia, dos brônquios e do pulmão Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung	99	64	85	51	96	62
113	女性乳房惡性腫瘤 Tumor maligno da mama feminina Malignant neoplasm of female breast	14	-	14	-	7	-
120	子宮頸惡性腫瘤 Tumor maligno do colo do útero Malignant neoplasm of cervix uteri	4	-	3	-	4	-
141	白血病 Leucemias Leukaemia	6	4	8	6	10	6
181	糖尿病 Diabetes mellitus Diabetes mellitus	5	5	10	5	11	6
191	營養性消瘦 Marasmo nutricional Nutritional marasmus	3	-	4	1	5	2
192	其他的蛋白質 / 熱能營養不良 Outras formas de desnutrição proteico-calórica Other protein-calorie malnutrition	3	1	7	1	3	2
200	貧血 Anemias Anaemias	1	1	3	1	3	3
220	腦膜炎 Meningites Meningites	-	-	1	-	1	1
25 - 30	循環系統疾病 Doenças do aparelho circulatório Diseases of the circulatory system	504	249	472	238	527	238
250	急性風濕熱 Febre reumática aguda Acute rheumatic fever	-	-	-	-	-	-
251	慢性風濕熱 Doenças reumáticas crónicas do coração Chronic rheumatic heart diseases	2	2	2	2	7	4
26	高血壓病 Doenças hipertensivas Hypertensive diseases	12	5	29	16	31	13
27	缺血性心臟病 Doenças isquémicas do coração Ischaemic heart diseases	125	66	108	56	122	66
270	急性心肌梗塞 Enfarte agudo do miocárdio Acute myocardial infarction	-	-	-	-	-	-

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE

DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

數目 N° No. 3/4

死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Causes of death (classification of 50 types of mortality - 9 th Revision)	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
29 腦血管病 Doenças cerebrovasculares Cerebrovascular diseases	198	103	178	82	138	48
300 動脈粥樣硬化症 Arteriosclerose Arteriosclerosis	-	-	4	3	1	1
321 肺炎 Pneumonia Pneumonia	62	34	71	42	82	44
322 流行性感冒 Gripe Influenza	-	-	-	-	-	-
323 支氣管炎、肺氣腫和哮喘 Bronquites , enfisema e asma Bronchitis , emphysema and asthma	18	14	21	11	13	8
341 胃和十二指腸潰瘍 Úlcera do estômago e do duodeno Ulcer of stomach and duodenum	4	1	3	1	4	1
342 闌尾炎 Apendicites Appendicitis	-	-	-	-	-	-
347 慢性肝病和肝硬化 Doenças crónicas do fígado e cirrose Chronic liver diseases and cirrhosis	20	14	17	12	14	11
350 腎炎、腎變病性綜合徵和腎變病 Nefrite , síndrome nefrótica e nefrose Nephritis , nephrotic syndrome and nephrosis	48	20	41	21	35	10
360 前列腺增生 Hiperplasia da próstata Hyperplasia of prostate	-	-	-	-	-	-
38 流產 Aborto Miscarriage	-	-	1	-	-	-
39 直接產科死亡 Causas obstétricas directas Direct obstetric deaths	-	-	-	-	-	-
44 先天性畸形 Malformações congénitas (anomalias congénitas) Congenital anomalies	6 ^a	2	4	4	4	2
45 起於圍產期的某些情況 Certas afecções cuja origem se situa no período perinatal Certain conditions originated in the perinatal period	14	10	8	5	6	2
453 產傷 Traumatismo do parto Birth trauma	-	-	-	-	-	-

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE

DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

數目 N° No. 4/4

死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Causes of death (classification of 50 types of mortality - 9 th Revision)	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
1						
46 體徵、症狀和不明確的情況 Sintomas , sinais e afecções mal definidas Signs , symptoms and ill-defined conditions	52	23	59	30	33	23
47 - 56 損傷和中毒 Lesões e intoxicações Injury and poisoning	103	87	115	84	104	67
47 骨折 Fracturas Fractures	31	25	38	25	43	26
49 顱內與體內損傷，包括神經 Traumatismos intracranianos , intratorácicos e intra - abdominais , incluindo nervos Intracranial and internal injuries , including nerves	26	23	25	21	6	3
52 燒傷 Queimaduras Burns	1	1	1	1	1	1
53 中毒和毒性效應 Envenenamentos e efeitos tóxicos Poisonings and toxic effects	16	14	9	6	23	13
E47 - E53 意外事故和有害效應 Acidentes e efeitos adversos Accidents and adverse effects	37	30	31	24	37	25
E471 機動車輛交通事故 Acidentes de trânsito com veículo a motor Motor vehicle traffic accidents	14	11	12	8	17	10
E50 意外跌落 Quedas acidentais Accidental falls	4	3	6	4	6	4
E54 自殺 Suicídios Suicide	42	35	36	22	50	32
E55 他殺 Homicídios Homicide	22	20	42	34	9	5

a 一個案之性別不詳。
1 caso de sexo ignorado.
1 case with sex unknown.

3.2.9. 按年齡（以日計）及性別統計一歲以下之死亡數目
 ÓBITOS DE MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO, POR IDADE (EM DIAS)
 DEATHS (UNDER ONE YEAR OLD) BY SEX AND AGE (IN DAYS)

數目 N° No.

年齡 (日) Idade (dias) Age (days)	性別 Sexo Sex					
	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	27^a	16	17	12	11	6
< 1 Menos de 1 dia Less than 1 day	9	6	7	5	3	1
1	2	-	2	2	1	1
2	-	-	-	-	-	-
3	-	-	-	-	-	-
4	2 ^a	1	-	-	-	-
5	2	1	-	-	1	-
6	2	1	1	1	2	1
7 - 27	2	2	4	2	1	-
28 - 59	3	2	1	1	-	-
60 - 179	4	3	1	1	2	2
半歲至一歲以下 180 a menos de 1 ano From 180 to less than 1 year	1	-	1	-	1	1

a 一個案之性別不詳。
 1 caso de sexo ignorado.
 1 case with sex unknown.

3.2.10. 按夫妻雙方出生地統計之婚姻宗數

CASAMENTOS CELEBRADOS SEGUNDO AS NATURALIDADES COMBINADAS DOS CÔNJUGES
MARRIAGES BY PLACE OF BIRTH OF THE COUPLE

數目 N° No.

丈夫出生地 Naturalidade do marido Place of birth of husband	妻子出生地 Naturalidade da mulher Place of birth of wife				
	總數 Total	澳門 Macau Macao	中國大陸 China Continental Mainland China	葡萄牙 Portugal	其他 Outra Others
1	2	3	4	5	6
1998 總數 Total	1 451	478	813	16	144
澳門 Macau Macao	635	319	235	1	80
中國大陸 China Continental Mainland China	658	106	521	1	30
葡萄牙 Portugal	18	4	-	8	6
其他 Outra Others	140	49	57	6	28
1999 總數 Total	1 367	520	701	8	138
澳門 Macau Macao	638	317	238	1	82
中國大陸 China Continental Mainland China	559	132	399	1	27
葡萄牙 Portugal	24	6	7	4	7
其他 Outra Others	146	65	57	2	22
2000 總數 Total	1 222	421	693	3	105
澳門 Macau Macao	518	258	206	-	54
中國大陸 China Continental Mainland China	552	116	412	-	24
葡萄牙 Portugal	11	4	2	3	2
其他 Outra Others	141	43	73	-	25

3.2.11. 按婚前狀況、結婚儀式及夫妻財產制度統計之婚姻宗數

CASAMENTOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR, A FORMA DE CELEBRAÇÃO E O REGIME DE BENS

MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS, TYPE OF CEREMONY AND TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT

數目 N° No.

歲組 Grupos etários Age groups	總數 Total	婚前狀況 Estado civil anterior Previous marital status			採用儀式 Forma de celebração Type of ceremony			夫妻財產制度 Regime de bens Marital property arrangement				
		未婚 Solteiro Single	鰥寡 Viúvo Widowed	離婚 Divorciado Divorced	民事 登記 Civil registra- tion	天主教 Católico Catholic	中國習俗 Usos e costumes chineses Chinese custom	取得共同 財產制 Comunhão de adquiridos Property acquired in common	一般共同 財產制 Comunhão geral Property in common	分別 財產制 Separa- ção nos adquiridos Sharing of property acquired	取得財產 分享制 Participa- ção nos adquiridos Sharing of property acquired	其他 財產制 Outro Others
1998	1 451	1 338	10	103	1 347	60	44	1 186	58	151	-	56
1999	1 367	1 271	12	84	1 277	59	31	995	200	81	26	65
2000												
男方 Homens Husband	小計 Total Sub-total	1 112	12	98	1 126	52	44	219	300	65	555	83
< 15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15 - 19	7	7	-	-	7	-	-	-	3	-	4	-
20 - 24	142	142	-	-	138	4	-	25	35	3	74	5
25 - 29	411	409	-	2	387	24	-	85	110	17	195	4
30 - 34	271	253	-	18	258	13	-	49	70	17	128	7
35 - 39	175	150	1	24	161	9	5	29	44	14	75	13
40 - 44	99	70	3	26	92	1	6	16	22	9	37	15
45 - 49	42	26	2	14	33	1	8	10	5	3	12	12
50 - 54	24	17	-	7	14	-	10	1	3	1	9	10
55 - 59	13	10	1	2	10	-	3	1	2	-	7	3
≥ 60	38	28	5	5	26	-	12	3	6	1	14	14
1998	1 451	1 380	7	64	1 347	60	44	1 186	58	151	-	56
1999	1 367	1 289	5	73	1 277	59	31	995	200	81	26	65
2000												
女方 Mulheres Wife	小計 Total Sub-total	1 130	5	87	1 126	52	44	219	300	65	555	83
< 15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15 - 19	43	43	-	-	42	1	-	8	8	6	19	2
20 - 24	223	222	-	1	214	9	-	43	64	4	106	6
25 - 29	509	494	-	15	481	28	-	104	135	18	244	8
30 - 34	227	197	1	29	215	11	1	37	54	22	98	16
35 - 39	102	81	2	19	91	3	8	17	21	6	45	13
40 - 44	54	43	-	11	42	-	12	6	9	7	18	14
45 - 49	20	13	-	7	13	-	7	2	1	2	8	7
50 - 54	11	8	1	2	7	-	4	1	1	-	4	5
55 - 59	9	7	-	2	5	-	4	-	2	-	3	4
≥ 60	24	22	1	1	16	-	8	1	5	-	10	8

3.2.12. 按結婚儀式、夫妻財產制度、離婚形式、子女數目、夫婦年齡及婚姻年期統計之離婚宗數

CASAMENTOS DISSOLVIDOS POR DIVÓRCIO SEGUNDO A FORMA DE CELEBRAÇÃO, REGIME DE BENS, MODALIDADE DE DIVÓRCIO E FILHOS HAVIDOS POR IDADE DOS CÔNJUGES E DURAÇÃO DO CASAMENTO
 DIVORCES BY TYPE OF MARRIAGE CEREMONY, TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT, TYPE OF DIVORCE, NUMBER OF CHILDREN, AGE OF THE COUPLE, AND DURATION OF MARRIAGE

數目 Nº No. 1/2

夫婦年齡及婚姻年期 Idade dos cônjuges e duração do casamento Age of couple and duration of marriage	總數 Total	結婚儀式 Forma de celebração Type of ceremony				夫妻財產制度 Regime de bens Marital property arrangement				
		民事登記 Civil registration	天主教 Católico	中國習俗 Usos e costumes chineses Chinese custom	不詳 Ignorada Unknown	取得共同財產制 Comunhão de adquiridos Property acquired in common	一般共同財產制 Comunhão geral Property in common	分別財產制 Separação Separation of property	取得財產分享制 Participação nos adquiridos Sharing of property acquired	其他 / 不詳 Outro / Ignorada Others / Unknown
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1998	260	175	24	56	5	178	9	18	-	55
1999	283	214	19	45	5	200	1	10	39	33
2000	335	226	33	64	12	291	6	2	1	35
男方年齡										
Idade do homen										
Age of husband										
< 25	3	3	-	-	-	3	-	-	-	-
25 - 29	36	33	2	-	1	35	-	-	-	1
30 - 34	56	55	-	-	1	51	3	1	-	1
35 - 39	83	68	8	6	1	79	3	-	-	1
40 - 44	63	36	5	20	2	51	-	-	1	11
45 - 49	36	16	6	13	1	33	-	-	-	3
≥ 50	46	12	8	23	3	31	-	1	-	14
不詳	12	3	4	2	3	8	-	-	-	4
Ignorada										
Unknown										
女方年齡										
Idade da mulher										
Age of wife										
< 25	9	8	1	-	-	9	-	-	-	-
25 - 29	61	58	1	-	2	53	5	1	-	2
30 - 34	76	73	3	-	-	75	1	-	-	-
35 - 39	73	51	6	14	2	67	-	-	1	5
40 - 44	57	22	8	25	2	45	-	-	-	12
45 - 49	34	7	6	20	1	25	-	-	-	9
≥ 50	13	4	4	3	2	9	-	1	-	3
不詳	12	3	4	2	3	8	-	-	-	4
Ignorada										
Unknown										
婚姻年期										
Duração do casamento										
Duration of marriage										
< 5	63	61	2	-	-	59	2	2	-	-
5 - 9	112	102	4	-	6	101	4	-	-	7
10 - 14	57	41	8	5	3	52	-	-	-	5
15 - 19	56	16	8	29	3	41	-	-	1	14
≥ 50	46	5	11	30	-	37	-	-	-	9
不詳	1	1	-	-	-	1	-	-	-	-
Ignorada										
Unknown										

3.2.12. 按結婚儀式、夫妻財產制度、離婚形式、子女數目、夫婦年齡及婚姻年期統計之離婚宗數

CASAMENTOS DISSOLVIDOS POR DIVÓRCIO SEGUNDO A FORMA DE CELEBRAÇÃO, REGIME DE BENS, MODALIDADE DE DIVÓRCIO E FILHOS HAVIDOS POR IDADE DOS CÔNJUGES E DURAÇÃO DO CASAMENTO
 DIVORCES BY TYPE OF MARRIAGE CEREMONY, TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT, TYPE OF DIVORCE, NUMBER OF CHILDREN, AGE OF THE COUPLE, AND DURATION OF MARRIAGE

數目 Nº No. 2/2

夫婦年齡及婚姻年期 Idade dos cônjuges e duração do casamento Age of couple and duration of marriage	離婚形式 Modalidade de divórcio Type of divorce				子女 Filhos havidos No. of children			
	雙方同意 Mútuo consentimento Mutual consent	訴訟 Litigioso Litigation	由分居轉為離婚 Conversão da separação em divórcio Separation converted into divorce	不詳 Ignorada Unknown	無子女 Sem filhos Without children	有子女 Com filhos With children		不詳 Ignorada Unknown
						總數 Total	生存子女數目 Nº de filhos vivos No. of children living	
1	12	13	14	15	16	17	18	19
1998	210	48	1	1	73	187	276	-
1999	246	37	-	-	87	184	279	12
2000	298	37	-	-	117	213	329	5
男方年齡 Idade do homen Age of husband								
< 25	2	1	-	-	2	1	1	-
25 - 29	34	2	-	-	21	14	15	1
30 - 34	53	3	-	-	24	30	38	2
35 - 39	75	8	-	-	31	50	77	2
40 - 44	50	13	-	-	14	49	77	-
45 - 49	32	4	-	-	13	23	43	-
≥ 50	41	5	-	-	8	38	68	-
不詳 Ignorada Unknown	11	1	-	-	4	8	10	-
女方年齡 Idade da mulher Age of wife								
< 25	8	1	-	-	3	6	6	-
25 - 29	56	5	-	-	35	24	29	2
30 - 34	70	6	-	-	31	43	57	2
35 - 39	64	9	-	-	18	54	91	1
40 - 44	49	8	-	-	16	41	70	-
45 - 49	29	5	-	-	6	28	53	-
≥ 50	11	2	-	-	4	9	13	-
不詳 Ignorada Unknown	11	1	-	-	4	8	10	-
婚姻年期 Duração do casamento Duration of marriage								
< 5	58	5	-	-	45	16	21	2
5 - 9	100	12	-	-	43	66	84	3
10 - 14	51	6	-	-	13	44	67	-
15 - 19	47	9	-	-	9	47	86	-
≥ 50	41	5	-	-	7	39	70	-
不詳 Ignorada Unknown	1	-	-	-	-	1	1	-

3.2.13. 按原居地統計獲准居澳之人士結餘 (法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M)

SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS PARA PERMANECER EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)
 PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

數目 Nº No. 1/2

原居地 Local de origem Place of residence	一九九八年十二月 Dez. 1998 Dec. 1998		一九九九年十二月 Dez. 1999 Dec. 1999		二零零零年十二月 Dez. 2000 Dec. 2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
1						
總數 Total	24 081	12 205	24 290	12 300	24 414	12 338
歐洲 EUROPA EUROPE	2 632	1 299	2 542	1 258	2 419	1 203
德國 Alemanha Germany	17	8	18	9	18	9
奧地利 Áustria Austria	27	11	25	9	25	9
亞塞拜疆 Azerbaijão Azerbaijan	1	-	1	-	1	-
比利時-盧森堡 Bélgica-Luxemburgo Belgium-Luxembourg	9	5	10	5	8	4
保加利亞 Bulgária Bulgaria	1	1	-	-	-	-
捷克 República Checa Czech Republic	1	-	1	-	3	1
丹麥 Dinamarca Denmark	5	4	5	4	5	4
西班牙 Espanha Spain	51	26	51	26	53	27
芬蘭 Finlândia Finland	1	-	1	-	1	-
法國 França France	86	41	82	38	72	36
荷蘭 Holanda Netherlands	12	7	3	3	1	1
愛爾蘭 Irlanda Ireland	10	7	14	8	15	9
意大利 Itália Italy	32	15	33	15	34	15
南斯拉夫 Jugoslávia Yugoslavia	-	-	-	-	-	-
馬爾他 Malta	1	-	1	-	1	-
挪威 Noruega Norway	11	1	10	1	10	1
波蘭 Polónia Poland	4	-	4	-	3	-
英國 Reino Unido United Kingdom	2 316	1 163	2 238	1 129	2 128	1 074
羅馬尼亞 Roménia Romania	2	1	2	1	-	-
俄羅斯 Rússia Russia	24	2	21	2	17	3
瑞典 Suécia Sweden	12	3	11	3	10	3
瑞士 Suíça Switzerland	6	1	8	2	8	2
烏茲別克 Usbequistão Uzbekistan	2	2	2	2	2	2
其他 Outra Others	1	1	1	1	4	3
北非和中東 NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST	10	4	7	5	7	5
埃及 Egipto Egypt	8	2	4	2	4	2
以色列 Israel	2	2	3	3	3	3
非洲 (撒哈拉沙漠以南) ÁFRICA (SUL DO SAARA) AFRICA (SOUTH SAHARA)	336	184	351	191	368	199
安哥拉 Angola	8	2	7	2	7	3
岡比亞 Gâmbia Gambia	10	4	16	6	35	15
畿內亞比紹 Guiné-Bissau Guinea-Bissau	52	27	45	24	45	26
赤道畿內亞 Guiné-Equatorial Equatorial Guinea	-	-	-	-	3	2
利比尼亞 Libéria Liberia	1	1	1	1	1	1
馬達加斯加 Madagáscar Madagascar	55	20	55	20	54	19
馬利 Mali Mali	-	-	1	-	1	-
毛里求斯 Maurícias Mauritius	19	14	18	14	18	14
莫三鼻給 Moçambique Mozambique	19	15	20	15	15	11
南非共和國 R. da África do Sul Rep. of South Africa	23	16	34	20	34	19
佛得角群島 R. de Cabo Verde R. Cape Verde	20	14	26	19	29	20
聖多美及普林西比共和國 R. Demo. de S. Tomé e Príncipe St. Tome and Principe	16	13	15	12	15	12
塞舌耳群島 Seicheles Seychelles	17	8	20	10	20	10
塞內加爾 Senegal	2	1	2	1	2	1
塞拉利昂 Serra Leoa Sierra Leone	71	35	68	33	67	33
斯威士蘭 Suazilândia Swaziland	1	1	1	1	-	-
坦桑尼亞 Tanzânia Tanzania	15	7	15	7	15	7
多哥 Togo	4	3	4	3	4	3
突尼西亞 Tunísia Tunisia	1	1	1	1	1	1
烏干達 Uganda	1	1	1	1	1	1
津巴布韋 Zimbabué Zimbabwe	1	1	1	1	1	1

3.2.13. 按原居地統計獲准居澳之人士結餘 (法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M)

SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS PARA PERMANECER EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)

PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

數目 Nº No. 2/2

原居地 Local de origem Place of residence	一九九八年十二月 Dez. 1998		一九九九年十二月 Dez. 1999		二零零零年十二月 Dez. 2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
1						
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	1 743	903	1 740	898	1 718	897
阿根廷 Argentina	1	-	2	-	2	-
伯利茲 Belize	36	15	37	15	39	16
玻利維亞 Bolívia Bolivia	31	16	30	15	31	15
巴西 Brasil Brazil	140	65	136	62	136	61
加拿大 Canadá Canada	303	154	306	154	300	159
智利 Chile	1	-	1	-	1	-
哥倫比亞 Colômbia Colombia	14	3	16	4	16	3
哥斯達尼加 Costa Rica	91	45	90	44	89	44
古巴 Cuba	1	-	1	-	1	-
多明尼加 Dominicana Dominica	-	-	-	-	4	1
美國 E.U.A U.S.A.	575	307	587	315	574	311
厄瓜多爾 Equador Ecuador	34	19	34	19	31	19
危地馬拉 Guatemala	10	3	10	3	10	3
圭亞那 Guiana Guyana	4	2	4	2	4	2
牙買加 Jamaica	3	2	3	2	3	2
墨西哥 México Mexico	20	8	18	8	18	8
尼加拉瓜 Nicarágua Nicaragua	19	11	19	11	19	11
巴拉圭 Paraguai Paraguay	5	1	5	1	5	1
秘魯 Perú Peru	126	69	126	70	129	71
洪都拉斯 R. das Honduras R. Honduras	125	71	123	70	118	67
巴拿馬 R. do Panamá R. Panama	39	24	38	23	35	20
多米尼加共和國 R. Dominicana Dominican Republic	56	32	57	32	56	34
聖盧西亞島 Santa Lúcia St. Lucia	1	-	1	-	1	-
千里達與托巴哥 Trindade e Tobago Trinidad and Tobago	15	10	15	10	15	10
烏拉圭 Uruguai Uruguay	2	2	2	2	2	2
委內瑞拉 Venezuela	91	44	79	36	79	37
亞洲及太平洋區 ÁSIA E PACÍFICO ASIA AND THE PACIFIC	19 211	9 723	19 469	9 838	19 740	9 939
澳洲 Austrália Australia	98	48	92	49	92	50
孟加拉 Bangladesh	6	4	6	4	6	4
緬甸 Myanmar	471	216	490	226	496	229
柬埔寨 Camboja Cambodia	65	15	62	14	62	15
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	68	30	69	27	81	30
菲律賓 Filipinas Philippines	1 632	648	1 654	651	1 699	675
香港 Hong Kong	14 404	7 803	14 540	7 887	14 419	7 830
斐濟 Ilhas Fiji Fiji Islands	18	7	18	7	18	7
馬紹爾群島 Ilhas Marshall Marshall Islands	9	5	11	6	21	12
印度 Índia India	125	38	117	37	125	37
印尼 Indonésia Indonesia	204	91	217	96	218	97
日本 Japão Japan	124	58	114	58	122	61
基里巴斯 Kiribati	9	6	10	6	26	7
寮國 Laos	2	-	2	-	2	-
馬來西亞 Malásia Malaysia	156	76	169	78	167	73
蒙古 Mongólia Mongolia	1	-	3	-	3	-
尼泊爾 Nepal	5	4	5	4	7	6
新西蘭 Nova Zelândia New Zealand	22	10	25	12	20	8
瑙魯 Nauru Nauru	-	-	7	6	33	16
巴布亞新畿內亞 Papua Nova Guiné Papua New Guinea	1	-	1	-	1	-
巴基斯坦 Paquistão Pakistan	34	14	36	16	35	17
中國大陸 China Continental Mainland China	400	207	451	215	683	321
朝鮮 R. P. Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea	57	30	51	28	61	32
西薩摩亞 Samoa Ocidental Western Samoa	2	-	2	-	2	-
新加坡 Singapura Singapore	81	29	86	34	87	36
斯里蘭卡 Sri-Lanka Sri Lanka	8	5	5	3	9	6
泰國 Tailândia Thailand	572	91	588	87	605	89
台灣 Taiwan	383	166	385	170	389	164
東加 Tonga	232	120	226	114	221	113
越南 Vietnam Vietnam	22	2	27	3	30	4
無國籍 Apátridas Stateless	22	11	23	11	26	12
其他 Outra Others	127	81	158	99	136	83

3.2.14. 按原居地統計在澳門之外地勞工結餘 (批示12/GM/88及49/GM/88號)

SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
(DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88)

NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (DISPATCHES 12/GM/88 & 49/GM/88)

原居地 Local de origem Place of residence	數目 Nº No. 1/2					
	一九九八年十二月 Dez. 1998 Dec. 1998		一九九九年十二月 Dez. 1999 Dec. 1999		二零零零年十二月 Dez. 2000 Dec. 2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	32 013	11 119	32 183	10 870	27 221	8 049
歐洲 EUROPA EUROPE	239	178	230	172	310	242
德國 Alemanha Germany	7	6	8	6	3	2
奧地利 Áustria Austria	-	-	1	1	-	-
比利時-盧森堡 Bélgica-Luxemburgo Belgium-Luxembourg	4	4	3	3	1	1
捷克 República Checa Czech Republic	1	1	1	1	-	-
克羅地亞 Croácia Croatia	1	-	1	-	4	3
丹麥 Dinamarca Denmark	13	13	14	14	1	1
西班牙 Espanha Spain	2	2	2	2	1	1
法國 França France	39	22	45	26	25	18
荷蘭 Holanda Netherlands	6	4	4	2	5	2
匈牙利 Hungria Hungary	-	-	-	-	1	-
愛爾蘭 Irlanda Ireland	7	5	5	3	3	2
意大利 Itália Italy	2	2	2	2	2	2
南斯拉夫 Jugoslávia Yugoslavia	1	1	1	1	-	-
馬爾他 Malta	1	-	1	-	-	-
挪威 Noruega Norway	1	1	2	2	2	2
波蘭 Polónia Poland	1	1	1	1	1	1
葡萄牙 Portugal	-	-	-	-	2	2
英國 Reino Unido United Kingdom	148	113	133	104	241	203
俄羅斯 Rússia Russia	2	2	2	2	15	-
瑞典 Suécia Sweden	2	1	2	1	-	-
瑞士 Suíça Switzerland	1	-	2	1	3	2
北非和中東 NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST	3	3	2	2	-	-
埃及 Egipto Egypt	1	1	1	1	-	-
伊朗 Irão Iran	1	1	-	-	-	-
黎巴嫩 Líbano Lebanon	1	1	1	1	-	-
非洲 (撒哈拉沙漠以南) ÁFRICA (SUL DO SAARA) AFRICA (SOUTH SAHARA)	23	14	21	14	8	7
安哥拉 Angola	1	1	1	1	-	-
畿內亞 Guiné Guinea	1	1	1	1	-	-
莫三鼻給 Moçambique Mozambique	1	-	1	-	-	-
南非共和國 R. da África do Sul Rep. of South Africa	14	6	12	6	3	3
佛得角群島 R. de Cabo Verde R. Cape Verde	2	2	2	2	-	-
聖多美及普林西比共和國 R. Demo. de S. Tomé e Príncipe St. Tome and Principe	1	1	1	1	-	-
扎依爾共和國 República do Zaire R. Zaire	1	1	1	1	-	-
突尼西亞 Tunísia Tunisia	1	1	1	1	-	-
烏干達 Uganda	1	1	1	1	1	1
吉布提 Jibuti Djibouti	-	-	-	-	2	1
肯雅 Quénia Kenya	-	-	-	-	1	1
多哥 Togo	-	-	-	-	1	1

3.2.14. 按原居地統計在澳門之外地勞工結餘 (批示12/GM/88及49/GM/88號)

SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
(DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88)

NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (DISPATCHES 12/GM/88 & 49/GM/88)

原居地 Local de origem Place of residence	數目 N° No. 2/2					
	一九九八年十二月 Dez. 1998 Dec. 1998		一九九九年十二月 Dez. 1999 Dec. 1999		二零零零年十二月 Dez. 2000 Dec. 2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	1	2	3	4	5	6	7
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	137	85	129	89	95	65
阿根廷 Argentina	-	-	-	-	1	-
伯利茲 Belize	1	1	1	1	-	-
玻利維亞 Bolívia Bolivia	-	-	-	-	1	-
巴西 Brasil Brazil	11	6	9	6	7	4
加拿大 Canadá Canada	40	24	33	23	39	21
智利 Chile	2	2	2	2	1	1
哥倫比亞 Colômbia Colombia	5	-	5	-	-	-
哥斯達尼加 Costa Rica	2	1	2	1	-	-
多明尼加 Domínica Dominica	2	2	2	2	-	-
美國 E.U.A U.S.A.	56	35	53	36	30	24
秘魯 Perú Peru	5	3	5	3	3	2
巴拿馬 R. do Panamá R. Panama	7	7	7	7	7	7
千里達及托巴哥 Trindade e Tobago Trinidad & Tobago	4	4	7	7	5	5
烏拉圭 Uruguai Uruguay	1	-	1	-	-	-
委內瑞拉 Venezuela	1	-	2	1	1	1
亞洲及太平洋區 ÁSIA E PACÍFICO	31 611	10 839	31 801	10 593	26 808	7 735
ASIA AND THE PACIFIC						
澳洲 Austrália Australia	71	63	65	59	44	40
孟加拉 Bangladesh	2	2	-	-	-	-
緬甸 Myanmar	77	29	103	35	69	35
柬埔寨 Camboja Cambodia	22	1	12	1	-	-
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	259	32	200	36	81	19
菲律賓 Filipinas Philippines	3 901	1 238	3 779	1 174	3 117	1 004
香港 Hong Kong	680	579	713	593	8	6
馬紹爾群島 Ilhas Marshall Marshall Islands	2	1	2	1	1	-
印度 Índia India	48	41	62	52	42	36
印尼 Indonésia Indonesia	7	-	9	-	11	-
日本 Japão Japan	58	41	52	38	27	20
馬來西亞 Malásia Malaysia	44	21	39	25	43	28
尼泊爾 Nepal	114	113	360	359	362	360
新西蘭 Nova Zelândia New Zealand	26	19	29	21	20	16
巴基斯坦 Paquistão Pakistan	4	3	4	3	3	3
中國大陸 China Continental Mainland China	24 932	8 358	24 895	7 871	21 980	5 931
朝鮮 R. P. Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea	5	4	5	4	6	6
新加坡 Singapura Singapore	26	15	26	15	23	15
斯里蘭卡 Sri Lanka	18	16	18	16	8	7
泰國 Tailândia Thailand	1 191	236	1 194	270	662	192
台灣 Taiwan	41	26	27	19	23	17
東加 Tonga	-	-	-	-	1	-
越南 Vietname Vietnam	83	1	207	1	277	-

3.2.15. 按原居地統計來自中國大陸之合法移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO,

SEGUNDO A ORIGEM

ENTRY OF LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF RESIDENCE

			數目 N° No.
原居地 Região de origem Place of residence	1998	1999	2000
1	2	3	4
總數 Total	2 521	2 576	2 919
廣東 Kuong Tong Guangdong	1 166	2 408	2 052
青海 Cheng Hoi Chinghai	-	-	2
浙江 Chit Kong Zhejiang	3	6	21
福建 Fujian	1 092	2 206	536
黑龍江 Hak Long Kong Heilongjiang	6	2	6
河南 Ho Nam Henan	3	2	3
河北 Ho Pak Hebei	1	2	-
海南 Hoi Nam Hainan	30	20	7
甘肅 Kam Sok Gansu	4	3	3
吉林 Kat Lam Jilin	3	-	6
江西 Kong Sai Jiangxi	19	28	33
江蘇 Kong Sou Jiangsu	5	2	3
貴州 Kuai Chao Guizhou	11	3	7
廣西 Kuong Sai Guangxi	69	68	64
遼寧 Lio Neng Liaoning	3	16	6
內蒙古 Mongólia Interior Inner Mongolia	1	-	-
安徽 On Fai Anhui	3	4	6
北京 Pequim Beijing	9	9	7
深圳 Sam Chan Shenzhen	-	-	2
新疆 San Keong Xinjiang	-	1	-
山西 San Sai Shanxi	-	-	2
山東 San Tong Shangdong	-	2	1
四川 Sei Chun Sichuan	9	24	34
陝西 Sim Sai Shensi	-	5	3
天津 Tin Chon Tianjin	-	1	1
雲南 Wan Nam Yunnan	-	2	-
湖南 Wu Nam Hunan	22	108	63
湖北 Wu Pak Hubei	14	25	26
上海 Xangai Shanghai	48	37	25

3.2.16. 按歲組及性別統計來自中國大陸之合法移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO SEGUNDO
O GRUPO ETÁRIO E SEXO
ENTRY OF LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY AGE GROUP AND SEX

數目 Nº No.

歲組 Grupos etários Age group	1998		歲組 Grupos etários Age group	1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M		男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3		4	5	6	7	8
總數 Total	2 521	668	總數 Total	4 984	1 823	2 919	1 040
0-9	462	271	0-4	99	48	75	43
			5-9	868	470	303	157
10-19	442	291	10-14	2103	967	928	432
			15-19	421	199	266	135
20-29	105	9	20-24	10	3	7	2
			25-29	94	3	99	1
30-39	567	20	30-34	233	14	163	13
			35-39	438	31	300	38
40-49	678	25	40-44	273	29	126	29
			45-49	227	22	99	19
50-59	194	18	50-54	108	7	146	15
			55-59	48	6	78	4
≥ 60	73	34	60-64	16	6	97	36
			65-69	21	11	124	59
			≥ 70	25	7	108	57

3.2.17. 按原居地統計被遣返之非法移民

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM
 ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY PLACE OF RESIDENCE

			數目 N° No.
原居地 Local de origem Place of residence	1998	1999	2000
1	2	3	4
總數 Total	4 641	3 434	2 843
廣東 Kuong Tong Guangdong	1 513	1 012	765
中山 Chong San Zhongshan	430	298	213
珠海 Zhuhai	156	105	94
江門 Kong Mun Jiangmen	124	62	42
新會 San Wui Xinhui	196	149	101
台山 Toi San Taishan	162	50	43
其他 Outros Others	445	348	272
福建 Fujian Fujian	669	397	343
上海 Xangai Shanghai	83	85	48
其他 Outros Others	2 376	1 940	1 687

3.2.18. 按歲組及性別統計之被遣返非法移民

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY AGE GROUP AND SEX

歲組及性別 Grupos etários e sexo Age group and sex	數目 Nº No.					
	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	4 641	907	3 434	458	2 843	266
<15	72	46	32	15	37	17
15 - 19	850	65	834	37	810	24
20 - 24	1 652	194	1 160	94	996	44
25 - 29	858	239	492	108	327	64
30 - 34	435	153	304	86	190	50
35 -39	251	103	206	52	151	27
40 - 44	208	61	169	34	104	17
≥ 45	313	45	237	32	227	22
不詳 Ignorados Unknown	2	1	-	-	1	1

3.2.19. 按通道統計之本澳居民入境數目
 ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS
 NUMBER OF INBOUND MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT

數目 Nº No.

年 Ano Year	總數 Total	外港碼頭 (海路) Porto Exterior (Via marítima) Outer Harbour (By sea)	內港碼頭 (海路) Porto Interior (Via marítima) Inner Harbour (By sea)	關閘 Portas do Cerco Border Gate	機場 Aeroporto Airport	外港碼頭 (空路) Porto Exterior (Via aérea) Outer Harbour (By air)	蓮花大橋 Ponte Flor de Lótus Lotus Bridge
1	2	3	4	5	6	7	8
1998	5 315 201	770 228	31 000	4 403 810	109 093	1 070	..
1999	10 162 997	727 781	34 315	9 297 519	102 133	1 249	..
2000	14 592 441	722 869	25 678	13 702 902	90 935	685	49 372

3.2.20. 按通道統計之本澳居民出境數目
 SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS
 NUMBER OF OUTBOUND MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT

數目 Nº No.

年 Ano Year	總數 Total	外港碼頭 (海路) Porto Exterior (Via marítima) Outer Harbour (By sea)	內港碼頭 (海路) Porto Interior (Via marítima) Inner Harbour (By sea)	關閘 Portas do Cerco Border Gate	機場 Aeroporto Airport	外港碼頭 (空路) Porto Exterior (Via aérea) Outer Harbour (By air)	蓮花大橋 Ponte Flor de Lótus Lotus Bridge
1	2	3	4	5	6	7	8
1998	5 668 133	728 541	38 678	4 788 670	111 701	543	..
1999	10 337 472	731 446	43 408	9 458 298	103 951	369	..
2000	14 587 701	727 676	37 148	13 642 478	93 351	380	86 668

白頁

Página vazia

Blank page

第四章
教育及文娛康體活動

CAPÍTULO 4
EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES
CULTURAIS, RECREIO
E DESPORTOS

CHAPTER 4
EDUCATION, CULTURAL
ACTIVITIES, RECREATION
AND SPORTS

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

正規教育（包括學前、小學、中學及高等教育）及特殊教育所公佈的資料是截至一九九九/二零零零學年度，該學年度是由一九九九年九月開始至二零零零年八月結束。至於成人教育，調查參考期是由一九九九年八月至二零零零年七月。

所公佈之資料已包括日、夜間課程。

每一校址為一統計單位。

高等教育以機構作為一統計單位。

年齡是以一九九九年十二月三十一日為計算基礎。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados do ensino curricular (incluindo pré-escolar, primário, secundário e ensino superior) e especial referem-se ao ano lectivo de 1999/2000, o qual começou em Setembro de 1999 e terminou em Agosto de 2000. Para a educação de adultos (i.e. ensino não curricular), o período de referência é de Agosto de 1999 a Julho de 2000, inclusivé.

Incluem-se os programas diurnos e nocturnos.

A unidade estatística de observação é o estabelecimento de ensino.

A unidade estatística de observação no âmbito do ensino superior é a instituição de ensino.

As idades reportam-se a 31 de Dezembro de 1999.

EXPLANATORY NOTES

For regular education (i.e. pre-primary, primary, secondary and higher education) and special education, the published data are in reference to the academic year 1999/2000, which commenced in September 1999 and ended in August 2000. For adult education, the reference period is from August 1999 to July 2000 inclusive.

Day and evening programmes are included.

Each location of the education establishments is considered as one statistical observation unit.

In higher education, the unit of observation is education institution.

The reference date for reported ages is 31st December, 1999.

白頁

Página vazia

Blank page

4.1. 正規教育
ENSINO CURRICULAR
REGULAR EDUCATION

4.1.1. 按地區及授課程度統計之學校數目
ESTABELECIMENTOS POR LOCALIZAÇÃO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED

數目 N° No.

授課程度 Nível de ensino ministrado Education levels instructed	總數 Total	學校座落地區 Localização do estabelecimento Location of establishment		
		澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	氹仔 Taipa	路環 Coloane
		1	2	3	4	5
總數 1997 / 1998	147 ^a	125	17	5
Total 1998 / 1999	151	128	18	5
1999 / 2000	133 ^b	116	12	5
學前 Pré-escolar Pre-primary	18	17	1	-
學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary	34	31	2	1
學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary	9	9	-	-
小學 Primário Primary	23	18	3	2
小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary	12	12	-	-
小學及職業技術中學 Primário e secundário técnico-profissional Primary and vocational technical college	5	2	2	1
中學 Secundário Secondary	19	16	3	-
職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical college	4	4	-	-
高等 Superior Higher	9 ^b	7	1	1

a 於1997/1998學年，有一個高等教育場所暫停辦教育活動。
No ano lectivo 1997/1998, encontra-se provisoriamente um estabelecimento do ensino superior sem actividade.
One establishment of higher education suspended the educational activities in the academic year 1997/1998.

b 由1999/2000學年起，高等教育以機構作為統計單位。
Desde o ano lectivo 1999/2000, a unidade estatística de observação no âmbito do ensino superior é a instituição de ensino.
Since the academic year 1999/2000, the unit of observation in higher education is education institution.

4.1.2. 按性別及授課程度統計之教師數目

PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED

數目 N° No.

授課程度 Nível de ensino ministrado Education levels instructed	教師 Pessoal docente Teachers								
	男女 HM MF			男 H M			女 M F		
	1997/1998	1998/1999	1999/2000	1997/1998	1998/1999	1999/2000	1997/1998	1998/1999	1999/2000
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	4 561^a	4 445	4 611	1 444^a	1 390^a	1 438	3 101^a	3 050^a	3 173
學前 Pré-escolar Pre-primary	556	499	488	-	1	1	556	498	487
學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary	157	141	132	11	5	4	146	136	128
學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary	1	2	1	-	-	-	1	2	1
學前及中學 Pré-escolar e secundário Pre-primary and secondary	1	2	1	-	1	-	1	1	1
小學 Primário Primary	1 406	1 427	1 429	188	183	176	1 218	1 244	1 253
小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary	165	127	136	55	53	56	110	74	80
小學及職業技術中學 Primário e secundário técnico-profissional Primary and vocational technical college	15	31	24	10	18	16	5	13	8
中學 Secundário Secondary	1 281	1 263	1 348	587	555	577	694	703	771
職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical college	114	177	218	71	89	97	43	88	121
高等 Superior Higher	865	776	834	522 ^a	485	511	327 ^a	291	323

a 由於個別學校未能提供有關性別資料，部份教師未被計算。

Alguns docentes não são contemplados por esta classificação, porque certos estabelecimentos de ensino não discriminaram os dados segundo o sexo.

Because a number of education establishments did not provide the sex data, some teachers were not included.

4.1.3. 按性別及教育程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR SEXOS E

NÍVEIS DE ENSINO

STUDENTS PASSED OR GRADUATED AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND

EDUCATION LEVEL

教育程度 Nível de ensino Education level	學生數目 Nº de alunos No. of students						升級率 % Taxa de aproveitamento % Success Rate %
	學年終數目 No final do ano lectivo At the end of the academic year			升級或畢業 Com aproveitamento Passed or graduated			
	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F	
	2	3	4	5	6	7	
1							8
總數 Total							
1997 / 1998	102 187	51 990	50 197	86 517	43 268	43 249	84.7
1998 / 1999	107 419	54 818	52 601	89 786	44 689	45 097	83.6
1999 / 2000	104 997	53 253	51 744	90 113	45 226	44 887	85.8
1999 / 2000							
學前 Pré-escolar Pre-primary	16 083	8 433	7 650	15 976	8 367	7 609	99.3
小學 Primário Primary	47 059	24 619	22 440	43 307	22 293	21 014	92.0
中學 Secundário Secondary	30 685	14 447	16 238	25 910	11 852	14 058	84.4
職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical college	4 076	2 679	1 397	3 119	2 007	1 112	76.5
高等 Superior Higher	7 094	3 075	4 019	1 801	707	1 094	25.4 ^a

a 在高等教育方面只計算畢業學生人數。

Estão incluídos apenas os graduados no ensino superior.

In higher education, only graduates are counted.

4.1.4. 按性別及年齡統計之學年終學生數目

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO POR SEXO E IDADE

STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND AGE

數目 Nº No.

年齡 Idade Age	男女 HM MF			男 H M			女 M F		
	1997/1998	1998/1999	1999/2000	1997/1998	1998/1999	1999/2000	1997/1998	1998/1999	1999/2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	102 187	107 419	104 997	51 990	54 818	53 253	50 197	52 601	51 744
2	43	26	25	20	17	11	23	9	14
3	4 697	4 453	3 946	2 466	2 282	2 066	2 231	2 171	1 880
4	5 844	5 606	5 200	3 035	2 937	2 693	2 809	2 669	2 507
5	6 288	5 890	5 647	3 231	3 076	2 954	3 057	2 814	2 693
6	6 498	6 343	5 866	3 302	3 259	3 063	3 196	3 084	2 803
7	6 546	6 566	6 339	3 454	3 353	3 252	3 092	3 213	3 087
8	7 173	6 626	6 558	3 716	3 501	3 353	3 457	3 125	3 205
9	7 468	7 340	6 625	3 793	3 794	3 495	3 675	3 546	3 130
10	7 208	7 733	7 376	3 689	3 927	3 801	3 519	3 806	3 575
11	7 047	7 557	7 804	3 629	3 861	3 968	3 418	3 696	3 836
12	6 865	7 398	7 573	3 498	3 794	3 855	3 367	3 604	3 718
13	6 115	7 046	7 328	3 133	3 590	3 732	2 982	3 456	3 596
14	5 569	6 120	6 830	2 808	3 102	3 451	2 761	3 018	3 379
15	4 577	5 339	5 863	2 364	2 648	2 921	2 213	2 691	2 942
16	3 735	4 314	5 012	1 803	2 208	2 455	1 932	2 106	2 557
17	3 010	3 403	3 867	1 439	1 612	1 961	1 571	1 791	1 906
18	2 281	2 386	2 588	1 107	1 154	1 245	1 174	1 232	1 343
19	1 543	1 700	1 764	704	787	829	839	913	935
20	1 090	1 160	1 256	481	502	550	609	658	706
21	814	878	883	369	377	378	445	501	505
22	639	681	692	272	307	308	367	374	384
23	521	531	480	227	235	224	294	296	256
24	385	438	410	161	192	192	224	246	218
25	543	422	395	264	179	181	279	243	214
26	461	377	369	221	149	162	240	228	207
27	460	533	408	232	221	173	228	312	235
28	414	290	290	208	118	122	206	172	168
29	396	291	256	193	124	113	203	167	143
30	303	263	232	175	125	115	128	138	117
31	303	268	244	177	107	114	126	161	130
32	282	596	320	175	295	143	107	301	177
33	265	256	157	177	117	66	88	139	91
34	275	219	186	169	89	91	106	130	95
35	310	234	170	182	95	69	128	139	101
36	278	208	149	176	81	66	102	127	83
37	283	967	337	172	619	187	111	348	150
38	253	232	96	155	72	41	98	160	55
39	264	184	111	165	63	46	99	121	65
≥ 40	370	2 540	1 343	182	1 849	807	188	691	536
不詳 Ignorada Unknown	771	5	2	266	-	-	505	5	2

4.1.5. 按區域統計之學前、小學、中學及職業技術中學之學年終學生數目、班數及每班平均人數

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO, N° DE TURMAS E DIMENSÃO MÉDIA DAS TURMAS DOS NÍVEIS PRÉ-ESCOLAR, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SECUNDÁRIO TÉCNICO-PROFISSIONAL, POR LOCALIZAÇÃO

STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR, CLASSES AND AVERAGE CLASS SIZE AT PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND VOCATIONAL TECHNICAL LEVELS BY LOCATION

數目 N° No.									
區域 Localização Location	學年終學生數目 Alunos no final do ano lectivo Students at the end of the academic year			班數 Turma Classes			每班平均人數 Dimensão média das turmas Average class size		
	學前 Pré-escolar Pre-primary	小學 Primário Primary	中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -professional Sec. and vocational technical college	學前 Pré-escolar Pre-primary	小學 Primário Primary	中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -professional Sec. and vocational technical college	學前 Pré-escolar Pre-primary	小學 Primário Primary	中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -professional Sec. and vocational technical college
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數									
Total									
1997 / 1998	18 291	47 235	28 280	462	1 018	693	39.6	46.4	40.8
1998 / 1999	17 354	48 269	31 782	442	1 017	745	39.3	47.5	42.7
1999 / 2000	16 083	47 059	34 761	422	1 029	823	38.1	45.7	42.2
1999 / 2000									
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	15 507	45 345	31 190	406	966	735	38.2	46.9	42.4
氹仔 Taipa	534	1 076	3 506	13	36	84	41.1	29.9	41.7
路環 Coloane	42	638	65	3	27	4	14.0	23.6	16.3

4.1.6. 按教育類別統計新發及續發給學生之助學金

BOLSAS CONCEDIDAS E RENOVADAS AOS ALUNOS POR NÍVEIS DE ENSINO
SCHOLARSHIPS GRANTED AND RENEWED TO STUDENTS BY EDUCATION LEVEL

教育類別 / 國家 / 地區 Nível de ensino / País / Território Level of education / Country / Territory	總數 Total		續發 Renovadas Renewed		新發 Novas Granted	
	宗數 Nº No.	澳門元 MOP	宗數 Nº No.	澳門元 MOP	宗數 Nº No.	澳門元 MOP
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total						
1997 / 1998	7 045	83 463 703	2 787	58 875 572	4 258	24 588 131
1998 / 1999	7 220	64 111 664	3 814	47 375 333	3 406	16 736 331
1999 / 2000	7 853	78 141 550	3 129	57 474 707	4 724	20 666 843
1999 / 2000						
中學 Secundário Secondary	1 227	6 031 285	71	1 492 975	1 156	4 538 310
澳門 Macao	11 65	4 956 610	38	755 020	1 127	4 201 590
中國大陸 China Continental Mainland China	18	177 330	10	122 130	8	55 200
葡萄牙 Portugal	-	-	-	-	-	-
台灣 Taiwan	41	850 080	22	596 160	19	253 920
其他 Outros Others	3	47 265	1	19 665	2	27 600
高等 Superior Higher	4 159	68 218 119	3 042	55 506 874	1 117	12 711 245
澳門 Macao	1 954	36 546 278	1 256	28 157 436	698	8 388 842
中國大陸 China Continental Mainland China	1 549	17 235 518	1 220	14 440 748	329	2 794 770
葡萄牙 Portugal	36	603 435	35	589 635	1	13 800
台灣 Taiwan	510	11 388 940	452	10 618 250	58	770 690
其他 Outros Others	110	2 443 948	79	1 700 805	31	743 143
其他 Outros Others	2 467	3 892 146	16	474 858	2 451	3 417 288
澳門 Macao	2 373	2 841 074	2	66 052	2 371	2 775 022
中國大陸 China Continental Mainland China	34	280 329	1	56 604	33	223 725
葡萄牙 Portugal	36	634 435	13	352 202	23	282 233
台灣 Taiwan	2	73 584	-	-	2	73 584
其他 Outros Others	22	62 724	-	-	22	62 724

4.2. 特殊教育
ENSINO ESPECIAL
SPECIAL EDUCATION

4.2.1. 按學校監管組織及授課程度統計之學校數目
ESTABELECIMENTOS POR ORGANISMO DE TUTELA E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
ESTABLISHMENTS BY SUPERVISORY ORGAN AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED

數目 N° No.

授課程度 Nível de ensino ministrado Education levels instructed	總數 Total	學校監管組織 Organismo de tutela do estabelecimento Supervisory organ				
		慈善團體或組織 Assoc. ou org. de interesses de ordem assistencial Charities	澳門特別行政區政府 Governo da RAEM Government of Macao SAR	澳門教區 Diocese de Macao Macao Diocese	其他 Outro Others	
		1	2	3	4	5	6
總數 Total						
1997 / 1998	11	4	6	1	-	
1998 / 1999	12	4	5	2	1	
1999 / 2000	13	4	8	1	-	
1999 / 2000						
學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary	1	-	-	1	-	
學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary	1	1	-	-	-	
特殊班 Especial Special classes	11	3	8	-	-	

4.2.2. 按性別及授課程度統計之教師數目

PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED

數目 N° No.

授課程度 Nível de ensino ministrado Education levels instructed	男女 HM MF			男 H M			女 M F		
	1997/1998	1998/1999	1999/2000	1997/1998	1998/1999	1999/2000	1997/1998	1998/1999	1999/2000
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	91	81	93	13	10	12	78	71	81
學前 Pré-escolar Pre-primary	4	5	3	-	-	-	4	5	3
學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary	1	2	1	-	1	-	1	1	1
學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary	1	2	1	-	1	-	1	1	1
學前及中學 Pré-escolar e secundário Pre-primary and secondary	-	1	-	-	-	-	-	1	-
小學 Primário Primary	9	6	8	2	-	1	7	6	7
小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary	7	9	10	2	2	3	5	7	7
中學 Secundário Secondary	3	-	1	-	-	-	3	-	1
特殊班 Especial Special classes	66	56	69	9	6	8	57	50	61

4.2.3. 按性別及教育程度統計之學生數目及其概況

MOVIMENTO DOS ALUNOS POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO
MOVEMENT OF STUDENTS BY SEX AND EDUCATION LEVEL

數目 N° No.

教育程度 Nível de ensino Education level	註冊數目 Matriculados Enrolled		學年期間插班人數 Entrados durante o ano lectivo Entrants during the academic year		學年期間退學人數 Saídos durante o ano lectivo Drop-outs during the academic year		學年終數目 No final do ano lectivo At the end of the academic year			
							總數 Total		升級或畢業數目 Com aproveitamento Passed or graduated	
	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數 Total										
1997 / 1998	293	140	14	4	6	3	301	141	214	98
1998 / 1999	316	162	13	6	2	1	327	167	248	128
1999 / 2000	356	192	17	9	8	3	365	198	107	50
1999 / 2000										
學前 Pré-escolar Pre-primary	11	6	-	2	-	-	11	8	4	5
小學 Primário Primary	34	14	5	1	1	1	38	14	24	8
中學 Secundário Secondary	15	5	-	-	-	-	15	5	13	3
特殊班 Especial Special classes	296	167	12	6	7	2	301	171	66	34

4.3. 成人教育
 EDUCAÇÃO DE ADULTOS
 ADULT EDUCATION

4.3.1. 場所數目及按性別統計之教師、學生數目及學生成績
 ESTABELECIMENTOS, PESSOAL DOCENTE, ALUNOS E SEU APROVEITAMENTO SEGUNDO O SEXO
 ESTABLISHMENTS AND TEACHERS, STUDENTS AND RESULTS BY SEX

數目 N^o No.

年 Ano Year	場所 Estabelecimentos Establishments	教師 Pessoal docente Teachers			學生 Alunos Students					
					註冊 Matriculados Enrolled			完成課程 Que concluíram o curso Completed the courses		
		男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F
		3	4	5	7	8	9	10	11	12
1997 / 1998	94	1 108	639	469	46 571	20 083	26 342	39 039	16 973	22 019
1998 / 1999	112	1 126	644	482	47 504	17 914	27 618	40 012	15 369	22 954
1999 / 2000	124	1,091	644	447	46 432	19 396	27 036	38 946	16 584	22 362

附註：部份總數不等於各數之總合是因為其中某些場所未能提供性別之統計數字。

Nota: Alguns dos totais não correspondem à soma das parcelas porque certos estabelecimentos não discriminaram os dados segundo o sexo.

Note: Sub-totals do not add up to the grand total because a few establishments could not provide the sex data.

4.3.2. 按課程統計之註冊學生及完成課程之學生數目 (國際教育分類表九七修訂版)

ALUNOS INSCRITOS E ALUNOS QUE CONCLUÍRAM O CURSO SEGUNDO A ÁREA (ISCED-REVISÃO 1997)

STUDENTS ENROLLED AND STUDENTS COMPLETED THE COURSES BY PROGRAMME (ISCED-REVISION 1997)

數目 N^o No.

課程 (國際教育分類表九七修訂版) Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme (ISCED-Revision 1997)	註冊學生 Alunos inscritos Students enrolled		完成課程之學生 Alunos que concluíram o curso Students completed the courses	
	1998 / 1999	1999 / 2000	1998 / 1999	1999 / 2000
1	2	3	4	5
總數 Total	47 504	46 305	40 012	38 886
語言 Línguas Languages	11 232	- ^a	9 001	- ^a
教師訓練及教育科學 Formação de professores e ciências da educação Teachers' training and education science	199	220	134	176
藝術 Artes Arts	6 917	3 431	5 549	2 626
人文學 Humanidades Humanities	536	10 618	493	8 383
社會服務 Serviços sociais Social services	306	255	233	223
社會及行為科學 Ciências sociais e do comportamento Social and behavioural science	321	334	299	275
行政管理及商務 Administração e comércio Administration and business	6 927	8 140	5 886	6 751
法律 Direito Law	299	905	273	750
自然科學 Ciência física Physical science	27	37	27	36
數學及統計學課程 Matemática e Estatística Mathematics and Statistics	27	-	27	-
電腦 Informática Computing	7 243	9 270	6 370	8 170
醫療衛生 Saúde Health	1 071	998	909	908
製造及採礦 Indústrias transformadoras e extractivas Manufacturing and mining	2 498	745	2 134	607
工程學及有關課程 Engenharia e áreas relacionadas Engineering and related studies	799	316	498	226
建築及營造 Arquitectura e construção Architecture and building	-	291	-	241
農、林業及漁業 Produção agrícola, silvicultura e pesca Agriculture, forestry and fishery	-	25	-	20
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	4 199	6 078	3 737	5 524
個人服務 Serviços pessoais Personal services	4 494	4 151	4 083	3 573
新聞及資訊 Jornalismo e informação Journalism and information	175	204	158	193
環境保護 Protecção do meio ambiente Environmental protection	33	-	24	-
保安服務 Serviços de segurança Security services	95	284	94	204
其他 Outros Others	106	3	83	-

a 包括在人類學科中
Inclui-se no curso de "Humanidades".
Included in "Humanities"

4.4. 文藝活動、康樂及體育
 ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS
 CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

4.4.1. 出版、博物館、電台及戲院
 IMPRENSA, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E TEATROS
 PRESS, MUSEUMS, BROADCASTING STATIONS AND THEATRES

數目 N° No.										
年份 Ano Year	出版 Imprensa Press				博物館 Museus Museums		電台 Estações emissoras Broadcasting stations		戲院 Teatros Theatres	
	報紙 Jornais diários Daily newspapers		定期刊物 Periódicos Periodicals		數目 N° No.	參觀人次 Visitantes Visitors	政府及私人 Do Governo e particulares Government and private	業餘 De amadores Amateur	數目 N° No.	座位數目 Lotação Seating capacity
	中文 De língua chinesa Chinese	葡文 De língua portuguesa Portuguese	中文 De língua chinesa Chinese	葡文 De língua portuguesa Portuguese						
	2	3	4	5						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1998	8	3	9	2	7	550 146	7	88	11	5 019
1999	8	3	10	2	10	631 984	6	89	10	4 974
2000	8	2	10	2	13	1 020 880 ^a	6	91	10	4 974

a 氹仔的土生葡人之家、海島之家及葡國地區之家三間博物館於二零零零年四月修葺完工啟用。

Após obras de manutenção, a Casa Macaense, a Casa de Ilhas e a Casa de Regiões de Portugal, que fazem parte do Museu da Taipa, foram reabertas ao público em Abril de 2000.

The three museums in Taipa : the Macanese House, the House of Islands and the House of the Portuguese regions, were opened in April 2000 after renovations.

4.4.2. 圖書館 / 閱書報室的藏書量及接待人次

VOLUMETRIA DE LIVROS E Nº DE VISITANTES DA BIBLIOTECA OU SALA DE LEITURA
VOLUME OF BOOKS AND ATTENDANCES OF LIBRARIES OR READING ROOMS

數目 Nº No.

圖書館 / 閱書報室 Biblioteca / Sala de leitura Library / Reading room	藏書量 Volumetria de livros Volume of books			接待人次 Nº de visitantes No. of attendances		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	265 118	322 387	551 092	503 941	611 334	1 029 994
文化局 Instituto Cultural Cultural Institute						
- 中央 Central	126 639	133 681	156 381	48 560	56 298	96 290
- 臨時澳門市政大樓圖書館 Câmara Municipal de Macau Provisória The Provisional Municipality of Macao building	30 000	30 000	30 000	7 655	6 737	12 414
- 望廈 Mong-Há Mong Ha	8 441	9 585	10 809	47 681	54 081	79 553
- 何東 Sr. Robert Ho Tung Sir Robert Ho Tung	32 916	38 038	40 345	47 747	50 051	56 156
- 流動 Itinerante Itinerant	18 615	20 506	21 625	8 402	11 641	10 521
- 青洲 Ilha Verde Green Island	7 647	9 842	11 585	55 274	52 622	62 788
- 氹仔 Taipa	4 295	4 721	5 670	7 634	7 027	14 309
- 路環 Coloane	8 910	8 979	9 673	3 960	4 182	4 498
臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipality of Macao						
- 孫中山公園 (市政黃營均) Parque do Dr. Sun Yat Sen Dr. Sun Yat Sen Park	3 874	3 874	4 696	119 633	107 488	97 688
- 香山公園 (何賢) Jardim do Zape Zape Park	1 549	1 549	1 598	65 210	74 647	52 183
- 白鴿巢公園 (白鴿巢黃營均) Jardim do Camões Camões Park	..	1 600	1 500	..	4 840	68 129
- 澳門藝術博物館圖書館 Museu de Artes de Macau Museum of Arts of Macao	...	...	3 700	...	...	17 486
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude Education and Youth Affairs Bureau						
- 成人教育中心 Centro Educação Permanente Adult Education Centre	..	29 245	42 931	..	61 169	102 830
- 氹仔教育活動中心 Centro de Actividades Educativas Taipa Centre of Education Activities of Taipa	..	2 314	3 500	..	16 756	25 428
- 氹仔星星公園 Jardim Estrela Star Park of Taipa	..	1 227	1 227 ^a	..	2 526	2 083 ^a
- 筷子基 Fai Chi Kei	..	710	779	..	4 543	3 942
- 台山 Tamagnini Barbosa	..	913	982	..	5 875	6 291
中華總商會附設閱書報室 Sala Leitura da Associação Comercial de Macau Reading room of the Macao Chamber of Commerce	22 232	22 603	18 726	92 185	84 526	76 835
澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau UNESCO Centre of Macao	..	3 000	2 815	..	6 325	13 649
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	...	...	149 670	...	...	192 137
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Polytechnic Institute of Macao	...	...	32 880	...	...	34 784

a 氹仔星星公園自修室於2000年10月關閉，此為1-9月之數據。

Encontra-se fechada a sala de leitura do Jardim Estrela desde Outubro do ano 2000, portanto, os dados indicados são dos primeiros 9 meses do ano.
The reading room of Star Park was closed since October 2000. The data presented refer to the first 9 months of the year.

4.4.3. 公開表演 / 展覽

ESPECTÁCULOS PÚBLICOS / EXPOSIÇÕES

PUBLIC SHOWS / EXHIBITIONS

數目 Nº No.

名稱 Designação Type of event	場數 Nº. de sessões No. of shows			入場人次 Nº. de espectadores No. of attendances		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	8 713	10 280	10 696	479 139	769 704	829 653
芭蕾舞 Bailado Ballet	-	15	18	-	8 848	11 515
音樂會 Concerto Concerts	93	167	210	47 434	121 120	105 015
歌劇 (綜合表演) Ópera (Variedades) Operas (Variety shows)	75	84	77	131 854	173 146	169 093
粵劇 Ópera China Chinese operas	19	59	51	10 305	22 401	19 505
戲劇 Teatro Theatre	52	81	54	12 162	19 336	23 001
比賽 Concursos Contests	32	42	32 ^a	11 580	10 214	16 511 ^a
電影 Filme Film shows	8 325	9 525	9 920	177 698	155 410	207 191
展覽 ^b Exposições ^b Exhibitions ^b	70	111	120	72 798	196 646	237 286
其他 Outros Others	47	196	214	15 308	62 583	40 536

a 20場比賽未能提供有關入場人次資料。

Não se dispõem de dados relativos ao nº de espectadores de vinte concursos.

The data on attendances to twenty contests were not available.

b 一九九八年、一九九九年及二零零零年各有13場、16場及7場展覽均未有入場人次資料。

Não se dispõem de dados relativos ao 13 exposições em 1998, de 16 exposições em 1999 e de 7 exposições em 2000.

The data on attendances to 13 exhibitions, 16 exhibitions and 7 exhibitions in 1998, 1999 and 2000 respectively were not available.

4.4.4. 電影及表演甄審一覽表

LISTAGEM DE CLASSIFICAÇÃO DOS FILMES E ESPECTÁCULOS FILMS AND SHOWS BY CLASSIFICATION

數目 N° No.

年份 Ano Year	戲劇及演唱會 Teatro e espectáculo de música Operas and concerts		電影 Filmes Films					表演 Espectáculos Shows		
	組 Grupo Group									
	A	B	A	B	C	D	P	C	D	P
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1998	54	-	23	34	169	103	26	1	49	28
1999	97	2	37	45	183	80	-	-	31	26
2000	93	6	27	28	204	80	3	1	13	9

資料來源：公開影演甄審委員會

Fonte: Comissão de Classificação de Espectáculos

Source: Show Classification Committee

按五月二十日第15/78/M號法令第十二條第一款的規定：

Nos termos do Art. 12.º, N.º 1 do Decreto-Lei N.º 15/78/M, de 20 de Maio :

According to item 1 of the 12th article of Decree Law No. 15/78/M of May 20th :

A組	- 老少咸宜。
Grupo A	Para todos.
Group A	For everybody.
B組	- 未滿13歲不宜觀看。
Grupo B	Não aconselhável a menores de 13 anos.
Group B	Not advisable to minors under 13 years old.
C組	- 未滿18歲不宜觀看，13歲以下禁止觀看。
Grupo C	Não aconselhável a menores de 18 anos, mas interdito a menores de 13 anos.
Group C	Not advisable to minors under 18 years old and forbidden to minors aged below 13 years old.
D組	- 未滿18歲禁止觀看。
Grupo D	Interdito a menores de 18 anos.
Group D	Forbidden to minors under 18 years old.
P組色情	- 受七月八日第10/78/M號法律第三條規定所限制。
Pornográfico	Sujeito ao estabelecido no Art.3.º da Lei N.º 10/78/M, de 8 de Julho.
Pornographic	Subject to the terms stated in the 3 rd article of Decree Law No. 10/78/M of July 8 th .

4.4.5. 體育場地
 INSTALAÇÕES DESPORTIVAS
 SPORTS FACILITIES

類別 Tipo Type	數目 N° No.		
	1998	1999	2000
	2	3	4
總數 Total	384	522^r	523
大型賽事 ^a Grandes jogos ^a Large sporting events ^a	6	9 ^r	7
小型賽事 ^b Pequenos jogos ^b Small sporting events ^b	154	184	184
運動場館 ^c Salas de desporto ^c Sports halls ^c	142	217 ^r	218
有上蓋游泳池 Piscinas cobertas Roofed swimming pools	17	20	20
露天游泳池 Piscinas descobertas Open swimming pools	26	29	29
田徑場 Pistas de atletismo Athletic grounds	6	7	7
特別場地 ^d Instalações especiais ^d Special facilities ^d	31	43 ^r	45
健康徑 Trilho Exercise tracks	2	13	13

資料來源：體育發展局

Fonte : Instituto do Desporto

Source : Macao Sports Development Board

a 面積相等或超過90公尺 x 45公尺之露天場地。

Instalações descobertas com dimensão igual ou superior a 90m x 45m.

Open facilities with size equal to or over 90m x 45m.

b 面積少於90公尺 x 45公尺之露天場地。

Instalações descobertas com dimensão inferior a 90m x 45m.

Open facilities with size less than 90m x 45m.

c 任何形狀及體積之有蓋場地。

Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.

Roofed facilities in any shape and size.

d 指上述 a, b, c 三類場地以外之場地，如：小型高爾夫球場、射擊場、水上活動中心、高爾夫球場、高卡車賽車場、遙控模型場地等等。

Instalações que não se enquadram em a, b e c, tais como: campos de mini-golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; campos de golfe; kartódromos; pista de veículos telecomandados, etc.

Roofed or open facilities in any shape and size not classified elsewhere, such as mini-golf courses, shooting ranges, water sports centres, golf courses, go-kart racetracks, and remote control mini-models race grounds, etc.

4.4.6. 澳門特別行政區屬下的體育場地之使用人次

Nº DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF SPORTS FACILITIES UNDER THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

1/3

澳門特別行政區屬下的體育場地 Instalações desportivas dependentes da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities under the Macao SAR	使用人次 Nº de utentes No. of users		
	1998	1999	2000
1	2	3	4
體育發展局			
Instituto do Desporto			
Macao Sports Development Board			
- 塔石體育綜合體 Complexo Desportivo da Caixa Escolar Sports Complex of the School Funds	585 947	408 999	387 725
- 澳門體育綜合體（蓮峰球場） Complexo Desportivo de Macau (Campo do futebol) Sports Complex of Macao (football field)	110 050	133 200	167 840
- 澳門體育綜合體（蓮峰泳池） Complexo Desportivo de Macau (Piscinas) Sports Complex of Macao (swimming pools)	86 191	149 030	168 978
- 鮑思高體育綜合體（球場及泳池） Complexo Desportivo Colégio D. Bosco (Campo do futebol e piscina) Sports Complex of D. Bosco School (football field and swimming pool)	111 423	115 469	141 277
- 得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória Vitória Sports Centre	87 176	82 036	91 426
- 嘉模泳池 Piscinas do Carmo Carmo swimming pool	82 831	14 169 ^a	86 227 ^b
- 澳門運動場 Estádio de Macau Macao Stadium	81 671	172 461	101 670
- 巴波沙體育綜合體 Complexo Centro Desportivo Tamagnini Barbosa Tamagnini Barbosa Sports Complex	115 795	102 165	116 571
- 關閘球場 Campo de Futebol das Portas do Cerco Football field of Portas do Cerco	14 110	11 618	... ^c
- 路環小型賽車場 Kartódromo de Coloane Coloane go-kart racetrack	1 127	7 689	35 044
- 竹灣水上活動中心 Centro Náutico de Cheoc Van Cheoc Van Water Sports	15 244	46 814	14 296
- 水上活動青年中心 Centro Juvenil de Desportos Náutico Juvenile Water Sports Centre	..	325	4 762
- 外港新填海區體育天地 Quintal Desportivo do NAPE Sports ground of NAPE	...	...	4 100
教育暨青年局			
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude			
Education and Youth Affairs Bureau			
- 鮑思高學校運動場（籃球、排球、乒乓球、羽毛球、雪屐曲棍球） Pavilhão do Colégio D. Bosco (Basquetebol, voleibol, t. mesa, badminton e h. patins) Sports Pavilion of D. Bosco School (basketball, volleyball, table tennis, badminton and hockey on roller-skates)	32 398	26 926	15 437

4.4.6. 澳門特別行政區屬下的體育場地之使用人次

Nº DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF SPORTS FACILITIES UNDER THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

2/3

澳門特別行政區屬下的體育場地 Instalações desportivas dependentes da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities under the Macao SAR	使用人次 Nº de utentes No. of users		
	1998	1999	2000
1	2	3	4
- 中葡職業技術學校 (籃球、排球、羽毛球及游泳) Escola Luso - Chinesa Técnico Profissional (Basquetebol, voleibol, badminton e natação) Luso-Chinese Vocational Technical College (basketball, volleyball, badminton and swimming)	22 999	62 958	60 015
臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipality of Macao			
- 祐漢社區中心 Centro Comunitário do Iao Hon Community Centre of Iao Hon	20 000	32 500	60 600
- 新花園泳池 Piscina Municipal Municipal Swimming pool	91 285	115 937	92 941
- 孫中山市政公園泳池 Piscina do Parque Municipal do Dr. Sun Yat Sen Swimming pool of Dr. Sun Yat Sen Park	67 571	67 697	61 825
- 綜藝館 Forum Forum	203 730	97 840	177 220
臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória Provisional Municipality of the Islands			
- 黑沙泳池 Piscina de Hac-Sá Hac-Sá Swimming pool	66 537	63 371	59 600
- 竹灣泳池 Piscina de Cheoc Van Cheoc Van Swimming pool	43 956	42 417	41 669
- 嘉模泳池 Piscinas do Carmo Carmo Swimming pool	..	57 588 ^d	86 227
- 其他： 網球場 ^e Outras: Campos de ténis ^e Others: Tennis courts ^e	3 913	3 251	3 380
足球場 ^e Campos de futebol ^e Football fields ^e	776	942	1 019
小型高爾夫球場 ^e Campos de mini-golf ^e Mini-golf courses ^e	1 464	1 068	1 004
羽毛球場 ^e Campos de badminton ^e Badminton courts ^e	203	113 ^f	197
乒乓球場 ^e Campos de ping-pong ^e Table tennis courts ^e	4 629	3 871 ^f	4 111
兒童電動車 ^e Carros elétrico para criança ^e Electric cars for children ^e	..	6 308	8 172

4.4.6. 澳門特別行政區屬下的體育場地之使用人次

Nº DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF SPORTS FACILITIES UNDER THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

3/3

澳門特別行政區屬下的體育場地 Instalações desportivas dependentes da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities under the Macao SAR	使用人次 Nº de utentes No. of users		
	1998	1999	2000
1	2	3	4
澳門理工學院			
Instituto Politécnico de Macau			
Polytechnic Institute of Macao			
- 體育暨運動高等學校	77 214	67 374	60 484
Escola Superior de Educação Física e Desporto			
School of Physical and Sports Education			
- 理工學院總部 (足球、籃球、排球、羽毛球及游泳)	...	...	58 092
Instituto Politécnico			
(Futebol, basquetebol, voleibol, badminton e natação)			
Polytechnic Institute			
(football, basketball, volleyball, badminton and swimming)			
澳門大學			
Universidade de Macau			
University of Macao			
- 室內綜合體育館 (排球、乒乓球、羽毛球、足球、手球)	...	...	27 092
Complexo Desportivo do Interior			
(Voleibol, ténis de mesa, badminton, futebol e andebol)			
Indoor Sports Complex			
(volleyball, table tennis, badminton, football and handball)			
- 網球場	...	...	10 922
Campos de ténis			
Tennis courts			
- 壁球場	...	...	13 747
Campos de squash			
Squash courts			
- 健身室	...	...	2 545
Sala de Musculação			
Exercise rooms			

a 該資料為一月至四月之數據。

Dados reportados nos meses de Janeiro a Abril.

Data referred to January to April.

b 由2000年起，嘉模泳池使用人次資料由臨時海島市政局提供。

Os dados sobre o nº de participantes às piscinas do Carmo foram fornecidos pela Câmara Municipal das Ilhas Provisória, a partir do ano 2000.

From 2000, the data on the number of users to the Carmo swimming pool were provided by the Provisional Municipality of the Island.

c 場地改建。

Reconstrução do estádio.

Reconstruction of stadium

d 該資料為五月至十二月之數據。

Dados reportados nos meses de Maio a Dezembro.

Data refer to May to December.

e 使用時數。

Horas de utilização.

Hours of usage.

4.4.7. 按項目統計之體育會及註冊運動員數目
 CLUBES E DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE
 SPORTS CLUBS AND REGISTERED SPORTSMEN BY TYPE

數目 N° No.

項目 Modalidade Type	體育會 Clubes Sports clubs			註冊運動員 Desportistas inscritos Registered sportsmen					
				1998		1999		2000	
	H	M	H	M	H	M			
	M	F	M	F	M	F			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	662	669	615	14 151	4 494	12 350	4 564	15 717	5 786
合氣道 Aikido	-	-	-	42	9	50	14	40	10
手球 Andebol Handball	15	36	39	192	60	228	84	124	96
射箭 Arco e flecha Archery	-	-	-	21	10	30	15	37	18
中國武術 Artes marciais chinesas Chinese martial arts	44	...	49	1 414	1 055	...	...	...	...
田徑 Atletismo Track and field	35	32	33	962	156	258	40	440	150
羽毛球 Badminton	20	26	26	109	38	110	35	474	307
籃球 Basquetebol Basketball	49	90	49	516	72	816	264	492	96
桌球 Bilhar Billiards	-	-	-	145	-	223	-	195	3
保齡球 Bowling	17	13	13	30	4	160	45	190	50
拳擊 Boxe Boxing	6	6	10	53	-	61	1	115	10
橋牌 Bridge	2	2	2	37	3	37	3	22	3
獨木舟 ^a Canoa ^a Canoeing ^a	4	5	5	84	43	135	56	278	75
腳踏車賽 Ciclismo Cycling	8	9	8	108	16	125	16	117	18
健美 Culturismo Body building	3	3	3	288	43	255	44	250	42
舞蹈 Dança Dancing	-	-	-	13	331	247	752	7	164
傷健運動 Desporto-deficientes Sports for the disabled	-	-	-	486 ^b	219	492	255	485	284
摩托車 Desportos motociclo Motorcycle sports	2	2	2	80	-	81	-	275	3
海上活動 Desportos náuticos Water sports	2	4	6	154	47	168	38	331	94
劍擊 Esgrima Fencing	..	3	4	..	..	105	97	73	47
足球 Futebol de 11 Football	70	60	22	1 400	-	1 360	-	1 320	-
小型足球 Futebol em miniatura Mini-football	85	89	93	1 020	-	1 068	-	1 116	-
門球 Gatebol Gateball	..	6	-	..	..	65	112	72	142
舉重 Halterofilismo Weight lifting	3	-	-	14	-	-	-	-	-
草地曲棍球 Hóquei em campo Field-hockey	10	10	7	504	50	445	50	240	-
柔道 Judo	13	16	18	1 054	556	1 131	627	1 620	927
空手道 Karate-do Karate	10	10	...	458	227	454	203	...	...
劍道 Kendo	-	-	-	48	18	250	130	90	30
游泳 Natação Swimming	36	37	21	538	524	593	572	612	532
雪履曲棍球 Hóquei em patins Hockey on roller-skates	4	5	...	106	12	74	18	...	...
欖球 Râguebi Rugby	-	...	1	53	-	...	...	58	10
壁球 Squash	3	3	...	219	49	162	57	...	...
網球 Ténis Tennis	9	9	10	498	118	296	125	181	53
乒乓球 Ténis de mesa Table tennis	68	68	68	341	119	482	188	513	210
射擊 Tiro Shooting	10	10	10	186	23	150	23	135	43
鐵人三項 Triatlo Triathlon	10	10	9	79	6	82	6	275	54
排球 Voleibol Volleyball	45	21	37	252	288	468	468	180	264
國際象棋 Xadrez Chess	-	-	-	323	179	87	35	354	145
中國象棋 Xadrez chinês Chinese chess	8	8	10	65	4	68	5	91	4
圍棋 Xadrez "Wei Qi" Chess Weiqi	-	-	-	93	22	93	22	105	39
高爾夫球 Golfe Golf	-	-	3	-	-	-	-	61	-
其他 ^c Outro ^c Others ^c	71	76	57	2 166	193	1 441	164	4 749	1 863

資料來源：體育發展局
 Fonte : Instituto do Desporto
 Source : Macao Sports Development Board

- a 包括海上遊樂會舉辦之獨木舟活動。
 Inclui a actividade de Canoagem organizada pelo Clube Náutico.
 The figures include canoeing activities organized by the "Clube Náutico".
- b 其中35位註冊運動員的性別資料未獲提供。
 Não discriminaram os dados segundo o sexo relativos aos 35 desportistas inscritos.
 The sex data of 35 registered sportsmen were not available.
- c “其他”包括由工會聯合總會、澳門奧委會、大學生運動會及公務華員職工會舉辦之體育活動。
 As actividades organizadas pela Ass. Geral dos Operários, Comité Olímpico de Macau, Desportos Universitários e Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa foram incluídas na rubrica 《Outro》.
 Include activities organized by the General Association of Labourers, the Olympic Committee of Macau, the University Sports, and the Civil Servants of Chinese Origin.

4.4.8. 按項目統計由體育發展局之資助分配

SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE
SUBSIDIES GRANTED BY TYPE OF SPORT

澳門元 MOP

項目 Modalidade Type	資助分配 Subsídios atribuídos Subsidies granted		
	1998	1999	2000
	2	3	4
總數 Total	18 566 435	13 338 761	19 783 046
合氣道 Aikido	22 560	19 720	37 885
手球 Andebol Handball	169 560	121 850	382 210
射箭 Arco e flecha Archery	48 810	82 820	34 800
中國武術 Artes marciais chinesas Chinese martial arts	1 138 640	1 870 995	1 370 175
田徑 Atletismo Track and field	293 080	194 219	439 181
羽毛球 Badminton	466 800	96 575	231 075
籃球 Basquetebol Basketball	591 445	346 809	346 850
桌球 Bilhar Billiards	95 355	109 000	115 400
保齡球 Bowling	318 605	140 000	212 700
拳擊 Boxe Boxing	206 270	15 000	138 600
橋牌 Bridge	61 093	27 500	-
獨木舟 Canoa Canoeing	200 790	393 000	130 300
腳踏車賽 Ciclismo Cycling	861 957	567 390	673 895
健美 Culturismo Body building	39 560	20 000	14 667
舞蹈 Dança Dancing	131 108	63 570	165 165
傷健運動 Desporto-deficientes Sports for the disabled	688 725	725 280	1 181 375
摩托車 Desportos motociclo Motorcycle sports	416 651	574 000	199 400
海上活動 Desportos náuticos Water sports	402 230	75 800	555 392
劍擊 Esgrima Fencing	..	93 710	157 190
足球 Futebol de 11 Football	1 488 963	1 181 495	925 205
小型足球 Futebol em miniatura Mini-football	251 700	191 400	299 825
門球 Gatebol Gateball	..	34 000	41 800
舉重 Halterofilismo Weight lifting	12 320	-	-
草地曲棍球 Hóquei em campo Field-hockey	720 007	735 805	568 175
柔道 Judo	630 900	590 740	759 095
空手道 Karate-do Karate	559 185	436 120	883 570
劍道 Kendo	69 260	42 305	215 440
游泳 Natação Swimming	1 963 579	1 040 740	1 806 520
雪履曲棍球 Hóquei em patins Hockey on roller-skates	1 566 585	542 365	366 670
欖球 Râguebi Rugby	107 000	87 880	86 800
壁球 Squash	133 928	73 490	370 470
網球 Ténis Tennis	166 960	96 500	130 300
乒乓球 Ténis de mesa Table tennis	678 109	530 200	673 965
射擊 Tiro Shooting	236 094	133 000	261 600
鐵人三項 Triatlo Triathlon	525 994	432 400	828 530
排球 Voleibol Volleyball	1 004 725	675 223	932 350
國際象棋 Xadrez Chess	114 750	23 000	116 300
中國象棋 Xadrez chinês Chinese chess	46 467	94 000	78 800
圍棋 Xadrez "Wei Qi" Chess Weiqi	35 400	24 000	91 800
體操 Ginástica Desportiva Gymnastics	-	-	252 000
高爾夫球 Golfe Golf	-	-	49 160
其他 Outro Others	2 101 270	836 860	3 658 411

白頁

Página vazia

Blank page

第五章
醫療衛生

CAPÍTULO 5
SAÚDE

CHAPTER 5
HEALTH

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所載資料是取自 "特級衛生護理服務" 及 "初級衛生護理服務" 調查。

由一九八六年起資料蒐集工作是每年以郵寄方式進行，調查範圍亦包括提供輔助診斷檢查服務的場所。發表資料所指之日期是十二月三十一日。

醫護場所：指佔用部份、一或多棟樓宇，具有獨立的技術領導層及管理層之醫療、護理服務場所。

按醫護場所提供之服務，可分為下列兩類：

- a) 特級衛生護理服務：具有人力及技術資源之單位，以住院或流動方式為呈現病態或患有外科症狀人士提供專門醫療之服務。
- b) 初級衛生護理服務：並不需要具有非常專門技術及人力資源，但可提供初步醫療診治之服務。

醫護場所工作人員：指在醫護場所作長期性之工作人員，包括非全職人員；但不包括作短期性特殊工作之臨時合約人員。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados apresentados neste capítulo foram obtidos através dos Inquéritos aos «Cuidados de Saúde Diferenciados» e aos «Cuidados de Saúde Primários».

A recolha da informação é anual e por via postal. Estes inquéritos anuais tiveram início em 1986 e cobriram também os estabelecimentos prestadores de exames auxiliares de diagnóstico.

Os dados apresentados reportam - se à situação em 31 de Dezembro.

Estabelecimentos de saúde : o serviço ou o conjunto de serviços dotados de uma direcção técnica e de uma administração própria que ocupe parte, um ou mais prédios.

Os estabelecimentos de saúde classificam-se em 2 categorias :

- a) Diferenciados : as unidades com recursos humanos e técnicos para a prestação de actos de saúde em actividades específicas, em regime de internamento e ambulatório, aos utentes que apresentam afecções médicas ou cirúrgicas diversas.
- b) Primários : as unidades onde são prestados os actos de saúde do primeiro nível de atendimento, que não necessitem de recursos humanos e técnicos muito específicos.

Pessoal em serviço nos estabelecimentos de saúde : o que presta serviço a título permanente ainda que não seja a tempo total. Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma tarefa específica durante um período de tempo limitado .

EXPLANATORY NOTES

The data presented in this Chapter were obtained from the Hospital Health Care Survey and the Clinical Health Care Survey.

Data collection is made annually by mail since 1986. It also covers the centres providing auxiliary diagnostic examinations.

The data presented refer to 31st December.

Health Care Centres : places where medical and health care services are provided, and are operated and managed by professionals with independent administration, partially or completely occupying one building or more.

According to the type of services offered, Health care centres are classified into two categories:

- a) Hospital Health Care : centres with both human and technical resources to provide health care in specific fields for in-patients and out-patients with medical or surgical illnesses.
- b) Clinical Health Care : centres where medical services at the initial stage are provided without the requirement of highly specialised human and technical resources.

Personnel working in Health Care Centres : permanent staff, including part-time employees but excluding personnel contracted to perform specific jobs on temporary basis.

5.1. 按類別、地點及單位統計之醫護場所

ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A MODALIDADE, LOCALIZAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY TYPE, LOCATION AND CLASSIFICATION

數目 N° No.

地點及單位 Localização e classificação Location and classification	1998			1999			2000		
	總數 Total	政府 Oficial Public	私營 Particular Private	總數 Total	政府 Oficial Public	私營 Particular Private	總數 Total	政府 Oficial Public	私營 Particular Private
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	369	16	353	386	14	372	360	13	347
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital health care	2	1	1	2	1	1	2	1	1
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Clinical health care	367	15	352	384	13	371	358	12	346
澳門半島 Península de Macau Macao peninsula									
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital health care	2	1	1	2	1	1	2	1	1
醫院 Hospital Hospitals	2	1	1	2	1	1	2	1	1
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Clinical health care	357	13	344	375	11	364	348	8	340
衛生中心 Centro / posto de saúde Health care centres	7	7	-	7	7	-	6	6	-
醫院門診 Consulta externa do hospital Out-patient departments of hospitals	4	-	4	4	-	4	4	-	4
私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics	319	-	319	340	-	340	309	-	309
輔助診斷檢查服務 Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico Examination centres for auxiliary diagnosis	5	-	5	6	-	6	5	-	5
化驗 / 放射 Laboratório / radiologia Laboratory / radiology	4	-	4	4	-	4	1	-	1
放射 Radiologia Radiology	1	-	1	1	-	1	3	-	3
其他 Outros Others	-	-	-	1	-	1	1	-	1
其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	22	6	16	18	4	14	24	2	22
氹仔 Taipa									
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Clinical health care	6	1	5	5	1	4	4	1	3
衛生中心 Centro / posto de saúde Health care centres	1	1	-	1	1	-	1	1	-
私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics	2	-	2	1	-	1	1	-	1
其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	3	-	3	3	-	3	2	-	2
路環 Coloane									
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Clinical health care	4	1	3	4	1	3	6	3	3
衛生中心 Centro / posto de saúde Health care centres	1	1	-	1	1	-	1	1	-
私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics	1	-	1	1	-	1	1	-	1
其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	2	-	2	2	-	2	4	2	2

5.2. 特級衛生護理服務設備

EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS

EQUIPMENT OF HOSPITAL HEALTH CARE

數目 Nº No.

設備 Equipamento Equipment 1	1998 2	1999 3	2000 4
床位 Camas Beds	1 058	1 055	1 113
普通住院 Do internamento geral General hospitalization	838	828	851
深切治療室 Dos cuidados intensivos Intensive care units	20	27	16
術後護理 Do recobro de operados Post-operation recovery units	8	17	8
急診室 Dos serviços de urgência Emergency rooms	33	33	44
其他 Outras Others	159	150	194
手術室 Salas de operação Operation rooms	19	15	14
總手術室 Em bloco Operating block of the general operation rooms	14	12	10
其他手術室 Das dispersas Others	5	3	4
產房 Salas de parto Maternity wards	9	9	14
分娩室 De período expulsivo Delivery room	7	7	10
候產室 De dilatação Pre-delivery room	2	2	4

5.3. 特級衛生護理服務工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
PERSONNEL ENGAGED IN HOSPITAL HEALTH CARE

職務 Profissão Position	數目 N° No.					
	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	1 985	690	2 075	706	2 137	696
醫院領導及管理層 Administrador hospitalar / direcção e chefia Administrator of hospital / administration and management	10	6	25	13	23	11
醫生 ^a Médico ^a Doctors ^a	369	233	381	232	381	230
牙科技術員 Odontologista Odontologists	2	-	2	-	2	-
護士 Enfermeira Nurses	706	41	716	35	754	36
診斷及治療助理技術員 Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants	181	95	212	106	206	97
電腦技術員 Técnico de informática Computer technicians	9	7	10	8	10	8
衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants	356	155	360	157	381	159
文員 Empregado administrativo Administrative personnel	108	29	107	31	122	35
助理技工 Pessoal operário auxiliar Assistant workers	11	6	9	4	8	4
其他 Outros Others	233	118	253	120	250	116

^a 包括牙科醫師。
Inclui médico dentista.
Dentists included.

5.3.1. 按專科統計可提供特級衛生護理服務之醫生^a數目MÉDICOS^a DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS SEGUNDO O SERVIÇO PRESTADO, POR ÁREA DE ESPECIALIDADEDOCTORS^a OF HOSPITAL HEALTH CARE BY AREA OF SPECIALTY

數目 Nº No.

專科 Especialidade Specialty	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
1						
總數 Total	369	233	381	232	381	230
病理解剖 Anatomopatologia Anatomicopathology	8	4	11	4	8	1
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	21	15	24	16	23	16
心臟科 Cardiologia Cardiology	15	11	15	11	26	23
普通外科 Cirurgia geral General surgery	32	29	32	28	18	15
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	6	6	5	5	7	7
皮膚科 Dermatologia Dermatology	5	4	6	3	8	5
口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	8	4	8	4	9	5
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	2	-	3	-	3	-
婦科 / 產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics	42	8	40	5	37	4
血液科 Hematologia Hematology	12	9	13	9	10	8
內科 Medicina interna Internal medicine	43	28	34	21	36	17
物理治療及復康科 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation	6	3	8	4	9	6
腎科 Nefrologia Nephrology	6	4	7	3	7	3
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	5	5	10	10	8	8
神經內科 Neurologia Neurology	2	1	3	1	3	1
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	13	5	14	7	15	7
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	14	14	16	15	17	17
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	8	7	9	8	10	7
病理科 Patologia médica Pathology	13	4	12	3	12	3
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	36	16	36	16	39	17
胸肺科 Pneumologia Pneumology	7	5	10	8	9	7
精神病科 Psiquiatria Psychiatry	7	5	7	6	7	6
放射科 Radiologia Radiology	22	16	19	14	20	15
泌尿科 Urologia Urology	6	6	7	6	7	6
其他專科 ^b Outras ^b Others ^b	30	24	32	25	33	26

a 包括牙科醫師。

Inclui médico dentista.

Dentists included.

b 由於有些非專科醫生以輪流轉換形式診症，並未能歸入專科統計內，故被列入"其他專科"內。

Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.

Doctors without particular specialty and working on rotation basis were not classifiable and were included in 'Others'.

5.3.2. 按歲組及性別統計可提供特級衛生護理服務醫生^a 數目MÉDICOS^a DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
DOCTORS^a OF HOSPITAL HEALTH CARE BY AGE GROUP AND SEX

數目 N° No.

歲組 Grupo etário Age group	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	369	233	381	232	381	230
< 25	8	1	4	1	8	4
25 - 29	40	24	69	33	67	30
30 - 34	73	43	69	43	78	49
35 - 39	95	54	102	60	93	58
40 - 44	46	33	43	27	50	28
45 - 49	31	22	30	22	31	22
50 - 54	23	18	23	17	15	11
55 - 59	23	16	16	10	12	9
≥ 60	30	22	25	19	27	19

^a 包括牙科醫師。

Inclui médico dentista.

Dentists included.

5.4. 提供初級衛生護理服務之工作人員^a數目PESSOAL AO SERVIÇO^a NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS
PERSONNEL^a ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE

數目 Nº No.

職務 ^a Profissão ^a Position ^a	1998		1999		2000	
	男女	男	男女	男	男女	男
	HM MF	H M	HM MF	H M	HM MF	H M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	1 150	482	1 175	488	1 098	434
醫生 ^b Médico ^b Doctors ^b	532	341	514	337	468	302
牙科技術員 Odontologista Odontologists	74	67	90	79	81	69
護士 Enfermeira Nurses	276	8	273	6	258	7
診斷及治療助理技術員 Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants	26	5	27	6	35	5
化驗室技術員 Técnico de laboratório Technicians of laboratory	10	2	9	2	4	-
醫療設備技術員 Técnico de equipamento médico Technicians of medical equipment	2	-	4	-	2	-
衛生檢查員 Agente sanitário Sanitary agents	20	3	43	11	35	8
衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants	82	24	97	24	92	21
文員 Empregado administrativo Administrative personnel	85	21	77	15	76	16
其他 Outros Others	43	11	41	8	47	6

a 當一工作人員為超過一個場所服務時，則會被多次計算。

O pessoal ao serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Personnel working for more than one establishment would likely be counted more than once.

b 包括牙科醫師。

Inclui médico dentista.

Dentists included.

5.4.1. 按專科統計可提供初級衛生護理服務醫生^a 數目MÉDICOS^a DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, POR ESPECIALIDADES
DOCTORS^a OF CLINICAL HEALTH CARE BY AREA OF SPECIALTY

數目 N° No.

專科 Especialidade Specialty	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
1						
總數 Total	532	341	514	337	468	302
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	1	1	1	1	1	1
心臟科 Cardiologia Cardiology	4	4	3	2	1	-
普通外科 Cirurgia geral General surgery	8	8	6	6	4	4
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	3	3	2	2	-	-
全科 Clínica geral General practice	313	190	326	201	312	190
皮膚科 Dermatologia Dermatology	12	10	8	7	9	8
口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	31	23	29	22	35	25
婦科 / 產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics	21	7	15	5	10	2
內科 Medicina interna Internal medicine	24	15	23	16	22	17
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	2	2	1	1	1	1
神經內科 Neurologia Neurology	1	-	1	-	-	-
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	13	9	6	4	4	4
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	8	8	8	8	3	3
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	5	5	4	4	5	5
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	10	5	9	4	5	2
胸肺科 Pneumologia Pneumology	5	4	2	2	2	2
精神病科 Psiquiatria Psychiatry	2	2	2	2	2	2
放射科 Radiologia Radiology	3	3	3	2	2	2
風濕病科 Reumatologia Rheumatology	1	1	-	-	-	-
公共衛生 Saúde Pública Public Health	4	3	5	4	5	3
泌尿科 Urologia Urology	4	4	6	5	-	-
其他專科 ^b Outras ^b Others ^b	57	34	54	39	45	31

a 包括牙科醫師。
Inclui médico dentista.
Dentists included.

b 由於有些非專科醫生以輪流轉換形式診症，並未能歸入專科統計內，故被列入"其他專科"內。
Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.
Doctors without particular specialty and working on rotation basis were not classifiable and were included in 'Others'.

5.4.2. 按性別及歲組統計可提供初級衛生護理服務醫生^a 數目
MÉDICOS^a DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, POR SEXO
E GRUPO ETÁRIO
DOCTORS^a OF CLINICAL HEALTH CARE BY SEX AND AGE GROUP

數目 N° No.

歲組 Grupo etário Age group	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	532	341	514	337	468	302
< 25	-	-	-	-	2	-
25 - 29	42	26	38	18	39	19
30 - 34	40	21	43	27	45	30
35 - 39	71	47	60	38	46	27
40 - 44	47	34	51	41	50	40
45 - 49	18	12	20	16	22	18
50 - 54	25	18	21	14	13	7
55 - 59	83	48	55	36	46	31
≥ 60	183	119	206	132	205	130
不詳 Ignorado Unknown	23	16	20	15	-	-

^a 包括牙科醫師。
Inclui médico dentista.
Dentists included.

5.5. 私家診所可提供初級衛生護理服務之工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS NOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS

PERSONNEL ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS

數目 Nº No.

職務 ^a Profissão ^a Position ^a	1998		1999		2000	
	男女	男	男女	男	男女	男
	HM	H	HM	H	HM	H
	MF	M	MF	M	MF	M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	472	255	476	251	569	281
醫生 ^b Médico ^b Doctors ^b	281	181	276	178	321	203
牙科技術員 Odontologista Odontologists	72	65	73	66	75	66
護士 Enfermeira Nurses	67	2	68	2	90	4
診斷及治療助理技術員 Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants	6	2	6	1	13	2
衛生檢查員 Agente sanitário Sanitary agents	1	-	1	-	-	-
衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants	13	-	23	1	23	1
文員 Empregado administrativo Administrative personnel	21	3	12	1	26	3
其他 Outros Others	11	2	17	2	21	2

a 當一工作人員為超過一個場所服務時，則會被多次計算。

O pessoal ao serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Personnel working for more than one establishment would likely be counted more than once.

b 包括牙科醫師。

Inclui médico dentista.

Dentists included.

5.5.1. 按專科統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生^a 數目

MÉDICOS^a DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, POR ESPECIALIDADES

DOCTORS^a ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS, BY AREA OF SPECIALTY

數目 Nº No.

專科 Especialidade Specialty	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
1						
總數 Total	281	181	276	178	321	203
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	1	1	1	1	1	1
普通外科 Cirurgia geral General surgery	3	3	1	1	4	4
全科 Clínica geral General practice	213	134	212	135	243	149
皮膚科 Dermatologia Dermatology	8	7	6	5	8	7
口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	19	15	19	15	23	15
婦科 / 產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics	10	4	9	3	8	2
內科 Medicina interna Internal medicine	9	4	10	6	11	7
腎科 Nefrologia Nephrology	-	-	-	-	1	-
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	1	1	1	1	1	1
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	6	5	2	2	3	3
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	2	2	2	2	3	3
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	1	1	1	1	3	3
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	5	2	7	2	4	1
胸肺科 Pneumologia Pneumology	-	-	-	-	1	1
精神科 Psiquiatria Psychiatry	1	1	1	1	1	1
放射治療科 Radioterapia Radiotherapy	-	-	-	-	3	2
放射科 Radiologia Radiology	-	-	-	-	1	1
泌尿科 Urologia Urology	1	1	4	3	2	2
其他專科 ^b Outras ^b Others ^b	1	-	-	-	-	-

a 包括牙科醫師。

Inclui médico dentista.

Dentists included.

b 由於有些非專科醫生以輪流轉換形式診症，並未能歸入專科統計內，故被列入"其他專科"內。

Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.

Doctors without particular specialty and working on rotation basis were not classifiable and were included in 'Others'.

5.5.2. 按性別及歲組統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生^a 數目

MÉDICOS^a DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO

DOCTORS^a ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY SEX AND AGE GROUP

數目 N° No.

歲組 Grupo etário Age group	1998		1999		2000	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	281	181	276	178	321	203
< 25	-	-	-	-	2	-
25 - 29	3	3	14	8	24	11
30 - 34	10	5	9	6	12	9
35 - 39	18	13	12	7	18	9
40 - 44	13	11	13	12	20	19
45 - 49	3	2	6	4	11	8
50 - 54	13	8	13	8	10	6
55 - 59	67	34	37	20	34	21
≥ 60	154	105	172	113	190	120

^a 包括牙科醫師。

Inclui médico dentista.

Dentists included.

5.6. 按專科統計之住院者概況

MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADES
TURNOVER OF IN-PATIENTS BY SPECIALTY

專科 Especialidade Specialty	1998			1999			2000		
	入院人次 ^a Entrados ^a	出院人次 ^a Saídos ^a	所有病人住 院總日數 ^a Nº de dias de internamento ^a	入院人次 ^a Entrados ^a	出院人次 ^a Saídos ^a	所有病人住 院總日數 ^a Nº de dias de internamento ^a	入院人次 ^a Entrados ^a	出院人次 ^a Saídos ^a	所有病人住 院總日數 ^a Nº de dias de internamento ^a
	In ^a	Out ^a	Patient bed days ^a	In ^a	Out ^a	Patient bed days ^a	In ^a	Out ^a	Patient bed days ^a
	男女 HM MF	男女 HM MF		男女 HM MF	男女 HM MF				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	26 947	26 941	222 716	26 707	26 700	217 127	29 139	29 078	228 469
心臟科 Cardiologia Cardiology	254	251	2 566	280	276	2 763	523	521	3 680
普通外科 Cirurgia geral General surgery	4 478	4 472	44 664	4 341	4 349	40 562	4 358	4 362	41 170
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	211	216	2 273	206	213	2 471	261	257	3 449
深切治療 Cuidados intensivos Intensive care	210	215	2 012	122	71	1 801	321	319	2 171
皮膚科 Dermatologia Dermatology	78	82	932	93	94	772	36	36	883
婦科 Ginecologia Gynecology	1 572	1 572	7 926	1 569	1 569	8 537	1 783	1 780	8 785
血液科 Hematologia Hematology	292	293	2 798	299	311	3 073	574	573	4 894
內科 Medicina interna Internal medicine	5 026	5 045	57 379	5 147	5 064	54 593	5 550	5 553	60 704
腎科 Nefrologia Nephrology	183	186	2 441	168	185	1 784	213	211	1 742
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	109	111	2 085	89	106	2 912	151	151	3 720
產科 Obstetrícia Obstetrics	5 903	5 877	28 535	5 610	5 617	28 728	5 787	5 780	25 562
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	521	521	2 099	587	586	2 521	634	628	2 775
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	635	622	9 221	607	594	9 766	672	670	10 137
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	330	331	2 018	302	299	2 436	369	365	2 742
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatría/Neonatologia Paediatrics/Neonatology	6 165	6 175	35 803	5 940	5 949	32 581	6 099	6 088	31 724
胸肺科 Pneumotisiologia Pneumology	511	510	5 955	512	529	5 855	741	731	7 729
精神科 Psiquiatria Psychiatry	241	246	5 506	274	269	7 475	312	297	8 636
燒傷 Queimados Burns	-	-	-	1	2	14	9	9	98
泌尿科 Urologia Urology	600	591	4 213	501	501	4 249	543	540	4 285
其他 Outras Others	120	117	4 782	59	116	4 903	203	207	4 764

a 由於轉科病人會被計算在有關專科內，所以導致各數之和異於總計。

A soma de cada especialidade não corresponde ao total geral porque há alguns internados que foram transferidos de especialidade e foram contados conforme as especialidades por que passaram.

Figures do not add up to the total due to transfer of patients among specialties.

5.7. 按不同藥苗統計之預防接種次數
 VACINAS EFECTUADAS POR TIPO
 VACCINATIONS BY TYPE

數目 Nº No.			
預防接種 Vacinas efectuadas Vaccination	1998	1999	2000
1	2	3	4
總數 Total	136 262	117 179	122 602
白喉及破傷風 (雙聯針) Difteria e tétano (vacinação dupla) Diphtheria and tetanus (double vaccination)	7 019	5 881	5 949
麻疹 Sarampo Measles	4 266	3 723	3 823
卡介苗 B.C.G. B.C.G.	7 357	4 315	4 440
德國麻疹 Rubéola Rubella	203	993	41
麻疹、腮腺炎及德國麻疹 Sarampo, papeira e rubéola Measles, mumps and rubella	17 423	14 158	14 330
白喉、破傷風及百日咳 (三聯針) Difteria, tétano e tosse convulsa (vacinação tripla) Diphtheria, tetanus and whooping cough (triple vaccination)	17 366	15 500	14 367
抗脊髓灰質炎 Anti-poliomielite Anti-poliomyelitis	27 923	24 321	22 773
破傷風 Tétano Tetanus	26 165	21 275	24 612
黃熱 Febre amarela Yellow fever	3	5	24
甲型肝炎 Hepatite A Hepatitis A	120	60	20
乙型肝炎 Hepatite B Hepatitis B	28 066	25 612	28 680
水痘 Varicela Varicella	155	2	147
流行性感 Gripe Influenza	68	133	603
其他 Outro(s) Others	128	1 201	2 793

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADES

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY AREA OF SPECIALTY

數目 Nº No. 1/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1998	1999	2000
	2	3	4
特級衛生護理服務場所 ^a Cuidados de saúde diferenciados ^a Hospital health care ^a	556 696	574 089	734 592
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	3 213	3 269	3 407
心臟科 Cardiologia Cardiology	10 976	9 637	9 123
普通外科 Cirurgia geral General surgery	9 356	9 794	9 504
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	4 177	4 541	5 486
胸外科 Cirurgia Torácica Thoracic surgery	186	-	320
血管外科 Cirurgia vascular Vascular surgery	361	522	-
全科 Clínica geral General practice	3 923	3 343	-
皮膚科 Dermatologia Dermatology	10 032	8 618	9 350
糖尿病科 Diabetologia Diabetology	2 460	2 191	-
內分泌科 Endocrinologia Endocrinology	943	1 047	-
口腔科 / 牙科 Estomatologia /Odontologia Stomatology / Odontology	6 980	6 020	5 484
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	1 377	1 640	2 134
婦科 Ginecologia Gynecology	7 776	8 581	8 156
血液科 Hematologia Hematology	2 999	3 328	4 062

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADES

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY AREA OF SPECIALTY

數目 N° No. 2/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1998	1999	2000
	2	3	4
物理治療及復康科 ^b Medicina física e de reabilitação ^b Physiotherapy and rehabilitation ^b	409 978	430 247	574 573
內科 Medicina interna Internal medicine	6 186	7 362	10 792
腎科 Nefrologia Nephrology	2 743	3 051	3 334
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	1 105	1 134	1 310
神經內科 Neurologia Neurology	2 617	2 499	2 859
產科 Obstetrícia Obstetrics	4 404	4 405	6 159
腫瘤科 Oncologia Oncology	2 938	3 549	4 315
眼科 Oftalmologia Ophtalmology	11 713	9 540	13 780
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	11 321	13 054	12 827
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	8 336	7 590	10 579
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	10 812	9 568	11 465
胸肺科 Pneumologia Pneumology	2 823	2 883	3 849
精神科 Psiquiatria Psychiatry	9 610	9 841	10 856
泌尿科 Urologia Urology	5 954	6 564	7 189
其他 Outras Others	1 397	271	3 679

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADES

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY AREA OF SPECIALTY

數目 Nº No. 3/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1998	1999	2000
	2	3	4
初級衛生護理服務場所 ^c Cuidados de saúde primários ^c Clinical health care ^c	1 484 341	1 322 604	1 400 490
預防肺結核 Controle de tuberculose Tuberculosis control	22 916	44 129	60 642
家庭計劃 Planeamento familiar Family planning	25 133	25 482	35 905
母親保健 Saúde materna Maternal health	18 230	14 325	13 916
兒童保健 Saúde infantil Child health	82 565	76 693	87 403
學生保健 Saúde escolar Student health	7 183	7 638	8 419
成人保健 Saúde dos adultos Adult health	166 869	175 281	280 661
口腔保健 (包括牙槽溝封閉) Saúde oral (Inclui-se saúde dentária) Oral health (including dental health)	15 025	11 870	16 483
家居衛生服務 Serviços domiciliários de saúde Household health service	1 395	2 576	2 052
心臟科 Cardiologia Cardiology	1 246	984	88
普通外科 Cirurgia geral General surgery	58 761	56 311	54 858
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	822	476	-
全科 Clínica geral General practice	162 991	221 400	135 375
皮膚科 Dermatologia Dermatology	17 669	19 099	22 502
透析 Diálise Dialysis	192	-	-

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADES

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY AREA OF SPECIALTY

數目 Nº No. 4/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1998	1999	2000
	2	3	4
內分泌科及血液科 Endocrinologia e hematologia Endocrinology and hematology	57	97	215
口腔科 / 牙科 Estomatologia /Odontologia Stomatology / Odontology	37 854	37 374	37 129
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	153	172	180
婦科 Ginecologia Gynecology	49 883	46 228	47 910
物理治療及復康科 ^b Medicina física e de reabilitação ^b Physiotherapy and rehabilitation ^b	28 438	28 495	30 950
內科 Medicina interna Internal medicine	249 628	200 253	207 116
神經科 Neurologia Neurology	148	39	45
產科 Obstetrícia Obstetrics	10 379	10 531	9 737
眼科 Oftalmologia Ophtalmology	48 489	46 380	33 119
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	48 693	45 598	85 291
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	35 559	33 355	46 221
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	177 205	154 066	126 863
胸肺科 Pneumologia Pneumology	105	159	141
精神科 Psiquiatria Psychiatry	720	551	...
泌尿科 Urologia Urology	279	465	138

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADES

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY AREA OF SPECIALTY

數目 Nº No. 5/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1998	1999	2000
	2	3	4
其他 ^d Outras ^d Others ^d	172 062	38 197	57 131
私家診所之初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários nos postos clínicos e consultórios Clinical health care of private clinics	326 963	334 132	346 775
心臟科 Cardiologia Cardiology	283	341	429
普通外科 Cirurgia geral General surgery	3 356	3 171	1 972
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	28	171	200
全科 Clínica geral General practice	185 956	182 584	189 150
皮膚科 Dermatologia Dermatology	8 334	7 423	10 004
內分泌科及血液科 Endocrinologia e hematologia Endocrinology and hematology	1 932	1 706	1 767
口腔科 / 牙科 Estomatologia /Odontologia Stomatology / Odontology	44 680	56 071	57 522
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	2 006	2 553	4 162
婦科 Ginecologia Gynecology	4 842	7 711	8 043
物理治療及復康科 ^b Medicina física e de reabilitação ^b Physiotherapy and rehabilitation ^b	3 035	3 747	3 626
內科 Medicina interna Internal medicine	23 933	23 635	19 774
神經科 Neurologia Neurology	740	2 405	3 210
產科 Obstetrícia Obstetrics	1 140	1 214	3 967

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADES

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY AREA OF SPECIALTY

數目 Nº No. 6/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1998	1999	2000
	2	3	4
1			
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	5 328	2 669	2 103
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	4 575	3 910	3 490
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	2 839	2 744	3 670
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	28 716	29 242	29 795
胸肺科 Pneumologia Pneumology	1 062	650	1 676
精神科 Psiquiatria Psychiatry	224	144	102
泌尿科 Urologia Urology	740	1 952	1 443
其他 Outra Others	3 151	-	670

附註：有一些單位未能提供診治總數或該年首次診治數目。

Nota: Algumas unidades apresentaram nem o nº de "diagnósticos e terapêuticas" nem o nº de "primeiras vezes no ano".

Note: Some entities were unable to provide the total no. of attendances of diagnostic and therapeutic services or the no. of first attendances of the year.

a 數據只包括仁伯爵綜合醫院門診次數。

Os dados incluem apenas os das consultas externas efectuadas no Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

The data only included the out-patient consultations of Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

b 包括了物理治療科。

Inclui-se fisioterapia.

Physiatrics included.

c 不包括私家診所。

Exclui-se posto clínico e consultório.

Private clinics excluded.

d 部份單位只提供有關總數，由於未有分科，只能被歸入“其他”內。

Em virtude de algumas unidades terem apresentado apenas o valor global, esse valor foi incluído na rubrica "outras".

Some entities only provided the aggregate figures which were unclassifiable and were grouped under 'Others'.

5.9. 輔助診斷檢查人次

EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO
AUXILIARY DIAGNOSTIC EXAMINATIONS

數目 Nº No.

類別 Espécie Type	由特級及初級衛生護理場所提供 ^a Nos cuidados de saúde diferenciados e primários ^a At the hospital and clinical health care establishments ^a	由“輔助診斷檢查服務場所”提供 Nos "Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico" At "Examination centres for auxiliary diagnosis"
1	2	3
1998	1 629 707	34 194
總數 Total		
化驗 Laboratoriais Laboratorial	1 323 099	9 377
內窺鏡 Endoscópicos Endoscopic	4 873	-
X光放射 Radiografia Radiology	128 661	19 161
電腦X光斷層掃描 Tomografia axial computadorizada Computed tomography	6 941	-
超聲波檢查 Ecografia Ultrasonography	35 004	2 186
磁力共振 Ressonância magnética Magnetic resonance	301	-
病理解剖 Anatomopatológicos Anatomicopathology	107 078	-
物理圖 Fisiográficos Physiography	23 750	3 470
1999	1 537 799	28 460
總數 Total		
化驗 Laboratoriais Laboratorial	1 330 511	8 314
內窺鏡 Endoscópicos Endoscopic	5 071	-
X光放射 Radiografia Radiology	105 899	16 158
電腦X光斷層掃描 Tomografia axial computadorizada Computed tomography	8 104	-
超聲波檢查 Ecografia Ultrasonography	32 837	2 317
磁力共振 Ressonância magnética Magnetic resonance	519	-
病理解剖 Anatomopatológicos Anatomicopathology	27 994	-
物理圖 Fisiográficos Physiography	26 864	1 671
2000	1 875 435	20 442
總數 Total		
化驗 Laboratoriais Laboratorial	1 643 119	5 842
內窺鏡 Endoscópicos Endoscopic	7 411	-
X光放射 Radiografia Radiology	121 380	11 014
電腦X光斷層掃描 Tomografia axial computadorizada Computed tomography	9 546	-
超聲波檢查 Ecografia Ultrasonography	31 929	1 930
磁力共振 Ressonância magnética Magnetic resonance	1 534	-
病理解剖 Anatomopatológicos Anatomicopathology	32 900	-
物理圖 Fisiográficos Physiography	27 616	1 656

a 包括由“輔助診斷檢查服務場所”提供之服務。

Inclui os serviços efectuados pelos "Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico".

Includes the services offered by "Examination centres for auxiliary diagnosis".

第六章
社會保障及福利

CAPÍTULO 6
SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL

CHAPTER 6
SOCIAL SECURITY AND WELFARE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

社會保障：由社會保障團體執行的一套保障系統或制度。主要是對危難、意外或需要提供援助者提供必要的保障，範圍包括疾病、失業、家庭開支、殘障、老弱、死亡等。

社會工作：社會保障系統中之社會保護方式，目的是用以防範某種經濟或社會資源出現匱乏，以及確保對兒童、青少年、傷殘人士及老年人等易受傷害的群體提供特別保護。

援助：一種金錢或物質上的社會福利活動，目的是滿足個人、群體或家庭之需要（即社會保障或社會工作系統或制度之受益人）。

受益人：指社會保障或社會工作系統或制度之受益人。倘屬物質上（社會設備方面）的受益人，則稱之為服務使用者。

中心：在本章內專指社會工作局屬下之專責部門，負責在澳門某一區域進行有關之服務。

供款單位（社會保障基金範圍）：受社會保障法例約束之人士，如僱主和僱員。在本章內，僅指僱主。

NOTAS EXPLICATIVAS

Segurança social : Sistema ou regime de resposta a riscos, eventualidades, ou necessidades, assegurado pelas instituições de segurança social. Cobre as eventualidades de doença, desemprego, encargos familiares, invalidez, velhice e morte.

Acção social : Forma de protecção social, integrada no sistema de Segurança Social, destinada a prevenir determinadas situações de carência económica ou social e a assegurar especial protecção aos grupos mais vulneráveis, nomeadamente crianças, jovens, deficientes e idosos.

Prestação : Tipo de resposta social, de natureza pecuniária ou em espécie, destinada a satisfazer necessidades do indivíduo, grupo ou família, beneficiários dum sistema ou regime de segurança ou acção social.

Beneficiário : Destinatário duma prestação de segurança ou acção social. Se se tratar duma prestação em espécie (equipamento social), designa-se utente.

Núcleo : Unidade orgânica do Instituto de Acção Social, correspondendo a uma divisão geográfica do território e que exerce as suas atribuições e competências na mesma.

Contribuinte (Para o Fundo de Segurança Social) : Sujeito da relação jurídica de seguro social, de que são exemplos a entidade empregadora e o trabalhador. Neste capítulo, considera-se apenas a entidade empregadora.

EXPLANATORY NOTES

Social security : The system of aid provided by social security organizations concerning emergency, adversity, contingency and necessity. The aid provided covers illnesses, unemployment, family expenses, disability, aging and death.

Social work : The form of social protection under the Social Security System, with the aim to prevent social or economic shortages, and to offer special protection to the most vulnerable groups, namely children, youngsters, disabled and aged people, especially under situations not accounted for by the Social Security Programmes.

Aid : A kind of social activities in money or in kind to satisfy the needs of an individual, a group or a family (i.e. beneficiary of the system of social security or social work).

Beneficiary : Recipient under the system of social security or social work. If the aid is offered in kind (such as social facilities), the beneficiary is called the user.

Nucleus : An organic unit of the Social Welfare Institute, exercising its duties within a specific geographical division of the Territory.

Contributor (of the Social Security Fund): According to the social security regulations, both employers and employees are mandated to contribute. In this chapter, it refers only to employers.

6.1. 社會工作局
 INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
 SOCIAL WELFARE INSTITUTE

6.1.1. 按項目統計之收入及支出
 RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICAS
 REVENUE AND EXPENDITURE BY ITEM

千澳門元 10 ³ MOP			
項目 Rubrica Item 1	1998 2	1999 3	2000 4
收入	223 186	268 740	258 678
Receitas			
Revenue			
承接上年之盈餘	23 548	15 817	12 102
Saldo do ano anterior			
Balance from previous year			
當年收入	199 638	252 923	246 576
Receitas do ano			
Receipts of the year			
支出	207 369	256 638	252 446
Despesas			
Expenditure			
給予民間機構的財政資助	90 104	127 365	106 550
Apoio financeiro a instituições particulares			
Subvention to private institutions			
給予個人的財政援助	27 654	34 087	48 167
Apoio financeiro a particulares			
Subvention to individuals			
社工局轄下之社會設施	4 409	3 534	2 890
Equipamentos sociais do IAS			
Facilities operated by the Social Welfare Institute			
給予學童之膳食補助	1 778	1 559	1 364
Suplementos alimentares a estudantes			
Food supplements to students			
社區活動及為市民提供的其他服務	1 094 ^r	2 473 ^r	711
Actividades comunitárias e outras prestações de			
serviços a população			
Social activities and services for the general public			
對社會範疇工作人員的培訓	495	754	582
Formação de trabalhadores da área social			
Training to workers in the social field			
給予國際組織之會員費及捐款	792	1 689	883
Quotas e donativos às organizações internacionais			
Subscriptions and donations to international organizations			
屬下部門的運作及投資費用	76 330	79 436	85 076
Despesas de funcionamento e de investimento dos serviços			
Operational expenses and investments			
轉賬往公營部門	4 713	5 741	6 223
Transferências para o sector público			
Transfers to government departments			
差額	15 817	12 102	6 232
Saldo			
Balance			

6.1.2. 按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施

EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE VALÊNCIAS
SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICE

數目 N° No. 1/2

服務類別 Tipo de valência Type of service	1998	1999	2000				
			座落堂區 Freguesia Parish				
	總數 Total	總數 Total	總數 Total	花地瑪 N. Sr ^a . de Fátima	聖安多尼及望德 St ^o . António e S. Lázaro	風順堂及大堂 S. Lourenço e Sé	氹仔及路環 Taipa e Coloane
1	2	3	4	5	6	7	8
總數 Total	156	166	169	71	38	34	26
托兒所 Creche Day nursery							
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	31	32	33	10	8	10	5
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	40	37	22	5	11	5	1
兒童及青少年院舍 Lar para crianças e jovens Home for children and youngsters	7	7	8	3	-	2	3
飯堂 Cantina Canteen	3	3	3	-	-	1	2
老人院 Lar para idosos Home for the elderly							
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	9	11	10	1	3	3	3
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	6	6	6	4	2	-	-
老人中心 Centro de dia Day centre for the elderly	7	8	9	5	1	2	1
耆康中心 Centro de convívio para idosos Social centre for the elderly	23	24	24	11	6	4	3
社區中心 Centros comunitários Community centre	9	11	8	5	1	1	1
傷殘人士院舍 Lar para pessoas com deficiências Home for the disabled	4	5	5	2	-	1	2

6.1.2. 按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施

EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE VALÊNCIAS
SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICE

數目 N° No. 2/2

服務類別 Tipo de valência Type of service	1998	1999	2000				
			座落堂區 Freguesia Parish				
			總數 Total	花地瑪 N. Sr ^a . de Fátima	聖安多尼及望德 St ^o . António e S. Lázaro	風順堂及大堂 S. Lourenço e Sé	氹仔及路環 Taipa e Coloane
1	2	3	4	5	6	7	8
康復中心 Centro de reabilitação Rehabilitation centre	10	13	13	11	1	1	-
戒毒復康機構 Equipamento social de tratamento para toxicodependentes Drug addiction treatment and rehabilitation centre	..	4	7	2	2	-	3
災民中心 Centro de sinistrados Casualty centre	1	1	1	1	-	-	-
臨時收容中心 Centro de acolhimento Reception centre	...	...	3	2	1	-	-
青少年外展服務中心 Centro de serviços para jovens extensivo ao Exterior Out-reaching service for youngsters	...	...	1	1	-	-	-
老人宿舍 Residência de idosos Hostel for the elderly	...	...	4	4	-	-	-
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre	...	...	5	1	2	1	1
家務助理服務 Serviços de apoio domiciliário Service of housework assistance	...	...	4	2	-	1	1
輔導服務機構 Instituições de aconselhamento Counseling body	...	...	3	1	-	2	-
其他社會服務設施 Outros equipamentos Other facilities	6	4	...	...	...	...	...

6.1.3. 按服務類別統計之社會工作局轄下的社會服務設施、工作人員及服務使用者數目

EQUIPAMENTO SOCIAL GERIDO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, PESSOAL E UTENTES, SEGUNDO O TIPO DE VALÊNCIAS

SOCIAL SERVICE FACILITIES UNDER THE ADMINISTRATION OF THE SOCIAL WELFARE INSTITUTE, PERSONNEL AND USERS BY TYPE OF SERVICE

數目 N° No.

服務類別 Tipo de valência Type of service	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
	社會服務設施 Equipamento social Social service facilities			工作人員 Pessoal Personnel			服務使用者 Utentes Users		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	8	10	10	91	95	91	455	1 773	1 938
托兒所 Creche Day nursery	1	1	1	37	34	33	110	99	91
老人中心 Centro de dia Day centre for the elderly	1	1	1	1	1	1	100	94	98
耆康中心 Centro de convívio para idosos Social centre for the elderly	1	1	1	1	1	1	96	92	82
老人院 Lar para idosos Home for the elderly	1	1	1	9	9	9	26	26	25
飯堂 Cantina Canteen	3	3	3	40	37	37	...	1 331	1 625
戒毒復康中心 Centro de dia para tratamento de toxicodependentes Drug addiction treatment and rehabilitation day centre	..	1	1 ^a	..	3	1 ^a	..	4	3 ^a
青年社區中心 Centro comunitário para jovens Community centre for youngsters	..	1	1	..	8	7	..	100	...
災民中心 Centro de sinistrados Casualty centre	1	1	1	3	2	2	113	27	14

a 於2000年7月停止服務，將改建為中途宿舍。

Foi fechado em Julho de 2000, para a criação de uma Residência Temporária.

Service was terminated in July 2000 to renovate into a Temporary Home.

6.1.4. 按服務類別統計之接受社會工作局固定資助的社會服務設施、服務名額及受資助款項之數目
EQUIPAMENTO SOCIAL, E LOTAÇÃO/UTENTES, QUE TEM SUBSÍDIOS DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS RECEBIDOS, POR TIPO DE VALÊNCIAS
SOCIAL SERVICE FACILITIES SUBSIDISED BY THE SOCIAL WELFARE INSTITUTE, SERVICE CAPACITY, AND AMOUNT OF SUBSIDIES RECEIVED BY TYPE OF SERVICE

服務類別 Tipo de valência Type of service	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
	社會服務設施 Equipamento social Social service facilities			受益人 Nº de utentes No. of beneficiaries		服務名額 Lotação Capacity	接受社工局資助款項 Montante recebido do I.A.S. Amount of subsidies received		
	數目			Nº No.			千澳門元 10 ³ MOP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	92	104	122	31 407	11 008	11 654	82 068	86 564	96 522
托兒所 Creche	23	23	25	2 533	2 924	3 094	20 388	21 414	22 370
Day nursery									
兒童及青少年院舍 Lar para crianças e jovens	7	7	7	499	556	536	11 587	11 702	12 083
Home for children and youngsters									
老人院舍 Lar para idosos	8	8	8	628	678	727	15 521	15 494	16 826
Home for the elderly									
老人中心 Centro de dia	7	7	8	2 298	654	662	4 389	5 597	6 965
Day centre for the elderly									
耆康中心 Centro de convívio para idosos	20	23	23	3 463	1 806	1 676	5 074	5 214	5 677
Social centre for the elderly									
社區中心 Centros comunitários	6	6	8	20 991	2 770	3 100	3 080	3 249	3 577
Community centre									
傷殘人士院舍 Lar para pessoas com deficiências	4	5	5	349	444	349	11 880	11 788	11 788
Home for the disabled									
康復中心 Centro de reabilitação	10	13	14	415	498	490	6 104	7 810	8 368
Rehabilitation centre									
輔導服務機構 Equipamento social de aconselhamento	..	3	3	..	120	120	..	1 110	1 270
Counseling body									
老人宿舍 Residência para idosos isolados	..	4	4	..	..	437	..	711	946
Hostel for the elderly									
戒毒復康機構 Equipamento social de tratamento para toxicodependentes	..	3	5	..	44	46	..	1 189	1 558
Drug addiction treatment and rehabilitation centre									
臨時收容中心 Centro de acolhimento	..	2	2	..	514	79	..	1 286	1 286
Reception centre									
青少年外展服務中心 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior	..	..	1	..	..	..	..	..	434
Out-reaching service for youngsters									
家庭服務中心 Centro de apoio à família	..	..	5	..	..	338	..	..	932
Family service centre									
家務助理服務 Serviços de apoio domiciliário	..	..	4	..	..	..	..	..	2 442
Service of housework assistance									
其他社會服務設施 Outros equipamentos	7 ^a	..	..	231	..	..	4 045	..	..
Other facilities									

a 包括露宿者中心。
Inclui centro de acolhimento para desalojados.
Includes centre for the homeless.

6.1.5. 按社會工作中心所在堂區及社會服務類別統計之服務個案數目

NÚMERO DE CASOS DE ATENDIMENTO, SEGUNDO A FREGUESIA DOS CENTROS DE ACÇÃO SOCIAL,
POR TIPO DE RESPOSTA SOCIAL

CASES ATTENDED TO BY LOCATION OF THE SOCIAL WORK CENTRES AND TYPE OF SOCIAL SERVICE

數目 Nº No.

社會服務類別 Tipo de resposta social Type of social service	1998	1999	2000					
	總數 Total	總數 Total	總數 Total	青洲 Ilha Verde	花地瑪堂 N. Sr ^a . de Fátima	聖安多尼堂及望德堂 St ^o . António e S. Lázaro	風順堂及大堂 S. Lourenço e Sé	氹仔及路環 Taipa e Coloane
1	2	3	4	5	6	7	8	9
總數 Total	5 701	6 190	11 734	2 485	3 671	2 861	2 237	480
諮詢 / 指引 Informação / orientação Information / guidance	716	808	512	115	68	192	108	29
跟進 Acompanhamento Follow-up	913	973	..	..	..	..	..	..
入住院舍 Internamento Internment	22	9	139	21	44	35	34	5
經濟援助 Apoio económico Financial support	3 181	3 473	6 308	1 519	2 006	1 411	1 111	261
飯堂服務 Apoio alimentar em cantinas Canteen services	109	116	366	3	10	10	267	76
個人/家庭輔導 Aconselhamento a indivíduos / famílias Individual / family counseling	...	...	172	25	73	20	46	8
失業救助金申請 Pedido de subsídio de desemprego Application for unemployment subsidy	...	...	3 374	639	1 236	963	482	54
家務助理 Apoio nos serviços domésticos Housework assistance	...	...	9	1	3	2	1	2
行政文件申請 Emissão de documentação administrativa Application for administrative documentes	...	...	409	52	150	127	56	24
其他 Outros Others	760	811	445	110	81	101	132	21

6.2. 退休基金會
FUNDO DE PENSÕES
PENSION FUND

6.2.1. 按項目統計有作供款之公務員人數及金額
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E O VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICAS
CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS BY ITEM

項目 Rubrica Item	1998		1999		2000	
	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	10 071	531 823	10 692	576 049	11 084	210 466
退休金補償 Compensação de aposentação Retirement compensation	..	474 038	..	516 814	..	189 656
撫恤金補償 Compensação de sobrevivência Compensation for the widowed	..	57 785	..	59 235	..	20 810

6.2.2. 按項目統計獲發放退休金 / 津貼之公務員人數及金額
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E O VALOR DE PENSÕES/SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS, POR RUBRICAS
CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS OR SUBSIDIES, AND AMOUNT ISSUED BY ITEM

項目 Rubrica Item	1998		1999		2000	
	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP
1	2	3	4	5	6	7
總數^a Total^a	3 705	438 319	3 921	462 667	325	31 464
公務員退休金 Pensão de aposentação e reforma Retirement pension	2 659	302 839	2 830	331 828	248	22 758
撫恤金 Pensão de sobrevivência Pension for the widowed	1 046	53 071	1 091	49 989	72	3 307
家庭及房屋津貼 Subsídio de família e de residência Family and housing allowance	...	4 834	...	4 300	...	1 339
死亡及喪葬津貼 Subsídio por morte e de funeral Allowance for death and funeral	...	2 042	...	2 447	5	107
聖誕節及假期津貼 Subsídio de Natal e de férias Christmas and vacation subsidy	...	57 695	...	60 048	...	3 640
其他 Outras Others	...	17 838	...	14 055	...	313

^a 不包括醫療費。
Não está incluída a assistência médica.
Medical allowance is not included.

6.3. 社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
SOCIAL SECURITY FUND

6.3.1. 按歲組及性別統計有作社會保障基金供款之受益人

BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPO ETÁRIO
E SEXO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY AGE GROUP AND SEX

人數 N° No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Sex		1998	1999	2000
1	2		3	4	5
總數	男女	HM MF	113 234	115 698	122 327
Total	男	H M	52 519	52 800	55 488
	女	M F	60 715	62 898	66 839
14	男女	HM MF	13	-	2
	男	H M	4	-	-
	女	M F	9	-	2
15 - 19	男女	HM MF	2 851	2 203	2 837
	男	H M	1 365	1 025	1 282
	女	M F	1 486	1 178	1 555
20 - 24	男女	HM MF	8 849	8 119	8 991
	男	H M	3 815	3 474	3 992
	女	M F	5 034	4 645	4 999
25 - 29	男女	HM MF	13 906	13 917	13 692
	男	H M	5 485	5 626	5 694
	女	M F	8 421	8 291	7 998
30 - 34	男女	HM MF	15 090	14 760	14 556
	男	H M	5 789	5 618	5 563
	女	M F	9 301	9 142	8 993
35 - 39	男女	HM MF	19 287	19 661	19 516
	男	H M	8 281	8 159	7 714
	女	M F	11 006	11 502	11 802
40 - 44	男女	HM MF	19 444	20 052	21 223
	男	H M	9 172	9 173	9 536
	女	M F	10 272	10 879	11 687
45 - 49	男女	HM MF	13 248	14 503	16 189
	男	H M	6 601	7 014	7 718
	女	M F	6 647	7 489	8 471
50 - 54	男女	HM MF	8 750	10 050	11 512
	男	H M	4 984	5 498	6 092
	女	M F	3 766	4 552	5 420
55 - 59	男女	HM MF	4 619	5 083	6 069
	男	H M	2 786	2 949	3 436
	女	M F	1 833	2 134	2 633
60 - 64	男女	HM MF	3 904	4 162	4 451
	男	H M	2 262	2 404	2 553
	女	M F	1 642	1 758	1 898
≥ 65	男女	HM MF	3 273	3 188	3 289
	男	H M	1 975	1 860	1 908
	女	M F	1 298	1 328	1 381

6.3.2. 按行業及性別統計有作社會保障基金供款之受益人

BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY AND SEX

人數 N° No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Sex			1998	1999	2000
1	2			3	4	5
總數	男女	HM	MF	113 234	115 698	122 327
Total	男	H	M	52 519	52 800	55 488
	女	M	F	60 715	62 898	66 839
製造業	男女	HM	MF	22 538	22 000	23 208
Indústrias transformadoras	男	H	M	6 810	6 399	6 652
Manufacturing	女	M	F	15 728	15 601	16 556
電力、氣體及水的生產及分配	男女	HM	MF	1 028	1 013	1 003
Electricidade, gás e água	男	H	M	864	847	836
Electricity, gas and water supply	女	M	F	164	166	167
建築	男女	HM	MF	3 807	3 423	3 318
Construção	男	H	M	2 664	2 380	2 280
Construction	女	M	F	1 143	1 043	1 038
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭 物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所	男女	HM	MF	31 332	31 613	32 971
Comércio por grosso e a retalho, reparação, alojamento e restaurantes	男	H	M	14 254	14 354	14 985
Wholesale, retail, repair, hotels and restaurants	女	M	F	17 078	17 259	17 986
運輸、貯藏及通訊	男女	HM	MF	8 656	5 696	5 362
Transportes, armazenagem e comunicações	男	H	M	4 742	3 072	3 030
Transport, storage and communications	女	M	F	3 914	2 624	2 332
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務	男女	HM	MF	12 888	12 591	13 347
Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas	男	H	M	7 303	7 206	7 608
Financial intermediation, real estate and business activities	女	M	F	5 585	5 385	5 739
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及 個人的其他服務	男女	HM	MF	30 516	35 532	38 532
Administração pública, serviços colectivos, sociais e pessoais	男	H	M	15 091	17 334	18 590
Public administration, community, social and personal services	女	M	F	15 425	18 198	19 942
其他行業	男女	HM	MF	42	433	8
Outras actividades	男	H	M	23	150	4
Others	女	M	F	19	283	4
自願供款人士	男女	HM	MF	2 427	3 397	4 578
Em regime de pagamento voluntário	男	H	M	768	1 058	1 503
Persons with voluntary deductions	女	M	F	1 659	2 339	3 075

6.3.3. 按形式統計由社會保障基金發放之津貼次數及金額

NÚMERO E VALOR DAS PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL,
 POR MODALIDADE
 SUBSIDY GRANTED BY THE SOCIAL SECURITY FUND BY TYPE OF CASES

形式 Modalidade Type of cases	1998		1999		2000	
	次數 Nº de prestações No. of transactions	金額 千澳門元 Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP	次數 Nº de prestações No. of transactions	金額 千澳門元 Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP	次數 Nº de prestações No. of transactions	金額 千澳門元 Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP
1	2	3	4	5	6	7
總次數 Total de prestações Total transactions	129 742		157 889		163 363	
總金額 Valor total Total amount		111 461		147 164		201 912
養老金 Pensão de velhice Old-age pension	45 668	45 580	60 775	58 890	66 558	76 431
殘疾恤金 Pensão de invalidez Disability pension	7 281	7 234	8 213	7 963	7 930	9 074
救濟金 Pensão social Social security pension	59 159	35 206	64 772	38 642	59 923	44 501
特別給付 Prestação extraordinária Extraordinary payments	8 821	6 833	9 926	7 855	10 842	10 377
失業津貼 Subsídio de desemprego Unemployment subsidy	4 870	9 594	8 581	17 059	7 950	17 867
疾病津貼 Subsídio de doença Sickness subsidy	579	900	616	875	708	971
出生津貼 Subsídio de nascimento Birth subsidy	2 118	2 125	2 201	2 227	2 032	2 052
結婚津貼 Subsídio de casamento Marriage subsidy	789	789	926	926	794	794
喪葬津貼 Subsídio de funeral Funeral subsidy	244	315	264	343	326	424
因肺塵埃沉著病之給付 Prestações por pneumoconioses Payments for pneumoconiosis	2	316	3	698	5	1 474
因勞動關係產生之貸款 Créditos emergentes da relação de trabalho Credit resulted from work relations	185	2 477	123	5 789	276	5 966
根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款 規定而給予援助失業人士之款項 Assistência a desempregados pela verba atribuída nos termos da cláusula terceira da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 Subsidy to the unemployed according to the third clause in the revised gambling contract of 23/07/97	26	92	1 489	5 897	6 019	31 981

6.3.4. 按行業統計有作社會保障基金供款之單位^aCONTRIBUENTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICACONTRIBUTORS^a TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY

數目 N° No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	1998	1999	2000
1	2	3	4
總數 Total	7 360	7 609	8 451
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	1 040	999	989
電力、氣體及水的生產及分配 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	2	2	2
建築 Construção Construction	389	399	437
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的 維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio (grosso e retalho), reparação, alojamento e restaurantes Wholesale, retail, repair, hotels and restaurants	3 693	3 829	4 501
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	269	264	269
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation, real estate and business activities	976	1 015	1 067
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人 的其他服務 Administração pública, serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, community, social and personal services	982	1 045	1 183
其他行業 Outras actividades Others	9	56	3

^a 僅指僱主

Apenas a entidade empregadora

Refers only to employers

6.3.5. 按企業規模統計有作社會保障基金供款之單位^a及員工數目NÚMERO DE CONTRIBUINTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E NÚMERO DE TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DA EMPRESACONTRIBUTORS^a TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY SIZE OF ENTERPRISE AND NUMBER OF WORKERS

數目 N° No.

企業規模 (員工數目) Dimensão da empresa (N° de trab.) Size of Enterprise	1998		1999		2000	
	供款單位 Contribuintes Contributors	員工 Trabalhadores Workers	供款單位 Contribuintes Contributors	員工 Trabalhadores Workers	供款單位 Contribuintes Contributors	員工 Trabalhadores Workers
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	7 360	121 925	7 609	127 479	8 451	134 827
≤ 4	4 359	9 134	4 603	9 576	5 268	10 851
5 - 9	1 298	8 460	1 323	8 611	1 428	9 271
10 - 19	703	9 334	702	9 341	743	9 864
20 - 49	584	18 138	549	17 157	543	16 680
50 - 99	213	15 109	216	15 309	224	15 639
≥ 100	203	61 750	216	67 485	245	72 522

a 僅指僱主

Apenas a entidade empregadora

Refers only to employers

6.3.6. 按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位

BENEFICIÁRIOS DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES,
POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVABENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF THE SOCIAL SECURITY FUND BY DEDUCTION/
CONTRIBUTION STATUS

數目 N° No.

供款狀況 Situação contributiva Deduction / Contribution status		1998	1999	2000
1		2	3	4
1	有作供款的受益人 Beneficiários com descontos Beneficiaries with deductions	113 234	115 698	122 327
1.1.	首次作供款之人士 (新受益人) Que descontaram pela 1ª vez (novos beneficiários) With first-time deductions (new beneficiaries)	6 233	7 499	8 572
1.2.	在以前年度已作供款之人士 Que tiveram descontos nos anos anteriores With deductions in previous years	107 001	108 199	113 755
2	上一年度有作供款但當年未作供款的受益人 Beneficiários sem descontos mas que tiveram descontos no ano anterior Beneficiaries with deductions in the previous year but none in the current year	3 901	5 035	1 943
3	有作供款的單位 Contribuintes com contribuições Contributors with contributions	7 360	7 609	8 451
3.1.	首次作供款之單位 (新供款單位) Que contribuíram pela 1ª vez (novos contribuintes) With first-time contributions (new contributors)	906	938	1638
3.2.	在以前年度已作供款之單位 Que contribuíram nos anos anteriores With contributions in previous years	6 454	6 671	6 813
4	上一年度有作供款但當年未作供款的單位 Contribuintes sem contribuições mas que contribuíram no ano anterior Contributors with contributions in the previous year but none in the current year	612	689	796

6.3.7. 按行業統計有向社會保障基金供款之非本地勞工數目

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY

人數 N° No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	1998 ^a	1999 ^a	2000
1	2	3	4
總數 Total	22 767	24 291	27 253
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	13 357	15 072	15 990
電力、氣體及水的生產及分配 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	26	29	31
建築 Construção Construction	1 080	686	752
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的 維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho, reparação, alojamento e restaurantes Wholesale, retail, repair, hotels and restaurants	3 514	4 188	4 692
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	1 866	1 535	1 266
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation, real estate and business activities	1 196	761	776
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人 的其他服務 Administração pública, serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, community, social and personal services	1 728	1 998	3 746
其他行業 Outras actividades Others	-	22	-

a 為當年九月份之數據。

Dados reportados ao mês de Setembro.

The reference period was September.

6.3.8. 按法律身份統計有作社會保障基金供款之單位^aCONTRIBUINTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICACONTRIBUTORS^a WITH CONTRIBUTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY LEGAL STATUS

數目 N° No.

法律身份 Natureza jurídica Legal status	1998	1999	2000
1	2	3	4
總數 Total	7 360	7 609	8 451
公共企業 Empresa pública Public enterprise	44	45	58
個人企業 Empresa individual Individual enterprise	4 488	4 692	5 322
集體名義公司 Sociedade colectiva Collective company	193	189	195
隱名合夥公司 Sociedade em comandita Limited partnership	109	98	94
不具名公司 Sociedade anónima Limited company	133	135	161
股份公司 Sociedade por quotas Shareholding company	1 964	2 001	2 117
基金 Fundação Foundation	3	4	6
社團 Associação Association	206	224	271
其他 Outras Others	186	186	190
未明或不詳 Desconhecida ou ignorada Unknown or unspecified	34	35	37

^a 僅指僱主

Apenas a entidade empregadora

Refers only to employers

6.3.9. 社會保障基金的一般收入及一般支出

RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
CURRENT REVENUE AND CURRENT EXPENDITURE OF THE SOCIAL SECURITY FUND千澳門元 10³ MOP

一般收入及一般支出 Receitas e despesas correntes Current revenue and current expenditure	1998	1999	2000
1	2	3	4
一般收入 Receitas correntes Current revenue			
總數 Total	251 841	239 906	202 309
供款金額由： Contribuições por： Contributions / deductions from：			
僱主 Empregadores Employers	35 337	51 083	52 039
員工 Trabalhadores Workers	14 051	20 565	20 611
轉移 Transferências Transfers	138 535	81 746	96 571
其他收入 Outras receitas Others	63 918	86 512	33 088
一般支出 Despesas correntes Current expenditure			
總數 Total	129 255	164 475	219 983
已批予之給付 Prestações concedidas Payments granted			
養老金 Pensão de velhice Old-age pension	45 580	58 890	76 431
殘疾恤金 Pensão de invalidez Disability pension	7 234	7 963	9 074
救濟金 Pensão social Social security pension	35 206	38 642	44 501
特別給付 Prestação extraordinária Extraordinary payments	6 833	7 855	10 377
失業津貼 Subsídio de desemprego Unemployment subsidy	9 594	17 059	17 867
疾病津貼 Subsídio de doença Sickness subsidy	900	875	971
出生津貼 Subsídio de nascimento Birth subsidy	2 125	2 227	2 052
結婚津貼 Subsídio de casamento Marriage subsidy	789	926	794
喪葬津貼 Subsídio de funeral Funeral subsidy	315	343	424
因肺塵埃沉著病之給付 Prestações por pneumoconioses Payments for pneumoconiosis	316	698	1 474
因勞動關係產生之貸款 Créditos emergentes da relação de trabalho Credit resulted from work relations	2 477	5 789	5 966
根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款規定而給予援助失業人士之款項 Assistência a desempregados pela verba atribuída nos termos da cláusula terceira da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 Subsidy to the unemployed according to the third clause in the revised gambling contract of 23/07/97	92	5 897	31 981
其他支出 Outras despesas Others	17 794	17 311	18 071

第七章
司法及罪案

CAPÍTULO 7
JUSTIÇA E CRIMINALIDADE

CHAPTER 7
LAW AND ORDER

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所載數字是向保安協調辦公室、法院、檢察院、澳門監獄及少年感化院等單位蒐集的。

法區：執行法庭職務，一般有審判所有案件權力（稱之為一般職權）之基本劃分區域司法組織。澳門地區只由獨一法區組成，設有初級法院、中級法院及終審法院。

訴訟：為得某一結果而作出一系列有連貫性的行動。由司法機關--司法法庭開始、進行及完結之個案稱之為司法訴訟。按其有關之法律條文、檔案可分為民事、刑事、監護、行政等。

囚犯：已被判定進入監獄，同時正在服刑期間之人士。包括在聽候審判，但需在監獄候審之人士。

被拘留者：因危及社會遭行政、警察或司法權力部門採取行動，而進入及逗留於復原或教導所內之人士。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados incluídos neste capítulo foram recolhidos junto das instituições tradicionalmente representativas das estatísticas da justiça e da criminalidade. Atentas as finalidades a atingir e o grau de prioridade das respectivas acções assim se sistematizaram os quadros com a ordenação seguinte: Gabinete Coordenador de Segurança, Tribunais, Ministério Público, Estabelecimento Prisional e Instituto de Menores.

Comarca : Circunscrição base da organização judiciária onde exerce funções um tribunal, por regra com competência para julgar todas as questões, designado de competência genérica. O território de Macau constitui uma única comarca onde existe Tribunal Judicial de Base, Tribunal de Segunda Instância e Tribunal de Última Instância.

Processo : Conjunto de actos encadeados uns nos outros, destinados à obtenção ou produção dum certo resultado. Diz-se judicial o que nasce, se desenvolve e termina numa instituição Judiciária --- Tribunal Judicial.
Consoante as normas jurídicas substantivas que o fundamentam ou determinam, assim o processo se designa : cível, penal, tutelar, administrativo, etc....

Recluso : Pessoa destinatária duma decisão condenatória de aplicação duma pena de prisão e que se encontra no cumprimento efectivo da mesma. Inclui também a pessoa destinatária duma decisão judicial de manutenção em prisão enquanto aguarda julgamento.

Internado : Pessoa que deu entrada e permaneceu em instituição de recuperação ou correcção, por motivo de comportamentos anti-sociais perigosos que determinaram a intervenção das autoridades administrativas, policiais ou judiciais.

EXPLANATORY NOTES

The data included in this chapter were obtained from the Office for Security Co-ordination, Courts, Procuratorate, Macao Prison and Juvenile Correctional Institute.

Judicial district : A basic division unit of a judiciary organization, exercising general court functions and with the authority to try all cases (denoted the general jurisdiction). In Macao, there is only one judicial district, consisting of Court of First Instance, Court of Second Instance and Court of Final Appeal.

Proceedings : A series of continuous actions leading to a definite outcome. Cases which begin, develop and conclude at the judicial court of the judiciary body are called legal proceedings. These cases can be classified as civil, criminal, custodial or administrative depending on respective legal clauses.

Prisoner : A person who has been sentenced to imprisonment and is serving the prison term. It also includes person awaiting trial in physical custody.

Internee : Due to behaviour endangering the society, a person is put to and confined in recuperative or correctional institute by the administrative authority, police or judicial authority.

白頁

Página vazia

Blank page

7.1. 保安協調辦公室

GABINETE COORDENADOR DE SEGURANÇA
OFFICE FOR SECURITY CO-ORDINATION

7.1.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRAÇÕES CRIMINAIS REGISTRADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES
CRIMINAL CASES BY TYPE OF OFFENCE

年份 Ano Year	案件數目 Infracções No. of cases										
	總數 Total	侵犯人身罪 Crimes contra a pessoa Crimes against person							侵犯財產罪 Crimes contra o património Crimes against property		
		小計 Sub-total	侵犯生命罪 Crimes contra a vida Crimes against life	侵犯身體完整性罪 Crimes contra a integridade física Crimes against physical integrity	侵犯人身自由罪 Crimes contra a liberdade pessoal Crimes against personal liberty	侵犯性自由及性自決罪 Crimes contra a liberdade e -minação sexuais Crimes against liberty and self-determination of sex	侵犯名譽罪 Crimes contra a honra Crimes against fame	侵犯受保護之私人生活罪 Crimes contra a reserva da vida privada Crimes against privacy	小計 Sub-total	侵犯所有權罪 Crimes contra a propriedade Crimes against proprietorial rights	一般侵犯財產罪 Crimes contra o património em geral Crimes against general property
1998	8 487	1 313	26	985	243	16	27	16	5 769	5 372	397
1999	9 262	1 569	42	1 146	288	25	49	19	5 503	5 097	406
2000	8 925	1 778	22	1 240	341	48	86	41	4 777	4 233	544

危害和平及 違反人道罪 Crimes contra a paz e a humanidade Crimes against peace and humanity	妨害社會生活罪 Crimes contra a vida em sociedade Crimes against life in society						妨害本地區罪 Crimes contra o território Crimes against the territory				未能歸入其他分類之罪 Crimes não classificados em outra parte Crimes not classified elsewhere
	小計 Sub-total	妨害家庭罪 Crimes contra a família Crimes against family	偽造罪 Crimes de falsificação Forgery	公共危險罪 Crimes de perigo comum Crimes of public danger	危害公共秩序及公共安寧罪 Crimes contra a ordem e tranquilidade pública Crimes against public order and peace	小計 Sub-total	妨害行政當局罪 Crimes contra a autoridade pública Crimes against public authority	妨害公正之實現 Crimes contra a realização da justiça Crimes against the realisation of justice	執行公共職務時所犯的罪 Crimes cometidos no exercício de funções públicas Crimes committed during execution of public duties		
										13		14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
-	557	-	231	315	11	419	341	78	-	429	
-	727	-	456	214	57	783	698	84	1	680	
-	831	6	648	105	72	667	536	126	5	872	

7.2. 法院及檢察院
 TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO
 COURTS AND PROCURATORATE

7.2.1. 二零零零年法院統計之案件
 MOVIMENTO DE PROCESSOS POR TRIBUNAIS EM 2000
 MOVEMENT OF CASES BY COURTS IN 2000

1/3

法院 Tribunais Courts	案件概況 / Movimento de processos / Movement of cases			
	一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan.	受理 Entrados Entered	已結案 Findos Concluded	結案率 ^c Taxa de resolução ^c Resolution rate ^c
	數目 N ^o No.			(%)
1	2	3	4	5
法院 TRIBUNAIS COURTS	4 690	9 495	8 896	62.7
I - 初級法院 Tribunal Judicial de Base Court of First Instance	4 213	6 108	6 575	63.7
1. 民事案 Processos cíveis Civil cases	2 283	1 858	1 634	39.5
- 訴訟 Acções Processes	768	617	651	47.0
- 執行 Execuções Executions	995	456	332	22.9
- 財產清冊 Inventários Inventories	298	227	199	37.9
- 司法援助請求書 Deprecadas distribuídas Commissions distributed	6	11	12	70.6
- 其他 Outros Others	216	547	440	57.7
2. 刑事案 Processos criminais Criminal cases	1 239	3 639	4 157	85.2
- 重刑訴訟 Querelas Accusations	57	5	54	87.1
- 合議庭普通訴訟 Comum colectivo Common collective	260	561	685	83.4
- 輕刑訴訟 Coreccionais Correctives	32	6	36	94.7
- 獨任庭普通訴訟 Comum singular Common singular	328	730	879	83.1
- 簡易訴訟 Sumários Summaries	33	868	901	100
- 違例訴訟 Transgressões Transgressions	1	-	1	100
- 輕微違反訴訟 Contravenções Contraventions	522	1 455	1 583	80.1
- 司法援助請求書 Deprecadas distribuídas Commissions distributed	2	-	2	100
- 其他 Outros Others	4	14	16	88.9

7.2.1. 二零零零年法院統計之案件

MOVIMENTO DE PROCESSOS POR TRIBUNAIS EM 2000

MOVEMENT OF CASES BY COURTS IN 2000

2/3

法院 Tribunais Courts	案件概況 / Movimento de processos / Movement of cases			
	一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan.	受理 Entrados Entered	已結案 Findos Concluded	結案率 ^c Taxa de resolução ^c Resolution rate ^c
	數目 N ^o No.			(%)
	1	2	3	4
3. 執行刑罰和保安處分 Execução de penas e de medidas de segurança Penalties executions and security measures	224	7	216	93.5
- 假釋案 Conc. de liberd. cd. Concession of parole	53	-	42	79.3
- 釋放案 Conc. de liberd. df. Concession of release	170	6	172	97.7
- 恢復權利訴訟 Reabilitação Rehabilitation	1	1	2	100
4. 監護案 Jurisdição tutelar Custodial cases	304	408	334	46.9
- 預防犯罪 Prevenção criminal Criminal prevention	127	196	141	43.7
- 民事措施 Providência cível Civil provision	177	212	193	49.6
5. 勞工案 Processos laborais Labour cases	163	196	234	65.2
- 民事 Cíveis Civil	73	104	114	64.4
- 刑事 Criminais Criminal	90	92	120	65.9
初級法院-刑事起訴法庭 Tribunal Judicial de Base - Juízo de Instrução Criminal Examining Magistracy	247	2 939	1 896	59.5
1. 執行徒刑及收容保安處分 ^a Execução das penas de prisão e das medidas de segurança de internamento ^a Internment security measures ^a	4	1 058	119	11.2
2. 卷宗運作 Movimento processual Procedural movement	226	117	113	32.9
3. 在偵查階段所作之參與 Intervenções no âmbito da fase do inquérito Interventions during the inquiry phase	17	1 764	1 664	93.4
行政法院 Tribunal Administrativo Administrative Court	166	193	188	52.4
1. 起訴 Acções Processes	5	4	-	-
2. 司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeals	99	52	64	42.4
3. 稅務執行 ^b Execuções fiscais ^b Tax executions ^b	26	39	48	73.9
4. 其他 Outros Others	36	98	76	56.7

7.2.1. 二零零零年法院統計之案件
 MOVIMENTO DE PROCESSOS POR TRIBUNAIS EM 2000
 MOVEMENT OF CASES BY COURTS IN 2000

3/3

法院 Tribunais Courts	案件概況 / Movimento de processos / Movement of cases			
	一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan.	受理 Entrados Entered	已結案 Findos Concluded	結案率 ^c Taxa de resolução ^c Resolution rate ^c
	數目 N ^o No.			(%)
1	2	3	4	5
IV 中級法院	64	234	219	73.5
Tribunal de Segunda Instância				
Court of Second Instance				
1. 民事及勞動上訴 Recursos cíveis e laborais Civil and labour appeals	16	52	52	76.5
2. 刑事上訴 Recursos penais Penal appeals	13	78	82	90.1
3. 司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeals	27	42	36	52.2
4. 行政上訴 Recursos administrativos Administrative appeals	1	20	12	57.1
5. 澳門以外的法院或仲裁員作出的裁判的再審及確認 Rev. e conf. decisões prof. por tril. ou ár. do ext. de Macau Revision and confirmation of the decision made by the courts or arbitrators outside of Macao	4	6	5	50
6. 其他 Outros Others	3	36	32	82.1
終審法院	-	21	18	85.7
Tribunal de Última Instância				
Court of Final Appeal				
1. 民事上訴 Recursos cíveis Civil appeals	-	-	-	-
2. 刑事上訴 Recursos penais Penal appeals	-	4	2	50
3. 司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeals	-	-	-	-
4. 行政上訴 Recursos administrativos Administrative appeals	-	7	6	85.7
5. 發出行政保護令 《Habeas corpus》	-	-	-	-
6. 統一司法見解 Jurisprudências Case law	-	1	1	100
7. 其他 Outros Others	-	9	9	100

a 由1999年12月20日起，執行徒刑及收容保安處分由初級法院刑事起訴法庭負責。
 Os Juizes de Instrução Criminal são competentes para a execução das penas de prisão e medidas de segurança de internamento, a partir de 20 de Dezembro de 1999.
 From 20th Dec. 1999, the Examining Magistracy became responsible for the execution of imprisonment confinement and security measures of internment.

b 行使第9/1999號法律《司法組織綱要法》第三十條第七項賦予的職能。
 Nos termos da alínea 7, do n.º 3 do artigo 30.º da Lei n.º 9/1999, "Lei de Base da Organização Judiciária".
 According to the authorisation delegated under item 7 of the 30th article of "Law of fundamental Principles of the Judiciary Organization", Law No. 9/1999.

c 已結案
 結案率 = $\frac{\text{已結案}}{\text{一月一日積存} + \text{受理}} \times 100\%$

$$\frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan.} + \text{entrados}} \times 100\%$$
 Taxa de resolução = $\frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan.} + \text{entrados}} \times 100\%$

$$\frac{\text{Concluded}}{\text{Pending as at 1st Jan.} + \text{Entered}} \times 100\%$$
 Resolution rate = $\frac{\text{Concluded}}{\text{Pending as at 1st Jan.} + \text{Entered}} \times 100\%$

7.2.2. 法院之工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS
PERSONNEL OF COURTS

數目 N° No.

年份 Ano Year	總數 Total	司法官 Magistrado Magistrate	辦公室主任 Chefe do Gabinete Chief of the General's Office	顧問 Assessor Advisor	司法秘書或 辦公室主任 Secretário Judicial / Chefe de Secretaria Judicial Secretary / Chief Secretary	司法文員 Oficial de Justiça Judicial Officer	其他 Outros Others
1	2	3	4	5	6	7	8
2000	225	23	1	1	4	97	99

7.2.3. 二零零零年檢察院統計之案件

MOVIMENTO DE PROCESSOS POR MINISTÉRIO PÚBLICO EM 2000

MOVEMENT OF CASES OF THE PROCURATORATE IN 2000

卷宗數目 N° No.

年份 Ano Year	總數 Total	一月一日 積存 Pendentes em 1 de Jan Pending as at 1 st Jan.	移交檢察院 的刑事偵查 Processos de investigação criminal remetidos ao Ministério Público Criminal investigation sent to the Procuratorate	已完結的 刑事偵查 Processos de investigação criminal concluídos Criminal investigation concluded	展開控訴 的刑事偵查 Processos de investigação criminal desencadead por denúncia Criminal investigation leading to accusation	命令歸檔 的刑事偵查 Processos de investigação criminal arquivados Criminal investigation filed	等待進一步證 據的刑事偵查 Processos de investigação criminal à espera de mais provas Criminal investigation awaiting additional evidence
1	2	3	4	5	6	7	8
2000	31 416	6 314	9 605	5 892	1 219	4 673	10 027

7.2.4. 檢察院之工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO DO MINISTÉRIO PÚBLICO

PERSONNEL OF THE PROCURATORATE

數目 N° No.

年份 Ano Year	總數 Total	司法官 Magistrado Magistrate	檢察長辦 公室主任 Chefe de Gabinete do Procurador Chief of the Prosecutor- General's Office	檢察長辦 公室顧問 Assessor do Gabinete do Procurador Advisor of the Prosecutor- General's Office	書記長 Secretário Judicial Judicial Secretary	司法文員 Oficial de justiça Judicial Officer	其他 Outros Others
1	2	3	4	5	6	7	8
2000	155	23	1	1	1	45	84

7.3. 澳門監獄
ESTABELECIMENTO PRISIONAL
MACAO PRISON

7.3.1. 工作人員及囚犯概況
PESSOAL AO SERVIÇO E MOVIMENTO DE RECLUSOS
PERSONNEL AND PRISON POPULATION

數目 N° No.

年份 Ano Year	工作人員 Pessoal ao serviço Personnel		囚犯概況 Movimento de reclusos Prison population							
			一月一日 在監獄內人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1 st Jan.		當年入獄 Entradas no ano Entered during the year		當年出獄 Saídas no ano Released during the year		十二月三十一日 在監獄內人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31 st Dec.	
			男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1998	347	291	657	612	459	402	405	355	711	659
1999	347	293	711	659	387	343	310	268	788	734
2000	494	432	788	734	386	335	327	293	847	776

7.3.2. 按出獄、入獄及刑罰狀況統計之囚犯數目
RECLUSOS, SEGUNDO SAÍDAS, ENTRADAS E SITUAÇÃO PENAL
CHARACTERISTICS OF PRISONERS

數目 N° No.

年份 Ano Year	出獄原因 Saídas segundo o motivo Reason for release					按歲組統計之入獄人數 Entradas por escalões etários Entered by age group					刑罰狀況 Situação penal Penal status			
	總數 Total	刑期屆滿 Termo da pena End of prison term	假釋 Liberdade condicional Probation	赦罪 Absolvição Acquittal	其他 Outros motivos Others	總數 Total	16至20歲 16 a 20 anos 16 to 20	21至25歲 21 a 25 anos 21 to 25	26至30歲 26 a 30 anos 26 to 30	31至35歲 31 a 35 anos 31 to 35	35歲以上 Mais de 35 anos Over 35	總數 Total	被判有罪 Condenados Convicted	警誡 Preventivos Preventive arrest
		3	4	5	6		7	8	9	10	11		12	13	14	15
1998	405	78	191	21	115	459	61	116	94	75	113	711	495	216
1999	310	71	122	46	71	387	59	73	95	51	109	788	617	171
2000	327	95	146	-	86	386	64	56	84	66	116	847	672	175

7.4. 少年感化院
 INSTITUTO DE MENORES
 JUVENILE CORRECTIONAL INSTITUTE

7.4.1. 按性別及歲組統計之工作人員及留所者數目
 PESSOAL AO SERVIÇO E INTERNADOS SEGUNDO O SEXO E GRUPOS ETÁRIOS
 PERSONNEL AND INTERNEES BY SEX AND AGE GROUP

數目 Nº No.

年份 Ano Year	性別 Sexo Sex			工作人員 Pessoal ao serviço Personnel	留所者 Internados Internees					
					變動概況 Movimento Movement				留所者歲組 Grupo etário Age group	
					一月一日 在所內人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1 st Jan.	當年進入 Entradas no ano Entered during the year	當年離去 Saídas no ano Released during the year	十二月三十一日 在所內人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31 st Dec.	14至16歲 De 14 a 16 anos 14 to 16	16歲以上 Mais de 16 anos Over 16
					4	5	6	7	8	9
1998	男女	HM	MF	36	23	10	19	14	8	6
	男	H	M	23	20	10	16	14	8	6
	女	M	F	13	3	-	3	-	-	-
1999	男女	HM	MF	37	18	22	14	23	21 ^a	2
	男	H	M	23	17	19	12	22	20	2
	女	M	F	14	1	3	2	1	1	-
2000	男女	HM	MF	38	23	29	15	37	30 ^b	7
	男	H	M	23	22	26	15	33	26	7
	女	M	F	15	1	3	-	4	4	-

a 包括三名兒童年齡少於14歲。
 3 menores têm menos de 14 anos.
 Includes 3 minors aged below 14.

b 包括七名兒童年齡少於14歲。
 7 menores têm menos de 14 anos.
 Includes 7 minors aged below 14.

第八章
勞工與就業

CAPÍTULO 8
TRABALHO E EMPREGO

CHAPTER 8
LABOUR AND EMPLOYMENT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

就業調查以抽樣方式每月進行，樣本由 1,200 個居住單位組成。本調查訪問居住在住宅單位內的人口，這些住宅單位包括一般住宅單位、臨時住宅單位及在非住宅樓宇內之住宅單位。

樣本不包括水上居民及居住在集體居住單位內的人口（如兵營、醫院、監獄、學生宿舍、安老院、難民營）。但居住有五伙或以上住戶的住宅單位及僱員宿舍則屬於調查範圍內。

勞動人口：在參考期間，可參與生產商品或提供服務之 14 歲或以上的人士，包括就業人口及失業人口。

就業人口：在參考期間，為了金錢或物質的報酬、利潤或家庭收入而工作至少一個小時的 14 歲或以上的人士。亦包括那些被僱用而沒有上班，但與僱主保持正式工作聯繫；或擁有一間公司，但因特別原因而暫時沒有上班的人士。

失業人口：在參考期間，年齡在 14 歲或以上沒有工作或與僱主沒有正式工作聯繫，但可接受有酬工作或自己做生意，並在過去 30 日有尋找工作的人士。

就業不足人口：在參考期間，不論其職業身份，非自願地工作少於 35 小時，但隨時可以接受更多的工作或正在尋找更多工作之就業人口。

職業：一組主要職務和職責非常類似的職位之組合。職業是參照澳門職業分類（COPM）而確定的。

行業：在參考期間，個人、企業或場所從事的經濟活動。有關分類參照澳門行業分類（CAM）的第一版及第一修訂版。

職業身份：在參考期間，勞動人士在從事一項職業時之身份。職業身份可分為以下的類別：僱主、自資經營者、僱員及無酬家屬幫工。

薪酬：在參考期間，以常規的形式，按其實際工作時間或所提供的工作，以金錢和/或實物支付予員工的（未作任何扣除）金額，包括那些沒有工作之時間，如節日假期及其他有薪的缺勤。

工作收入：以僱員而言，工作收入是與“薪酬”一致的。以僱主及自資經營者而言，工作收入是生產總值與生產開支及資產折舊間之差額。

勞動力參與率：指勞動人口在 14 歲或以上的居澳人口中所佔的比例。

失業率：指失業人口在勞動人口中所佔的比例。

就業不足率：指就業不足人口在勞動人口中所佔的比例。

附註：由於所有估計值受抽樣誤差的影響，所以對於那些佔總數比例很小的估計值，在闡釋時須特別謹慎。

由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

NOTAS EXPLICATIVAS

O inquérito é realizado mensalmente por amostragem, tendo a amostra uma dimensão de 1 200 unidades de alojamento. É inquirida a população residindo em unidades de alojamento familiar (unidades de alojamento clássicas, unidades de alojamento improvisadas e unidades de alojamento em edifício formal não destinado a habitação).

Exclui a população marítima e a população residindo nas unidades de alojamento colectivas (quartéis, hospitais, prisões, lares de estudantes, lares de terceira idade, lares de refugiados) mas inclui a população que habita em unidades de alojamento colectivas com 5 ou mais agregados familiares, residências e campos de trabalhadores.

- População activa :** Abrange todos os indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, constituem a mão-de-obra disponível para a produção de bens e serviços que entram no circuito económico. Abrange a população empregada e a desempregada.
- População empregada :** Conjunto dos indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, tinham efectuado trabalho de pelo menos uma hora, em contrapartida de uma remuneração ou com vista a um lucro ou ganho familiar, em dinheiro e/ou em géneros. Inclui também os indivíduos que tinham um emprego e não estavam ao serviço, mas mantinham um vínculo formal com o seu emprego e os indivíduos que, tendo uma empresa, não estavam temporariamente ao trabalho por uma razão específica.
- População desempregada :** Conjunto dos indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, estavam sem emprego ou vínculo a um empregador, que estavam disponíveis para aceitar trabalho remunerado ou por conta própria; que tinham feito diligências para encontrar emprego durante os últimos 30 dias.
- População subempregada :** Abrange a população empregada que, independentemente da situação na profissão, trabalha menos de 35 horas por razões involuntárias, no período de referência, e estava à procura ou disponível para trabalho adicional.
- Profissão :** Um conjunto de postos de trabalhos caracterizado por um elevado grau de similitude entre as tarefas principais e exigências. A ocupação profissional é definida tendo por referência a COPM - Classificação das Ocupações Profissionais de Macau.
- Actividade económica :** Actividade económica do indivíduo, empresa ou estabelecimento onde foi desempenhada uma ocupação profissional no período de referência, de acordo com Versão 1 e com Revisão 1 da Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM).
- Situação na profissão :** Relação de dependência de um indivíduo activo, no exercício de uma ocupação profissional, no período de referência. Esta tem as seguintes modalidades: empregador, trabalhador por conta própria, trabalhador por conta de outrem e trabalhador familiar não remunerado.
- Remunerações :** Montante líquido (antes da dedução de quaisquer descontos), em dinheiro e/ou géneros, pago aos trabalhadores no período de referência, com carácter regular, pelas horas de trabalho efectuado ou trabalho fomecido, incluindo ainda a remuneração das horas não trabalhadas, de que são exemplo os dias feriados e outras ausências pagas.
- Rendimento do emprego :** No caso dos trabalhadores por conta de outrem, o rendimento do emprego coincide com a "remuneração". No caso dos empregadores e trabalhadores por conta própria, o rendimento do emprego coincide com a diferença entre produção bruta e despesas de produção e o valor dos activos produtivos consumidos na criação desse rendimento.
- Taxa de actividade :** Relação entre a população activa e a população residente com idade igual ou superior a 14 anos.
- Taxa de desemprego :** Relação entre a população desempregada e a população activa.
- Taxa de subemprego :** Relação entre a população subempregada e a população activa.
- Nota :** Ao interpretar-se as estimativas que apresentam percentagens muito baixas deve-se ter em conta os erros de amostragem.
- Por questões de arredondamento, os totais podem não corresponder à soma das parcelas.

EXPLANATORY NOTES

The data are collected monthly by a sample survey with a sample size of 1,200 housing units. Residents who live in the domestic living quarters (such as conventional living quarters, temporary living quarters and living quarters in formal buildings not designated for habitation) are interviewed. The sample excludes marine population and persons who live in collective living quarters such as soldier camps, hospitals, prisons, student quarters, elderly homes and refugee camps, but includes housing units with 5 or more households and employee quarters.

Active population (Labour force) : Individuals aged 14 or over who, during the reference period, are available to participate in the production of goods and/or services. This comprises both the employed population and the unemployed population.

Employed population : Individuals aged 14 or over who have worked for at least 1 hour during the reference period, for pay, profits or family gain, in cash or in kind. It also includes individuals who have a job and are absent from work but maintain a formal job attachment, and owners of a company temporarily not at work because of specific reasons.

Unemployed population : Individuals aged 14 or over who, during the reference period, do not have a job or formal job attachment, but are available to work for pay or run a business at any time and have sought work during the last 30 days.

Underemployed population : Refers to the employed population who, regardless of their employment situation, worked involuntarily less than 35 hours during the reference period, and have sought or are available to take on additional work.

Occupation : A set of jobs characterised by a high degree of similarity in their tasks and duties. The classifications are according to the Classification of Occupations of Macao (COPM).

Industry : The economic activity of an individual, a company or an establishment during the reference period. The classifications are according to the Classification of Economic Activities of Macao (CAM) - Version 1 and Revision 1.

Status in employment : The status of a working individual in his/her occupation during the reference period. He/she can be an employer, own-account worker, employee or unpaid family worker.

Remuneration : The gross amount (before any deduction), in cash or in kind, paid to the worker on a regular basis for time worked or job done, as well as for time not worked, such as holidays or other paid leaves.

Employment income : For employees, it is the same as 'remuneration'. For employers and own-account workers, it refers to the amount of gross production minus expenditure and depreciation.

Labour force participation rate : The proportion of labour force in the population aged 14 and over.

Unemployment rate : The proportion of unemployed in the labour force.

Underemployment rate : The proportion of underemployed in the labour force.

Note : Since all estimates are subject to sampling errors, the estimates with small proportions to the total should be interpreted with particular caution.

The components may not add up to the total due to rounding.

白頁

Página vazia

Blank page

8.1. 按歲組及性別統計之勞動人口結構

ESTRUTURA DA POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
STRUCTURE OF THE ACTIVE POPULATION BY AGE GROUP AND SEX千人計 10³

歲組及性別 Grupo etário e sexo Age group and sex				總數 Total			就業人口 Empregada Employed			失業人口 Desempregada Unemployed		
				1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1				2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數	男女	HM	MF	210.7	216.2	214.6	201.0	202.5	200.1	9.6	13.8	14.5
Total	男	H	M	116.4	115.7	113.7	109.8	106.4	103.9	6.6	9.4	9.9
14	男女	HM	MF	o	0.1	o	o	0.1	o	-	o	-
	男	H	M	-	o	o	-	o	o	-	o	-
15 - 19	男女	HM	MF	5.8	5.7	5.6	4.7	4.2	4.4	1.2	1.5	1.1
	男	H	M	2.9	2.7	2.6	2.2	1.7	1.9	0.7	0.9	0.7
20 - 24	男女	HM	MF	18.4	23.9	22.7	17.1	22.0	20.8	1.3	1.9	1.8
	男	H	M	8.8	9.8	9.4	8.0	8.6	8.3	0.9	1.2	1.1
25 - 29	男女	HM	MF	30.4	31.4	30.7	29.4	30.0	29.4	1.1	1.4	1.3
	男	H	M	12.9	13.5	13.4	12.3	12.8	12.7	0.6	0.7	0.8
30 - 34	男女	HM	MF	29.9	29.1	28.6	28.8	27.6	27.0	1.2	1.5	1.6
	男	H	M	14.2	13.5	13.3	13.5	12.5	12.4	0.7	1.0	0.9
35 - 39	男女	HM	MF	37.4	36.0	34.6	36.1	34.1	32.4	1.4	1.9	2.2
	男	H	M	20.6	19.4	17.8	19.7	18.1	16.4	1.0	1.3	1.4
40 - 44	男女	HM	MF	36.6	36.4	36.7	35.2	33.9	33.9	1.4	2.5	2.8
	男	H	M	21.7	21.4	20.9	20.7	19.6	18.8	1.0	1.8	2.1
45 - 49	男女	HM	MF	24.8	25.5	27.3	23.8	23.9	25.4	1.0	1.5	1.9
	男	H	M	15.6	15.7	16.5	14.9	14.4	15.1	0.7	1.2	1.4
50 - 54	男女	HM	MF	14.0	15.5	16.1	13.2	14.6	14.9	0.8	0.9	1.1
	男	H	M	9.7	10.4	10.8	9.1	9.6	9.9	0.6	0.7	1.0
55 - 59	男女	HM	MF	6.0	6.1	6.3	5.6	5.8	6.0	0.4	0.4	0.4
	男	H	M	4.4	4.4	4.5	4.1	4.1	4.2	0.3	0.3	0.3
60 - 64	男女	HM	MF	3.5	3.6	3.5	3.4	3.4	3.3	0.1	0.2	0.1
	男	H	M	2.7	2.7	2.5	2.6	2.6	2.3	0.1	0.1	0.1
≥ 65	男女	HM	MF	3.8	3.0	2.6	3.7	2.9	2.6	o	0.1	0.1
	男	H	M	2.8	2.2	1.9	2.8	2.2	1.9	o	0.1	0.1
不詳	男女	HM	MF	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ignorado	男	H	M	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Unknown												

8.2. 按歲組及性別統計之勞動力參與率、失業率及就業不足率

TAXA DE ACTIVIDADE, TAXA DE DESEMPREGO E TAXA DE SUBEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
 LABOUR FORCE PARTICIPATION RATES, UNEMPLOYMENT RATES AND UNDEREMPLOYMENT RATES BY
 AGE GROUP AND SEX

%

歲組及性別 Grupo etário e sexo Age group and sex				勞動力參與率 Taxa de actividade Labour force participation rate			失業率 Taxa de desemprego Unemployment rate			就業不足率 Taxa de subemprego Underemployment rate		
				1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
				2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數	男女	HM	MF	65.3	64.7	63.4	4.6	6.4	6.8	1.5	1.3	2.9
Total	男	H	M	77.5	75.6	73.4	5.7	8.1	8.7	2.0	1.6	3.4
	女	M	F	54.6	55.6	54.9	3.3	4.4	4.6	1.0	0.9	2.4
14	男女	HM	MF	0.2	1.2	0.1	-	27.8	-	-	-	-
	男	H	M	-	0.6	0.3	-	56.5	-	-	-	-
	女	M	F	0.4	1.9	-	-	17.9	-	-	-	-
15 - 19	男女	HM	MF	22.2	18.7	16.7	19.8	26.1	20.5	0.6	1.7	2.9
	男	H	M	21.9	17.8	15.8	25.1	35.0	28.2	0.8	1.0	1.9
	女	M	F	22.5	19.6	17.5	14.4	18.3	13.8	0.4	2.3	3.7
20 - 24	男女	HM	MF	80.7	82.2	77.0	6.8	8.1	8.1	1.2	0.5	1.4
	男	H	M	79.4	81.3	76.9	10.0	12.4	11.7	1.4	0.8	1.7
	女	M	F	81.9	82.8	77.1	4.0	5.1	5.6	1.0	0.3	1.2
25 - 29	男女	HM	MF	87.1	88.0	89.4	3.5	4.5	4.3	1.0	0.4	1.4
	男	H	M	97.6	95.5	96.8	4.5	5.3	5.7	1.5	0.5	2.1
	女	M	F	80.8	83.0	84.3	2.7	3.9	3.2	0.7	0.3	0.8
30 - 34	男女	HM	MF	80.0	81.1	81.0	3.9	5.3	5.5	1.3	0.9	2.3
	男	H	M	98.3	97.1	98.3	5.3	7.5	6.9	1.8	0.7	3.3
	女	M	F	68.4	71.0	70.2	2.8	3.3	4.3	0.9	1.1	1.4
35 - 39	男女	HM	MF	80.1	80.0	81.1	3.7	5.4	6.4	2.2	1.7	3.8
	男	H	M	97.4	97.3	97.1	4.7	6.5	8.1	3.0	2.2	4.1
	女	M	F	65.7	66.2	69.1	2.5	4.0	4.5	1.2	1.2	3.5
40 - 44	男女	HM	MF	82.1	80.9	81.6	3.8	6.7	7.6	2.4	1.7	4.0
	男	H	M	96.9	96.0	95.6	4.5	8.6	10.0	3.2	2.3	4.1
	女	M	F	67.2	66.1	68.4	2.7	4.1	4.5	1.3	1.0	3.9
45 - 49	男女	HM	MF	80.7	80.2	80.5	3.9	6.0	7.0	1.0	1.8	3.8
	男	H	M	95.7	94.2	93.9	4.4	7.8	8.3	1.1	2.1	4.4
	女	M	F	63.7	64.8	66.2	3.1	3.2	5.0	0.9	1.3	2.9
50 - 54	男女	HM	MF	71.0	74.5	71.8	5.5	5.6	7.1	1.2	1.8	3.6
	男	H	M	88.2	89.7	88.6	6.1	6.9	8.9	1.0	2.1	3.8
	女	M	F	49.5	55.6	51.6	4.1	2.9	3.6	1.5	1.1	3.1
55 - 59	男女	HM	MF	56.4	56.7	53.8	6.3	6.1	5.7	1.1	1.8	3.1
	男	H	M	77.4	77.0	72.3	7.0	6.3	6.4	1.2	2.2	3.3
	女	M	F	32.2	33.6	32.8	4.1	5.6	4.0	0.9	0.8	2.7
60 - 64	男女	HM	MF	34.4	36.7	36.3	2.8	4.3	4.3	0.3	-	1.6
	男	H	M	54.2	55.1	49.6	2.8	3.2	5.6	-	-	1.0
	女	M	F	15.3	17.4	21.6	3.0	7.9	1.1	1.4	-	3.2
≥ 65	男女	HM	MF	11.9	9.2	7.9	0.9	1.8	2.7	1.1	0.5	1.0
	男	H	M	22.0	16.9	14.1	1.2	2.5	2.7	1.4	0.7	1.4
	女	M	F	4.9	4.0	3.6	-	-	2.8	-	-	-

8.3. 按職業身份、職業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, OCCUPATION AND SEX千人計 10³

職業及性別 Profissão e sexo Occupation and sex			1998	1999	2000				
			總數 Total	總數 Total	總數 Total	僱主 Empregador Employer	自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker	僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee	無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker
1			2	3	4	5	6	7	8
總數	男女	HM MF	201.0	202.5	200.1	6.7	13.8	176.6	3.0
Total	男	H M	109.8	106.4	103.9	5.8	9.7	88.1	0.2
立法機關成員、公共行政高級官員、 社團領導人員、企業領導人員及經理	男女	HM MF	11.5	12.1	12.1	6.5	0.1	5.5	0
Membros dos órgãos legislativos, quadros superiores da administração pública e de associações, directores e quadros dirigentes de empresas Legislators, senior officials of government and associations, directors and managers of companies	男	H M	9.6	9.8	9.7	5.7	0.1	3.9	-
專業人員	男女	HM MF	5.4	6.1	6.2	0.1	0.3	5.8	0
Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals	男	H M	3.2	3.5	3.5	0.1	0.2	3.2	-
技術員及輔助專業人員	男女	HM MF	15.7	17.6	17.3	0.1	2.5	14.6	0.1
Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals	男	H M	8.7	8.8	9.1	0.1	1.6	7.4	0
文員	男女	HM MF	36.3	36.9	38.8	-	0.3	37.9	0.6
Empregados administrativos Clerks	男	H M	13.2	13.6	12.9	-	0.2	12.6	0.1
服務、銷售及同類工作人員	男女	HM MF	42.4	40.5	40.4	-	5.0	33.6	1.8
Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares Service and sales workers	男	H M	23.4	23.2	22.1	-	3.3	18.6	0.1
漁農業熟練工作者	男女	HM MF	1.4	1.3	1.3	-	0.1	1.1	0.1
Trabalhadores qualificados da agricultura/pesca Skilled workers of agriculture and fishery	男	H M	1.2	1.2	1.0	-	0.1	0.9	-
工業工匠及手工藝人	男女	HM MF	27.5	24.8	24.1	-	1.4	22.7	0
Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craft and similar workers	男	H M	23.1	20.5	19.8	-	1.4	18.4	0
機台、機器操作員、司機及裝配員	男女	HM MF	28.0	29.9	25.7	-	2.3	23.3	0.1
Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers	男	H M	12.2	11.0	10.8	-	2.2	8.5	-
非技術工人	男女	HM MF	32.8	33.2	34.1	-	1.7	32.2	0.2
Trabalhadores não qualificados Unskilled workers	男	H M	15.2	14.7	15.1	-	0.6	14.5	-
不詳	男女	HM MF	0	-	-	-	-	-	-
Ignorado Unknown	男	H M	0	-	-	-	-	-	-

8.4. 按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1) E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV.1) AND SEX

千人計 10³ 1/2

行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別 Ramo de actividade económica (CAM Rev.1) e sexo Industry (CAM Rev.1) and sex	1998		1999		2000					
	總數 Total	總數 Total	總數 Total	總數 Total	僱主 Empregador Employer	自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker	僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee	無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker		
1	2	3	4	5	6	7	8			
總數 Total	男女 男	HM H	MF M	201.0 109.8	202.5 106.4	200.1 103.9	6.7 5.8	13.8 9.7	176.6 88.1	3.0 0.2
A 農業、畜牧業、狩獵及林業 Agricultura, produção animal, caça e silvicultura Agriculture, farming of animals, hunting and forestry	男女 男	HM H	MF M	0.2 0.1	0.1 0.1	0.1 o	o o	o o	o -	- -
B 捕魚業 Pesca Fishing	男女 男	HM H	MF M	0.1 0.1	0.1 0.1	0.3 0.2	0.1 0.1	0.1 0.1	0.1 0.1	0.1 -
C 採礦工業 Indústrias extractivas Mining and quarrying	男女 男	HM H	MF M	0.1 0.1	o o	o -	- -	- -	o -	- -
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	男女 男	HM H	MF M	41.5 13.4	44.5 13.6	39.3 12.0	1.1 0.9	0.5 0.5	37.5 10.7	0.2 o
- 紡織工業 Indústria têxtil Textiles	男女 男	HM H	MF M	4.5 1.6	4.6 1.4	4.5 1.5	0.1 0.1	- -	4.3 1.4	o -
- 製衣業；毛皮製品的處理、染色及 製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Wearing apparel; dressing and dyeing of fur	男女 男	HM H	MF M	27.4 5.7	29.7 5.5	26.0 5.0	0.5 0.3	0.1 0.1	25.4 4.5	0.1 -
- 其他未列明的製造工業 Outras indústrias transformadoras Others	男女 男	HM H	MF M	9.5 6.1	10.2 6.7	8.8 5.6	0.5 0.4	0.4 0.4	7.8 4.8	0.1 o
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	男女 男	HM H	MF M	1.4 1.1	1.2 1.0	0.8 0.7	- -	- -	0.8 0.7	- -
F 建築 Construção Construction	男女 男	HM H	MF M	21.0 19.1	16.3 15.0	16.2 14.6	0.8 0.8	0.8 0.8	14.4 12.9	0.1 o
G 批發及零售業；機動車、摩托車、 個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale, retail and repair	男女 男	HM H	MF M	33.5 19.2	31.3 17.1	30.9 17.1	2.7 2.4	6.2 4.5	20.1 10.0	1.9 0.2
H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar	男女 男	HM H	MF M	23.2 12.0	21.7 11.0	21.6 10.2	0.9 0.7	0.6 0.4	19.6 9.0	0.5 o

8.4. 按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1) E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV.1) AND SEX

千人計 10³ 2/2

行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別 Ramo de actividade económica (CAM Rev.1) e sexo Industry (CAM Rev.1) and sex			1998	1999	2000					
			總數 Total	總數 Total	總數 Total	僱主 Empregador Employer	自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker	僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee	無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker	
1			2	3	4	5	6	7	8	
- 酒店、露營地及其他短期住宿場所 Estabelecimentos hoteleiros, parques de campismo e outros locais de alojamento de curta duração Hotels and similar	男女 男	HM H	MF M	6.4 3.9	5.5 3.0	5.7 2.9	- -	- -	5.7 2.9	- -
- 餐廳、酒樓、酒吧、飯堂及同類場所 Restaurantes, bares, cantinas e similares Restaurants and similar	男女 男	HM H	MF M	16.7 8.1	16.2 8.0	15.9 7.3	0.9 0.7	0.6 0.4	13.9 6.1	0.5 0
I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	男女 男	HM H	MF M	13.7 10.3	15.0 11.2	15.0 11.1	0.2 0.2	2.2 2.1	12.6 8.8	0 0
J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	男女 男	HM H	MF M	5.7 2.2	6.0 2.7	7.1 3.3	0 0	0.1 0	6.9 3.2	- -
K 不動產業務、租賃及向企業提供的 服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate and business activities	男女 男	HM H	MF M	8.3 6.2	9.7 6.6	10.8 7.1	0.3 0.2	0.6 0.4	9.8 6.4	0.1 0
L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration and other public affairs	男女 男	HM H	MF M	16.4 11.0	16.7 12.0	16.7 11.9	- -	- -	16.7 11.9	- -
M 教育 Educação Education	男女 男	HM H	MF M	6.7 2.1	9.2 2.9	8.3 2.5	0 0	0.8 0.3	7.5 2.2	- -
N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	男女 男	HM H	MF M	4.1 1.3	5.2 1.6	5.3 1.7	0.2 0.1	0.4 0.3	4.7 1.3	0.1 -
O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	男女 男	HM H	MF M	20.0 11.0	19.8 11.3	22.2 11.0	0.3 0.3	0.3 0.2	21.4 10.6	0.1 -
P 僱傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	男女 男	HM H	MF M	5.0 0.4	5.6 0.2	5.5 0.4	- -	1.0 0	4.5 0.4	- -
Q 國際組織及其他領土以外的機構 Organismos internacionais e outras instituições extraterritoriais Extra-territorial organisations and bodies	男女 男	HM H	MF M	0.1 0.1	0.1 0	0.1 0	- -	- -	0.1 0	- -
不詳 Ignorado Unknown	男女 男	HM H	MF M	0.1 0	0.1 0	0.1 0	- -	0.1 0	- -	- -

8.5. 按行業 (澳門行業分類第一修訂版)統計之月均工作收入中位數

MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DA ACTIVIDADE ECONÓMICA
(CAM REV.1)

MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT INCOME BY INDUSTRY (CAM REV.1)

			澳門元 MOP		
行業 (澳門行業分類第一修訂版) Ramo de actividade económica (CAM Rev. 1) Industry (CAM Rev. 1)	1998	1999	2000		
1	2	3	4		
總體中位數 Mediana global Overall median	5 063	4 889	4 792		
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	3 138	2 911	2 944		
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	10 294	11 674	11 587		
F 建築 Construção Construction	4 997	4 656	4 337		
G 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale, retail and repair	4 981	4 699	4 502		
H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	4 338	4 401	4 055		
I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	5 766	5 651	5 637		
J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	7 828	7 442	7 673		
K 不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate and business activities	4 221	4 367	3 939		
L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration and other public affairs	12 747	13 711	13 692		
M 教育 Educação Education	9 200	9 444	9 003		
N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	8 031	7 796	9 119		
O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	6 447	6 415	6 113		
P 僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	3 019	2 966	2 819		

8.6. 按行業（澳門行業分類第一修訂版）統計之平均每週實際工作時數中位數

MEDIANA DA DURAÇÃO EFECTIVA SEMANAL DO TRABALHO, POR RAMO DA ACTIVIDADE ECONÓMICA
(CAM REV.1)

MEDIAN WEEKLY HOURS WORKED BY INDUSTRY (CAM REV.1)

行業（澳門行業分類第一修訂版） Ramo de actividade económica (CAM Rev. 1) Industry (CAM Rev.1)	小時 Horas Hours		
	1998	1999	2000
	2	3	4
總體中位數 Mediana global Overall median	48.4	48.3	48.1
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	48.7	48.8	48.3
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	42.8	42.5	43.0
F 建築 Construção Construction	46.3	44.7	45.1
G 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale, retail and repair	51.8	52.2	52.5
H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	55.1	55.5	56.0
I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	47.2	47.1	47.1
J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	43.2	43.7	43.7
K 不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate and business activities	53.0	50.0	53.1
L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration and other public affairs	38.3	38.5	38.8
M 教育 Educação Education	41.2	41.5	40.7
N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	44.9	44.5	42.1
O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	54.7	55.1	54.9
P 僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	51.3	59.8	56.1

白頁

Página vazia

Blank page

第九章
旅遊業

CAPÍTULO 9
TURISMO

CHAPTER 9
TOURISM

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

旅客：指任何非以澳門為常居地，且其連續留澳時間少於 12 個月的人士。旅客之旅遊目的並非在本澳參與任何有償活動。

可供應用客房：指將所有客房數目減去由員工佔用、維修及作其他用途之客房數目。

$$\text{入住率} = \frac{\text{入住客房數目}}{\text{可供應用客房數目}} \times 100\%$$

可供應用床位：指可供應用客房內的床位數目。單人床作一個床位計而雙人床則作兩個床位計算。

酒店住客：指所有在參考期間開始時仍留宿的住客及在該期間內登記入住之住客。

NOTAS EXPLICATIVAS

Visitante: Indivíduo que não residindo habitualmente em Macau, não permanece por um período consecutivo superior a 12 meses e sem exercer qualquer actividade remunerada no Território.

Quartos disponíveis: Total dos quartos de dormir existentes, menos os quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, os quartos em obras de reparação ou alteração e os quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes.

$$\text{Taxa de ocupação} = \frac{\text{Quartos ocupados por hóspedes}}{\text{Quartos disponíveis}} \times 100\%$$

Lugares-cama disponíveis: Número de camas nos quartos disponíveis. Consideram-se para efeitos estatísticos a cama de casal com dois lugares-cama e a cama individual com um lugar-cama.

Hóspedes: Corresponde à soma do número de hóspedes no início do período de referência e os registados durante esse mesmo período.

EXPLANATORY NOTES

Visitor: Any person travelling to Macao other than that of his/her usual environment for less than 12 consecutive months and whose main purpose of travel is other than the exercise of an activity remunerated from within Macao.

Available rooms: Total number of guestrooms, less those occupied by establishment personnel, under repair or renovation, and used for other purposes.

$$\text{Occupancy rate} = \frac{\text{Rooms occupied by guests}}{\text{Available rooms}} \times 100\%$$

Available bed-places: The number of bed-places in available rooms. A double bed is counted as two bed-places and a single bed is counted as one.

Hotel guest: Corresponds to the number of guests at the beginning of the reference period and those checked-in during that period.

資料來源 - FONTES DE INFORMAÇÃO - SOURCES OF INFORMATION

表 9.1.1 - 治安警察局

Quadros 9.1.1 - Corpo da Polícia de Segurança Pública

Tables 9.1.1 – Public Security Police

表 9.1.2 – 旅客消費調查

Quadro 9.1.2 – Inquéritos às Despesas dos Visitantes

Table 9.1.2 – Visitor Expenditure Survey

表 9.2.1/2/3 – 每月酒店業調查

Quadros 9.2.1/2/3 - Inquérito Mensal aos Estabelecimentos Hoteleiros

Tables 9.2.1/2/3 - Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments

表 9.2.4/5 – 一九九九年酒店業調查

Quadros 9.2.4/5 - Inquérito aos Hotéis e Similares - 1999

Tables 9.2.4/5 - Survey of Hotels and Similar Establishments - 1999

表 9.3.1/2 – 一九九九年飲食業調查

Quadros 9.3.1/2 - Inquérito aos Restaurantes e Similares - 1999

Tables 9.3.1/2 - Survey of Restaurants and Similar Establishments - 1999

表 9.4.1 – 一九九九年旅行社調查

Quadro 9.4.1 - Inquérito às Agências de Viagens - 1999

Table 9.4.1 - Survey of Travel Agencies - 1999

9.1. 旅客
VISITANTES
VISITORS

9.1.1. 按原居地統計之入境旅客數目
ENTRADA DE VISITANTES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

千人次 10³

原居地 Local de residência Place of residence	1998	1999	2000	2000		
				海路 Via marítima By sea	陸路 Via terrestre By land	空路 Via aérea By air
				5	6	7
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	6 948.5	7 443.9	9 162.2	5 190.5	3 137.5	834.2
東亞 <i>ÁSIA ORIENTAL</i> <i>EAST ASIA</i>	6 535.5	7 040.5	8 732.6	4 887.4	3 043.0	802.2
中國大陸 China Continental Mainland China	816.8	1 645.2	2 274.7	900.4	1 310.7	63.7
香港 Hong Kong	4 721.8	4 229.8	4 954.6	3 782.6	1 145.3	26.7
台灣 Taiwan	816.6	984.8	1 311.0	50.0	558.7	702.3
日本 Japão Japan	155.7	145.3	144.9	118.6	22.6	3.7
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	22.9	33.5	45.4	35.4	4.4	5.6
其他 Outros Others	1.7	1.9	2.0	0.4	1.3	0.3
南亞 <i>ÁSIA DO SUL</i> <i>SOUTH ASIA</i>	11.1	13.6	16.6	13.7	2.1	0.8
東南亞 <i>SUDESTE ASIÁTICO</i> <i>SOUTHEAST ASIA</i>	109.0	116.3	141.8	86.3	37.2	18.4
美洲 <i>AMÉRICAS</i> <i>AMERICAS</i>	97.8 ^f	97.0	108.6	76.6	25.3	6.7
歐洲 <i>EUROPA</i> <i>EUROPE</i>	140.4 ^f	137.4	120.9	95.1	21.1	4.7
大洋洲 <i>OCEÂNIA</i> <i>OCEANIA</i>	31.7	34.0	36.3	28.1	7.2	1.1
其他 <i>OUTROS</i> <i>OTHERS</i>	23.0 ^f	5.2	5.2	3.3	1.6	0.3

9.1.2. 按原居地統計之被訪旅客人均消費

DESPESAS PER-CAPITA DOS VISTANTES INQUIRIDOS, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
PER-CAPITA SPENDING OF INTERVIEWED VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE

澳門元 MOP

原居地 Local de residência Place of residence	1998	1999	2000	2000		
				海路 Via marítima By sea	陸路 Via terrestre By land	空路 Via aérea By air
				5	6	7
1	2	3	4	5	6	7
人均消費	1 392	1 373	1 367	1 345	1 221	2 240
Despesas per-capita						
Per-capita spending						
中國大陸 / China Continental / Mainland China	2 796	2 661	2 401	2 336	2 451	3 026
香港 / Hong Kong	884	836	934	970	471	1 394
台灣 / Taiwan	980	866	942	1 566	521	1 792
日本 / Japão / Japan	1 104	1 247	1 187	1 190	846	-
東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	1 539	1 811	1 876	1 935	851	2 513
歐洲 / Europa / Europe	1 611	1 448	1 117	1 097	904	2 507
美洲 / Américas / Americas	1 145	1 604	1 078	1 024	1 275	1 669
大洋洲 / Oceânia / Oceania	1 203	1 191	1 165	1 172	1 032	-
其他 / Outros / Others	1 212	1 021	1 425	1 104	-	2 895
用於購物以外的消費	842	819	754	758	529	1 511
Despesas (Excluindo compras)						
Spending (excluding shopping)						
中國大陸 / China Continental / Mainland China	1 108	1 115	839	751	913	1 683
香港 / Hong Kong	736	710	730	758	368	1 291
台灣 / Taiwan	590	500	605	1 049	251	1 347
日本 / Japão / Japan	728	801	481	479	784	-
東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	1 272	1 322	1 450	1 543	506	1 940
歐洲 / Europa / Europe	1 248	1 093	864	848	726	1 899
美洲 / Américas / Americas	895	1 082	838	819	753	1 322
大洋洲 / Oceânia / Oceania	1 013	887	919	939	510	-
其他 / Outros / Others	1 138	805	1 129	975	-	1 833
購物消費	550	554	612	587	693	730
Despesas em compras						
Shopping spending						
中國大陸 / China Continental / Mainland China	1 688	1 546	1 561	1 585	1 539	1 344
香港 / Hong Kong	147	126	204	212	103	103
台灣 / Taiwan	390	366	336	517	270	445
日本 / Japão / Japan	375	446	706	711	62	-
東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	267	489	426	392	345	573
歐洲 / Europa / Europe	363	355	252	249	178	608
美洲 / Américas / Americas	251	523	240	205	522	347
大洋洲 / Oceânia / Oceania	190	304	246	233	521	-
其他 / Outros / Others	74	216	296	128	-	1 062

9.2. 酒店業
ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS E SIMILARES
HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

9.2.1. 酒店業容量
CAPACIDADE DOS HOTÉIS E ESTABELECIMENTOS SIMILARES
CAPACITY OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

數目 N° No.

場所容量 Capacidade dos estabelecimentos Capacity	總數 Total	酒店 / Hotéis / Hotel				公寓 Pensões Guest house
		五星級 5 Estrelas 5-Star	四星級 4 Estrelas 4-Star	三星級 3 Estrelas 3-Star	二星級 2 Estrelas 2-Star	
1	2	3	4	5	6	7
1998						
有營業場所 Estabelecimentos com actividade Operating establishments	79	9	6	10	15	39
可供應用客房 Quartos disponíveis Available rooms	8,970	3,235	1,812	2,185	1,088	650
可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Available bed-places	18,909	6,211	4,165	4,820	2,429	1,284
1999						
有營業場所 Estabelecimentos com actividade Operating establishments	74	8	8	10	14	34
可供應用客房 Quartos disponíveis Available rooms	9,431 †	3,189 †	2,421	2,185	1,053	583
可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Available bed-places	19,920 †	6,073 †	5,691	4,706	2,313	1,137
2000						
有營業場所 Estabelecimentos com actividade Operating establishments	71	8	9	9	12	33
可供應用客房 Quartos disponíveis Available rooms	9,201	3,123	2,721	1,880	887	590
可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Available bed-places	19,115	6,361	5,995	3,826	1,800	1,133

9.2.2. 按酒店類別統計之入住率

TAXAS DE OCUPAÇÃO, SEGUNDO O TIPO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
HOTEL OCCUPANCY RATES BY TYPE OF ESTABLISHMENTS

%

場所類別 Tipo dos estabelecimentos Type of establishments 1	1998 2	1999 3	2000 4
酒店 Hotéis Hotel	53	55	59
五星級 5 Estrelas 5-Star	55	55 ^r	62
四星級 4 Estrelas 4-Star	54	59	60
三星級 3 Estrelas 3-Star	62	66	68
二星級 2 Estrelas 2-Star	29	29	33
公寓 Pensões Guest house	30	31	35

9.2.3. 按場所類別及住客原居地統計之住客數目

HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS
OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS

原居地 Local de residência Place of residence		場所類別 Tipo de estabelecimentos Type of establishments	總數 Total	酒店 Hotéis Hotel				公寓 Pensões Guest house
				五星級 5 Estrelas 5-Star	四星級 4 Estrelas 4-Star	三星級 3 Estrelas 3-Star	二星級 2 Estrelas 2-Star	
				1	2	3	4		5	6	7
1998		總數 Total	2 156.1	545.8	561.6	791.8	181.6	75.2
		亞洲 ÁSIA ASIA	2 089.2	512.0	541.4	784.3	176.9	74.6
		中國大陸 / China Continental / Mainland China	622.2	86.7	212.5	249.6	49.6	23.8
		澳門 / Macau / Macao	114.7	33.4	30.7	12.6	28.3	9.7
		香港 / Hong Kong	1 063.6	306.5	236.3	388.6	92.2	39.9
		台灣 / Taiwan	225.0	46.7	49.0	124.4	4.0	0.9
		日本 / Japão / Japan	36.9	23.6	5.5	6.5	1.2	0.2
		東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	19.6	11.5	5.1	2.0	0.9	0.1
		其他 / Outros / Others	7.1	3.6	2.2	0.6	0.7	0.1
		歐洲 EUROPA EUROPE	40.7	20.3	14.8	3.4	1.9	0.3
		美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	14.5	8.4	2.8	1.8	1.3	0.2
		澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	5.3	3.5	1.2	0.3	0.3	0.0
		其他 OUTROS OTHERS	6.5	1.7	1.4	2.0	1.3	0.0
1999		總數 Total	2 253.4	564.2	589.2	854.3	172.2	73.5
		亞洲 ÁSIA ASIA	2 183.0	532.9	565.8	845.5	166.1	72.7
		中國大陸 / China Continental / Mainland China	816.8	126.0	279.5	314.0	64.6	32.6
		澳門 / Macau / Macao	115.1	36.4	29.0	18.9	22.9	7.8
		香港 / Hong Kong	963.0	290.6	201.8	369.2	70.2	31.3
		台灣 / Taiwan	221.1	42.2	42.9	131.2	4.1	0.7
		日本 / Japão / Japan	36.8	22.0	4.3	8.4	1.9	0.1
		東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	19.7	9.6	5.0	3.0	2.1	0.1
		其他 / Outros / Others	10.4	6.0	3.2	0.8	0.3	0.0
		歐洲 EUROPA EUROPE	40.4	18.5	14.2	4.6	2.9	0.3
		美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	15.7	7.8	4.0	1.9	1.5	0.5
		澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	6.3	3.1	2.3	0.5	0.4	0.0
		其他 OUTROS OTHERS	8.0	2.0	2.9	1.8	1.3	0.1

9.2.3. 按場所類別及住客原居地統計之住客數目

HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS
OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS

千人次 10³ 2/2

原居地 Local de residência Place of residence	場所類別 Tipo de estabelecimentos Type of establishments	總數 Total	酒店 Hotéis Hotel				公寓 Pensões Guest house
			五星級 5 Estrelas 5-Star	四星級 4 Estrelas 4-Star	三星級 3 Estrelas 3-Star	二星級 2 Estrelas 2-Star	
1		2	3	4	5	6	7
2000	總數 Total	2 689.8	720.2	936.0	753.5	182.1	98.1
	亞洲 ÁSIA ASIA	2 625.5	687.4	918.7	746.7	175.8	96.9
	中國大陸 / China Continental / Mainland China	1,038.1	153.3	431.1	330.4	76.7	46.6
	澳門 / Macau / Macao	138.0	40.1	48.7	22.8	17.8	8.6
	香港 / Hong Kong	1,133.5	420.5	347.3	257.4	70.9	37.4
	台灣 / Taiwan	233.6	37.0	74.1	113.8	5.2	3.6
	日本 / Japão / Japan	46.5	21.8	5.4	17.1	2.1	0.1
	東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	22.6	8.6	6.9	4.2	2.5	0.3
	其他 / Outros / Others	13.3	6.2	5.2	1.1	0.7	0.2
	歐洲 EUROPA EUROPE	28.0	16.8	5.8	2.3	2.1	0.9
	美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	15.1	8.5	2.6	2.2	1.6	0.2
	澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	5.3	3.2	1.1	0.6	0.4	0.0
	其他 OUTROS OTHERS	15.9	4.2	7.7	1.7	2.2	0.1

9.2.4. 酒店業之主要統計指標

PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS

PRINCIPAL INDICATORS OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

場所類別及年份 Tipo dos estabelecimentos e ano Type of establishments and year	場所 Estabelecimentos Establishments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees	員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購入作出售之商品 Compras de mercadorias para venda Purchase of goods	庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	營業額及其他收益 Vendas e outras receitas Sales and other receipts	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	
											數目 N° No.	千澳門元 10^{3} MOP
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
總數	1997	83	7 458	7 428	644 905	483 910	162 645	5,869	1 449 198	808 512	483 520
Total	1998	77	6 892	6 868	614 448	437 273	175 755	-2,825	1 400 722	784 870	56 616
	1999	75	6 594	6 566	573 937	389 840	148 505	-1,023	1 279 441	739 124	157 777
酒店	1997 ^f	39	7 313	7 305	639 352	478 649	162 637	5,871	1 438 032	802 617	483 517
Hotéis	1998	39	6 766	6 759	609 758	432 469	175 747	-2,887	1 392 409	781 306	56 616
Hotel	1999	38	6 484	6 475	570 113	383 859	148 497	-1,059	1 270 571	736 206	157 777
公寓	1997 ^f	44	145	123	5 553	5 260	8	-2	11 166	5 896	3
Pensões	1998	38	126	109	4 690	4 803	8	63	8 313	3 564	-
Guest house	1999	37	110	91	3 823	5 980	8	36	8 870	2 918	-

9.2.5. 按酒店分類統計之場所、客房、座位及在職員工數目

Nº DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
 NO. OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

數目 Nº No.

分類 Classificação dos estabelecimentos Classification of establishments	酒店業 Hotéis e similares Hotel and similar establishment				酒店 Hotéis Hotel				公寓 Pensões Guest house			
	場所 Estabelecimentos Establishments	客房 Quartos Rooms	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	場所 Estabelecimentos Establishments	客房 Quartos Rooms	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	場所 Estabelecimentos Establishments	客房 Quartos Rooms	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1999 總數 Total	75	9 118	11 351	6 594	38	8 482	11 351	6 484	37	636	-	110
五星級 5 Estrelas 5-Star	8	3 088	4 788	3 005	8	3 088	4 788	3 005	..	..	..	..
四星級 4 Estrelas 4-Star	8	2 412	3 843	1 924	8	2 412	3 843	1 924	..	..	..	..
三星級 3 Estrelas 3-Star	13	2 030	2 086	1 271	8	1 890	2 086	1 242	5	140	-	29
二星級 2 Estrelas 2-Star	46	1 588	634	394	14	1 092	634	313	32	496	-	81

註：包括酒店經營的飲食場所資料。

Nota: Incluem as informações dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.

Note: Includes information of restaurants and similar establishments operated by hotels.

9.3. 飲食業

RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES
RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

9.3.1. 按行業分類統計之場所、座位及在職員工數目

Nº DE ESTABELECIMENTOS, LUGARES SENTADOS E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS

NO. OF ESTABLISHMENTS, SEATS AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

數目 Nº No.

行業分類 Ramo de actividade Classification	總數 Total			豪華級 Estabelecimentos de luxo Luxury class			其他 Outras Others		
	場所 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	場所 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	場所 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1999									
飲食業	1 245	61 403	10 987	15	2 917	859	1 230	58 486	10 128
Restaurantes, bares e similares									
Restaurants, bars and similar									
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	83	19 409	3 635	8	2 226	585	75	17 183	3 050
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	64	5 182	962	3	411	174	61	4 771	788
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	4	323	86	#	#	#	#	#	#
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	5	262	70	-	-	-	5	262	70
食肆 Estabelecimentos de comida Eating place	877	29 132	5 163	-	-	-	877	29 132	5 163
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	206	6 466	984	#	#	#	#	#	#
其他未列明的餐廳 Restaurantes n.e. Restaurant, n.e.c.	6	629	87	-	-	-	6	629	87

註： 不包括由酒店經營的飲食場所資料。

Nota : Excluem as informações dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.

Note : Excludes information of restaurants and similar establishments operated by hotels.

9.3.2. 飲食業的主要統計指標

PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS RESTAURANTES E SIMILARES PRINCIPAL INDICATORS OF RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

行業分類及年份 Ramo de actividade e ano Classification and year	場所 Estabelecimentos Establishments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid Employees	員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購入作出售之商品 Compras de mercadorias para venda Purchase of goods	庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	營業額及其他收益 Vendas e outras receitas Sales and other receipts	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	
	數目 Nº No.			千澳門元 10 ³ MOP							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
飲食業	1997^r	1 051	10 505	9 333	517 501	394 546	671 385	-1,775	1 560 585	492 879	96 240
Restaurantes, bares e similares	1998	1 113	10 577	9 339	511 842	387 840	615 238	-1,335	1 461 557	457 144	102 705
Restaurants, bar and similar	1999	1 245	10 987	9 447	507 562	394 622	618 081	700	1 478 950	466 947	111 086
中菜酒樓	1997	87	4 136	4 100	206 188	149 729	235 633	-2,486	544 134	156 285	18 885
Restaurantes de comida chinesa	1998	83	3 892	3 864	197 223	131 620	186 770	-2,155	450 114	129 568	23 776
Chinese restaurant	1999	83	3 635	3 607	181 375	124 427	164 083	-1,615	405 912	115 788	26 590
西式餐廳	1997	61	1 122	1 092	58 885	40 058	56 452	332	146 685	50 506	23 800
Restaurantes de comida ocidental	1998	66	1 190	1 155	57 396	42 615	53 153	-50	141 982	46 165	14 557
Western restaurant	1999	64	962	916	47 242	30 500	42 002	6	115 476	42 981	18 693
日式餐廳	1997	4	96	96	8 452	5 877	5 118	-82	17 365	6 289	7 252
Restaurantes de comida japonesa	1998	5	114	113	8 770	5 715	5 571	-105	18 186	6 796	689
Japanese restaurant	1999	4	86	86	8 788	3 939	4 231	2	13 325	5 157	1 474
泰式餐廳	1997	4	64	62	2 433	1 272	1 970	3	5 776	2 537	-
Restaurantes de comida tailandesa	1998	6	89	86	3 034	1 598	2 139	-13	6 564	2 814	2 621
Thai restaurant	1999	5	70	67	2 650	776	1 392	-10	3 998	1 821	100
食肆	1997	717	4 306	3 411	211 441	173 758	334 017	203	751 592	244 020	42 753
Estabelecimentos de comida	1998	767	4 468	3 510	214 615	177 912	333 586	804	752 918	242 225	47 261
Eating place	1999	877	5 163	3 948	228 794	198 505	360 981	1,785	825 753	268 051	45 924
飲品店	1997	174	740	534	28 110	22 078	36 420	247	89 992	31 741	3 107
Bares e outros estabelecimentos de bebidas	1998	182	784	574	29 112	26 792	32 873	190	87 898	28 424	13 802
Drinking place	1999	206	984	740	32 349	31 010	38 989	459	97 821	28 281	17 759
其他未列明的餐廳	1997	4	41	38	1 991	1 774	1 775	8	5 042	1 501	442
Restaurantes n.e.	1998	4	40	37	1 693	1 588	1 147	-6	3 895	1 153	-
Restaurant, n.e.c.	1999	6	87	83	6 364	5 466	6 404	73	16 665	4 868	547

註：不包括由酒店經營的飲食場所資料。

Nota: Excluem as informações dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.

Note: Excludes information of restaurants and similar establishments operated by hotels.

9.4. 旅行社
AGÊNCIAS DE VIAGENS
TRAVEL AGENCIES

9.4.1. 主要統計指標
PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS
PRINCIPAL INDICATORS

年份 Ano Year	場所 Estabelecimentos Establishments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬 員工 Pessoal remunerado Paid employees	員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	佣金支出 Comissões pagas Commission paid	購入作出售 之商品及服務 Compra de bens e serviços para venda Purchase of goods and services	庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	營業額、佣金及其他收益 Vendas, comissões recebidas e outras receitas Sales, commission received and other receipts	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP							
1997	104	1 351	1 322	90 547	95 811	2 903	1 058 277	-759	1 278 675	120 925	58 215
1998	99	1 293	1 244	90 899	77 380	5 342	836 710	747	1 044 754	126 069	24 765
1999	108	1 194	1 152	87 802	69 326	6 540	990 427	1,348	1 224 973	160 028	16 197

白頁

Página vazia

Blank page

第十章

工業

CAPÍTULO 10

INDÚSTRIA

CHAPTER 10

INDUSTRY

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

所有資料是根據澳門行業分類（CAM）第一修訂版進行歸類的。

場所：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工：在場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

普查生產總額（VPC）：產品銷售，加上製成品儲存變動及在製品儲存變動（包括以合約或委託形式為別人生產之在製產品），再加上為第三者提供之工業服務收益；提供維修、保養及安裝服務之收益；提供研究開發服務之收益；為自身最終使用之生產之價值；以及來貨原件轉售、貨品出售及其儲存變動，扣除經第三者之貨品運輸費用及來貨原件轉售之成本。

普查消耗（CC）：購入物料加上購入用水、燃料及用電，以及由第三者以合約或委託形式提供之加工服務、維修及保養服務，再減去物料及燃料之儲存變動。

普查增加值總額（VAC）：普查生產總額與普查消耗的差額。

NOTAS EXPLICATIVAS

Todos os dados apresentados por ramos de actividade económica obedecem ao critério da Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM) – Revisão 1.

Estabelecimento : Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.

Pessoal ao Serviço : Total de indivíduos que trabalham no estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado.

Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Valor de Produção Censo (VPC) : Valor das vendas dos produtos industriais acrescidas: da variação de existências de produtos acabados e da variação de existências de produtos em vias de fabrico (incluindo produtos executados por terceiros, sob contrato ou à comissão); das receitas de trabalhos e serviços industriais; de trabalhos de reparação, manutenção e instalação executados para terceiros; das receitas dos trabalhos de investigação, desenvolvimento industrial executados; do valor da produção destinada à utilização final própria; do valor da venda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas deduzido do respectivo custo e corrigido da variação de existências relativas; sendo-lhe deduzido o custo de transporte de mercadorias pertencentes ao estabelecimento que sejam efectuadas por terceiros.

Consumo Censo (CC) : Custo dos materiais adquiridos, corrigidos pela variação de existências de materiais e acrescido do: custo da água adquirida; custo dos combustíveis adquiridos corrigidos da respectiva variação de existências; custo da electricidade adquirida; custo dos trabalhos industriais executados por terceiros sob contrato ou à comissão; custo dos trabalhos de reparação e manutenção executados por terceiros.

Valor Acrescentado Censo (VAC) : Diferença entre o Valor de Produção Censo e o Consumo Censo.

EXPLANATORY NOTES

All data are classified according to the Classification of Economic Activities of Macao (CAM) – Revision 1.

Establishment : An establishment is an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location.

Persons engaged : All the individuals working at the establishment, including employees and unpaid workers. Also included are individuals who have been absent for a short period of time, due to sickness, holidays or other reasons. However, individuals who have been absent for an undetermined period of time are excluded.

Census Output (VPC) : Sales of products, plus changes in inventories of finished goods and work-in-progress (including those made for others under contract or commission), receipts for industrial work and services provided, receipts for repair, maintenance and installation services rendered, receipts for research and development performed, value of production for own use, resales of goods in the same condition as purchased and changes in these inventories, less the costs of transportation provided by others and the costs of goods re-sold in the same condition as purchased.

Census Input (CC) : Costs of raw materials acquired plus costs of water, fuels and electricity acquired, industrial work performed by others under contract or commission, and repair and maintenance services employed, less changes in inventories of raw materials and fuel.

Census Value Added (VAC) : Difference between Census Output and Census Input.

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

數目 N° No. 1/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	場所 Estabelecimentos Establishments			在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	1 343	1 385	1 232	39 767	40 713	41 253
C 採礦工業 Indústrias extractivas Mining and quarrying	1	1	1	33	30	30
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	1 339	1 381	1 227	38 663	39 632	40 177
15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages	134	166	132	1 262	1 300	1 244
151-154 食品業 Indústrias alimentares Manufacture of food products	127	160	121	1 065	1 139	1 058
155 飲品業 Indústria das bebidas Manufacture of beverages	7	6	11	197	161	186
16 烟草業 Indústria do tabaco Manufacture of tobacco products	4	3	3	105	94	103
17 紡織工業 Indústria têxtil Manufacture of textiles	140	134	115	5 980	5 878	6 200
18 製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur	408	441	394	23 916	25 520	26 429
19 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品，皮具、鞍具及鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, de seleiro e outros artigos de couro; indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear	15	13	16	905	778	910
191 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品以及皮具、鞍具的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, seleiro e outros artigos de couro Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery and harness	4	4	4	104	100	68
192 造鞋工業 Indústria de calçado Manufacture of footwear	11	9	12	801	678	842
20 除傢具外的木料、軟木及其製品的工業，編籃結品及草編結品的製造 Indústrias da madeira e da cortiça e suas obras, excepto mobiliário; fabricação de obras de cestaria e de espartaria Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials	18	17	15	71	60	48

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

數目 N° No. 2/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	場所 Estabelecimentos Establishments			在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999
	2	3	4	5	6	7
21 紙漿、紙和紙板及其製品的製造 Fabricação de pasta, de papel e de cartão e seus artigos Manufacture of pulp, paper and paper products	34	27	24	201	159	159
22 出版、印刷及已錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media	100	112	102	1 307	1 370	1 155
24 化學產品的製造 Fabricação de produtos químicos Manufacture of chemicals and chemical products	14	10	13	205	150	264
25 橡膠及塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha e de matérias plásticas Manufacture of rubber and plastic products	14	12	10	102	94	80
251 橡膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha Manufacture of rubber products	2	2	2	6	6	6
252 塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de matérias plásticas Manufacture of plastic products	12	10	8	96	88	74
26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products	22	23	22	482	459	449
261 玻璃及玻璃製品的製造 Fabricação de vidro e artigos de vidro Manufacture of glass and glass products	5	5	6	18	15	17
269 其他未列明非金屬礦物產品的製造 Fabricação de produtos minerais não metálicos, n.e. Manufacture of other non-metallic mineral products	17	18	16	464	444	432
28 除機器及設備外之金屬產品的製造 Fabricação de produtos metálicos, excepto máquinas e equipamento Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment	179	171	155	567	533	479
29 其他未列明的機械及設備的製造 Fabricação de máquinas e de equipamentos, n.e. Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	60	59	56	210	200	187
30 辦公室、會計及計算機用機器的製造 Fabricação de máquinas de escritório, de contabilidade e de computadores Manufacture of office, accounting and computing machinery	3	3	3	569	557	545
31 其他未列明的電力機器及儀器的製造 Fabricação de máquinas e aparelhos eléctricos, n.e. Manufacture of electrical machinery and apparatus not elsewhere classified	18	19	17	637	555	533
33 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	4	5	3	31	45	39
35 其他運輸器材的製造 Fabricação de outro material de transporte Manufacture of other transport equipment	14	13	11	225	184	160
36 傢具的製造及其他未列明的製造工業 Fabricação de mobiliário; outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacture of furniture; manufacturing not elsewhere classified	158	153	136	1 888	1 696	1 193
361 傢具的製造 Fabricação de mobiliário	110	109	~	281	328	~

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

數目 N° No. 3/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	場所 Estabelecimentos Establishments			在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999
1	2	3	4	5	6	7
Manufacture of furniture						
369 其他未列明的製造工業 Indústrias transformadoras, n.e. Manufacturing not elsewhere classified	48	44	~	1 607	1 368	~
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	3	3	4	1 071	1 051	1 046
40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply	2	2	3	819	801	798
401 電力的生產、輸送及分配 Produção, transporte e distribuição de electricidade Production, collection and distribution of electricity	1	1	1	803	785	772
403 蒸氣和熱水的生產及分配；冰塊製造 Produção e distribuição de vapor e de água quente; produção de gelo Steam and hot water supply; ice manufacturing	1	1	2	16	16	26
41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water	1	1	1	252	250	248

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO,
POR RAMO DE ACTIVIDADE
CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY千澳門元 10³ MOP 1/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	普查生產總額 Valor de produção censo Census output			普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999
	2	3	4	5	6	7
1 總數 Total	16 011 310	15 571 074	15 579 562	4 843 727	5 012 108	4 944 291
C 採礦工業 Indústrias extractivas Mining and quarrying	18 147	17 886	13 053	13 232	12 711	8 831
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	14 100 695	13 564 703	13 580 931	3 549 868	3 582 895	3 516 714
15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages	264 792	267 383	264 355	114 421	116 187	114 882
151-154 食品業 Indústrias alimentares Manufacture of food products	181 616	188 216	190 310	82 470	86 316	86 680
155 飲品業 Indústria das bebidas Manufacture of beverages	83 176	79 167	74 045	31 950	29 872	28 201
16 烟草業 Indústria do tabaco Manufacture of tobacco products	106 229	105 880	71 682	18 181	17 642	14 466
17 紡織工業 Indústria têxtil Manufacture of textiles	2 907 512	2 923 606	2 948 117	606 921	584 770	568 705
18 製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur	8 606 843	8 302 118	8 536 491	2 161 448	2 215 902	2 206 120
19 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品，皮具、鞍具及鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correieiro, de seleiro e outros artigos de couro, indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear	245 601	245 529	260 565	59 397	57 411	53 807
191 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品以及皮具、鞍具的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correieiro, seleiro e outros artigos de couro Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery and harness	21 817	11 066	5 142	6 128	4 623	1 968
192 造鞋工業 Indústria de calçado Manufacture of footwear	223 784	234 464	255 423	53 268	52 787	51 840
20 除傢具外的木料、軟木及其製品的工業，編籃結品及草編結品的製造 Indústrias da madeira e da cortiça e suas obras, excepto mobiliário; fabricação de obras de cestaria e de espartaria Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials	7 224	6 377	5 134	2 745	2 763	2 021

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO,
POR RAMO DE ACTIVIDADE
CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY千澳門元 10³ MOP 2/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	普查生產總額 Valor de produção censo Census output			普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999
1	2	3	4	5	6	7
21 紙漿、紙和紙板及其製品的製造 Fabricação de pasta, de papel e de cartão e seus artigos Manufacture of pulp, paper and paper products	40 842	33 783	31 546	13 371	10 275	10 425
22 出版、印刷及已錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media	292 651	285 818	270 732	104 164	109 394	110 321
24 化學產品的製造 Fabricação de produtos químicos Manufacture of chemicals and chemical products	135 880	102 699	148 397	34 365	44 482	70 568
25 橡膠及塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha e de matérias plásticas Manufacture of rubber and plastic products	26 260	24 396	21 194	6 488	6 103	5 909
251 橡膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha Manufacture of rubber products	503	414	359	285	235	201
252 塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de matérias plásticas Manufacture of plastic products	25 757	23 982	20 835	6 203	5 869	5 708
26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products	507 979	333 073	334 258	92 801	98 611	82 875
261 玻璃及玻璃製品的製造 Fabricação de vidro e artigos de vidro Manufacture of glass and glass products	4 744	4 819	4 788	1 222	1 744	1 183
269 其他未列明非金屬礦物產品的製造 Fabricação de produtos minerais não metálicos, n.e. Manufacture of other non-metallic mineral products	503 235	328 254	329 470	91 579	96 867	81 692
28 除機器及設備外之金屬產品的製造 Fabricação de produtos metálicos, excepto máquinas e equipamento Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment	87 700	106 259	62 707	39 699	46 591	30 570
29 其他未列明的機械及設備的製造 Fabricação de máquinas e de equipamentos, n.e. Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	37 005	30 212	21 830	24 749	15 874	13 670
30 辦公室、會計及計算機用機器的製造 Fabricação de máquinas de escritório, de contabilidade e de computadores Manufacture of office, accounting and computing machinery	106 903	97 270	101 166	54 455	53 675	56 062
31 其他未列明的電力機器及儀器的製造 Fabricação de máquinas e aparelhos eléctricos, n.e. Manufacture of electrical machinery and apparatus not elsewhere classified	246 658	266 896	261 297	67 418	77 035	80 023
33 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	10 358	5 536	2 631	4 082	1 409	429
35 其他運輸器材的製造 Fabricação de outro material de transporte Manufacture of other transport equipment	60 082	29 952	32 844	33 468	14 403	20 356

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO,
POR RAMO DE ACTIVIDADE
CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY千澳門元 10³ MOP 3/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	普查生產總額 Valor de produção censo Census output			普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added		
	1997	1998	1999	1997	1998	1999
	2	3	4	5	6	7
36 傢具的製造及其他未列明的製造工業 Fabricação de mobiliário; outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacture of furniture; manufacturing not elsewhere classified	410 175	397 917	205 987	111 695	110 368	75 505
361 傢具的製造 Fabricação de mobiliário Manufacture of furniture	41 379	47 155	~	19 289	18 914	~
369 其他未列明的製造工業 Indústrias transformadoras, n.e. Manufacturing not elsewhere classified	368 797	350 762	~	92 407	91 453	~
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	1 892 469	1 988 485	1 985 578	1 280 627	1 416 502	1 418 747
40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply	1 626 670	1 711 504	1 713 405	1 134 296	1 268 052	1 262 414
401 電力的生產、輸送及分配 Produção, transporte e distribuição de electricidade Production, collection and distribution of electricity	1 625 406	1 710 093	1 710 955	1 133 706	1 267 153	1 260 631
403 蒸氣和熱水的生產及分配; 冰塊製造 Produção e distribuição de vapor e de água quente; produção de gelo Steam and hot water supply; ice manufacturing	1 264	1 410	2 450	590	899	1 783
41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water	265 799	276 982	272 172	146 331	148 450	156 333

第十一章
能源

CAPÍTULO 11
ENERGIA

CHAPTER 11
ENERGY

白頁

Página vazia

Blank page

說明

總產電量：在未扣除任何消耗或損耗前的產電量。

發電廠自耗及流失量：指發電廠及其輔助設施與主要變壓器生產電力時所損耗的電量。

發電量：指生產電力時所計劃的最高發電量。

NOTAS EXPLICATIVAS

Produção Bruta: Produção de electricidade antes de se deduzir quaisquer consumos ou perdas.

Consumo e perdas das centrais: Compreende a energia eléctrica consumida pela central e subestações auxiliares, bem como as perdas dos transformadores principais.

Potência instalada: Potência máxima, em regime contínuo, relativamente à qual a instalação foi projectada.

EXPLANATORY NOTES

Gross production of electricity: Production of electricity before deduction of any consumption or losses.

Electricity plant consumption and losses: Electricity consumption and losses by the plant, auxiliary facilities and major transformers during electricity generation.

Installed capacity: Maximum capacity of the electricity plant.

白頁
Página vazia
Blank page

11.1. 電能 - 電力生產、進口及消耗量

ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Item 1	1998		1999		2000	
	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 2	VH % 3	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 4	VH % 5	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 6	VH % 7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	1 445.2	10.1	1,432.0	-0.9	1,477.7	3.2
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	68.2	5.9	66.3	-2.8	69.4	4.7
3 - 淨產電量 (= 1-2) Produção líquida Net production	1 377.0	10.3	1,365.7	-0.8	1,408.3	3.1
4 - 進口 Importações Imports	173.2	-1.5	194.7	12.4	194.7	0
5 - 出口 Exportações Exports	0.6	20.0	0.3	-50.0	0.1	-66.7
6 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	54.6	5.8	55.9	2.4	54.5	-2.5
7 - 總供應量 (= 3+4-5+6) Disponibilidades brutas Gross available supply	1,604.1	8.8	1,616.0	0.7	1,657.4	2.6
8 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	81.3	30.1	87.2	7.3	84.6	-3.0
9 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	2.2	0	2.7	22.7	2.7	0
10 - 淨供應量 (= 7-8-9) Disponibilidades líquidas Net available supply	1,520.6	7.8	1,526.1	0.4	1,570.1	2.9
11 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量 Quantidade Quantity	1,514.7	7.8	1,520.6	0.4	1,564.6	2.9
- 價值 (百萬澳門元) Valor (10 ⁶ MOP) Value (10 ⁶ MOP)	1,635.6	6.4	1,626.2	-0.6	1,725.4	6.1
12 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Electricity supplied free of charge	5.9	9.3	5.5	-6.8	5.6	1.8
13 - 發電量 (兆瓦) Potência instalada (mW) Installed capacity	351.6	-4.1	351.6	-	351.6	-
14 - 發電機使用率 ^a Percentagem de utilização da potência instalada ^a Utilization rate of installed capacity ^a	46.9		46.5		48.0	

a 發電機使用率
Percentagem de utilização da potência instalada — $\frac{\text{總產電量 (千瓦小時)}}{\text{發電量 (兆瓦)} \times 365 \text{ (6) 日} \times 24 \text{ 小時}} \times 100\%$
Utilization rate of installed capacity $\frac{\text{Produção bruta (kwh)}}{\text{Potência instalada (mW)} \times 365 \text{ (6) dias} \times 24 \text{ horas}} \times 100\%$
Total installed capacity $\times 365 \text{ (6) days} \times 24 \text{ hours}$

11.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

項目 Rubricas Item	燃料分類 Combustíveis Type of fuels	焦炭 Coque Coke			汽油 Gasolina Gasoline			火水 Querosene Kerosene			輕柴油 Gasóleo Gas oil and diesel		
		1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1- 進口 Importação Imports		-	-	-	1,390	1,365	1,340	2,913	3,182	4,084	3,528	3,115	3,467
2- 出口 Exportação Exports		-	-	-	-	-	-	#	#	#	179	-	-
3- 庫存變動 ^b Variação de existências ^b Changes in inventories ^b		-	-	-	3	-32	20	#	#	#	5	115	-73
4- 本地購入 Compras no Território Local purchases		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5- 內部總消耗 (=1-2-3+4) Consumo interno bruto (=1-2-3+4) Gross internal consumption (=1-2-3+4)		-	-	-	1,387	1,397	1,320	336 ^a	438 ^a	454 ^a	3,344	3,000	3,540
6- 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy		-27	-24	-28
7- 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Consumption by the energy company	
8- 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	
9- 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation		-5	2	-17	0 ^a	2 ^a	0 ^a	6	0	-8
10- 終端能源耗用量 (=11+12+13+14+15+16) Consumo final total (=11+12+13+14+15+16) Total final consumption (=11+12+13+14+15+16)		-	-	-	1,392	1,395	1,337	335 ^a	436 ^a	454 ^a	3,309	2,974	3,521
11- 工業 Indústria Industry		-	-	-	1	1	1	5	5	5	234	157	127
12- 建築業 Construção Construction		-	-	-	2	1	1	0	0	0	191	184	142
13- 交通運輸 Transportes Transport		-	-	-	1386 ^r	1390 ^r	1332	#	#	#	2,295 ^r	2,086 ^r	2,668
13.1- 陸路 Terrestres Land		-	-	-	1385 ^r	1389 ^r	1332	-	-	-	741 ^r	842 ^r	1204
13.2- 水路 Marítimos Sea		-	-	-	1	1	0	-	-	-	1,554	1,244	1,464
13.3- 空路 Aéreos Air		-	-	-	-	-	-	#	#	#	-	-	-
14- 商業、飲食業及酒店 Comércio, restaurantes e hotéis Commerce, restaurants and hotels		-	-	-	- ^r	- ^r	-	266	357	379	456 ^r	404 ^r	426
15- 其他行業 Outros sectores Other industry sectors		-	-	-	3	2	3	29	26	17	133	143	158
16- 家庭用戶 Consumos domésticos Domestic consumption		-	-	-	-	-	-	35	49	53	-	-	-

a 基于保密原因，航空用火水之資料不作公佈。
Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação.
Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

b 庫存變動 = (期末庫存 - 期初庫存)
Variação de existências = (Existências finais - Existências iniciais)
Changes in inventories = (Final stocks - Initial stocks)

大焦耳
Terajoules
Terajoules

重油 Fuelóleo Fuel oil			石油氣 GPL LPG			電力 Electricidade Electricity			商業能源 Energia comercial Commercial energy			傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels			能源總數 Energia total Total energy		
1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
12,737	12,100	11,949	1,054	1,073	1,170	623	701	701	22,245	21,536	22,711	32	27	31	22,277	21,563	22,742
-	-	-	-	-	-	2	1	0	181 ^a	1 ^a	0 ^a	-	1	0	181 ^a	2 ^a	0 ^a
384	105	-497	24	-75	63	-	-	-	416 ^a	113 ^a	-487 ^a	-	-	-	416 ^a	113 ^a	-487 ^a
-	-	-	-	-	-	197	201	196	197	201	196	-	-	-	197	201	196
12,353	11,995	12,446	1,030	1,148	1,107	818	901	897	19,268 ^a	18,879 ^a	19,764 ^a	32	26	31	19,300 ^a	18,905 ^a	19,795 ^a
-11,579	-11,215	-11,750	..	..	..	5,203	5,155	5,320	-6,403	-6,084	-6,458	..	..	..	-6,403	-6,084	-6,458
..	..	..	..	..	..	246	239	250	246	239	250	..	..	..	246	239	250
..	..	..	..	..	..	293	314	304	293	314	304	..	..	..	293	314	304
1	-3	-7	-1	14	-7	-	-	-	1 ^a	15 ^a	-39 ^a	..	..	..	1 ^a	15 ^a	-39 ^a
771	783	703	1,033	1,135	1,115	5,482	5,504	5,662	12,322 ^a	12,227 ^a	12,792 ^a	32	26	31	12,354 ^a	12,253 ^a	12,823 ^a
543	556	490	35	30	24	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
-	-	-	-	-	-
-	-	-	2	2	-	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
-	-	-	1	1	-	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
-	-	-	1	1	-	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
-	-	-	-	-	-
103	101	104	345	436	485	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
125	126	109	50	90	43	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
-	-	-	601	577	563	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

白頁

Página vazia

Blank page

第十二章
建築業及社會房屋

CAPÍTULO 12
CONSTRUÇÃO E
HABITAÇÃO SOCIAL

CHAPTER 12
CONSTRUCTION AND
PUBLIC HOUSING

白頁

Página vazia

Blank page

說明

本章所載資料是由下列單位提供的：

表 12.1.1、12.1.2及 12.1.4—土地工務運輸局。

表 12.1.7—財政局。

次章 12.2.—房屋局。

表 12.1.3.—澳門金融管理局。

其餘資料由本局工業暨建築統計處及對外貿易統計處進行之調查中取得。

按樓宇的主要用途分類，樓宇可分為五大類別：

住宅：不少於總建築面積 70%作居住用途之樓宇。

住宅及其他：總建築面積不少於 50%，但少於 70%作居住用途之樓宇。

商業及寫字樓：不少於總建築面積 70%作商業或寫字樓用途之樓宇。

工業：不少於總建築面積 70%作工業用途之樓宇。

其他用途：不少於總建築面積 70%作其他用途之樓宇。

住宅分類：

T0：擁有一廚房、廁所及一無間格之空間，其總實用面積最小為 23平方米；

TOI; TOII; TOIII; TOIV：均擁有一廚房、廁所及一無間格之空間，其總實用面積最小分別為：
26.5平方米；35.5平方米；47平方米及 54平方米；

T1至 T4或以上：分別擁有一廚房、廁所、一客廳及一至四間或以上之睡房。

水泥消耗量：為水泥總進口量（不包括水泥熟料）與在澳製造內銷之和。

混凝土消耗量：為本澳生產單位售出之總數量。

普查生產總額（VPC）：從事之建築工程總值。

普查消耗（CC）：包括付予連工包料之分判承建商之費用；物料、材料耗用、燃料、電力、用水及由他人提供之保養及維修服務費用；樓宇租金、機器及設備租賃、建築設計、測量及策劃工程費用。

普查增加值總額（VAC）：普查生產總額與普查消耗的差額。

NOTAS EXPLICATIVAS

As informações que constam neste capítulo foram obtidas através das seguintes entidades:

Quadros 12.1.1., 12.1.2., 12.1.4 – Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Quadro 12.1.7 – Direcção dos Serviços de Finanças.

Subcapítulo 12.2 – Instituto de Habitação de Macau.

Quadro 12.1.3 – Autoridade Monetária de Macau.

As restantes informações foram recolhidas através dos inquéritos realizados pela Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção e da Divisão de Estatísticas do

Comércio Externo da DSEC.

Os edifícios são classificados em 5 tipos, segundo a finalidade principal :

Modalidades consideradas :

Habitação : 70% ou mais da ABP destina-se a fins residenciais.

Habitação e outros fins : Entre 50% (inclusivé) e 70% (exclusivé) da ABP destina-se a fins residenciais.

Comércio e escritório : 70% ou mais da ABP destina-se ao comércio e/ou escritório.

Indústria : 70% ou mais da ABP destina-se à indústria.

Outras finalidades : 70% ou mais da ABP destina-se a outras finalidades.

Tipologias dos fogos:

T0 : As habitações serão designadas como sendo do tipo T0 quando disponham de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias, cuja área útil total mínima é 23m².

T0I; T0II; T0III; T0IV : As habitações serão designadas como sendo do tipo T0 quando disponham de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias, com áreas úteis totais mínimas de 26,5m²; 35,5m²; 47m² e 54m², respectivamente.

T1 a T4 e mais : As habitações serão designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

Consumo aparente de cimento : Obtém-se somando a quantidade importada de cimento (excluindo o "elinquer") e a vendida no mercado local pela unidade produtora.

Consumo de betão pronto : Obtém-se somando a quantidade vendida no mercado local pelas unidades produtoras.

Valor de produção censo (VPC) : Valor dos trabalhos realizados na construção.

Consumo censo (CC) : Sub-empregadas prestadas pelos sub-empregados propriamente ditos, consumo de materiais, combustíveis, electricidade, água e serviços de manutenção e reparação por terceiros, rendas de edifícios, aluguer de maquinaria e equipamento, pagamentos de serviços de arquitectura, prospecção e projectos de engenharia.

Valor acrescentado censo (VAC) : Diferença entre o valor de produção censo e o consumo censo.

EXPLANATORY NOTES

Information of this chapter was obtained from:

Tables 12.1.1., 12.1.2., 12.1.4 – Lands, Public Works and Transport Bureau.

Table 12.1.7 – Revenue Bureau

Sub-Chapter 12.2 – Housing Institute

Table 12.1.3 – Macao Monetary Authority

Other information was obtained from the surveys conducted by the Division of Industrial and Construction Statistics and the Division of External Trade Statistics of the Statistics and Census Service.

Classification of buildings by end-use : End-use of a building is determined by the activity which occupies 70% or more of the gross floor area of the building.

Residential : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for residential purpose.

Residential and other uses : At least 50% but less than 70% of the gross floor area is intended for residential purpose.

Commercial / offices : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for commercial or office purpose.

Industrial : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for industrial purpose.

Other uses : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for other uses.

Type of housing unit:

T0 : Housing unit without any division, containing one kitchen and toilet. The minimum usable floor area is 23 m².

T0I, T0II, T0III, T0IV : Housing unit without any division, containing one kitchen and toilet. The minimum usable floor area is 26.5 m², 35.5 m², 47 m² and 54 m² respectively.

T1 to T4 and over : Housing units containing one kitchen, toilet(s), one living room, and 1,2,3,4 or more bedrooms.

Apparent cement consumption : The total quantity of cement imported (except clinker cement) and cement sold by local manufacturers.

Concrete consumption : The quantity of concrete sold by local manufacturers.

Census output (VPC) : Gross value of the construction work undertaken.

Census input (CC) : Includes fees paid to sub-contractors, consumption of materials and supplies, fuels, electricity and water, repair and maintenance services employed, rental payments of premises, leasing expenses of machinery and equipment, and architectural surveying and project engineering fees.

Census value added (VAC) : Difference between Census Output and Census Input.

白頁

Página vazia

Blank page

12.1. 建築
CONSTRUÇÃO
CONSTRUCTION

12.1.1. 按樓宇主要用途分類統計建成或擴建樓宇、新動工樓宇及批建樓宇 (私人工程)
EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS, EDIFÍCIOS INICIADOS E EDIFÍCIOS APROVADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
BUILDINGS COMPLETED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)

年 Ano Year		建成或擴建樓宇 Edifícios concluídos Buildings completed			新動工樓宇 Edifícios iniciados Buildings started			批建樓宇 Edifícios aprovados Building projects approved		
		1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Nº	90	65	76	74	55 r	34	52	54 r	31
總數	A.I.	128,688	76,841	50,982	89,797	176,273 r	35,021	76,431	165,153 r	86,195
Total	A.B.P.	969,192	668,778	370,315	569,987	417,225 r	202,776	306,709	323,336 r	225,611
	F.A.	8,321	5,389	3,146	3,825	3,619 r	1,167	2,273	2,824 r	622
住宅	Nº	54	38	56	57	35 r	17	33	36 r	11
Habituação	A.I.	62,821	30,617	31,594	41,543	53,238 r	10,986	23,952	42,386 r	8,146
Residential	A.B.P.	742,955	362,433	285,152	476,467	321,338 r	128,702	207,294	229,429 r	89,693
	F.A.	7,370	4,228	3,005	3,649	3,503 r	1,131	2,157	2,719 r	566
住宅及其他用途	Nº	10	7	6	4	3	-	3	3	1
Habituação e outros fins	A.I.	2,168	6,987	1,029	451	441	-	337	441	135
Residential and other uses	A.B.P.	12,763	61,955	6,761	1,806	2,949	-	1,288	2,949	704
	F.A.	167	490	87	35	37	-	24	37	7
商業及寫字樓	Nº	8	7	5	3	8	5	4	6	7
Comércio e escritórios	A.I.	6,330	9,623	4,132	8,007	110,463	3,257	7,904	110,194	57,137
Commercial and offices	A.B.P.	116,407	110,948	28,757	35,233	69,127	16,275	34,281	67,146	77,414
	F.A.	768	657	45	131	72	25	81	61	38
工業	Nº	5	2	-	2	2	2	4	2	2
Indústria	A.I.	34,510	12,778	-	19,960	3,040	2,266	24,402	3,040	2,266
Industrial	A.B.P.	39,993	33,939	-	26,159	3,450	5,357	33,524	3,450	5,357
	F.A.	4	2	-	2	1	2	3	1	2
其他用途	Nº	13	11	9	8	7 r	10	8	7 r	10
Outras finalidades	A.I.	22,858	16,835	14,227	19,836	9,092 r	18,512	19,836	9,092 r	18,512
Others	A.B.P.	57,073	99,502	49,645	30,322	20,362 r	52,442	30,322	20,362 r	52,442
	F.A.	12	12	9	8	6 r	9	8	6 r	9

附註 / Nota / Notes:

Nº - 樓宇數目

Número de edifícios
Number of buildings

A.I. - 有上蓋土地面積 (平方米)

Área de implantação (m²)
Base area (m²)

A.B.P. - 樓宇建築面積 (平方米)

Área bruta dos pisos (m²)
Gross floor area (m²)

F.A. - 單位數目

Nº de Frações autónomas
Number of units

12.1.2. 按最終用途分類統計建成、新動工及批建單位數目及樓宇建築面積 (私人工程)

FRACÇÕES AUTÓNOMAS E ÁREA BRUTA DOS PISOS CONCLUÍDAS, INICIADAS E APROVADAS POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO (SECTOR PRIVADO)

UNITS AND GROSS FLOOR AREAS OF BUILDINGS COMPLETED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)

年 Ano Year		建成樓宇 Fracções autónomas concluídas e área bruta dos pisos Buildings completed			新動工樓宇 Fracções autónomas iniciadas e área bruta dos pisos Buildings started			批建樓宇 Fracções autónomas aprovadas e área bruta dos pisos Building projects approved		
		1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數 Total	F.A. A.B.P.	8,321 969,192	5,389 668,778	3,146 370,315	3,825 569,987	3,619 r 417,225 r	1,167 202,776	2,273 306,709	2,824 r 323,336 r	622 225,611
住宅 Habitação Residential	F.A. A.B.P.	6,695 559,544	4,252 307,738	2,747 230,090	3,308 382,636	3,157 r 250,053 r	1,038 99,071	1,769 152,518	2,430 r 176,520 r	501 69,889
商業及寫字樓 Comércio e escritórios Commercial and offices	F.A. A.B.P.	1,562 174,579	1,085 128,576	368 54,809	482 40,284	442 r 97,174 r	111 21,608	481 42,477	377 r 88,289 r	106 75,081
工業 Indústria Industrial	F.A. A.B.P.	4 39,588	2 33,939	- -	2 26,159	1 3,450	3 5,795	3 33,524	1 3,450	2 5,795
其他用途 Outros fins Others	F.A. A.B.P.	60 195,482	50 198,524	31 85,417	33 120,909	19 r 66,548 r	15 76,301	20 78,189	16 r 55,077 r	13 74,845

F.A. - 單位數目

Nº de Fracções autónomas
Number of units

A.B.P. - 樓宇建築面積 (平方米)

Área bruta dos pisos (m²)
Gross floor area (m²)

附註：本表之單位數目 (F.A.) 及樓宇建築面積 (A.B.P.) 乃按各獨立單位的用途分類。

Nota: As informações relativas ao nº de fracções autónomas (F.A.) e à área bruta dos pisos (A.B.P.) foram coligidas de acordo com a finalidade de utilização das fracções autónomas, independentemente da finalidade principal dos edifícios onde estas estão inseridas.

Note: Classification of units (F.A.) and gross floor areas (A.B.P.) is according to the actual end-use of the units and is independent from the classification of the buildings at which the units are located.

12.1.3. 信貸分佈結構 (結餘)

DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO (BALANÇO)

DISTRIBUTION OF CREDIT BY SECTOR (OUTSTANDING BALANCE)

項目 Designação Item	1998	1999	2000
1	2	3	4
本地信貸予建築及公共工程 (百萬澳門元) Crédito interno ao sector da construção e obras públicas (10 ⁶ MOP) Domestic credit to construction and public works (10 ⁶ MOP)	8,698.6	9,187.3	9,926.9
年變動率 (%) Variação anual (%) Annual variation (%)	-3.2	+5.6	+8.1
佔本地信貸予機構及私人貸款之比重 Peso relativamente ao crédito interno às empresas e particulares As a percentage of the total domestic credit to firms and individuals	18.2	19.8	22.3
本地信貸予自置私人屋 (百萬澳門元) Crédito a particulares para aquisição de habitação própria (10 ⁶ MOP) Credit granted for home ownership (10 ⁶ MOP)	11,541.6	11,435.1	10,769.5
年變動率 (%) Variação anual (%) Annual variation (%)	-3.5	-0.9	-5.8

附註： 信貸包括借貸、透支、票據及其他貼現。

Nota : Corresponde a empréstimos e adiantamentos a clientes, letra e outros efeitos descontados.

Note : Credit refers to loans, overdrafts, bills and other discounts.

12.1.4. 按樓宇主要用途統計的發出樓宇建築准照數目

LICENÇAS CONCEDIDAS PARA CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL
BUILDING CONSTRUCTION PERMITS ISSUED BY END-USE

樓宇用途分類 Finalidade prevista para os edifícios Intended purpose of building	建築准照 Licenças Permits					
	1998		1999		2000	
		VH %		VH %		VH %
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	51	(-40.70)	47 ^r	(-7.84) ^r	30	(-36.17)
住宅 ^a Habitação ^a Residential ^a	36	(-50.00)	33 ^r	(-8.33) ^r	12	(-63.64)
商業及寫字樓 Comércio e escritórios Commercial and offices	4	(-33.30)	6	(+50.00)	6	-
工業 Indústria Industrial	3	(+50.00)	1	(-66.67)	2	(+100.00)
其他用途 Outras finalidades Others	8	(+33.30)	7 ^r	(-12.50) ^r	10	(+42.86)

- a 包括住宅及其他用途大廈。
Inclui edifícios de habitação e outros fins.
Includes premises of residential and other uses.

12.1.5. 建築材料進口統計

IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS

建築材料 Materiais de construção Construction materials	1998		1999		2000			
	公噸 Ton Tonne	價值 (千澳門元) Valor (10 ³ MOP) Value	公噸 Ton Tonne	價值 (千澳門元) Valor (10 ³ MOP) Value	公噸 Ton Tonne	VH %	價值 (千澳門元) Valor (10 ³ MOP) Value	VH %
	2	3	4	5	6	7	8	9
沙 Areia Sand	930,736	3,269	119,380	1,925	133,214	11.6	1,393	-27.6
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	20,315	1,511	16,857	2,172	29,525	75.1	690	-68.2
水泥 Cimentos Cement	308,506	60,825	380,406	67,013	288,272	-24.2	50,344	-24.9
水泥熟料 Cimentos «Clinker» Clinker cement	308,353	60,709	378,800	65,934	278,905	-26.4	47,175	-28.5
磚 Tijolos para construção Building bricks	4,176	887	2,034	1,773	14,964	635.7	1,371	-22.7
瓷磚及紙皮石 Azulejos e ladrilhos Wall tiles & floor tiles	11,280	23,825	9,248	27,962	12,050	30.3	25,265	-9.6
潔具 Artigos sanitários Sanitary articles	542	6,521	336	3,490	430	28.0	5,633	61.4
扁鐵、扁鋼及圓鐵、圓鋼 Barras e perfis de ferro e de aço Steel and iron bars	47,014	87,430	42,566	65,421	18,922	-55.5	33,792	-48.3

12.1.6. 本地水泥消耗

CONSUMO APARENTE DE CIMENTO

APPARENT DOMESTIC CONSUMPTION OF CEMENT

公噸
Ton
Tonne

年份 Ano Year	總數 Total	第一季 1° Trimestre 1 st Quarter		第二季 2° Trimestre 2 nd Quarter		第三季 3° Trimestre 3 rd Quarter		第四季 4° Trimestre 4 th Quarter	
			VH %		VH %		VH %		VH %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1996	238,778	70,285	-28.5	56,150	-23.7	53,482	-29.7	58,861	-6.6
1997	196,145	52,085	-25.9	49,914	-11.1	44,736	-16.4	49,410	-16.1
1998	126,260	31,864	-38.8	33,594	-32.7	36,552	-18.2	24,250	-50.9
1999	103,056	22,316	-30.0	25,136	-25.2	29,615	-19.0	25,989	+7.2
2000	79,997	17,462	-21.8	16,153	-35.7	22,935	-22.6	23,447	-9.8

12.1.7. 樓宇單位買賣數量及價值

NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
TRANSACTION OF UNITS BY TYPE

買賣單位類別 Tipo de unidade de transacções Type of unit transacted	單位 Unidade Unit	總數 Total			新建 Construção moderna New building			舊建 Construção antiga Old building		
		1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數 Total	數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	12,776	11,039	10,211	7,549	6,325	5,555	5,227	4,714	4,656
住宅 Habitação Residential	數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	11,357	9,857	9,024	6,950	5,813	5,149	4,407	4,044	3,875
商業及寫字樓 Comércio e escritórios Commercial and offices	數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	1,210	1,027	1,003	565	491	392	645	536	611
工業 Indústria Industrial	數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	203	136	133	34	21	14	169	115	119
其他用途 Outros fins Others	數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	6	19	51	-	-	-	6	19	51
		4	13	41	-	-	-	4	13	41

12.1.8. 按工人職業統計之樓宇建築及保養工程之工人平均名義日薪

SALÁRIOS DIÁRIOS MÉDIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO E BENEFICIAÇÃO DE EDIFÍCIOS
 AVERAGE DAILY NOMINAL WAGES OF WORKERS ENGAGED IN BUILDING CONSTRUCTION AND IMPROVEMENT PROJECTS BY OCCUPATION

澳門元 MOP

工人職業 Categorias de operários Occupation	平均名義日薪 Salários diários médios nominais Average daily nominal wages		
	1998	1999	2000
	2	3	4
1			
總平均 Total Geral Overall	264	272	263
專業及半專業技工 Trabalhadores especializados e semi-especializados Skilled workers and semi-skilled workers	288	290	280
搭棚工人 Montadores de andaimes Scaffolders	339	356	339
三合土及渠務工人 Operários de betão e instaladores de canos de esgoto Concreters and drain layers	295	269	275
扎鐵工人 Armadores de ferro Structural iron erectors	302	303	308
模板工人 Carpinteiros de cofragem Concrete mould and slab carpenters	293	301	304
泥水及批盪工人 Assentadores de tijolos e estucadores Bricklayers and plasterers	293	289	282
木藝工人 Carpinteiros de acabamentos Carpenters	323	313	284
油漆工人 Pintores Painters	283	292	276
鐵器工人 Serralheiros da construção civil Iron workers	293	288	276
水喉工人 Canalizadores Plumbers	277	289	268
電機工人 Electricistas Electricians and electrical workers	280	280	268
機械操作員(挖泥機、起重機等操作員) Operadores de máquinas (excavadoras, gruas, etc.) Plant operators (excavator operator, crane operator, etc.)	265	263	267
重型貨車司機 Motoristas de viaturas pesadas Truck drivers	213	205	198
其他工人 Outros trabalhadores Other workers	274	278	275
一般工人 Trabalhadores indiferenciados Unskilled workers	182	183	181

12.1.9. 按工人職業統計之樓宇建築及保養工程之工人薪金指數

ÍNDICES DOS SALÁRIOS, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO E BENEFICIAÇÃO DE EDIFÍCIOS

WAGE INDICES OF WORKERS ENGAGED IN BUILDING CONSTRUCTION AND IMPROVEMENT PROJECTS BY OCCUPATION

1995=100

工人職業 Categorias de operários Occupation	薪金指數 Índices dos salários Wage indices					
	名義指數 Índice nominal Nominal index			實質指數 Índice real Real index		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice geral Overall index	100.08	100.33	98.40	92.10	95.38	94.65
專業及半專業技工 Trabalhadores especializados e semi-especializados Skilled workers and semi-skilled workers	99.16	99.34	97.22	91.25	94.44	93.51
搭棚工人 Montadores de andaimes Scaffolders	99.27	104.26	99.27	91.38	99.11	95.48
三合土及渠務工人 Operários de betão e instaladores de canos de esgoto Concreters and drain layers	92.69	84.59	86.56	85.30	80.42	83.26
扎鐵工人 Armadores de ferro Structural iron erectors	94.16	94.32	96.03	86.65	89.67	92.37
模板工人 Carpinteiros de cofragem Concrete mould and slab carpenters	92.86	95.72	96.51	85.45	91.00	92.84
泥水及批盪工人 Assentadores de tijolos e estucadores Bricklayers and plasterers	98.99	97.89	95.19	91.08	93.07	91.55
木藝工人 Carpinteiros de acabamentos Carpenters	109.41	106.10	96.19	100.71	100.88	92.52
油漆工人 Pintores Painters	101.89	104.86	99.37	93.76	99.65	95.58
鐵器工人 Serralheiros da construção civil Iron workers	99.91	98.12	94.03	91.95	93.22	90.44
水喉工人 Canalizadores Plumbers	98.40	102.67	95.29	90.54	97.60	91.66
電機工人 Electricistas Electricians and electrical workers	101.36	101.27	96.92	93.28	96.25	93.23
機械操作員(挖泥機、起重機等操作員) Operadores de máquinas (escavadoras, gruas, etc.) Plant operators (excavator operator, crane operator, etc.)	102.92	102.43	103.80	94.73	97.35	99.84
重型貨車司機 Motoristas de viaturas pesadas Truck drivers	91.31	87.88	84.98	84.03	83.55	81.74
其他工人 Outros trabalhadores Other workers	106.84	108.69	107.33	98.33	103.32	103.23
一般工人 Trabalhadores indiferenciados Unskilled workers	104.91	105.49	104.62	96.53	100.30	100.63

實質指數 名義指數扣除消費物價指數

Índice real dos salários Índice nominal dos salários ponderado pelo índice de preços no consumidor

Real wage index nominal wage index adjusted by consumer price index

12.1.10. 建築材料平均批發價指數

ÍNDICES DOS PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICE INDEX OF CONSTRUCTION MATERIALS

1995 = 100

建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials	權數 Ponderações Weight	全年平均指數 Índice anual Annual index		
		1998	1999	2000
1	2	3	4	5
總指數 Índice geral Overall index	100.00	98.30	93.81	90.31
鋼鐵 Aço Steel	27.30	96.23	88.20	85.65
鋁 Alumínio Aluminium	2.45	96.32	95.81	99.12
沙 Areia Sand	3.51	95.97	92.99	92.33
混凝土 Betão pronto Concrete	25.34	102.89	96.48	87.14
石灰 Cal Lime	0.52	98.38	98.35	97.63
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	2.47	97.18	93.86	92.84
木材 Madeira Timber	10.00	89.45	88.43	87.56
紅磚 Tijolos de argila Red bricks	2.07	85.79	84.42	85.82
陶瓷產品 Produtos cerâmicos Ceramic products	9.14	103.46	102.39	101.59
玻璃 Vidro Glass	1.30	100.20	98.74	102.63
油漆 Tintas Paint	2.06	110.99	113.51	117.14
管道 Tubagens Tubes and pipes	3.42	104.86	102.31	91.14
潔具 Artigos sanitários e de higiene Sanitary articles	5.74	101.41	101.09	100.96
水泥 Cimentos Cement	3.13	98.09	95.67	91.73
電線 Cabos eléctricos Electric wire	1.55	69.41	62.86	66.44

12.1.11. 主要建築材料平均批發價

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

澳門元 MOP 1/2

建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials	單位 Unidade Unit	全年平均價格 Preço médio anual Average annual prices		
		1998	1999	2000
		3	4	5
1	2	3	4	5
螺紋圓鋼 Varões de aço com estrias de secção redonda Spiral and round reinforcing steel bars 長 Comprimento Length : 12m 直徑 Diâmetro Diameter : ≥ 10mm	公噸 ton tonne	2,523.60	2,329.75	2,269.35
光身圓鋼 Varões de aço de secção redonda Round reinforcing steel bars 長 Comprimento Length : 12m 直徑 Diâmetro Diameter : 6mm - 16mm	公噸 ton tonne	2,722.34	2,528.68	2,546.72
鋁掩窗料 -- 外框 Alumínio para caixilhos de janelas - do vão da janela Aluminium casement window - frame 厚 Espessura Thickness : 1.4mm	米 metro metre	8.75	8.30	8.06
鋁掩窗料 -- 窗肉 Alumínio para caixilhos de janelas - da janela Aluminium casement window - glass 厚 Espessura Thickness : 1.4mm	米 metro metre	9.09	8.64	8.21
沙 Areia Sand	立方米 m ³	59.08	56.75	56.17
混凝土 Betão pronto Concrete	立方米 m ³	355.66	333.41	301.98
熟石灰 Cal para reboco Slaked lime	公噸 ton tonne	727.12	726.73	698.33
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	立方米 m ³	70.80	67.37	65.56
普通木夾板 (一號膠) Madeira contraplacada vulgar Plywood 尺寸 Medidas Size : 19mm x 0.9m - 1.2m x 1.8m - 2.4m	平方米 m ²	60.05	55.53	56.26
柚木小地板 Parquet de teca (pequeno) Small teak floor-board 厚 Espessura Thickness : 10mm	平方米 m ²	48.21	49.87	49.27

12.1.11. 主要建築材料平均批發價

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

澳門元 MOP 2/2

建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials	單位 Unidade Unit	全年平均價格 Preço médio anual Average annual prices		
		1998	1999	2000
		3	4	5
紅磚 -- 中國大陸 Tijolos de argila - China Continental Red bricks - Mainland China	100 百塊 100 unidades 100 pieces	47.92	47.01	48.79
白色牆磚 -- 中國大陸 Azulejos de cor branca - China Continental White wall tiles - Mainland China 尺寸 Medidas Size : 10cm x 10cm	塊 unidade piece	0.59	0.61	0.57
其他顏色牆磚 -- 中國大陸 Azulejos de outras cores - China Continental Wall tiles (other colours) - Mainland China 尺寸 Medidas Size : 15cm x 15cm	塊 unidade piece	0.91	0.85	0.82
普通透明玻璃 Vidro vulgar (liso transparente) Ordinary transparent glass 厚 Espessura Thickness : 3mm - 6mm	平方米 m ²	57.93	53.67	54.38
乳膠漆 Tintas emulsionadas Emulsion paint	公升 litro litre	24.88	25.18	25.82
鍍鋅鋼管 (B級喉) Tubos de aço galvanizado (Grau B) Galvanized steel pipe (Grade B) 尺寸 Medidas Size : 19mm x 6m	條 unidade unit	55.47	49.81	49.10
生鐵浴缸 -- 西班牙 Banheiras de ferro fundido - Espanha Castiron bathtub - Spain 尺寸 Medidas Size : 69cm x 1.2m - 1.4m	個 unidade unit	1,425.62	1,441.30	1,438.16
普通卜特蘭水泥 Cimentos portland Portland cement	公噸 ton tonne	543.50	526.19	507.48
白水泥 Cimentos brancos White cement	公噸 ton tonne	1,219.78	1,173.59	1,195.10
電線 Cabos eléctricos Electric wire 尺寸 Medidas Size : 10mm ²	100 百米 100 metros 100 metres	220.21	186.92	191.55

12.1.12. 按行業分類之主要統計

PRINCIPAIS ESTATÍSTICAS POR RAMOS DE ACTIVIDADE

PRINCIPAL STATISTICS BY CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES

澳門行業分類第一修訂版 Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM - rev.1) Classification of Economic Activities (CAM - rev.1)	場所 Estabelecimentos Establishments			在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged			普查生產總額 Valor de produção censo Census output			普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added		
	數目 N° No.						千澳門元 10 ³ MOP					
	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999	1997	1998	1999
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
總數 Total	593	765	863	6,741	6,579	6,493	6,384,302	5,395,850	4,710,068	1,770,183	1,277,311	1,039,359
451 地盤開拓 Preparação dos locais de construção Site preparation	13	14	11	50	127	77	77,904	335,574	44,027	8,257	21,504	9,880
452 樓宇的建造(整棟或部份); 土木工程 Construção de edifícios (no todo ou em parte); engenharia civil Construction of building (whole or part); civil engineering	211	200	193	4,329	3,920	3,332	5,345,156	4,029,371	3,396,856	1,468,418	961,875	697,937
45201 一般樓宇建造 Construção geral de edifícios General building construction	127	85	70	2,968	2,265	2,089	4,360,695	3,125,584	2,576,442	1,223,906	664,091	500,394
45202 土木工程 Engenharia civil Civil engineering	39	35	37	843	665	493	850,971	576,525	627,543	166,251	163,406	119,184
45209 其他專業建築工程 Outras obras especializadas de construção Other specialized construction	45	80	86	518	990	750	133,490	327,263	192,871	78,261	134,378	78,359
453 專業安裝 Instalações especiais Special installation	199	251	308	1,406	1,394	1,570	572,943	599,263	586,432	198,864	193,248	180,942
454 完工工程 Actividades de acabamento Completion of building	170	300	351	956	1,138	1,514	388,300	431,642	682,753	94,644	100,684	150,600

12.2. 社會房屋
HABITAÇÃO SOCIAL
PUBLIC HOUSING

12.2.1. 按建築年份及間格數目統計可提供之社會房屋單位（參考期為二零零零年十二月三十一日）
FRACÇÕES AUTÓNOMAS DESTINADAS A HABITAÇÃO SOCIAL EXISTENTES EM 31/12/2000,
SEGUNDO O ANO DE CONSTRUÇÃO, POR TIPOLOGIA
PUBLIC HOUSING UNITS BY YEAR OF CONSTRUCTION AND TYPE (as at 31st December 2000)

建築年份 Ano de construção Year of construction	總數 Total	無房間隔 / Estúdio / Studio flat					一房 T1	兩房 T2	三房 T3	四房以上 T4 e mais T4 and over
		T0	T0I	T0II	T0III	T0IV				
	數目 N° No.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數 Total Geral Total	9,084	259	218	318	182	77	1,889	5,244	824	73
1965 - 1970	140	120	-	-	-	-	20	-	-	-
1971 - 1975	270	-	-	-	-	-	210	60	-	-
1976 - 1980	464	42	-	-	-	-	76	321	25	-
1981 - 1985	1,047	-	-	-	-	-	470	577	-	-
1986 - 1990	1,945	96	154	294	182	77	263	722	137	20
1991 - 1995	2,393	1	64	-	-	-	432	1,655	218	23
1996	85	-	-	-	-	-	-	36	39	10
1997	807	-	-	-	-	-	109	431	262	5
1998	673	-	-	24	-	-	309	182	143	15
1999	1,260	-	-	-	-	-	-	1,260	-	-
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

第十三章
對外貿易

CAPÍTULO 13
COMÉRCIO EXTERNO

CHAPTER 13
EXTERNAL TRADE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

對外貿易統計資料的蒐集方法如下：

每月對外貿易統計是根據進出口商在進出口准照及報單內所填報之資料來編制；
水警稽查局負責核對進出口准照及報單所申報的貨物與所運載的貨物是否相符；
水警稽查局於每宗對外貿易活動完結後翌日，將進出口准照及報單之統計暨普查局專用副本送交本局對外貿易統計處；
對外貿易統計處對所收集的資料進行分類、編碼、資料輸入及分析等工作。

本刊所載有關對外貿易統計的概念主要包括：

進口：將任何源自外地之貨物輸入本地區，但不包括在再進口及直接轉運制度下輸入之貨物。

再進口：將任何先前從本地區出口之貨物再輸回本地區。

出口：將任何貨物輸出本地區，但不包括在暫時出口及直接轉運制度下輸出之貨物。

本地產品出口：將任何以澳門為原產地之貨物輸出本地區。

再出口：任何先前進口之貨物，未經加工而輸出本地區，或雖經加工，但尚不足以取得澳門為原產地資格而輸出本地區。

暫時出口：任何貨物輸出本地區一段時間，目的為將來以同樣狀態或經在外地加工、改進或維修後再進口。

原產地：指農產品種植之國家或地區、礦業開採之國家或地區以及工業產品全部或部份生產之國家或地區。若生產產品之部份，負責產品變成確定形式進入本地區前的最後一個生產工序之國家或地區，都可被視為原產地。而再包裝、再分類及混合不被視為生產工序。

目的地：指貨物實際最後到達的國家或地區，不論在運輸途中有無中斷。如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，最後到達的國家或地區都可被視為目的地。

國家及地區之分組是按其地理及功能而劃分。

下列各類貨品不被包括在進出口統計之內：

- 價值不超過五千澳門元的對外貿易活動；
- 旅客的自用物品；
- 私人消費或非用作商業用途之包裹；
- 私人禮物而受禮人無須付款者；
- 受數量限制供出入境旅客個人消費的香煙及酒精飲料；
- 清楚註明屬免費供應的樣本或廣告品；
- 供展覽或體育比賽使用的暫時出口或進口物品；
- 供維修及保養的暫時出口或進口物品；
- 轉運貨物；
- 貨幣性黃金；
- 任何國家的法定流通鈔票及硬幣；
- 營業性租賃物品。

本刊採用下列貨物分類表：

- 標準國際外貿分類第三修訂版；
- 經濟貨物大類；
- 主要出口貨物大類。

進出口價值是依據下列原則來計算：

進出口價值是以千澳門元或百萬澳門元為單位；

進口價值是以到岸價（c.i.f.）計算，所謂到岸價係指貨物本身價值，加上一般成本（保險費、佣金及文件費用等）及由起運地點至本澳的運輸費用；

出口價值是以離岸價（f.o.b.）計算，所謂離岸價係指貨物本身價值，加上一般成本（本地保險費、佣金及文件費用等）及由起運地點至本澳邊境的運輸費用；

進口數字是按原產地來統計的；

出口數字是按目的地來統計的；

由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os métodos de recolha das informações do comércio externo são os seguintes：

As estatísticas do comércio externo são coligidas a partir das informações prestadas pelos operadores do comércio externo ou seus agentes em licenças e declarações de importação e exportação;

A Polícia Marítima e Fiscal (PMF) verifica se os elementos constantes das licenças e declarações correspondem à carga;

Os exemplares estatísticos das licenças e declarações são enviados pela PMF à Divisão das Estatísticas do Comércio Externo da Direcção de Serviços de Estatística e Censos (DSEC), em regra, no dia imediato à conclusão de cada operação de comércio externo;

Após recepção das licenças e declarações, a Divisão das Estatísticas do Comércio Externo procede à separação, codificação, digitação e análise.

Os conceitos utilizados nas estatísticas do comércio externo na presente publicação são：

Importação： a entrada no Território de quaisquer mercadorias provenientes do exterior, com excepção das que entrem nos regimes de reimportação e de trânsito directo.

Reimportação： o retorno ao Território de quaisquer mercadorias que, previamente, dele tenham sido exportadas.

Exportação： a saída do Território de quaisquer mercadorias, com excepção das que saiam em regimes de exportação temporária e de trânsito directo.

Exportação doméstica： a saída do Território de quaisquer mercadorias com origem de Macau.

Reexportação： a saída do Território de quaisquer mercadorias previamente importadas, sem terem sofrido qualquer transformação, ou de mercadorias que tenham sofrido transformação, sem, no entanto, terem adquirido a origem do Território

Exportação temporária： a saída do Território de quaisquer mercadorias, por tempo limitado, com vista à sua reimportação futura no mesmo estado ou após transformação, aperfeiçoamento ou reparação no exterior.

País de origem： país ou território onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte. Se o foram parcialmente, considera-se que o país ou território em questão é aquele que foi responsável pela última fase de operação de transformação, antes de tomarem a forma definitiva sob a qual foram introduzidos no Território. A reembalagem, o reassortimento e a mistura não constituem transformação.

País de destino： o último país ou território para o qual as mercadorias forem efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países intermédios, se os houver.

Os países e territórios são agrupados por regiões geográficas seleccionadas para fins estatísticos.

Os resultados das estatísticas do comércio externo não compreendem:

- Operações de comércio externo cujo valor não seja superior a 5.000 MOP;
- Volumes e bens pessoais de viajantes;
- Encomendas postais para uso ou consumo pessoal de não comerciantes;

- Presente de natureza pessoal cujo pagamento não é nem vai ser realizado pelo seu recebedor;
- Tabaco manufacturado e bebidas alcoólicas destinados ao consumo pessoal dos viajantes, e sujeitos a limites quantitativos;
- Material publicitário ou amostra que é fonecido gratuitamente;
- Mercadorias exportadas ou importadas temporariamente para fins de exposição e competição desportiva;
- Mercadorias exportadas ou importadas temporariamente para fins de reparação e manutenção;
- Mercadorias transitárias;
- Ouro monetário;
- Notas e moedas em circulação, querem Macau quer no estrangeiro;
- Mercadorias em leasing operacional.

Na presente publicação são utilizadas :

- Classificação Tipo para o Comércio Internacional, Rev. 3 - CTCI, Rev. 3;
- Classificação por Grandes Categorias Económicas - CGCE;
- Classificação por principais grupos de mercadorias exportadas.

O valor das importações e exportações é apurado segundo as regras abaixo indicadas :

As importações e exportações são expressas em 1.000 MOP e em milhão de MOP.

As importações são referidas em termos de valores custo, seguro e frete (c.i.f.), isto é, o valor que representa o custo das mercadorias à chegada a Macau incluindo o custo, seguro, frete, comissões e outros custos.

As exportações são referidas em termos de valores franco a bordo (f.o.b.), ou seja, o valor que representa o preço de venda das mercadorias até ao cliente no estrangeiro, incluindo o custo do transporte e seguro locais, documentações, comissões, etc.

As importações são apuradas segundo o país de origem

As exportações são apuradas segundo o país de destino.

Por questão de arredondamento, os totais podem não corresponder à soma dos valores parciais.

EXPLANATORY NOTES

The external trade data are collected as follows :

The external trade statistics are based on information given by the importers and exporters on the trade licenses and declarations.

The Marine and Customs Police is responsible for ensuring the information written on the licenses/declarations corresponds to the actual goods.

Statistical copies of the import and export licenses and declarations are sent to the Division of External Trade Statistics of the Statistics and Census Service by the Marine and Customs Police, the next day after each external trade operation.

Based on the licenses and declarations received, the Division of External Trade Statistics sorts, codifies and inputs the data for analysis.

In the publication, the following concepts are used :

Imports : The entry of any commodities into the Territory, except re-imports and direct transit.

Re-imports : The return to the Territory of any commodities previously exported.

Exports : The outgoing from the Territory of any commodities, excluding temporary exports and direct transit.

Domestic exports : The outgoing from the Territory of any commodities with the origin of the Territory.

Re-exports : The outgoing from the Territory of any commodities previously imported, without any transformation, or even with transformation, did not obtain the origin of the Territory.

Temporary exports : The outgoing from the Territory of any commodities, for a time period, with the intention of their future re-imports in the same state, or after transformation, improvement or repair outside the Territory.

Country of origin : The country or territory where the crops were grown, the minerals were mined and the articles were manufactured wholly or partly. If partly, the origin is considered the country or territory responsible for the last phase of manufacture before the merchandise took its final form. Repacking, sorting or mixing are not considered a manufacture operation.

Country of destination : The final country or territory to which the goods are delivered, whether or not the transport has been interrupted, and without any commercial transaction in the transit country or territory.

Countries and territories are arranged according to the geographical locations and are selected for statistical purposes.

The statistics do not cover the following :

- External trade transactions with value below MOP 5,000;
- Personal items of travellers;
- Parcels posted for personal or non-commercial use;
- Gifts of personal nature where no payment is or is to be made by the receiver;
- Manufactured tobacco and alcoholic drinks for travellers' consumption, subject to a quantitative limit;
- Advertising items or samples which are supplied free of charge and indicated as such;
- Goods temporarily exported or imported for exhibition and sports competition purposes;
- Goods temporarily exported or imported for repair and maintenance purposes;
- Goods in transit;
- Monetary gold;
- Bank notes and coins in circulation, with legal tender in any country;
- Goods under operational lease.

In the publication, the following classifications are used :

- Standard International Trade Classification, Rev. 3 – SITC, Rev. 3;
- Classification by Broad Economic Categories – BEC;
- Classification by Main Groups of Exported Merchandises.

The import and export values are calculated according to the following principles :

The import and export values are presented in thousands and millions of MOP.

The imports values are the "Cost, Insurance and Freight (c.i.f.)" values which represent the cost of the goods, plus expenses (including insurance, commissions and documentation fees) and freight from point of discharge to Macao.

The exports values are the "Free On Board (f.o.b.)" values which represent the selling price of the goods plus expenses (including local insurance, documentation fees and commissions, etc.) and the local transportation costs from point of discharge to the Macao customs.

Imports are recorded according to the country of origin.

Exports are recorded according to the country of destination.

Due to rounding, the totals may not correspond to the sum of the partial figures.

13.1. 年度進出口貿易活動

EVOLUÇÃO ANUAL DAS IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES
ANNUAL DEVELOPMENT OF IMPORTS AND EXPORTS千澳門元計 10³ MOP

年 Ano Year	進口 Regimes das Importações Imports			出口 ^a Regimes das Exportações ^a Exports ^a				進口及出口 Importação e exportação Imports and exports			
	進口 Importação Imports	暫時進口 Importação temporária Temporary imports	再進口 Reimportação Re-imports	出口 Exportação Exports	本地產 品出口 ^b Exportação doméstica ^b Domestic exports ^b	再出口 ^b Reexportação ^b Re-exports ^b	暫時出口 Exportação temporária Temporary exports	貿易 餘額 Trade balance	VH %		貿易 百分比 % Taxa de cobertura % Coverage rate %
									進口 Importação Imports	出口 Exportação Exports	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1987	9 017 166	10 921	99 872	11 233 528	..	...	81 842	2 216 362	+23.2	+30.2	124.6
1988	10 375 535	5 047	105 453	12 003 248	..	...	110 978	1 627 713	+15.1	+6.9	115.7
1989	11 879 172	41 873	242 534	13 193 892	..	...	224 761	1 314 720	+14.5	+9.9	111.1
1990	12 343 101	111 033	220 213	13 638 192	..	...	160 590	1 295 091	+3.9	+3.4	110.5
1991	14 832 422	242 274	448 753	13 326 068	..	...	414 404	-1 506 354	+20.2	-2.3	89.8
1992	15 684 720	273 824	708 609	14 080 157	..	...	582 075	-1 604 563	+5.7	+5.7	89.8
1993	16 137 991	344 322	633 861	14 236 218	..	...	525 824	-1 901 773	+2.9	+1.1	88.2
1994	16 925 115	235 285	790 417	14 853 890	..	...	666 307	-2 071 225	+4.9	+4.3	87.8
1995	16 267 102	238 899	884 514	15 913 452	..	...	740 976	- 353 650	-3.9	+7.1	97.8
1996	15 930 661	..	1 027 763	15 898 510	13 375 822	2 522 688	888 402	- 32 152	-2.1	-0.1	99.8
1997	16 603 389	..	1 260 647	17 129 171	15 048 141	2 081 030	1 097 689	525 782	+4.2	+7.7	103.2
1998	15 596 446	..	1 840 954	17 083 616	14 903 821	2 179 795	1 583 962	1 487 170	-6.1	-0.3	109.5
1999	16 300 195	..	2 427 696	17 579 981	15 044 411	2 535 570	2 052 463	1 279 786	+4.5	+2.9	107.9
2000	18 097 560	..	2 975 686	20 380 421	17 080 682	3 299 739	2 524 240	2 282 861	+11.0	+15.9	112.6

a 出口是本地產品出口及再出口之和。

O valor da exportação corresponde ao somatório dos fluxos de exportação doméstica e reexportação.

The value of exports corresponds to the sum of domestic exports and re-exports.

b 自一九九六年一月一日起，由於對外貿易法例的修改，將出口分為本地出口及再出口兩種類別，其定義亦與以前不同，所以上列統計表未能提供這兩種貿易類別在一九九五年及以前的數字。

Em 1 de Janeiro de 1996 deu-se uma importante reformulação na base jurídica que regula as operações de comércio externo no território, desdobrando a exportação pelos fluxos de exportação doméstica e de reexportação, devido às alterações verificadas nos fluxos, os conceitos dos novos fluxos, os dados relativos a ambos os fluxos estão indisponíveis até 1995 inclusivé.

On 1st of January 1996, an amendment was made to the external trade legislation causing a change in previous concepts. Exports were thus divided into domestic exports and re-exports. Data on domestic exports and re-exports were not available until 1995.

13.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口
 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
 IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	1997				
	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura % Coverage rate %
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	
1	2	3	4	5	6
總數 Total	16,603	100.00	17,129	100.00	103.17
1 食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas Food and beverages	1,611	9.70	122	0.71	7.57
11 原料 Produtos primários Primary	539	3.25	22	0.13	4.08
111 以工業用途為主 Principalmente destinados à indústria Mainly for industry	259	1.56	0	0.00	0.00
112 以家庭消費為主 Principalmente destinados ao consumo dos particulares Mainly for household consumption	280	1.69	21	0.12	7.50
12 已加工物品 Produtos transformados Processed	1,072	6.46	101	0.59	9.42
121 以工業用途為主 Principalmente destinados à indústria Mainly for industry	93	0.56	2	0.01	2.15
122 以家庭消費為主 Principalmente destinados ao consumo dos particulares Mainly for household consumption	979	5.90	99	0.58	10.11
2 未列明之工業物品 Fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified	8,726	52.56	2,026	11.83	23.22
21 原料 Produtos primários Primary	323	1.95	183	1.07	56.66
22 已加工物品 Produtos transformados Processed	8,402	50.61	1,844	10.77	21.95
3 燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants	1,070	6.44	73	0.43	6.82
31 原料 Produtos primários Primary	-	-	-	-	-
32 已加工物品 Produtos transformados Processed	1,070	6.44	73	0.43	6.82
321 汽油 Carburantes para motores Motor spirit	138	0.83	-	-	-
322 其他燃料 Outros Others	932	5.61	73	0.43	7.83

1998					1999					2000				
進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura % Coverage rate %
價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
15,596	100.00	17,084	100.00	109.54	16,300	100.00	17,580	100.00	107.85	18,098	100.00	20,380	100.00	112.61
1,453	9.32	144	0.84	9.91	1,392	8.54	125	0.71	8.98	1,692	9.35	90	0.44	5.32
512	3.28	19	0.11	3.71	484	2.97	23	0.13	4.75	482	2.66	29	0.14	6.02
248	1.59	1	0.01	0.40	238	1.46	0	0.00	0.00	237	1.31	0	0.00	0.00
263	1.69	19	0.11	7.22	245	1.50	23	0.13	9.39	245	1.35	29	0.14	11.84
941	6.03	124	0.73	13.18	908	5.57	102	0.58	11.23	1,210	6.69	60	0.29	4.96
86	0.55	1	0.01	1.16	75	0.46	2	0.01	2.67	69	0.38	1	0.00	1.45
855	5.48	123	0.72	14.39	834	5.12	100	0.57	11.99	1,142	6.31	60	0.29	5.25
8,433	54.07	1,957	11.46	23.21	8,229	50.48	2,576	14.65	31.30	8,814	48.70	3,028	14.86	34.35
143	0.92	89	0.52	62.24	163	1.00	91	0.52	55.83	197	1.09	126	0.62	63.96
8,290	53.15	1,868	10.93	22.53	8,066	49.48	2,485	14.14	30.81	8,617	47.61	2,902	14.24	33.68
989	6.34	66	0.39	6.67	1,012	6.21	63	0.36	6.23	1,371	7.58	138	0.68	10.07
0	0.00	-	-	-	0	0.00	0	0.00	0.00	0	0.00	0	0.00	0.00
989	6.34	66	0.39	6.67	1,012	6.21	63	0.36	6.23	1,371	7.58	138	0.68	10.07
135	0.87	-	-	-	148	0.91	-	-	-	172	0.95	-	-	-
854	5.48	66	0.39	7.73	864	5.30	63	0.36	7.29	1,199	6.63	138	0.68	11.51

13.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口
 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
 IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	1997				比率(%) Taxa de cobertura %
	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %
1	22	23	24	25	26
4 資本貨物 (交通運輸工具除外) 及其零件及附件 Bens de capital (com exclusão do material de transporte), partes e seus acessórios Capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof	1,625	9.79	479	2.80	29.48
41 資本貨物 (交通運輸工具除外) Bens de capital (com exclusão do material de transporte) Capital goods (except transport equipment)	1,285	7.74	245	1.43	19.07
42 零件及附件 Partes, peças separadas e acessórios Parts, separated pieces and accessories	340	2.05	234	1.37	68.82
5 交通運輸工具及其零件及附件 Material de transporte, partes e seus acessórios Transport equipment, parts and accessories thereof	1,030	6.20	156	0.91	15.15
51 可載乘客之汽車 Automóveis para transporte de passageiros Passenger motor cars	412	2.48	13	0.08	3.16
52 其他類型交通運輸工具 Outro material de transporte Other transport equipment	355	2.14	8	0.05	2.25
521 工業用途 Destinados à indústria Industrial	256	1.54	6	0.04	2.34
522 非工業用途 Não destinados à indústria Non-industrial	99	0.60	2	0.01	2.02
53 零件及附件 Partes, peças separadas e acessórios Parts, separated pieces and accessories	263	1.58	135	0.79	51.33
6 其他未列明之消費物品 Bens de consumo não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified	2,506	15.09	14,273	83.33	569.55
61 耐用物品 Duradouros Durables	351	2.11	75	0.44	21.37
62 半耐用物品 Semi-duradouros Semi-durables	1,035	6.23	10,761	62.82	1,039.71
63 非耐用物品 Não duradouros Non-durables	1,120	6.75	3,436	20.06	306.79
7 未能分類之貨品 Bens não especificados noutra categoria Goods not elsewhere specified	35	0.21	0	0.00	0.16

CGCE: 經濟貨物大類
 Classificação por Grandes Categorias Económicas
 BEC: Classification by Broad Economic Categories

1998					1999					2000				
進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %
價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
1,448	9.28	589	3.45	40.68	1,541	9.45	662	3.77	42.96	1,811	10.01	970	4.76	53.56
1,170	7.50	419	2.45	35.81	1,119	6.87	419	2.38	37.44	1,346	7.44	661	3.24	49.11
278	1.78	170	1.00	61.15	422	2.59	243	1.38	57.58	465	2.57	309	1.52	66.45
765	4.91	272	1.59	35.56	1,215	7.45	178	1.01	14.65	945	5.22	205	1.01	21.69
350	2.24	25	0.15	7.14	328	2.01	16	0.09	4.88	437	2.41	27	0.13	6.18
133	0.85	37	0.22	27.82	673	4.13	3	0.02	0.45	206	1.14	3	0.01	1.46
67	0.43	34	0.20	50.75	626	3.84	2	0.01	0.32	168	0.93	1	0.00	0.60
66	0.42	3	0.02	4.55	47	0.29	2	0.01	4.26	38	0.21	2	0.01	5.26
282	1.81	210	1.23	74.47	214	1.31	159	0.90	74.30	303	1.67	176	0.86	58.09
2,491	15.97	14,057	82.28	564.31	2,886	17.71	13,975	79.49	484.23	3,456	19.10	15,950	78.26	461.52
301	1.93	35	0.20	11.63	287	1.76	32	0.18	11.15	280	1.55	42	0.21	15.00
1,092	7.00	10,637	62.26	974.08	1,476	9.06	10,557	60.05	715.24	1,896	10.48	12,065	59.20	636.34
1,098	7.04	3,385	19.81	308.29	1,122	6.88	3,386	19.26	301.78	1,281	7.08	3,844	18.86	300.08
18	0.12	0	0.00	1.79	26	0.16	1	0.01	3.85	7	0.04	0	0.00	0.00

13.3. 按標準國際外貿分類第三修訂版類別統計之進口及出口
 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCL, REV. 3
 IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 3

百萬澳門元計 10⁶ MOP

標準國際外貿分類第三修訂版類別 Secções da CTCL, Rev. 3 Section of SITC, Rev. 3	1998			1999			2000		
	進口 Importação Imports	出口 Exportação Exports	比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports	出口 Exportação Exports	比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports	出口 Exportação Exports	比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	15 596	17 084	109.54	16 300	17 580	107.85	18 098	20 380	112.61
第零類 糧食及活動物 Secção 0 Produtos alimentares e animais vivos Section 0 Food and live animals	1 074	47	4.38	1 019	53	5.20	1 052	57	5.42
第一類 飲料及烟葉 Secção 1 Bebidas e tabacos Section 1 Beverages and tobacco	752	242	32.18	740	188	25.41	980	144	14.69
第二類 非食用之未加工物料，燃料除外 Secção 2 Materiais em bruto, não comestíveis, excepto os combustíveis Section 2 Crude materials, inedible, except fuels	172	92	53.49	202	103	50.99	270	163	60.37
第三類 礦物燃料、潤滑油及有關物料 Secção 3 Combustíveis minerais, lubrificantes e materiais conexos Section 3 Mineral fuels, lubricants and related materials	1 012	66	6.52	1 026	64	6.24	1 389	138	9.94
第四類 動物及植物油、脂肪及蠟 Secção 4 Óleos, gorduras e ceras, de origem animal ou vegetal Section 4 Animal and vegetable oils, fats and waxes	51	1	1.96	43	2	4.65	38	0	0.00
第五類 未列明之化學及有關產品 Secção 5 Produtos químicos e produtos conexos, n.e. Section 5 Chemicals and related products, n.e.s.	650	130	20.00	643	160	24.88	687	173	25.18
第六類 主要按材料分類之製品 Secção 6 Artigos manufacturados classificados principalmente segundo a matéria-prima Section 6 Manufactured goods classified chiefly by material	7 602	1 663	21.88	7 167	2 123	29.62	7 974	2 480	31.10
第七類 機械及運輸設備 Secção 7 Máquinas e material de transporte Section 7 Machinery and transport equipment	2 331	852	36.55	2 912	855	29.36	2 861	1 155	40.37
第八類 雜項製品 Secção 8 Artigos manufacturados diversos Section 8 Miscellaneous manufactured articles	1 880	13 982	743.72	2 309	14 031	607.67	2 799	16 070	574.13
第九類 在標準國際外貿分類表中未能分類之貨物及交易品 Secção 9 Mercadorias e transacções não classificadas noutra secções anteriores da «CTCL» Section 9 Commodities and transactions not classified elsewhere in the SITC	73	9	12.33	240	1	0.42	47	0	0.00

標準國際外貿分類第三修訂版
 CTCL, Rev. 3: Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 3
 Standard International Trade Classification, revision 3 (SITC, Rev. 3)

13.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS
ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO
IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION百萬澳門元計 10⁶ MOP 1/2

國家及地區 Países e territórios estatísticos Country and territory	1998					1999					2000				
	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
全球總數 MUNDO WORLD	15,596	100.00	17,084	100.00	109.54	16,300	100.00	17,580	100.00	107.85	18,098	100.00	20,380	100.00	112.61
經濟合作與發展組織 ^a OCDE ^a OECD ^a	3,827	24.54	13,925	81.51	363.86	4,333	26.58	14,080	80.09	324.95	4,230	23.37	16,236	79.67	383.83
歐洲 EUROPA EUROPE	1,695	10.87	5,297	31.01	312.51	2,159	13.25	5,383	30.62	249.33	1,804	9.97	5,880	28.85	325.94
歐洲聯盟 UE EU	1,641	10.52	5,210	30.50	317.49	2,103	12.90	5,304	30.17	252.21	1,738	9.60	5,790	28.41	333.14
德國 Alemanha Germany	267	1.71	1,495	8.75	559.93	864	5.30	1,547	8.80	179.05	359	1.98	1,580	7.75	440.11
法國 França France	307	1.97	1,046	6.12	340.72	281	1.72	920	5.23	327.40	501	2.77	1,022	5.01	203.99
意大利 Itália Italy	223	1.43	111	0.65	49.78	185	1.13	125	0.71	67.57	185	1.02	184	0.90	99.46
英國 Reino Unido United Kingdom	417	2.68	1,323	7.74	317.27	384	2.36	1,302	7.41	339.06	348	1.92	1,404	6.89	403.45
葡萄牙 Portugal	141	0.91	29	0.17	20.57	141	0.87	35	0.20	24.82	95	0.52	62	0.30	65.26
瑞典 Suécia Sweden	79	0.51	151	0.88	191.14	65	0.40	175	1.00	269.23	41	0.23	231	1.13	563.41
歐洲自由貿易協會 EFTA	44	0.28	72	0.42	163.64	50	0.31	65	0.37	130.00	46	0.25	72	0.35	156.52
瑞士 Suíça Switzerland	37	0.24	32	0.19	86.49	43	0.26	26	0.15	60.47	39	0.22	29	0.14	74.36
歐洲其他國家 RESTO DA EUROPA REST OF EUROPE	9	0.06	15	0.09	166.67	6	0.04	14	0.08	233.33	21	0.12	18	0.09	85.71
非洲 ÁFRICA AFRICA	54	0.35	29	0.17	53.70	20	0.12	14	0.08	70.00	41	0.23	8	0.04	19.51
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	802	5.14	8,528	49.92	1063.34	901	5.53	8,603	48.94	954.83	1,008	5.57	10,258	50.33	1017.66
北美洲 AMÉRICA DO NORTE NORTH AMERICA	767	4.92	8,442	49.42	1100.65	869	5.33	8,522	48.48	980.67	959	5.30	10,165	49.88	1059.96
美國 EUA USA	733	4.70	8,141	47.65	1110.64	831	5.10	8,249	46.92	992.66	820	4.53	9,837	48.27	1199.63
中南美洲 AMÉRICA CENTRAL E DO SUL CENTRAL AND SOUTH AMERICA	35	0.22	86	0.50	245.71	33	0.20	81	0.46	245.45	49	0.27	93	0.46	189.80

13.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS
ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO
IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION百萬澳門元計 10⁶ MOP 2/2

國家及地區 Países e territórios estatísticos Country and territory	1998					1999					2000				
	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
亞洲 ÁSIA ASIA	12,889	82.64	3,116	18.24	24.18	12,997	79.74	3,463	19.70	26.64	14,919	82.43	4,052	19.88	27.16
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	408	2.62	6	0.03	1.47	502	3.08	5	0.03	1.00	712	3.93	8	0.04	1.12
台灣 Taiwan	1,537	9.86	251	1.47	16.33	1,550	9.51	214	1.22	13.81	1,720	9.50	171	0.84	9.94
香港 Hong Kong	3,697	23.70	1,301	7.61	35.19	2,945	18.07	1,195	6.80	40.58	2,758	15.24	1,330	6.53	48.22
日本 Japão Japan	1,208	7.75	114	0.67	9.44	1,084	6.65	112	0.64	10.33	1,142	6.31	125	0.61	10.95
中國大陸 China Continental Mainland China	5,092	32.65	1,157	6.77	22.72	5,809	35.64	1,617	9.20	27.84	7,429	41.05	2,080	10.21	28.00
大洋洲及其他地區 OCEÂNIA E OUTROS TERRITÓRIOS OCEANIA AND OTHER COUNTRIES	157	1.00	58	0.34	36.94	224	1.37	54	0.31	24.11	324	1.79	51	0.25	15.74
澳洲 Austrália Australia	117	0.75	40	0.23	34.19	179	1.10	40	0.23	22.35	274	1.51	31	0.15	11.31

a 經濟合作與發展組織 = 歐洲聯盟 + 歐洲自由貿易協會 + 澳洲 + 加拿大 + 美國 + 日本 + 新西蘭 + 土耳其 (1986)

OCDE = UE + EFTA + Austrália + Canadá + EUA + Japão + Nova Zelândia + Turquia (1986)

OECD = EU + EFTA + Australia + Canada + USA + Japan + New Zealand + Turkey (1986)

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	千澳門元計 10 ³ MOP 1/5							
	1998		1999		2000		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6	7	8	9
總數 Total	15 596 446	100.00	16 300 195	100.00	18 097 560	100.00	4.51	11.03
00 - 活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	240 791	1.54	231 341	1.42	229 749	1.27	-3.92	-0.69
01 - 肉及肉配製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	73 149	0.47	71 491	0.44	78 459	0.43	-2.27	9.75
02 - 乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	116 689	0.75	111 820	0.69	123 293	0.68	-4.17	10.26
03 - 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	127 168	0.82	106 561	0.65	109 650	0.61	-16.20	2.90
04 - 穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations	120 570	0.77	111 283	0.68	111 476	0.62	-7.70	0.17
05 - 蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	177 523	1.14	170 037	1.04	171 965	0.95	-4.22	1.13
06 - 糖；糖配製品及蜂蜜 Açucares, preparações a base de açúcar, e mel Sugars, sugar preparations and honey	48 693	0.31	44 567	0.27	45 104	0.25	-8.47	1.20
07 - 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	50 001	0.32	49 811	0.31	54 280	0.30	-0.38	8.97
08 - 動物飼料（未碾磨之穀類除外） Alimentos para animais (excepto os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	16 504	0.11	17 238	0.11	19 125	0.11	4.45	10.95
09 - 雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations	102 891	0.66	104 808	0.64	108 889	0.60	1.86	3.89
11 - 飲料 Bebidas Beverages	345 621	2.22	348 842	2.14	621 286	3.43	0.93	78.10
12 - 烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	405 923	2.60	391 243	2.40	358 896	1.98	-3.62	-8.27
21 - 未經加工之皮革、皮及毛皮 Couros, peles e peles finas, em bruto Hides, skins and furskins, raw	18 741	0.12	10 023	0.06	17 140	0.09	-46.52	71.01
22 - 油料種籽及含油質果實 Sementes e frutos, oleaginosos Oil seeds and oleaginous fruits	2 114	0.01	1 522	0.01	1 770	0.01	-28.00	16.29
23 - 未經加工之橡膠（包括合成及再生） Borracha em bruto (incluindo a borracha sintética e a regenerada) Crude rubber (including synthetic and reclaimed)	5 890	0.04	7 079	0.04	5 619	0.03	20.19	-20.62

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	千澳門元計 10 ³ MOP 2/5							
	1998		1999		2000		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6	7	8	9
24 - 軟木及木 Cortiça e madeira Cork and wood	21 004	0.13	18 350	0.11	13 285	0.07	-12.64	-27.60
25 - 紙漿及紙廢料 Pasta de papel e desperdício de papel Pulp and waste paper	24	0.00	82	0.00	55	0.00	241.67	-32.93
26 - 紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料 （未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lâ em mecha "tops" e outras lâs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	93 648	0.60	120 179	0.74	202 230	1.12	28.33	68.27
27 - 未經加工之肥料，第56節所列者除外，及未經加工 之礦物（煤、石油及寶石除外） Adubos em bruto, excepto os da divisão 56, e minerais em bruto (excepto carvão, petróleo, e pedras preciosas) Crude fertilizers, other than those of division 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones)	19 888	0.13	34 315	0.21	20 032	0.11	72.54	-41.62
28 - 金屬礦砂及金屬碎屑 Minerais metalíferos, sucata e desperdícios de metais Metalliferous ores and metal scrap	175	0.00	105	0.00	134	0.00	-40.00	27.62
29 - 未列明之未經加工的動物及植物物料 Materiais de origem animal ou vegetal, em bruto, n.e. Crude animal and vegetable materials, n.e.s.	10 775	0.07	10 331	0.06	10 026	0.06	-4.12	-2.95
32 - 煤、焦煤及煤磚 Hulhas, coques e briquetes Coal, coke and briquettes	19	0.00	6	0.00	12	0.00	-68.42	100.00
33 - 石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	766 972	4.92	766 927	4.71	1 107 246	6.12	-0.01	44.37
34 - 天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	126 637	0.81	127 276	0.78	149 494	0.83	0.50	17.46
35 - 電力 Energia eléctrica Electric current	118 837	0.76	131 791	0.81	131 914	0.73	10.90	0.09
41 - 動物油及脂肪 Óleos e gorduras, de origem animal Animal oils and fats	1 181	0.01	837	0.01	974	0.01	-29.13	16.37
42 - 未提煉、精煉或分餾之固定性植物脂肪及油 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	49 933	0.32	41 750	0.26	37 292	0.21	-16.39	-10.68
43 - 經處理之動物或植物脂肪及油；源自動物或植物之 蠟；未列明之不可食用動物或植物脂肪或油的混合 物或配製品 Óleos e gorduras animais e veget. preparados; ceras de animal e vegetal; misturas n/ alimen. de gorduras ou óleos animais e vege., n.e. Animal or vegetable fats and oils, processed; waxes of animal or vegetable origin; inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils, n.e.s.	73	0.00	29	0.00	56	0.00	-60.27	93.10

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP 3/5								
標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	1998		1999		2000		VH %	
	價值	%	價值	%	價值	%	1999/1998	2000/1999
	Valor		Valor		Valor			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
51 - 有機化學品 Produtos químicos orgânicos Organic chemicals	13 527	0.09	21 580	0.13	19 440	0.11	59.53	-9.92
52 - 無機化學品 Produtos químicos inorgânicos Inorganic chemicals	15 979	0.10	12 459	0.08	12 373	0.07	-22.03	-0.69
53 - 染色、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	64 251	0.41	62 442	0.38	48 146	0.27	-2.82	-22.89
54 - 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	140 441	0.90	148 028	0.91	223 444	1.23	5.40	50.95
55 - 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	233 014	1.49	212 647	1.30	238 975	1.32	-8.74	12.38
56 - 肥料（第272組所列者除外） Adubos (excepto os do grupo 272) Fertilizers (other than those of group 272)	242	0.00	244	0.00	294	0.00	0.83	20.49
57 - 初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	77 577	0.50	73 680	0.45	47 166	0.26	-5.02	-35.99
58 - 非初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas não primárias Plastics in non-primary forms	35 513	0.23	35 791	0.22	27 790	0.15	0.78	-22.35
59 - 未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s.	69 177	0.44	76 369	0.47	69 325	0.38	10.40	-9.22
61 - 未列明之皮革、皮革製品；及已製毛皮 Couros e peles, obras de couro n.e., e peles finas preparadas Leather, leather manufactures, n.e.s., and dressed furskins	47 286	0.30	26 909	0.17	57 003	0.31	-43.09	111.84
62 - 未列明之橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	41 481	0.27	71 054	0.44	98 580	0.54	71.29	38.74
63 - 軟木及木製品（傢具除外） Obras de cortiça e de madeira (excepto móveis) Cork and wood manufactures (excluding furniture)	46 427	0.30	37 002	0.23	31 308	0.17	-20.30	-15.39
64 - 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	182 473	1.17	162 685	1.00	189 504	1.05	-10.84	16.49
65 - 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	6 736 278	43.19	6 425 683	39.42	7 216 807	39.88	-4.61	12.31

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	千澳門元計 10 ³ MOP 4/5							
	1998		1999		2000		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6	7	8	9
66 - 未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	155 727	1.00	146 947	0.90	129 013	0.71	-5.64	-12.20
67 - 鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel	150 959	0.97	105 403	0.65	65 466	0.36	-30.18	-37.89
68 - 非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	59 507	0.38	38 355	0.24	43 354	0.24	-35.55	13.03
69 - 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	181 824	1.17	153 118	0.94	143 034	0.79	-15.79	-6.59
71 - 動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e seu equipamento Power generating machinery and equipment	37 819	0.24	47 784	0.29	41 761	0.23	26.35	-12.60
72 - 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	226 575	1.45	164 637	1.01	143 445	0.79	-27.34	-12.87
73 - 金屬加工用機械 Máquinas e aparelhos para trabalhar metais Metalworking machinery	6 557	0.04	4 685	0.03	5 492	0.03	-28.55	17.23
74 - 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	350 641	2.25	300 413	1.84	272 436	1.51	-14.32	-9.31
75 - 辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	150 516	0.97	146 752	0.90	170 200	0.94	-2.50	15.98
76 - 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	347 189	2.23	451 010	2.77	540 535	2.99	29.90	19.85
77 - 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	507 623	3.25	633 080	3.88	815 248	4.50	24.71	28.77
78 - 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	490 334	3.14	423 413	2.60	532 874	2.94	-13.65	25.85
79 - 其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	213 823	1.37	739 814	4.54	339 505	1.88	245.99	-54.11

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10³ MOP 5/5

標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	1998		1999		2000		VH %	
	價值	%	價值	%	價值	%	1999/1998	2000/1999
	Valor		Valor		Valor			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
81 - 預製組合式建築物；未列明之衛生、喉管、發熱及照明之裝置物 Construções pré-fábricas; aparelhos de sanitários, e aparelhagem de canalização, de aquecimento e de iluminação., n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	36 936	0.24	48 243	0.30	25 119	0.14	30.61	-47.93
82 - 傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	82 917	0.53	58 843	0.36	70 309	0.39	-29.03	19.49
83 - 旅行用品、手提包及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	17 685	0.11	14 201	0.09	13 962	0.08	-19.70	-1.68
84 - 衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 009 440	6.47	1 356 189	8.32	1 712 200	9.46	34.35	26.25
85 - 鞋靴 Calçado Footwear	93 130	0.60	168 636	1.03	306 028	1.69	81.08	81.47
87 - 未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	60 549	0.39	59 650	0.37	42 620	0.24	-1.48	-28.55
88 - 未列明之照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; watches and clocks	30 079	0.19	29 029	0.18	29 804	0.16	-3.49	2.67
89 - 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	548 902	3.52	574 217	3.52	598 954	3.31	4.61	4.31
96 - 鑄幣（金幣除外），不具法償者 Moedas sem curso legal, excepto as de ouro Coin (other than gold coin), not being legal tender	5 949	0.04	13 079	0.08	945	0.01	119.85	-92.77
97 - 非作貨幣用途之黃金（金礦砂及精礦除外） Ouro para uso não monetário (exc. minérios de ouro e seus concentrados) Gold, non-monetary (excluding gold ores and concentrates)	57 482	0.37	219 406	1.35	42 178	0.23	281.70	-80.78
98 - 作貨幣用途之黃金（包括鑄幣） Ouro para uso monetário (incluindo moedas) Gold, monetary (including coin)	9 185	0.06	7 070	0.04	3 471	0.02	-23.03	-50.91

13.6. 按主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities	千澳門元計 10 ³ MOP 1/3							
	1998		1999		2000		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6	7	8	9
總數 Total	17 083 615	100.00	17 579 981	100.00	20 380 421	100.00	2.91	15.93
10 - 成衣 Vestuário Clothing	13 046 203	76.37	12 924 428	73.52	14 623 042	71.75	-0.93	13.14
101 - 針織成衣 Vestuário de malha Clothing of knitted fabrics	7 616 907	44.59	7 577 627	43.10	8 259 670	40.53	-0.52	9.00
1011 - 棉製 De algodão Of cotton	4 347 852	25.45	3 964 400	22.55	4 470 594	21.94	-8.82	12.77
1012 - 人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of synthetic or artificial fibres	2 671 259	15.64	2 957 093	16.82	3 186 421	15.63	10.70	7.76
1013 - 羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	464 818	2.72	538 557	3.06	482 116	2.37	15.86	-10.48
1014 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	132 979	0.78	117 577	0.67	120 539	0.59	-11.58	2.52
102 - 梭織成衣 Vestuário de tecido Clothing of woven fabrics	5 429 297	31.78	5 346 802	30.41	6 363 372	31.22	-1.52	19.01
1021 - 棉製 De algodão Of cotton	3 426 356	20.06	3 422 165	19.47	3 683 143	18.07	-0.12	7.63
1022 - 人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of synthetic or artificial fibres	1 834 220	10.74	1 710 918	9.73	2 420 548	11.88	-6.72	41.48
1023 - 羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	13 060	0.08	10 465	0.06	10 128	0.05	-19.87	-3.22
1024 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	155 661	0.91	203 253	1.16	249 554	1.22	30.57	22.78
11 - 紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	762 643	4.46	1 122 484	6.39	1 245 073	6.11	47.18	10.92
111 - 針織布 Tecidos de malha Knitted fabrics	366 917	2.15	541 403	3.08	524 729	2.57	47.55	-3.08
112 - 其他織布 Outros tecidos Other fabrics	395 727	2.32	581 080	3.31	720 344	3.53	46.84	23.97
1121 - 棉製 De algodão Of cotton	297 462	1.74	409 536	2.33	444 669	2.18	37.68	8.58
1122 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	98 264	0.58	171 544	0.98	275 675	1.35	74.57	60.70

13.6. 按主要貨物大類統計之出口
 EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities	千澳門元計 10 ³ MOP 2/3							
	1998		1999		2000		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6	7	8	9
12- 紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	535 901	3.14	568 033	3.23	760 433	3.73	6.00	33.87
13- 紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw material	72 411	0.42	77 432	0.44	126 822	0.62	6.93	63.78
14- 製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	24 437	0.14	35 841	0.20	49 115	0.24	46.67	37.04
15- 玩具 Brinquedos Toys	95 431	0.56	35 029	0.20	6 748	0.03	-63.29	-80.74
16- 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou repro. de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders and reproducers	14 965	0.09	77 520	0.44	167 910	0.82	418.01	116.60
17- 人造花及果實 Flores, folhagem e frutos artificiais Artificial flowers, foliage and fruit	27	0.00	16	0.00	24	0.00	-40.74	50.00
18- 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e prod. conexos Travel goods, handbags and related products	32 544	0.19	13 566	0.08	26 537	0.13	-58.31	95.61
19- 鞋靴 Calçado Footwear	383 432	2.24	503 036	2.86	640 904	3.14	31.19	27.41
20- 動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather	7 077	0.04	13 199	0.08	31 472	0.15	86.51	138.44
21- 光學儀器 Óptica Optical	232	0.00	4 358	0.02	3 234	0.02	1,778.45	-25.79
211- 鏡片及眼鏡 Lentes e óculos Lenses and spectacles	76	0.00	267	0.00	265	0.00	251.32	-0.75
212- 望遠鏡、照相機及其他光學器具 (如影像複印器) Binóculos, máq. fotográfi. e outro mater. d/óptica (Ex.: apar. de fotóc.) Binoculars, photographic cameras and other optical materials (e.g. photo-copying apparatus)	156	0.00	4 090	0.02	2 970	0.01	2,521.79	-27.38
22- 羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	13 983	0.08	8 266	0.05	6 828	0.03	-40.89	-17.40
23- 供電工技術用產品 Objectos para uso electrónico Electrotechnic components	33 189	0.19	60 371	0.34	104 563	0.51	81.90	73.20
24- 鐘錶 Relojoaria Watches and clocks	405	0.00	224	0.00	485	0.00	-44.69	116.52

13.6. 按主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

		千澳門元計 10 ³ MOP							3/3
主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities	1998		1999		2000		VH %		
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
25 - 毛皮 Peles em cabelo Furskins	9 109	0.05	9 483	0.05	27 454	0.13	4.11	189.51	
26 - 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Vest., seus acessórios, e out. obras de couro natural ou de peles c/pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin	980	0.01	157	0.00	597	0.00	-83.98	280.25	
27 - 水泥 Cimentos Cement	99 240	0.58	140 375	0.80	106 458	0.52	41.45	-24.16	
28 - 蝦 Camarões Shrimps	14 416	0.08	16 433	0.09	22 274	0.11	13.99	35.54	
29 - 陶瓷製品 Louças e ornamentos de cerâmica Articles of ceramic	1 279	0.01	1 061	0.01	1 055	0.01	-17.04	-0.57	
30 - 傢具包括框架、箱、手提箱及類似產品 Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	5 842	0.03	6 496	0.04	11 617	0.06	11.19	78.83	
31 - 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	601 175	3.52	658 900	3.75	888 961	4.36	9.60	34.92	
311 - 文儀用具或自動資料處理機 Máq. e aparelhos de escritório ou para tratamento automático da informação Office equipment or automatic data processing machines	78 184	0.46	66 808	0.38	96 508	0.47	-14.55	44.46	
312 - 其他機器及機械用具 Outras máquinas e aparelhos Other machinery and mechanical appliances	522 990	3.06	592 091	3.37	792 454	3.89	13.21	33.84	
32 - 其他產品 Outras mercadorias Other commodities	1 328 695	7.78	1 303 274	7.41	1 528 816	7.50	-1.91	17.31	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1	千澳門元計 10 ³ MOP				
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
2	3	4	5	6	
進口總數 Total de importação Total imports	15 596 446	16 300 195	18 097 560	4.51	11.03
1 - 法國 : FRANÇA FRANCE	306 752	281 452	500 811	- 8.25	77.94
飲料 Bebidas Beverages	72 233	86 588	326 698	19.87	277.30
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de tocado e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	19 901	25 257	29 508	26.91	16.83
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	6 279	12 590	27 114	100.51	115.36
鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel	18 869	6 159	-	- 67.36	- 100.00
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	28 499	12 137	629	- 57.41	- 94.82
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	11 662	12 292	7 077	5.40	- 42.43
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	7 731	2 451	284	- 68.30	- 88.41
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	26 397	34 833	20 407	31.96	- 41.41
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	25 649	21 884	25 671	- 14.68	17.30
傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	22 891	5 778	4 784	- 74.76	- 17.20
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	16 681	5 778	21 737	- 65.36	276.20
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	6 849	23 792	2 388	247.38	- 89.96

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					2/14
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
2 - 德國 :	266 873	864 247	359 497	223.84	- 58.40	
ALEMANHA						
GERMANY						
烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	6 076	5 244	5 333	- 13.69	1.70	
染色、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	18 254	15 235	15 381	- 16.54	0.96	
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	7 181	7 948	69 878	10.68	779.19	
初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	9 168	6 183	2 289	- 32.56	- 62.98	
未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s.	11 653	19 457	15 237	66.97	- 21.69	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	17 760	38 378	19 451	116.09	- 49.32	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	19 287	16 061	8 292	- 16.73	- 48.37	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	13 179	21 923	13 987	66.35	- 36.20	
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	96 659	113 686	130 216	17.62	14.54	
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	10 203	544 005	19 510	5 231.81	- 96.41	
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	16 600	11 058	1 721	- 33.39	- 84.44	
3 - 意大利 :	223 097	185 241	184 518	- 16.97	- 0.39	
ITÁLIA						
ITALY						
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	5 797	4 611	8 424	- 20.46	82.69	
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	4 879	4 590	8 797	- 5.92	91.66	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					3/14
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
3 - 意大利 (續)						
ITÁLIA (Cont.)						
ITALY (Cont.)						
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	42 155	58 818	80 729	39.53	37.25	
未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	9 536	9 061	3 472	- 4.98	- 61.68	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	63 501	5 146	7 289	- 91.90	41.64	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	10 144	25 933	4 797	155.65	- 81.50	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	5 233	5 575	3 781	6.54	- 32.18	
傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	5 075	3 313	1 793	- 34.72	- 45.88	
旅行用品、手提包及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	6 065	4 301	5 779	- 29.08	34.36	
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	36 806	18 629	22 523	- 49.39	20.90	
鞋靴 Calçado Footwear	14 922	13 104	15 445	- 12.18	17.86	
4 - 英國：	417 332	383 530	348 411	- 8.10	- 9.16	
REINO UNIDO						
UNITED KINGDOM						
活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	9 005	5 900	4 607	- 34.48	- 21.92	
烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	31 744	46 159	24 164	45.41	- 47.65	
石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	106 361	104 736	99 780	- 1.53	- 4.73	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					4/14
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
4 - 英國 (續)						
REINO UNIDO (Cont.)						
UNITED KINGDOM (Cont.)						
天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	45 689	27 857	27 902	- 39.03	0.16	
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de tocado e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	9 220	4 882	6 399	- 47.05	31.07	
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	9 945	15 553	16 836	56.39	8.25	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	17 438	12 867	19 115	- 26.21	48.56	
辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	8 760	5 019	2 073	- 42.71	- 58.70	
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	29 339	18 628	6 374	- 36.51	- 65.78	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	16 331	15 198	16 962	- 6.94	11.61	
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	40 404	30 556	30 302	- 24.37	- 0.83	
未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	12 626	5 125	4 165	- 59.41	- 18.73	
5 - 葡萄牙：						
PORTUGAL						
魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無 脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	6 676	5 927	7 620	- 11.22	28.56	
飲料 Bebidas Beverages	26 806	20 073	17 325	- 25.12	- 13.69	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					5/14
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
5 - 葡萄牙 (續) PORTUGAL (Cont.)						
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	21 041	15 691	14 409	- 25.43	- 8.17	
未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	8 204	3 710	643	- 54.78	- 82.67	
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	4 392	2 299	1 398	- 47.65	- 39.19	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	10 629	3 950	257	- 62.84	- 93.49	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	30 797	50 125	24 472	62.76	- 51.18	
預製組合式建築物；未列明之衛生、喉管、發熱及照明之裝置物 Construções pré-fábricas; aparelhos de sanitários, e aparelhagem de canalização, de aquecimento e de iluminação., n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	4 720	1 968	91	- 58.31	- 95.38	
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	4 680	5 441	1 185	16.26	- 78.22	
6 - 美國： E.U.A. U.S.A.	733 207	830 733	819 553	13.30	- 1.35	
肉及肉配製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	13 874	13 826	13 473	- 0.35	- 2.55	
乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	13 022	7 797	6 099	- 40.12	- 21.78	
蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	60 732	50 602	51 441	- 16.68	1.66	
雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations	16 559	13 041	12 455	- 21.25	- 4.49	
烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	183 631	201 044	176 058	9.48	- 12.43	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					6/14
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
6 - 美國 (續)						
E.U.A. (Cont.)						
U.S.A. (Cont.)						
石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	28 159	34 428	49 292	22.26	43.17	
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	8 270	9 170	9 575	10.88	4.42	
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de tocado e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	31 774	35 973	26 625	13.22	- 25.99	
初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	9 097	20 143	8 531	121.42	- 57.65	
未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s.	19 603	17 163	15 104	- 12.45	- 12.00	
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	17 841	11 148	11 351	- 37.51	1.82	
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	18 632	24 170	23 452	29.72	- 2.97	
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	9 646	17 769	14 177	84.21	- 20.21	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	9 211	3 954	5 358	- 57.07	35.51	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	34 004	14 430	26 064	- 57.56	80.62	
辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	27 087	35 256	41 498	30.16	17.70	
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	10 863	24 655	11 879	126.96	- 51.82	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					7/14
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
6 - 美國 (續)						
E.U.A. (Cont.)						
U.S.A. (Cont.)						
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	42 034	72 684	65 163	72.92	- 10.35	
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	7 771	7 759	7 694	- 0.15	- 0.84	
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	59 603	97 838	114 433	64.15	16.96	
未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	16 960	18 809	15 936	10.90	- 15.27	
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	36 199	38 716	47 431	6.95	22.51	
7 - 中國大陸：	5 091 501	5 808 884	7 428 870	14.09	27.89	
CHINA CONTINENTAL						
MAINLAND CHINA						
活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	198 573	193 850	185 836	- 2.38	- 4.13	
魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	71 549	57 682	56 139	- 19.38	- 2.68	
蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	55 726	62 098	62 653	11.43	0.89	
飲料 Bebidas Beverages	93 594	107 895	134 418	15.28	24.58	
烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	110 770	68 862	83 249	- 37.83	20.89	
紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料（未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lã em mecha "tops" e outras lãs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	61 825	19 814	12 659	- 67.95	- 36.11	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP			8/14	
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6
7 - 中國大陸 (續)					
CHINA CONTINENTAL (Cont.)					
MAINLAND CHINA (Cont.)					
石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	364 099	384 678	507 414	5.65	31.91
天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	36 841	19 413	30 481	- 47.31	57.01
電力 Energia eléctrica Electric current	118 837	131 791	131 914	10.90	0.09
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	37 268	36 239	55 279	- 2.76	52.54
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	2 208 846	2 510 807	3 223 156	13.67	28.37
未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	64 906	34 185	46 934	- 47.33	37.29
鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel	58 185	55 914	39 226	- 3.90	- 29.85
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	37 291	40 686	43 214	9.10	6.21
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	150 477	162 291	373 979	7.85	130.44
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	853 671	1 254 001	1 510 715	46.90	20.47
鞋靴 Calçado Footwear	62 362	147 102	281 064	135.88	91.07
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	113 405	98 705	108 446	- 12.96	9.87
8 - 大韓民國：	408 374	501 934	712 112	22.91	41.87
REPÚBLICA DA COREIA					
REPUBLIC OF KOREA					
糖；糖配製品及蜂蜜 Açúcares, preparações a base de açúcar, e mel Sugars, sugar preparations and honey	9 827	7 312	7 168	- 25.59	- 1.97

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES

DA CTCI, REV. 3

SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP			9/14	
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6
8 - 大韓民國 (續)					
REPÚBLICA DA COREIA (Cont.)					
REPUBLIC OF KOREA (Cont.)					
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	18 370	17 860	26 000	- 2.78	45.58
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	245 048	315 205	438 025	28.63	38.97
未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	9 989	604	1 311	- 93.95	117.05
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	12 959	17 409	10 261	34.34	- 41.06
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	31 641	71 910	136 694	127.27	90.09
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	30 097	24 802	27 974	- 17.59	12.79
9 - 日本：	1 208 195	1 084 155	1 141 787	- 10.27	5.32
JAPÃO					
JAPAN					
魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	9 487	9 012	12 600	- 5.01	39.81
穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations	13 317	11 292	10 363	- 15.21	- 8.23
染色、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	13 038	19 148	7 653	46.86	- 60.03
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	21 592	19 417	23 698	- 10.07	22.05
初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	17 896	20 789	3 570	16.17	- 82.83

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1	千澳門元計 10 ³ MOP			10/14	
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
	2	3	4	5	6
9 - 日本 (續)					
JAPÃO (Cont.)					
JAPAN (Cont.)					
未列明之橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	9 412	14 030	26 563	49.07	89.33
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	12 585	11 222	15 538	- 10.83	38.46
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	221 055	129 649	133 841	- 41.35	3.23
鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel	13 640	11 563	5 068	- 15.23	- 56.17
非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	18 800	3 094	20 653	- 83.54	567.52
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	9 696	11 209	7 967	15.60	- 28.92
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e seu equipamento Power generating machinery and equipment	12 563	8 834	7 766	- 29.68	- 12.09
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	64 504	51 129	45 957	- 20.74	- 10.12
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	109 532	82 222	94 168	- 24.93	14.53
辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	29 285	22 342	32 114	- 23.71	43.74
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	86 098	121 509	125 462	41.13	3.25
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	95 144	108 468	125 095	14.00	15.33

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					11/14
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
9 - 日本 (續)						
JAPÃO (Cont.)						
JAPAN (Cont.)						
陸上車輛 (包括氣墊車輛) Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	319 537	247 991	302 044	- 22.39	21.80	
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	14 536	19 379	5 395	33.32	- 72.16	
未列明之照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; watches and clocks	15 077	15 543	13 653	3.09	- 12.16	
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	30 544	46 545	33 246	52.39	- 28.57	
10 - 台灣 :	1 537 104	1 550 066	1 719 604	0.84	10.94	
TAIWAN						
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de tocado e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	20 690	22 235	31 848	7.47	43.23	
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	16 678	11 266	8 268	- 32.45	- 26.61	
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	1 257 447	1 256 507	1 326 401	- 0.07	5.56	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	24 961	37 275	32 180	49.33	- 13.67	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件 (包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備) Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	17 049	54 470	38 608	219.49	- 29.12	
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	25 099	19 795	23 631	- 21.13	19.38	
11 - 香港 :	3 696 989	2 945 023	2 758 342	- 20.34	- 6.34	
HONG KONG						
乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	22 046	20 851	22 615	- 5.42	8.46	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1	千澳門元計 10 ³ MOP			12/14	
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
	2	3	4	5	6
11 - 香港 (續)					
HONG KONG (Cont.)					
穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations	26 377	27 518	23 807	4.33	- 13.49
雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations	36 661	37 860	38 553	3.27	1.83
飲料 Bebidas Beverages	91 811	79 923	63 368	- 12.95	- 20.71
烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	45 027	44 323	37 566	- 1.56	- 15.24
未提煉、精煉或分餾之固定性植物脂肪及油 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	32 558	26 611	22 288	- 18.27	- 16.25
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	60 029	50 945	53 343	- 15.13	4.71
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	51 309	42 961	40 437	- 16.27	- 5.88
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	2 576 603	1 961 169	1 780 719	- 23.89	- 9.20
鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel	37 725	13 440	6 651	- 64.37	- 50.51
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	55 127	34 214	33 149	- 37.94	- 3.11
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	28 642	14 526	11 636	- 49.28	- 19.90
辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	21 144	26 729	13 585	26.41	- 49.18
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	76 327	64 933	74 447	- 14.93	14.65

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP			13/14	
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6
11 - 香港 (續) HONG KONG (Cont.)					
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	59 096	46 994	50 699	- 20.48	7.88
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	301 032	295 901	345 748	- 1.70	16.85
12 - 澳洲 :	117 097	178 587	273 817	52.51	53.32
AUSTRÁLIA AUSTRALIA					
活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	18 463	17 532	21 460	- 5.04	22.40
乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	17 282	16 629	18 302	- 3.78	10.06
魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	4 427	3 533	4 570	- 20.19	29.35
穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations	5 729	3 551	2 892	- 38.02	- 18.56
蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	3 847	2 972	2 479	- 22.74	- 16.59
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	5 682	6 985	6 072	22.93	- 13.07
動物飼料（未碾磨之穀類除外） Alimentos para animais (excepto os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	11 229	12 491	12 738	11.24	1.98
雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations	4 955	5 421	5 069	9.40	- 6.49
紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料（未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lã em mecha "tops" e outras lãs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	8 114	57 287	139 752	606.03	143.95
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	5 999	10 400	13 563	73.36	30.41

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES

DA CTCI, REV. 3

SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					14/14
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
12 - 澳洲 (續)						
AUSTRÁLIA (Cont.)						
AUSTRALIA (Cont.)						
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	4 591	7 479	16 669	62.91	122.88	
非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	6 470	4 320	2 695	- 33.23	- 37.62	
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	2 617	1 951	1 291	- 25.45	- 33.83	

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP'				
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6
出口總數 Total de exportação Total exports	17,083,615	17,579,981	20,380,421	2.91	15.93
1 - 法國 : FRANÇA FRANCE	1,046,246	919,514	1,022,429	-12.11	11.19
成衣 Vestuário Clothing	1,013,029	882,819	976,574	-12.85	10.62
玩具 Brinquedos Toys	5,103	297	-	-94.18	-100.00
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	804	21	423	-97.39	1914.29
鞋類 Calçado Footwear	17,225	25,556	30,998	48.37	21.29
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	9,695	10,343	12,929	6.68	25.00
2 - 荷蘭 : HOLANDA HOLLAND	470,732	533,599	702,171	13.36	31.59
成衣 Vestuário Clothing	372,383	414,405	452,210	11.28	9.12
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	21,961	34	31	-99.85	-8.82
鞋類 Calçado Footwear	56,787	75,960	100,013	33.76	31.67
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	6,724	2,613	639	-61.14	-75.55
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	2,108	1,186	461	-43.74	-61.13
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	10,296	8,384	7,156	-18.57	-14.65
3 - 德國 : ALEMANHA GERMANY	1,495,282	1,546,503	1,580,261	3.43	2.18
成衣 Vestuário Clothing	1,285,360	1,318,728	1,352,736	2.60	2.58

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP'					2/7
	1998	1999	2000	VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
3 - 德國 (續)						
ALEMANHA (Cont.)						
GERMANY (Cont.)						
玩具 Brinquedos Toys	19,003	240	-	-98.74	-100.00	
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	3,621	872	6,830	-75.92	683.26	
鞋類 Calçado Footwear	145,420	198,398	192,656	36.43	-2.89	
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	1,082	1,310	767	21.07	-41.45	
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	9,494	3,204	4,099	-66.25	27.93	
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	31,002	21,362	21,060	-31.09	-1.41	
4 - 英國 :	1,323,090	1,302,311	1,404,384	-1.57	7.84	
REINO UNIDO						
UNITED KINGDOM						
成衣 Vestuário Clothing	1,210,348	1,173,942	1,198,863	-3.01	2.12	
玩具 Brinquedos Toys	26,866	5,970	-	-77.78	-100.00	
收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers	622	5,311	4,570	753.86	-13.95	
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	1769	26	1	-98.53	-96.15	
鞋類 Calçado Footwear	45,931	79,328	152,125	72.71	91.77	
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	11,576	8,098	4,264	-30.04	-47.35	
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	25,835	28,927	43,804	11.97	51.43	

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

		千澳門元計 10 ³ MOP'				3/7
目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity		1998	1999	2000	VH %	
					1999/1998	2000/1999
1		2	3	4	5	6
5	- 美國 :	8,140,739	8,249,060	9,836,660	1.33	19.25
	E.U.A.					
	U.S.A.					
	成衣	7,641,339	7,601,494	8,992,567	-0.52	18.30
	Vestuário					
	Clothing					
	紡織布料	65,642	179,017	117,605	172.72	-34.31
	Tecidos têxteis					
	Textile fabrics					
	玩具	27,845	18,364	2,844	-34.05	-84.51
	Brinquedos					
	Toys					
	收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機	1,109	3,719	2,485	235.35	-33.18
	Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som					
	Radios, TV, image and sound recorders or reproducers					
	旅遊用品、手袋及有關產品	1458	8389	14,947	475.38	78.17
	Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos					
	Travel goods, handbags and related products					
	鞋類	8,911	2,260	3,560	-74.64	57.52
	Calçado					
	Footwear					
	羽毛、羽絨及其製品	2,323	1,608	1,592	-30.78	-1.00
	Penas, penugem e seus artefactos					
	Feathers, down and articles thereof					
	電器設備	568	2,052	16,989	261.27	727.92
	Objectos para uso electrotécnico					
	Electrotechnic components					
	蝦	1748	2044	-	16.93	-100.00
	Camarões					
	Shrimps					
	傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品	647	390	485	-39.72	24.36
	Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes					
	Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles					
	機器及機械用具	115,274	98,085	280,103	-14.91	185.57
	Máquinas e aparelhos					
	Machinery and mechanical appliances					
	其他產品	273,355	330,349	402,928	20.85	21.97
	Outras mercadorias					
	Other commodities					
6	- 加拿大 :	301,310	273,397	327,853	-9.26	19.92
	CANADÁ					
	CANADA					
	成衣	280,115	242,050	300,372	-13.59	24.10
	Vestuário					
	Clothing					
	玩具	1,567	773	575	-50.67	-25.61
	Brinquedos					
	Toys					

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP'				
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6
6 - 加拿大 (續) CANADÁ (Cont.) CANADA (Cont.)					
鞋類 Calçado Footwear	14,073	26,888	22,105	91.06	-17.79
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	5,224	2,054	3,766	-60.68	83.35
7 - 中國大陸 : CHINA CONTINENTAL MAINLAND CHINA	1,157,075	1,616,524	2,079,786	39.71	28.66
成衣 Vestuário Clothing	18,997	35,685	18,432	87.85	-48.35
紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	459,043	739,174	967,806	61.03	30.93
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	252,351	237,175	300,137	-6.01	26.55
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	62,731	64,744	112,139	3.21	73.20
製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	10,958	20,935	31,267	91.05	49.35
收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers	2,207	2,104	7,271	-4.67	245.58
鞋類 Calçado Footwear	762	1,030	1,702	35.17	65.24
動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather	4,061	10,325	30,970	154.25	199.95
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	653	940	1,654	43.95	75.96
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components	26,603	34,094	68,543	28.16	101.04
毛皮 Peles em cabelo Furskins	8,043	5,753	15,330	-28.47	166.47
水泥 Cimentos Cement	3,748	10,293	1,249	174.63	-87.87

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

		千澳門元計 10 ³ MOP'				5/7
目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity		1998	1999	2000	VH %	
					1999/1998	2000/1999
1		2	3	4	5	6
7	- 中國大陸 (續) CHINA CONTINENTAL (Cont.) MAINLAND CHINA (Cont.)					
	機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	102,010	191,172	216,595	87.41	13.30
	其他產品 Outras mercadorias Other commodities	203,354	257,900	303,184	26.82	17.56
8	- 台灣 : TAIWAN	250,685	213,909	171,170	-14.67	-19.98
	成衣 Vestuário Clothing	140,572	103,636	78,026	-26.28	-24.71
	紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	6,674	8,285	7,968	24.14	-3.83
	紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	511	676	129	32.29	-80.92
	旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	627	265	265	-57.74	0.00
	鞋類 Calçado Footwear	7,632	7,230	13,149	-5.27	81.87
	供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components	652	12,566	5,378	1,827.30	-57.20
	機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	15,411	24,641	19,261	59.89	-21.83
	其他產品 Outras mercadorias Other commodities	77,598	55,712	45,619	-28.20	-18.12
9	- 香港 : HONG KONG	1,300,682	1,195,192	1,329,836	-8.11	11.27
	成衣 Vestuário Clothing	94,527	66,923	77,811	-29.20	16.27
	紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	210,950	181,666	143,420	-13.88	-21.05
	紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	280,612	308,056	434,997	9.78	41.21

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP'				
	1998	1999	2000	VH %	
				1999/1998	2000/1999
1	2	3	4	5	6
9 - 香港 (續) HONG KONG (Cont.)					
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	9,305	6,034	11,681	-35.15	93.59
製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	11,692	12,753	15,630	9.07	22.56
玩具 Brinquedos Toys	3,500	1,750	1,150	-50.00	-34.29
收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers	9,512	31,305	8,480	229.11	-72.91
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	1,034	1,468	1,016	41.97	-30.79
鞋類 Calçado Footwear	8,168	7,863	6,552	-3.73	-16.67
動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather	2,683	1,091	382	-59.34	-64.99
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	599	402	1,043	-32.89	159.45
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components	5,013	11,404	12,712	127.49	11.47
毛皮 Peles em cabelo Furskins	1,065	3,730	12,124	250.23	225.04
皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Vestuário, seus acessórios, e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin	652	82	167	-87.42	103.66
水泥 Cimentos Cement	95,492	130,082	105,208	36.22	-19.12
蝦 Camarões Shrimps	12,593	13,321	22,166	5.78	66.40
傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品 Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	2,415	4,168	5,796	72.59	39.06

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1998	1999	2000	千澳門元計 10 ³ MOP'		7/7
				VH %		
				1999/1998	2000/1999	
1	2	3	4	5	6	
9 - 香港 (續)						
HONG KONG (Cont.)						
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	154,493	148,572	161,170	-3.83	8.48	
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	395,668	262,307	305,790	-33.71	16.58	

白頁

Página vazia

Blank page

第十四章
消費物價

CAPÍTULO 14
PREÇOS NO CONSUMIDOR

CHAPTER 14
CONSUMER PRICE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

統計暨普查局編制之消費物價指數為一經濟指標，是根據以下兩個調查所得的資料而計算：（1）為九三至九四年間進行之家庭開支調查，以釐定本地區之消費模式；（2）為連續性之物價調查，提供消費商品及服務費用的零售價格，用以計算消費物價指數。

消費物價指數調查反映家庭於購買一籃子具代表性之商品或服務時，在不同時間該等商品或服務之價格演變。

統計暨普查局從一九九八年一月開始公佈以一九九五年七月至一九九六年六月為基期的新消費物價指數數列。為確保以八八/八九年為基期的數列與以九五/九六年為基期的數列具有可比性，本局按國際慣例，已將前者的每月指數除以轉換因子。該轉換因子是根據舊基期與新基期計算一九九七年十二月的消費物價指數後相比所得之值。

統計暨普查局自二零零零年開始，只公佈包括屋租的消費物價指數。

NOTAS EXPLICATIVAS

O Índice de Preços no Consumidor (IPC) elaborado na DSEC é um indicador económico que resulta da conjugação dos resultados de 2 inquéritos: O Inquérito às Despesas Familiares, realizado entre 93 e 94, a partir do qual se obteve a estrutura de consumo das famílias do Território e o Inquérito contínuo aos Preços, donde provém os preços de retalho dos diferentes bens e serviços para o cálculo do IPC.

O IPC reflecte a evolução de preços de um "cabaz" fixo de bens e serviços que é representativo do consumo das famílias.

A partir de Janeiro de 1998, a DSEC iniciou a divulgação do novo Índice de Preços no Consumidor com base nos preços médios de Julho 1995 - Junho 1996. Na comparação das séries do IPC (base 1988/89) e do IPC (base 1995/96) foi adoptada uma metodologia de acordo com as recomendações internacionais, isto é, os valores mensais da primeira série foram multiplicados por um coeficiente igual ao rácio entre os valores do IPC base 1995/96 e do IPC base 1988/89 para o mês de Dezembro de 1997.

A Direcção dos Serviços de Estatística e Censos publicou-se apenas a série do IPC com rendas, de 2000 em diante.

EXPLANATORY NOTES

The Consumer Price Index (CPI) is an economic indicator derived from the results of 2 surveys: the Household Expenditure Survey, conducted in 93/94 to obtain the consumption pattern of households, and the on-going Price Survey to obtain the retail prices of different goods and services for CPI calculation.

CPI reflects the price changes of a fixed "basket" of representative goods and services consumed by households.

In January 1998, the Statistics and Census Service published a new CPI series based on the average prices of July 95 - June 96. In order to maintain comparability between the 88/89-based and the 95/96-based CPI series, we adopted a method used by other countries, that is, the monthly indices of the first series were divided by a coefficient which is the quotient of the indices of the 88/89-based and the 95/96-based CPI series in December 1997.

From 2000 only the Consumer Price Index (CPI) including rent is published.

14.1. 綜合消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods & services	權數 Ponderação Weight	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.
		1998	1999	2000		
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice global Global index	100.00	101.83	98.56	96.98	97.48	97.81
I. 糧食及不含酒精飲品類 Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) Foodstuffs and non-alcoholic beverages	31.31	104.32	99.73	98.24	98.49	99.19
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	5.74	101.43	99.22	93.82	96.59	95.27
III. 租金、維修及住屋開支類 Rendas, manutenção e despesas de habitação Rent, maintenance and housing expenses	30.26	100.31	97.33	95.63	96.38	96.27
住屋租金 Rendas da habitação Rent of housing	24.48	98.21	95.04	92.17	93.65	93.37
IV. 烟酒類 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic drinks and tobacco	1.42	105.49	105.28	104.50	104.69	104.16
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	4.09	98.95	96.28	94.75	95.13	95.47
VI. 藥物及醫療類 Saúde Health	1.84	109.24	106.47	107.13	106.97	106.49
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	10.12	99.96	97.91	96.30	95.96	96.39
VIII. 教育、文化及消閒類 Ensino, cultura e lazer Education, culture and leisure	9.22	104.66	101.92	101.03	101.47	101.59
IX. 其他物品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	6.01	94.49	91.59	91.77	92.03	94.89

九五年七月至九六年六月=100
 Jul. 95 - Jun. 96 = 100
 Jul. 95 - Jun. 96 = 100

2000

三月 Mar. Mar. 8	四月 Abr. Apr. 9	五月 Mai. May 10	六月 Jun. Jun. 11	七月 Jul. Jul. 12	八月 Ago. Aug. 13	九月 Set. Sept. 14	十月 Out. Oct. 15	十一月 Nov. Nov. 16	十二月 Dez. Dec. 17
97.25	97.19	96.99	96.94	96.83	96.75	96.57	96.69	96.62	96.60
98.90	98.80	98.43	98.42	98.09	97.97	97.69	97.65	97.63	97.64
94.65	94.55	94.77	94.39	93.67	92.13	91.66	91.88	93.05	93.25
95.62	95.71	95.49	95.43	95.41	95.41	95.28	95.64	95.50	95.40
92.57	92.36	92.10	92.02	91.80	91.79	91.63	91.74	91.56	91.44
104.32	104.30	104.61	104.41	104.50	104.61	104.55	104.60	104.62	104.60
95.16	95.02	95.24	95.22	95.06	94.64	94.45	94.13	93.91	93.55
107.19	107.21	107.14	107.24	107.52	107.45	107.44	107.00	106.92	106.92
96.13	96.02	96.09	95.93	96.56	96.79	96.84	96.52	96.11	96.22
101.46	101.18	101.12	100.94	100.76	100.66	100.67	100.83	100.85	100.86
91.44	91.44	90.67	91.09	91.01	91.77	91.38	92.22	91.67	91.64

14.1.A. 甲類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-A)

CONSUMER PRICE INDEX (A)

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods & services	權數 Ponderação Weight	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.
		1998	1999	2000		
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice global Global index	100.00	103.08	100.00	98.59	99.05	99.39
I. 糧食及不含酒精飲品類 Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) Foodstuffs and non-alcoholic beverages	35.60	104.31	99.59	98.07	98.34	99.06
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	3.40	101.27	99.29	94.21	96.92	95.69
III. 租金、維修及住屋開支類 Rendas, manutenção e despesas de habitação Rent, maintenance and housing expenses	39.76	100.40	97.41	95.70	96.43	96.36
住屋租金 Rendas da habitação Rent of housing	32.26	98.21	95.04	92.17	93.65	93.37
IV. 烟酒類 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic drinks and tobacco	1.96	105.49	105.59	104.93	105.10	104.75
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	1.59	99.78	97.11	95.35	96.15	96.14
VI. 藥物及醫療類 Saúde Health	1.52	107.18	104.88	105.07	104.70	104.38
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	5.39	106.48	106.53	104.30	104.00	104.21
VIII. 教育、文化及消閒類 Ensino, cultura e lazer Education, culture and leisure	7.81	110.20	109.22	109.78	109.78	109.93
IX. 其他物品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	2.98	99.43	99.74	103.04	102.56	107.12

九五年七月至九六年六月=100
 Jul. 95 - Jun. 96 = 100
 Jul. 95 - Jun. 96 = 100

2000

三月 Mar. Mar. 8	四月 Abr. Apr. 9	五月 Mai. May 10	六月 Jun. Jun. 11	七月 Jul. Jul. 12	八月 Ago. Aug. 13	九月 Set. Sept. 14	十月 Out. Oct. 15	十一月 Nov. Nov. 16	十二月 Dez. Dec. 17
98.82	98.78	98.56	98.55	98.41	98.32	98.13	98.39	98.37	98.32
98.67	98.56	98.21	98.28	97.97	97.84	97.49	97.44	97.49	97.46
95.07	94.91	95.09	94.74	93.97	92.55	92.14	92.32	93.43	93.64
95.71	95.77	95.56	95.49	95.47	95.47	95.33	95.72	95.58	95.48
92.57	92.36	92.10	92.02	91.80	91.79	91.63	91.74	91.56	91.44
104.80	104.78	105.03	104.84	104.96	104.99	104.94	104.98	104.99	104.98
95.80	95.37	95.83	95.67	95.51	95.21	94.99	94.69	94.49	94.32
105.22	105.23	105.18	105.32	105.31	105.30	105.28	105.03	104.96	104.96
104.17	104.17	104.19	104.21	104.54	104.59	104.48	104.41	104.28	104.30
109.86	109.74	109.68	109.63	109.51	109.45	109.73	110.02	110.02	110.00
102.09	102.03	101.39	101.61	101.49	101.87	101.49	105.09	104.89	104.88

14.1.B. 乙類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-B)
CONSUMER PRICE INDEX (B)

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods & services	權數 Ponderação Weight	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.
		1998	1999	2000		
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice global Global index	100.00	102.44	99.34	97.78	98.30	98.65
I. 糧食及不含酒精飲品類 Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) Foodstuffs and non-alcoholic beverages	32.47	104.41	99.86	98.31	98.58	99.30
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	5.94	102.14	100.06	94.93	97.63	96.51
III. 租金、維修及住屋開支類 Rendas, manutenção e despesas de habitação Rent, maintenance and housing expenses	30.87	100.23	97.26	95.58	96.34	96.21
住屋租金 Rendas da habitação Rent of housing	24.85	98.21	95.04	92.17	93.65	93.37
IV. 烟酒類 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic drinks and tobacco	1.33	105.71	105.45	104.44	104.71	104.14
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	3.69	98.53	95.58	93.78	94.34	94.55
VI. 藥物及醫療類 Saúde Health	2.16	109.60	107.43	109.35	109.14	108.66
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	8.98	101.21	99.45	97.72	97.29	97.70
VIII. 教育、文化及消閒類 Ensino, cultura e lazer Education, culture and leisure	9.79	106.90	105.23	104.84	105.12	105.28
IX. 其他物品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	4.77	95.69	93.62	93.63	94.09	97.98

九五年七月至九六年六月=100
 Jul. 95 - Jun. 96 = 100
 Jul. 95 - Jun. 96 = 100

2000

三月 Mar. Mar. 8	四月 Abr. Apr. 9	五月 Mai. May 10	六月 Jun. Jun. 11	七月 Jul. Jul. 12	八月 Ago. Aug. 13	九月 Set. Sept. 14	十月 Out. Oct. 15	十一月 Nov. Nov. 16	十二月 Dez. Dec. 17
98.07	98.02	97.82	97.77	97.65	97.52	97.32	97.45	97.41	97.39
98.99	98.90	98.51	98.50	98.15	98.01	97.72	97.68	97.67	97.70
95.86	95.58	95.87	95.51	94.84	93.27	92.77	92.96	94.10	94.30
95.56	95.66	95.45	95.38	95.38	95.37	95.24	95.58	95.44	95.34
92.57	92.36	92.10	92.02	91.80	91.79	91.63	91.74	91.56	91.44
104.24	104.19	104.57	104.34	104.48	104.54	104.47	104.53	104.54	104.54
94.26	94.12	94.36	94.30	94.07	93.65	93.44	93.04	92.78	92.40
109.33	109.36	109.35	109.47	109.78	109.73	109.74	109.25	109.18	109.18
97.61	97.53	97.50	97.41	98.00	98.06	98.06	97.95	97.71	97.75
105.17	104.96	104.91	104.80	104.67	104.61	104.49	104.68	104.69	104.69
93.20	93.23	92.56	92.89	92.75	93.37	93.08	93.80	93.30	93.25

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice global Global index	101.83	98.56	96.98	97.48	97.81	97.25
第一類：糧食及不含酒精飲品類 Secção I: Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) Section I: Foodstuffs and non-alcoholic beverages	104.32	99.73	98.24	98.49	99.19	98.90
11. 糧食 Produtos alimentares Foodstuffs	104.43	99.83	98.37	98.59	99.30	99.00
1101. 穀類及穀類製品 Cereais e produtos à base de cereais Cereals and other cereal preparations	112.81	106.67	104.94	105.05	104.91	104.57
1102. 魚類、甲殼類及其他海產 Peixes, crustáceos e moluscos Fish and other sea products	93.99	89.24	87.91	86.83	90.00	88.97
1103. 肉類及雜碎 Carne e miudezas Meat and offal	103.12	99.65	97.82	99.29	99.33	98.41
1104. 蔬菜 Legumes Vegetables	100.81	86.91	87.56	87.09	87.80	87.62
1105. 生果 Frutas Fruit	93.87	89.93	85.58	87.10	86.83	86.69
1106. 奶類製品 Produtos lácteos Dairy products	111.19	104.71	99.69	101.34	101.95	102.36
1107. 蛋類 Ovos Eggs	96.84	95.00	92.11	93.32	93.33	94.27
1108. 食油 Óleos comestíveis Edible oil	99.68	97.51	96.87	96.75	96.85	96.89
1109. 咖啡、可可及茶 Café, cacau e chá Coffee, cocoa and tea	106.52	104.33	101.91	103.39	102.64	102.52
1110. 糖、蜜糖及糖果類 Açúcar, mel e produtos de confeitaria Sugar, honey and confectionery	105.06	101.74	101.74	102.51	100.96	101.39

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 1/9

2000

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
97.19	96.99	96.94	96.83	96.75	96.57	96.69	96.62	96.60
98.80	98.43	98.42	98.09	97.97	97.69	97.65	97.63	97.64
98.91	98.53	98.54	98.21	98.12	97.84	97.81	97.78	97.79
104.97	105.15	105.23	105.03	105.24	105.17	104.86	104.67	104.49
88.14	88.02	90.08	89.44	87.19	86.39	86.84	86.67	86.36
97.85	97.63	97.50	97.16	97.23	97.16	97.25	97.38	97.67
88.18	89.32	89.29	89.13	89.50	86.15	85.10	85.95	85.52
86.65	86.10	85.65	85.25	84.97	84.78	84.53	84.27	84.18
101.39	101.50	100.40	99.64	99.52	98.19	96.87	96.69	96.40
93.96	92.70	93.71	93.71	92.45	90.68	88.70	88.85	89.68
97.22	97.32	96.75	96.72	97.08	97.51	97.51	95.92	95.92
102.56	102.04	101.90	101.72	101.91	101.89	100.82	100.64	100.89
101.49	101.41	101.32	101.66	101.74	102.13	102.06	101.98	102.27

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
	2	3	4				5	6	7
1111. 其他食品 Outros produtos alimentares Other kinds of food	102.38	102.84	101.94	102.70	102.23	101.75
1112. 外出膳食 Refeições fora de casa Meals bought away from home	107.38	103.12	101.91	101.89	102.67	102.60
12. 不含酒精飲料 Bebidas não alcoólicas Non-alcoholic beverages	97.39	93.54	90.62	92.84	92.71	92.47
1201. 汽水及礦泉水 Bebidas gaseificadas e águas minerais Carbonated drinks and mineral water	92.31	86.48	82.59	86.18	86.31	86.07
1202. 果汁 Sumos de fruta Fruit juices	103.15	102.37	99.88	99.57	99.57	99.57
1203. 其他飲料 Outras bebidas Other beverages	103.12	101.16	99.62	100.72	100.10	99.78
第二類：衣履類 Secção II: Vestuário e calçado Section II: Clothing and footwear	101.43	99.22	93.82	96.59	95.27	94.65
21. 衣服 Vestuário Clothing	100.61	100.40	96.01	98.37	97.26	96.84
2101. 男裝衣服 Vestuário de homem Men's clothing	102.65	106.20	101.80	106.73	106.06	104.69
2102. 女裝衣服 Vestuário de senhora Women's clothing	101.73	99.98	95.50	95.91	94.33	95.29
2103. 童裝 (3-12歲) Vestuário de criança (3-12 anos) Children's clothing (3-12 years old)	94.33	88.92	83.09	86.82	85.47	83.71
2104. 嬰兒服裝 (3歲以下) Vestuário de bebé (até 3 anos) Infants' clothing (up to 3 years old)	71.58	81.74	83.04	84.67	81.74	81.74

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 2/9

2000

四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
8	9	10	11	12	13	14	15	16
102.41	101.84	101.36	101.86	102.16	101.93	101.87	101.49	101.69
102.59	101.94	101.74	101.37	101.54	101.59	101.66	101.63	101.67
92.37	92.61	91.40	90.97	89.07	88.35	88.11	88.09	88.47
85.93	86.13	83.58	82.90	80.10	78.20	78.20	78.45	79.09
100.07	99.50	99.62	99.50	99.60	100.10	100.40	100.40	100.60
99.48	100.13	100.50	100.35	99.04	99.73	98.85	98.39	98.42
94.55	94.77	94.39	93.67	92.13	91.66	91.88	93.05	93.25
96.54	96.78	96.33	95.93	94.71	93.96	94.12	95.60	95.71
102.96	102.38	101.17	101.02	99.86	99.23	98.88	99.38	99.22
95.87	96.92	96.83	96.28	94.43	93.41	93.90	96.33	96.52
82.60	82.30	82.16	81.62	81.63	81.73	82.14	83.12	83.73
81.74	83.44	83.44	83.44	84.23	84.23	82.59	82.59	82.59

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
	2	3	4				5	6	7
2105. 其他衣物 Acessórios de vestuário Clothing accessories	97.95	101.67	102.48	103.34	104.96	101.89
2106. 衣料、洋雜及車衣用品 Materiais para a confecção de vestuário Fabric and haberdashery materials	94.41	91.55	84.95	91.78	91.44	85.66
22. 鞋類 Calçado Footwear	104.34	95.02	86.01	90.26	88.19	86.84
2201. 男裝鞋 Calçado para homem Men's footwear	108.40	105.79	98.40	101.40	100.41	98.28
2202. 女裝鞋 Calçado para senhora Women's footwear	102.35	84.46	72.24	77.90	74.06	73.62
2203. 童裝鞋 Calçado para criança Children's footwear	96.80	97.99	96.34	99.57	100.87	98.68
2204. 補鞋 Reparação de calçado Shoe repair	107.14	104.14	104.78	105.56	105.56	103.76
第三類：租金、維修及住屋開支類 Secção III: Rendas, manutenção e despesas de habitação Section III: Rent, maintenance and housing expenses	100.31	97.33	95.63	96.38	96.27	95.62
31. 樓宇保養 Manutenção da habitação House maintenance	98.83	95.67	92.96	94.36	94.10	93.34
3101. 住屋租金 Rendas da habitação Rent of housing	98.21	95.04	92.17	93.65	93.37	92.57
3102. 樓宇保養 Manutenção da habitação House maintenance	110.69	107.56	107.86	107.84	107.90	108.01
32. 住屋開支 Despesas de habitação Housing expenses	108.78	106.89	110.98	108.03	108.73	108.73
3201. 水費 Água Water	110.21	110.83	108.26	110.83	110.83	110.83

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 3/9

2000

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
102.66	100.88	101.30	101.07	102.77	102.86	102.75	102.77	102.49
86.27	85.59	84.03	84.14	83.76	81.97	81.77	81.28	81.70
87.44	87.60	87.47	85.60	82.91	83.48	83.87	83.94	84.47
97.91	98.26	99.44	100.14	97.41	96.56	96.83	96.99	97.14
74.95	74.98	73.78	70.01	67.39	69.91	69.91	69.92	70.46
99.88	99.88	99.26	95.32	92.49	90.14	92.71	92.71	94.59
103.76	103.76	103.76	103.76	103.76	103.76	106.00	106.00	107.87
95.71	95.49	95.43	95.41	95.41	95.28	95.64	95.50	95.40
93.14	92.89	92.81	92.60	92.60	92.45	92.55	92.38	92.26
92.36	92.10	92.02	91.80	91.79	91.63	91.74	91.56	91.44
107.91	107.86	107.86	107.84	107.82	107.86	107.83	107.81	107.81
110.45	110.45	110.45	111.57	111.57	111.57	113.41	113.41	113.41
107.40	107.40	107.40	107.40	107.40	107.40	107.40	107.40	107.40

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
	2	3	4				5	6	7
3202. 電費 Electricidade Electricity	106.87	105.85	110.18	108.91	105.85	105.85
3203. 石油氣 Gás de petróleo liquefeito L.P. Gas	111.56	106.81	113.82	105.01	112.94	112.94
第四類：烟酒類 Secção IV: Bebidas alcoólicas e tabaco Section IV: Alcoholic drinks and tobacco	105.49	105.28	104.50	104.69	104.16	104.32
41. 含酒精飲料 Bebidas alcoólicas Alcoholic drinks	104.63	101.05	98.01	98.76	96.70	97.34
4101. 酒 Vinhos Wine	107.72	114.34	117.45	115.49	115.49	115.92
4102. 啤酒 Cerveja Beer	106.08	100.15	93.85	95.73	92.88	92.88
4103. 烈酒 Bebidas espirituosas Liquor	99.73	93.86	93.11	93.43	91.53	93.56
42. 烟草 Tabaco Tobacco	105.78	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75
4201. 香烟 Cigarros Cigarettes	105.78	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75
第五類：家居用品類 Secção V: Conforto da habitação Section V: Household goods	98.95	96.28	94.75	95.13	95.47	95.16
51. 耐用品 Bens duradouros Durable goods	93.96	89.55	87.14	87.97	88.20	87.76
5101. 傢具 Mobiliário Furniture	87.24	83.60	81.35	84.18	84.60	84.25

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 4/9

2000

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
109.92	109.92	109.92	111.96	111.96	111.96	111.96	111.96	111.96
112.94	112.94	112.94	112.94	112.94	112.94	119.08	119.08	119.08
104.30	104.61	104.41	104.50	104.61	104.55	104.60	104.62	104.60
97.22	98.45	97.68	98.02	98.45	98.23	98.42	98.47	98.42
116.33	117.00	116.37	116.43	119.24	119.24	119.24	119.32	119.29
92.48	94.61	93.35	94.15	94.15	93.74	94.05	94.05	94.05
93.68	93.50	93.58	93.23	92.89	92.87	92.95	93.10	92.95
106.75	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75
106.75	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75	106.75
95.02	95.24	95.22	95.06	94.64	94.45	94.13	93.91	93.55
87.61	87.91	87.87	87.60	86.93	86.62	86.14	85.79	85.23
82.96	82.52	83.01	80.43	79.44	79.24	78.81	78.58	78.16

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
	2	3	4				5	6	7
5102. 家庭電器 Electrodomésticos Electric appliances	92.06	85.58	82.26	82.64	82.75	81.91
5103. 非用電器具 Equipamento não eléctrico Non-electric appliances	97.88	94.10	91.04	92.06	92.06	91.20
5104. 玻璃、陶瓷器皿、餐具及廚具 Vidros, louças, cutelaria, utensílios de cozinha Glassware, crockery, cutlery and cooking utensils	101.15	98.90	98.00	98.20	98.69	98.32
5105. 家用紡織品 Artigos domésticos à base de têxteis Household textile products	97.81	99.91	100.02	100.08	100.24	100.95
5106. 其他用品 Outros artigos Other items	101.66	96.53	94.32	94.97	95.33	95.56
52. 日用品 Artigos de utilização corrente Daily items	100.37	97.26	93.97	94.92	94.26	93.78
5201. 肥皂及去污劑 Sabão e detergentes Soap and detergents	100.37	97.26	93.97	94.92	94.26	93.78
53. 家庭用品之清潔及維修 Serviços de reparação e limpeza e serviços domésticos Repair, cleaning and domestic services	109.15	110.25	111.02	110.31	111.12	111.12
5301. 維修及保養 Serviços de reparação e manutenção Repair and maintenance services	81.78	79.73	75.10	81.02	75.33	75.33
5302. 清潔服務 Serviços de limpeza Cleaning service	101.89	97.89	93.55	94.99	93.89	93.89
5303. 家庭服務 Serviços domésticos Domestic service	110.15	111.49	112.57	111.61	112.66	112.66

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 5/9

2000

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
82.46	83.46	83.52	83.92	82.77	82.15	81.25	80.64	79.60
92.53	92.19	91.89	90.36	90.36	90.32	90.09	90.09	89.34
97.77	97.03	97.16	96.77	97.97	97.90	98.40	98.68	99.06
100.19	100.74	99.33	100.08	99.63	99.77	100.00	99.59	99.59
94.53	93.92	93.92	94.20	94.02	94.17	93.76	93.69	93.72
93.73	93.73	93.60	93.83	94.09	93.98	93.86	93.86	94.05
93.73	93.73	93.60	93.83	94.09	93.98	93.86	93.86	94.05
110.97	111.11	111.13	111.12	111.08	111.08	111.08	111.08	111.02
71.49	75.33	75.33	74.56	74.56	74.56	74.56	74.56	74.56
92.32	93.49	94.28	94.67	93.49	93.49	93.49	93.49	91.14
112.66	112.66	112.66	112.66	112.66	112.66	112.66	112.66	112.66

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
	2	3	4				5	6	7
第六類：藥物及醫療類 Secção VI: Saúde Section VI: Health	109.24	106.47	107.13	106.97	106.49	107.19
61. 藥物 Medicamentos e produtos farmacêuticos Drugs and pharmaceutical products	105.53	105.11	105.70	105.19	105.43	106.41
6101. 西藥 Medicamentos ocidentais Western medicine	104.94	108.45	110.10	109.90	110.03	110.36
6102. 中藥 Medicamentos chineses Chinese herbal medicine	106.15	101.53	100.97	100.15	100.49	102.16
62. 醫療器具 Material terapêutico Medical equipment	121.78	110.38	107.65	111.48	110.72	108.39
6201. 光學用品 Artigos de óptica Optical goods	121.78	110.38	107.65	111.48	110.72	108.39
63. 醫療服務 Serviços médicos e hospitalares Medical and hospital services	109.63	106.30	107.52	107.10	106.29	107.19
6301. 診治服務 Consultas médicas Medical consultation	109.54	105.51	105.09	104.65	103.81	104.75
6302. 住院服務 Serviços hospitalares Hospital services	112.50	130.00	180.00	180.00	180.00	180.00
64. 其他醫療費用 Outras despesas de saúde Other medical fees	111.61	116.12	112.59	112.93	112.93	113.08
6401. 藥箱常備用品 Material / Artigos para terapia First-Aid items	102.25	103.50	101.07	103.57	103.57	103.61
6402. 化驗、X光、掃描及心電圖 Análises, radiografias, ecografias e electrocardiogramas Analysis, X-Ray, ultrasound scan and electrocardiogram	114.12	119.51	115.68	115.43	115.43	115.62

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 6/9

2000

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
107.21	107.14	107.24	107.52	107.45	107.44	107.00	106.92	106.92
106.32	106.32	105.84	105.87	105.66	105.72	105.38	105.11	105.11
110.61	110.51	110.58	110.05	109.96	109.78	109.81	109.81	109.82
101.72	101.83	100.76	101.40	101.06	101.37	100.62	100.07	100.07
108.37	108.76	108.78	108.48	108.88	108.53	103.20	103.13	103.08
108.37	108.76	108.78	108.48	108.88	108.53	103.20	103.13	103.08
107.27	107.12	107.54	108.01	107.95	107.95	107.95	107.95	107.95
104.83	104.68	105.10	105.59	105.53	105.53	105.53	105.53	105.53
180.00	180.00	180.00	180.00	180.00	180.00	180.00	180.00	180.00
113.08	112.64	112.41	112.26	112.50	112.32	112.32	112.32	112.32
103.61	101.54	100.44	99.74	100.03	99.19	99.19	99.19	99.19
115.62	115.62	115.62	115.62	115.84	115.84	115.84	115.84	115.84

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
	2	3	4				5	6	7
第七類：交通及通訊類 Secção VII: Transportes e comunicações Section VII: Transport and communications	99.96	97.91	96.30	95.96	96.39	96.13
71. 交通 Transportes Transport	104.46	104.06	104.59	104.05	104.65	104.32
7101. 購買車輛 Aquisição de veículos Purchase of vehicles	73.26	66.06	69.09	68.97	69.54	69.43
7102. 汽車保養及維修 Manutenção e reparação de veículos Maintenance and repair of vehicles	105.05	104.39	110.60	107.48	109.54	109.08
7103. 其他汽車開支 Outras despesas de veículos automóveis Other expenses of vehicles	112.67	114.34	114.03	115.71	115.61	115.61
7104. 公共交通服務 Serviço de transportes públicos Public transport services	117.09	119.47	117.20	116.42	116.83	116.29
72. 通訊 Comunicações Communications	88.73	82.53	75.55	75.74	75.71	75.67
7201. 郵政服務 Correios Postal services	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
7202. 電話、傳呼機及流動電話 Telefone, "Pager" e telemóvel Telephones, pagers and mobile telephones	88.61	82.35	75.29	75.48	75.46	75.41
第八類：教育、文化及消閒類 Secção VIII: Ensino, cultura e lazer Section VIII: Education, culture and leisure	104.66	101.92	101.03	101.47	101.59	101.46
81. 教育 Ensino Education	114.27	114.99	116.21	116.01	116.15	116.15
8101. 教育服務 Serviços de ensino Education services	114.50	114.98	116.20	116.03	116.17	116.17

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 7/9

2000

四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
8	9	10	11	12	13	14	15	16
96.02	96.09	95.93	96.56	96.79	96.84	96.52	96.11	96.22
104.19	104.30	104.09	104.99	105.30	105.38	104.94	104.37	104.53
69.13	69.16	68.25	68.31	68.11	69.25	69.57	69.65	69.65
108.79	108.86	109.35	112.87	113.11	112.56	112.55	111.50	111.47
115.23	114.45	113.58	113.09	113.09	113.09	112.95	112.95	112.95
116.40	116.91	117.09	118.08	118.82	118.58	117.51	116.53	116.91
75.60	75.55	75.53	75.50	75.49	75.48	75.45	75.45	75.44
100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
75.34	75.29	75.27	75.24	75.23	75.22	75.19	75.19	75.18
101.18	101.12	100.94	100.76	100.66	100.67	100.83	100.85	100.86
116.15	116.15	116.15	116.15	116.19	116.35	116.35	116.35	116.35
116.17	116.17	116.17	116.17	116.21	116.29	116.29	116.29	116.29

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
	2	3	4				5	6	7
8102. 教育費用 Despesas escolares School expenses	112.62	115.02	116.25	115.81	116.02	116.02
82. 文化及消遣 Cultura e lazer Culture and recreation	93.18	86.29	82.89	84.10	84.17	83.89
8201. 電視及音響器材 Televisão e equipamento sonoro Televisions and audio equipment	84.46	73.52	68.72	70.51	69.98	70.28
8202. 照相機、攝錄機及樂器 Máquinas fotográficas, câmaras vídeo e instrumentos musicais Cameras, video cameras and musical instruments	93.89	89.55	86.66	88.19	87.29	87.10
8203. 玩具、消閒及娛樂 Brinquedos, passatempos e divertimentos Toys, recreation and entertainment	98.11	93.02	88.63	89.90	89.91	88.90
8204. 報章及定期刊物 Jornais e publicações periódicas Newspapers and periodicals	105.78	106.71	110.58	109.62	109.63	109.71
8205. 其他用品 Outros artigos Other items	99.77	92.17	86.87	88.33	93.71	92.17
第九類：其他物品及服務類 Secção IX: Outros bens e serviços Section IX: Other goods and services	94.49	91.59	91.77	92.03	94.89	91.44
91. 個人護理 Cuidados pessoais Personal care	101.76	99.04	97.87	97.68	109.03	97.59
9101. 護理 / 化妝用品 Artigos de higiene Hygiene products and cosmetics	95.08	90.82	88.81	90.57	90.54	89.74
9102. 其他耐用用品 Outros artigos duradouros Other durable goods	95.27	92.59	90.23	90.57	91.00	90.78
9103. 服務 Serviços Services	116.88	117.55	118.32	113.82	150.98	115.33

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 8/9

2000

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
116.02	116.02	116.02	116.02	116.02	116.75	116.75	116.75	116.75
83.28	83.15	82.75	82.36	82.08	81.92	82.29	82.31	82.34
69.68	69.51	68.94	68.16	67.68	67.63	67.44	67.45	67.34
86.50	87.18	86.32	86.40	87.28	86.19	85.82	85.82	85.85
88.79	88.73	88.41	88.43	88.22	88.04	87.94	88.01	88.30
109.70	109.64	109.94	109.85	109.90	109.74	113.05	113.08	113.08
87.88	86.64	86.05	85.11	84.20	84.19	84.83	84.83	84.46
91.44	90.67	91.09	91.01	91.77	91.38	92.22	91.67	91.64
97.39	96.66	96.99	96.94	97.20	96.57	96.20	96.12	96.05
89.39	88.34	88.62	88.59	88.87	88.13	87.60	87.54	87.77
92.03	91.08	91.70	90.93	89.53	89.14	88.66	88.67	88.67
115.33	115.33	115.73	115.73	116.05	115.65	115.65	115.49	114.78

14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP

各類、各級及各組商品及服務 Secções, classes e grupos de bens e serviços Section, class & group of goods & services	年度平均指數 Índice médio anual Annual average index			一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	1998	1999	2000			
	2	3	4				5	6	7
92. 其他物品 Outros bens Other goods	83.50	78.22	75.37	78.62	78.05	77.32
9201. 首飾 Artigos de joalharia Jewellery	78.35	73.05	73.28	75.67	75.36	75.63
9202. 鐘錶 Relojoaria Watches and clocks	91.75	91.04	91.93	90.96	90.96	91.83
9203. 其他個人用品 Outros bens pessoais Other personal items	89.06	82.24	73.07	79.17	77.99	75.08
93. 海外旅遊 Viagens turísticas Overseas travels	86.28	82.96	82.58	80.57	80.67	79.76
9301. 海外旅遊 Viagens turísticas Overseas travels	86.28	82.96	82.58	80.57	80.67	79.76
94. 雜項服務 Serviços diversos Miscellaneous services	108.96	109.67	116.34	114.93	114.93	114.93
9401. 雜項服務 Serviços diversos Miscellaneous services	108.96	109.67	116.34	114.93	114.93	114.93

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100 9/9

2000

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
76.77	75.38	75.35	74.65	74.16	73.77	73.63	73.52	73.22
75.08	73.42	73.85	73.14	72.51	71.56	71.32	71.16	70.61
91.72	91.87	92.32	92.06	92.27	92.47	92.40	92.21	92.13
74.36	72.89	71.92	71.11	70.61	70.93	70.92	70.92	70.94
80.90	80.24	81.92	82.68	86.92	86.40	85.15	82.69	83.10
80.90	80.24	81.92	82.68	86.92	86.40	85.15	82.69	83.10
114.93	114.93	114.93	114.93	114.93	114.93	120.56	120.56	120.56
114.93	114.93	114.93	114.93	114.93	114.93	120.56	120.56	120.56

14.3. 按商品及服務大類計算之綜合消費物價指數同季變動

VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL), POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

QUARTERLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods & services	1998				1999			
	第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter	第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
總指數 Índice global Global index	102.78	102.13	101.52	100.88	99.87	98.86	97.84	97.69
I. 糧食及不含酒精飲品類 Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) Foodstuffs and non-alcoholic beverages	105.44	104.85	104.06	102.91	101.55	100.19	98.56	98.60
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	101.48	102.83	99.68	101.72	100.46	101.17	98.04	97.21
III. 租金、維修及住屋開支類 Rendas, manutenção e despesas de habitação Rent, maintenance and housing expenses	100.73	100.59	100.26	99.66	98.51	97.64	96.80	96.38
IV. 烟酒類 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic drinks and tobacco	103.51	106.50	106.19	105.74	105.70	105.38	105.09	104.96
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	100.82	100.25	97.98	96.75	96.65	96.75	96.04	95.66
VI. 藥物及醫療類 Saúde Health	108.89	109.34	109.88	108.87	106.60	106.33	106.37	106.59
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	101.57	98.74	100.23	99.31	98.51	97.57	98.07	97.49
VIII. 教育、文化及消閒類 Ensino, cultura e lazer Education, culture and leisure	105.42	105.17	104.09	103.98	103.02	101.89	101.13	101.61
IX. 其他物品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	97.69	94.12	93.40	92.74	93.54	91.00	90.62	91.22

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

2000				同季指數變動 Variação homóloga trimestral Comparison over same quarter of preceding year (%)			
第一季 1° Trimestre 1 st Quarter	第二季 2° Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3° Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4° Trimestre 4 th Quarter	二零零零年第一季 1° Trim. 2000 1 st Quarter 2000	二零零零年第二季 2° Trim. 2000 2 nd Quarter 2000	二零零零年第三季 3° Trim. 2000 3 rd Quarter 2000	二零零零年第四季 4° Trim. 2000 4 th Quarter 2000
10	11	12	13	一九九九年第一季 1° Trim. 1999 1 st Quarter 1999	一九九九年第二季 2° Trim. 1999 2 nd Quarter 1999	一九九九年第三季 3° Trim. 1999 3 rd Quarter 1999	一九九九年第四季 4° Trim. 1999 4 th Quarter 1999
				14	15	16	17
97.51	97.04	96.72	96.64	-2.36	-1.84	-1.15	-1.07
98.86	98.55	97.92	97.64	-2.65	-1.63	-0.66	-0.97
95.51	94.57	92.49	92.72	-4.93	-6.52	-5.67	-4.61
96.09	95.54	95.37	95.51	-2.46	-2.15	-1.48	-0.90
104.39	104.44	104.56	104.61	-1.23	-0.89	-0.50	-0.33
95.25	95.16	94.72	93.87	-1.45	-1.64	-1.38	-1.88
106.89	107.20	107.47	106.95	0.27	0.81	1.04	0.34
96.16	96.01	96.73	96.28	-2.39	-1.59	-1.37	-1.24
101.51	101.08	100.69	100.84	-1.47	-0.80	-0.44	-0.76
92.79	91.07	91.39	91.84	-0.80	0.07	0.85	0.69

14.4. 按大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COM BASE DO ÍNDICE HOMÓLOGO POR SECÇÕES E GRUPOS

MONTHLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION AND GROUP

各類及各組商品及服務 Secções e grupos de bens e serviços Section and group of goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index	一月 Jan 2000 1999 Jan 2000 1999	二月 Fev 2000 1999 Feb 2000 1999	三月 Mar 2000 1999 Mar 2000 1999
1	2	3	4	5	6
總指數 Índice global Global index	100.00	96.98	97.35	97.85	97.74
I. 糧食及不含酒精飲品類 Produtos alimentares e bebidas (não alcoólicas) Foodstuffs and non-alcoholic beverages	31.31	98.24	96.50	97.52	98.05
1101. 穀類及穀類製品 Cereais e produtos à base de cereais Cereals and other cereal preparations	1.68	104.94	96.64	97.53	98.07
1102. 魚類、甲殼類及其他海產 Peixes, crustáceos e moluscos Fish and other sea products	2.85	87.91	96.46	95.13	98.27
1103. 肉類及雜碎 Carne e miudezas Meat and offal	4.01	97.82	98.10	96.88	98.20
1104. 蔬菜 Legumes Vegetables	1.63	87.56	96.40	97.76	99.23
1105. 生果 Frutas Fruit	1.89	85.58	95.00	94.89	94.86
1106. 奶類製品 Produtos lácteos Dairy products	0.40	99.69	94.28	94.68	95.43
1107. 蛋類 Ovos Eggs	0.16	92.11	98.40	98.27	99.01
1108. 食油 Óleos comestíveis Edible oil	0.25	96.87	98.46	98.08	98.39
1112. 外出膳食 Refeições fora de casa Meals bought away from home	16.45	101.91	95.76	98.11	98.10

四月 Abr <u>2000</u> 1999 Apr <u>2000</u> 1999 7	五月 Mai <u>2000</u> 1999 May <u>2000</u> 1999 8	六月 Jun <u>2000</u> 1999 Jun <u>2000</u> 1999 9	七月 Jul <u>2000</u> 1999 Jul <u>2000</u> 1999 10	八月 Ago <u>2000</u> 1999 Aug <u>2000</u> 1999 11	九月 Set <u>2000</u> 1999 Sept <u>2000</u> 1999 12	十月 Out <u>2000</u> 1999 Oct <u>2000</u> 1999 13	十一月 Nov <u>2000</u> 1999 Nov <u>2000</u> 1999 14	十二月 Dez <u>2000</u> 1999 Dec <u>2000</u> 1999 15
97.87	98.08	98.54	98.75	99.06	98.75	98.91	98.92	98.97
98.24	97.96	98.91	99.17	99.59	99.27	99.12	99.01	98.95
97.61	97.51	98.01	98.63	99.12	99.46	99.50	99.37	99.31
97.72	96.14	99.86	98.85	101.03	100.60	100.54	100.17	97.83
98.13	98.06	98.52	98.67	98.36	98.13	98.22	98.15	98.59
100.23	102.87	104.32	106.53	106.47	100.57	97.98	98.87	98.43
95.28	94.65	94.49	94.64	94.89	95.59	95.92	95.88	95.94
97.33	95.97	94.27	95.77	95.13	94.59	94.80	95.13	95.08
98.68	98.67	98.42	98.42	97.10	95.24	93.16	93.32	94.82
99.99	100.12	99.74	99.48	99.86	100.19	100.19	98.56	99.15
98.40	98.14	99.10	99.42	99.96	99.90	99.79	99.65	99.79

14.4. 按大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COM BASE DO ÍNDICE HOMÓLOGO POR SECÇÕES E GRUPOS

MONTHLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION AND GROUP

各類及各組商品及服務 Secções e grupos de bens e serviços Section and group of goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index	一月 Jan 2000 1999 Jan 2000 1999	二月 Fev 2000 1999 Feb 2000 1999	三月 Mar 2000 1999 Mar 2000 1999
1	2	3	4	5	6
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	5.74	93.82	94.93	95.85	94.44
III. 租金、維修及住屋開支類 Rendas, manutenção e despesas de habitação Rent, maintenance and housing expenses	30.26	95.63	97.42	97.91	97.31
住屋租金 Rendas da habitação Rent of housing	24.48	92.17	96.91	96.94	96.19
IV. 烟酒類 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic drinks and tobacco	1.42	104.50	99.10	98.37	98.83
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	4.09	94.75	98.00	98.68	98.97
VI. 藥物及醫療類 Saúde Health	1.84	107.13	99.15	100.01	101.69
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	10.12	96.30	97.79	97.17	97.89
VIII. 教育、文化及消閒類 Ensino, cultura e lazer Education, culture and leisure	9.22	101.03	98.78	98.33	98.47
IX. 其他物品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	6.01	91.77	99.57	100.46	97.56

四月 <u>Abr 2000</u> 1999 <u>Apr 2000</u> 1999	五月 <u>Mai 2000</u> 1999 <u>May 2000</u> 1999	六月 <u>Jun 2000</u> 1999 <u>Jun 2000</u> 1999	七月 <u>Jul 2000</u> 1999 <u>Jul 2000</u> 1999	八月 <u>Ago 2000</u> 1999 <u>Aug 2000</u> 1999	九月 <u>Set 2000</u> 1999 <u>Sept 2000</u> 1999	十月 <u>Out 2000</u> 1999 <u>Oct 2000</u> 1999	十一月 <u>Nov 2000</u> 1999 <u>Nov 2000</u> 1999	十二月 <u>Dez 2000</u> 1999 <u>Dec 2000</u> 1999
7	8	9	10	11	12	13	14	15
93.52	93.52	93.40	93.73	94.77	94.52	94.82	95.89	95.46
97.57	97.88	98.12	98.34	98.56	98.69	99.11	99.11	99.09
96.19	96.56	96.85	96.91	97.20	97.38	97.56	97.57	97.56
98.79	99.38	99.16	99.43	99.55	99.51	99.57	99.58	99.85
98.68	98.30	98.10	98.49	99.04	98.33	98.15	98.01	98.20
100.88	100.39	101.17	101.59	100.86	100.65	100.21	100.36	100.44
98.09	98.60	98.53	98.80	98.85	98.26	98.38	98.58	99.32
98.53	99.45	99.64	99.87	99.85	98.97	99.24	99.26	99.23
98.60	100.16	101.52	100.89	101.33	100.33	101.00	100.40	100.66

14.5. 部份食品及服務之每月指數

ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index	一月	二月
			Jan. Jan.	Feb. Feb.
1	2	3	4	5
米 Arroz Rice	0.51	113.06	112.89	113.45
泰國米 (包裝) Arroz da Tailândia, empacotado Packed rice from Thailand	0.31	117.38	117.49	118.52
中國米 (散裝) Arroz da China, não empacotado Unpacked rice from China	0.05	108.36	108.97	106.72
新鮮豬肉 Carne de porco fresca Fresh pork	1.72	102.39	103.92	102.99
瘦肉 Carne magra Lean meat	0.99	104.33	106.52	104.13
豬扒 Costeletas de lombo Pork chop	0.23	100.56	102.18	101.03
新鮮牛肉 Carne de vaca fresca Fresh beef	0.25	100.07	103.61	103.62
牛肉 Carne de vaca Beef	0.24	99.98	103.62	103.62
牛腩 Lombinho Shin beef	0.003	102.63	101.23	102.07
家禽 Aves de capoeira Live poultry	0.82	90.09	92.66	93.79
雞 Frango Live chicken	0.76	89.67	92.34	93.57
鴨 Pato Live duck	0.04	95.80	96.02	96.92
新鮮鹹水魚 Peixe fresco de água salgada Salt-water fish, fresh	1.32	82.63	81.17	84.77
紅衫魚 Hông sám Golden thread	0.19	92.65	93.75	96.37
鱸魚 Pâmpano Pomfret	0.18	90.77	89.34	88.62
撻沙魚 Linguado Sole	0.14	107.44	118.16	119.77
新鮮淡水魚 Peixe fresco de água doce Fresh-water fish, fresh	0.77	90.80	89.65	91.30
大魚頭 Cabeça de Tai u Head of Big head	0.30	93.00	91.75	94.47
鯪魚 Carpa verde Grass carp	0.21	95.94	94.38	94.95
鯪魚 Carpa do lodo Mud carp	0.05	87.30	89.10	92.33
新鮮蔬菜 Vegetais frescos Fresh vegetables	1.57	87.49	86.92	87.71
菜心 Grelos Flowering cabbage	0.48	75.37	67.14	86.53
白菜 Couve branca White cabbage	0.20	87.88	72.84	94.44
蕃茄 Tomate Tomato	0.06	90.41	88.41	86.02
西蘭花 Brócolos Broccoli	0.03	111.24	100.23	99.11
鮮果 Frutas frescas Fresh fruit	1.79	85.56	87.10	86.78
橙 Laranja Orange	0.55	84.03	84.06	94.65
蘋果 Maçã Apple	0.32	90.37	86.97	94.21
香蕉 Banana Banana	0.12	92.73	93.95	97.76
雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs	0.15	92.30	92.98	93.34
食油 Óleos comestíveis Edible oil	0.25	96.87	96.75	96.85
花生油 Óleo de amendoim Peanut oil	0.22	95.67	95.66	95.73
粟米油 Óleo de milho Corn oil	0.03	105.44	104.54	104.86

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

1/2

2000

三月 Mar. Mar.	四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
112.46	113.32	112.95	113.29	113.17	113.35	113.64	113.04	112.61	112.51
116.97	117.41	117.41	117.41	117.41	117.80	117.10	117.10	116.95	116.95
107.47	109.53	105.22	108.60	108.22	109.35	108.60	110.47	108.60	108.60
102.94	102.61	101.62	102.23	102.18	102.17	102.00	102.10	102.16	101.80
104.13	104.13	104.13	104.13	104.13	104.13	104.13	104.13	104.13	104.13
101.03	101.03	96.44	101.03	101.03	101.03	100.60	100.45	100.45	100.45
103.62	103.62	103.62	97.54	97.54	97.54	97.53	97.53	97.54	97.54
103.62	103.62	103.62	97.38	97.38	97.38	97.38	97.38	97.38	97.38
102.48	102.48	102.48	103.73	103.42	103.73	102.48	102.48	102.48	102.48
89.98	89.04	89.74	89.92	89.22	89.20	89.32	89.48	88.72	90.06
89.45	88.49	89.26	89.45	88.68	88.68	88.87	89.07	88.30	89.84
97.22	96.32	96.02	96.02	96.32	96.02	95.12	94.82	94.82	93.92
82.78	81.21	81.05	86.43	85.32	81.88	81.28	82.28	82.41	81.01
88.74	88.35	86.25	100.82	97.45	86.43	93.95	88.94	95.30	95.48
101.48	95.37	94.72	92.33	92.06	93.56	84.60	90.35	86.70	80.06
113.52	115.15	103.27	100.34	103.31	106.64	104.70	106.16	106.20	92.07
90.63	90.65	90.90	91.51	91.61	91.20	90.75	91.30	90.92	89.17
94.47	94.35	93.98	93.98	93.67	92.74	92.43	93.23	92.62	88.29
94.66	94.95	94.89	96.20	96.77	96.94	96.77	96.94	96.60	97.17
89.41	85.70	86.07	88.30	89.04	89.89	85.60	85.01	84.43	82.68
87.53	88.11	89.34	89.31	89.17	89.53	86.04	84.95	85.83	85.41
64.38	76.37	81.37	67.70	74.53	93.57	70.71	79.62	82.97	59.51
71.65	87.83	93.37	80.32	92.92	107.28	87.05	93.20	99.72	73.97
83.92	88.70	97.74	91.31	85.85	91.20	91.48	90.00	97.85	92.39
103.56	113.56	118.23	116.06	115.19	121.01	116.35	118.81	115.77	97.02
86.61	86.64	86.07	85.60	85.22	84.92	84.76	84.53	84.30	84.18
88.44	89.82	83.04	80.42	79.05	79.19	83.29	81.56	82.70	82.14
92.51	90.01	87.48	86.08	91.49	93.44	91.28	92.61	90.36	87.99
95.02	95.43	95.58	92.99	90.93	91.67	89.16	90.83	90.38	89.08
94.43	94.43	92.98	94.43	94.43	92.98	90.80	88.65	88.83	89.37
96.89	97.22	97.32	96.75	96.72	97.08	97.51	97.51	95.92	95.92
95.73	96.04	96.24	95.57	95.51	95.84	96.33	96.33	94.53	94.53
105.17	105.64	104.99	105.17	105.34	105.98	105.89	105.89	105.89	105.89

14.5. 部份食品及服務之每月指數

ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index	一月	二月
			Jan. Jan.	Fev. Feb.
1	2	3	4	5
奶類製品 Produtos lácteos Dairy products	0.40	99.69	101.34	101.95
鮮奶 Leite fresco Fresh milk	0.16	104.86	103.65	105.06
含酒精飲料 Bebidas alcoólicas Alcoholic drinks	0.37	98.01	98.76	96.70
啤酒 Cerveja Beer	0.20	93.84	95.73	92.88
烈酒 Bebidas espirituosas Liquor	0.10	93.11	93.43	91.53
醫療服務 Serviços médicos e hospitalares Medical and hospital services	1.13	107.52	107.10	106.29
西醫 (一般病症) Medicina geral Doctor	0.32	87.78	88.15	88.15
牙醫 Dentista Dentist	0.15	109.22	106.63	106.63
中醫 ^a Ervanária ^a Herbalist ^a	0.15	126.32	130.75	124.70
外出旅遊 Viagens turísticas Overseas travels	1.20	82.58	80.57	80.67
1. 亞洲 Excursões ao continente asiático Asia (5-7 天 / Dias / Days)	0.89	79.40	77.35	77.41
2. 歐洲 Excursões à Europa Europe (13-14 天 / Dias / Days)	0.15	88.65	86.99	85.07
3. 北美洲 Excursões à América do Norte North America (9-10 天 / Dias / Days)	0.08	101.60	100.42	100.93
4. 澳紐 Excursões à Oceânia Australia & New Zealand (7-10 天 / Dias / Days)	0.09	87.29	84.27	87.87

a - 包括跌打。

Inclui os mestres de medicina chinesa nomeadamente « Tit Tá ».

Includes bone-setters.

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

2/2

2000

三月 Mar. Mar.	四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
102.36	101.39	101.50	100.40	99.64	99.52	98.19	96.87	96.69	96.40
106.87	105.17	106.09	104.88	105.71	106.77	105.87	102.63	103.61	102.05
97.34	97.22	98.45	97.68	98.02	98.45	98.23	98.42	98.47	98.42
92.88	92.48	94.61	93.35	94.15	94.15	93.74	94.05	94.05	94.05
93.56	93.68	93.50	93.58	93.23	92.89	92.87	92.95	93.10	92.95
107.19	107.27	107.12	107.54	108.01	107.95	107.95	107.95	107.95	107.95
86.68	86.68	86.68	88.15	88.15	88.15	88.15	88.15	88.15	88.15
107.77	107.52	107.52	107.52	111.17	111.17	111.17	111.17	111.17	111.17
124.70	126.35	127.00	127.00	127.00	125.67	125.67	125.67	125.67	125.67
79.76	80.90	80.24	81.92	82.68	86.92	86.40	85.15	82.69	83.10
76.79	78.33	77.01	78.85	78.64	83.06	82.93	82.05	80.18	80.15
82.73	82.73	86.05	89.05	92.91	95.11	94.03	92.65	87.37	89.15
98.32	98.32	98.17	99.08	104.35	112.24	107.60	101.08	97.74	100.94
88.13	88.13	86.84	85.27	86.48	89.01	89.26	89.27	86.47	86.47

14.6. 部份食品之年平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES, SEGUNDO OS ANOS
ANNUAL AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS

澳門元 MOP

項目 Produtos Item	單位 Unidade Unit	1998	1999	2000
1	2	3	4	5
米 Arroz Rice	公斤 Quilo Kg			
泰國米 (包裝) Arroz da Tailândia, empacotado Packed rice from Thailand	„	10.73	9.40	8.78
中國米 (散裝) Arroz da China, não empacotado Unpacked rice from China	„	5.57	5.43	5.33
新鮮豬肉 Carne de porco fresca Fresh pork				
瘦肉 Carne magra Lean meat	„	43.29	41.68	41.17
豬扒 Costeletas de lombo Pork chop	„	42.96	42.74	41.37
新鮮牛肉 Carne de vaca fresca Fresh beef				
牛肉 Carne de vaca Beef	„	37.62	36.91	38.58
牛腩 Lombinho Shin beef	„	36.17	35.17	38.78
家禽 Aves de capoeira Live poultry				
雞 Frango Live chicken	„	29.09	28.39	27.46
鴨 Pato Live duck	„	22.70	22.04	21.82
新鮮鹹水魚 Peixe fresco de água salgada Salt-water fish, fresh				
紅衫魚 Hông sám Golden thread	„	30.54	31.84	33.00
鱸魚 Pâmpano Pomfret	„	87.61	77.96	79.68
撻沙魚 Linguado Sole	„	106.83	112.24	112.09
新鮮淡水魚 Peixe fresco de água doce Fresh-water fish, fresh				
大魚頭 Cabeça de Tai u Head of Big head	„	38.45	37.06	35.52
鯪魚 Carpa verde Grass carp	„	20.20	19.76	19.86
鯪魚 Carpa do lodo Mud carp	„	24.27	20.96	19.44
新鮮蔬菜 Vegetais frescos Fresh vegetables				
菜心 Grelos Flowering cabbage	„	9.79	8.91	8.65
白菜 Couve branca White cabbage	„	7.74	7.30	7.14
鮮果 Frutas frescas Fresh fruit				
橙 Laranja Orange	每個 Cada Each	2.85	2.82	2.58
蘋果 Maçã Apple	„	2.58	2.37	2.45
香蕉 Banana Banana	公斤 Quilo Kg	7.94	7.67	7.38
雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs	每隻 Cada Each	0.76	0.75	0.74

14.7. 電費、水費及各類燃料之季度平均零售價

PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES

QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUEL

澳門元 MOP

項目 Artigos Item	單位 Unidade Unit	2000			
		第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter
		1	2	3	4
水 Água Water	立方公尺 m ³	4.53	4.39	4.39	4.39
電力 Electricidade Electricity	千瓦小時 kwh	1.05	1.08	1.10	1.10
汽油 Gasolina Gasoline	公升 Litro Litre	6.43	6.50	6.80	6.73
柴油 Gasóleo Diesel	„ „ „	4.61	4.71	4.99	5.19
潤滑油 Lubrificantes Lubricants	„ „ „	73.44	75.96	75.96	75.94
石油氣 Gás de petróleo liquefeito L.P. Gas	公斤 Quilo kg	8.95	9.16	9.16	9.66

14.8. 電費、水費及各類燃料之季度指數

ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES
QUARTERLY INDEX OF ELECTRICITY, WATER AND FUEL

九五年七月至九六年六月=100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

Jul. 95 - Jun. 96 = 100

項目 Artigos Item	單位 Unidade Unit	2000			
		第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter
		1	2	3	4
水 Água Water	立方公尺 m ³	110.83	107.40	107.40	107.40
電力 Electricidade Electricity	千瓦小時 kwh	106.87	109.92	111.96	111.96
汽油 Gasolina Gasoline	公升 Litro Litre	119.06	120.30	125.63	124.61
柴油 Gasóleo Diesel	„ „ „	123.71	126.39	133.99	139.35
潤滑油 Lubrificantes Lubricants	„ „ „	116.15	120.13	120.13	120.10
石油氣 Gás de petróleo liquefeito L.P. Gas	公斤 Quilo kg	110.30	112.94	112.94	119.08

第十五章
貨幣及信貸

CAPÍTULO 15
MOEDA E CRÉDITO

CHAPTER 15
MONEY AND FINANCE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所有統計資料是根據澳門金融管理局於二零零一年四月二十六日前所提供的數據而編制的。

澳門元匯率指數是澳門元與其重要貿易伙伴貨幣間兌換率的加權平均數，權數由其相對貿易份額決定。

澳門金融管理局(即前澳門貨幣暨匯兌監理署，自二零零零年二月二十一日起改名為澳門金融管理局)在一九八九年七月成立。當時負起發鈔責任的機構只有澳門大西洋銀行，但一九九五年十月起，發鈔責任則由中國銀行及大西洋銀行共同承擔。表 15.1 內的負債證明書是每年十一月流通貨幣的平均值，而流通貨幣則是指期末數值。

NOTAS EXPLICATIVAS

Todas as estatísticas deste capítulo foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) antes de 26 de Abril de 2001.

O índice da taxa de câmbio efectiva da Pataca é um indicador do valor cambial global da Pataca face a um cabaz fixo composto pelas moedas dos principais parceiros económicos de Macau, seleccionados pela importância relativa que detêm no comércio de importação e exportação de Macau.

Com a criação da AMCM em Julho de 1989 (foi a Autoridade Monetária e Cambial de Macau, tendo esta denominação sido alterada para "Autoridade Monetária de Macau" em 21 de Fevereiro de 2000), o Banco Nacional Ultramarino (BNU) passou a deter a responsabilidade de emissão de notas. Posteriormente, a partir de Outubro de 1995, a emissão de notas passou a ser uma atribuição repartida em partes iguais pelo Banco da China e BNU. No Quadro 15.1, os valores relativos aos Títulos da Emissão Fiduciária reportam-se ao valor médio das notas em circulação no mês de Novembro de cada ano, enquanto a Circulação Monetária é relativa ao valor apurado no final do ano.

EXPLANATORY NOTES

The statistics in this chapter were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) before 26 April 2001.

The effective exchange rate index of Pataca refers to the average exchange values of Pataca against a fixed basket of currencies of Macao's major trading partners, weighted by their respective shares in trade.

AMCM (formerly known as the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macao, and renamed the Monetary Authority of Macao in 21 February 2000) was incepted in July 1989, when the issuing of notes was undertaken by Banco Nacional Ultramarino. However, in October 1995, Bank of China and Banco Nacional Ultramarino became jointly responsible for notes issuing. In Table 15.1, the values of Certificates of Indebtedness refer to the average values of notes in circulation in November of each year, while the values of Currency in Circulation refer to the outstanding balance as at the end of each year.

白頁

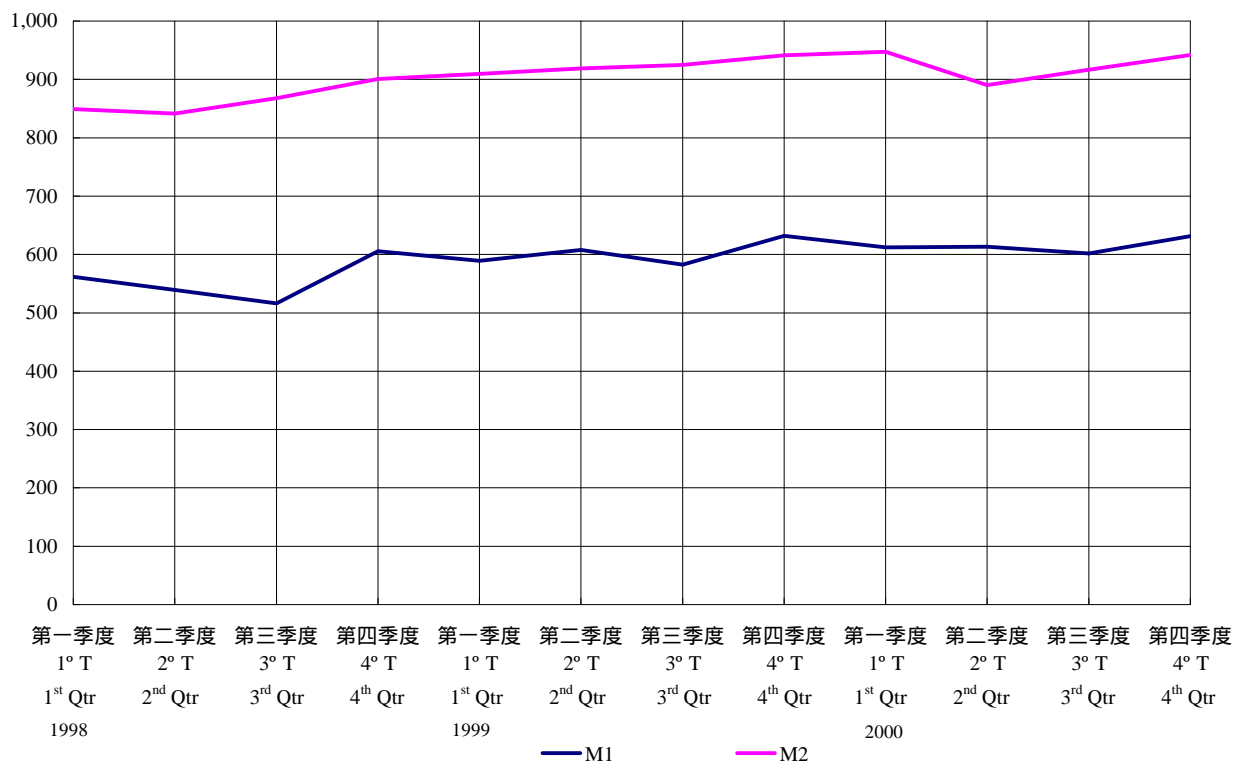
Página vazia

Blank page

貨幣供應量之變動
EVOLUÇÃO DA MASSA MONETÁRIA
DEVELOPMENT OF MONEY SUPPLY

指數
ÍNDICE
INDEX

一九八五年十二月=100
DEZ. 1985 = 100
DEC. 1985 = 100



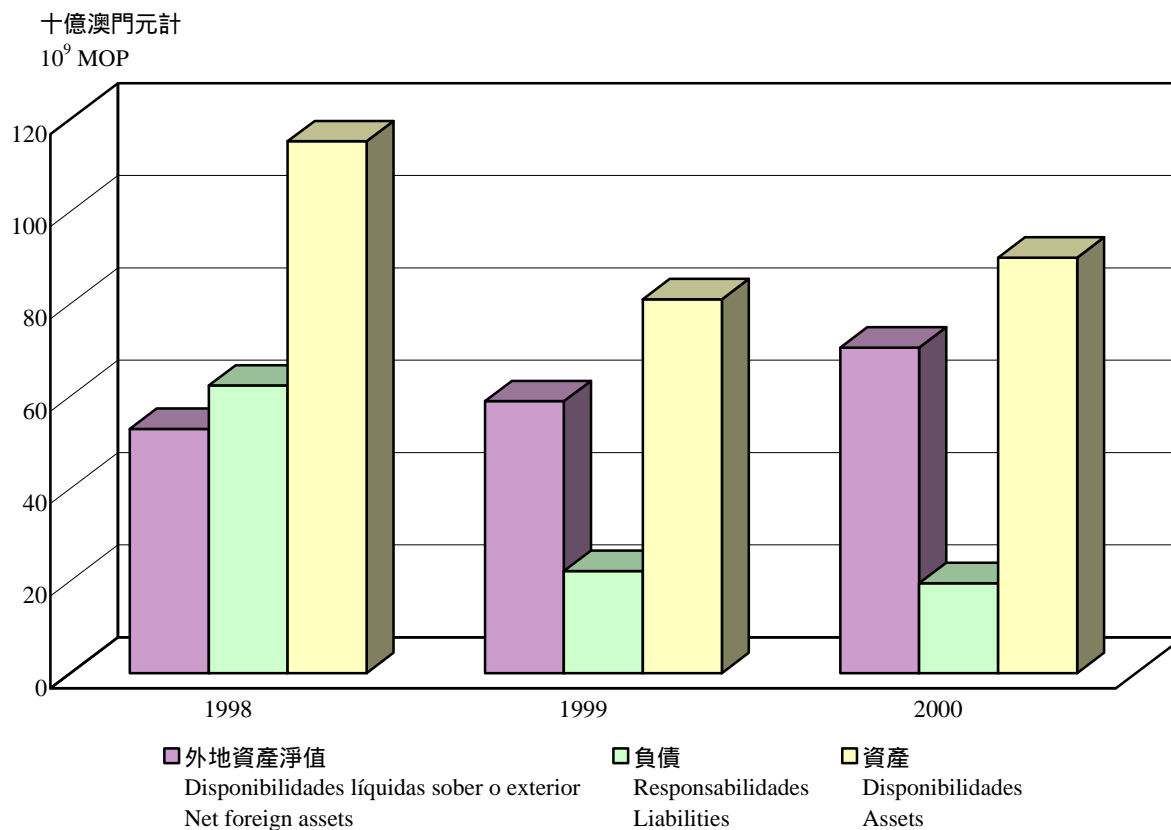
指數：一九八五年十二月=100
Índices : DEZ. 1985 = 100
Indices : DEC. 1985 = 100

貨幣供應量 Massa monetária Money supply	1998				1999				2000			
	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度
	1 ^o T 1 st Qtr	2 ^o T 2 nd Qtr	3 ^o T 3 rd Qtr	4 ^o T 4 th Qtr	1 ^o T 1 st Qtr	2 ^o T 2 nd Qtr	3 ^o T 3 rd Qtr	4 ^o T 4 th Qtr	1 ^o T 1 st Qtr	2 ^o T 2 nd Qtr	3 ^o T 3 rd Qtr	4 ^o T 4 th Qtr
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
M1	561.6	539.0	516.1	605.8	589.1	607.8	582.8	632.1	612.2	613.1	601.9	631.3
M2	849.0	841.7	867.6	900.5	909.3	918.8	925.0	941.5	947.4	890.3	916.7	942.1

金融體系
SECTOR MONETÁRIO
MONETARY SECTOR

外地資產及負債
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES

期末值
(VALORES EM FIM DE PERÍODO)
(END OF PERIOD VALUES)

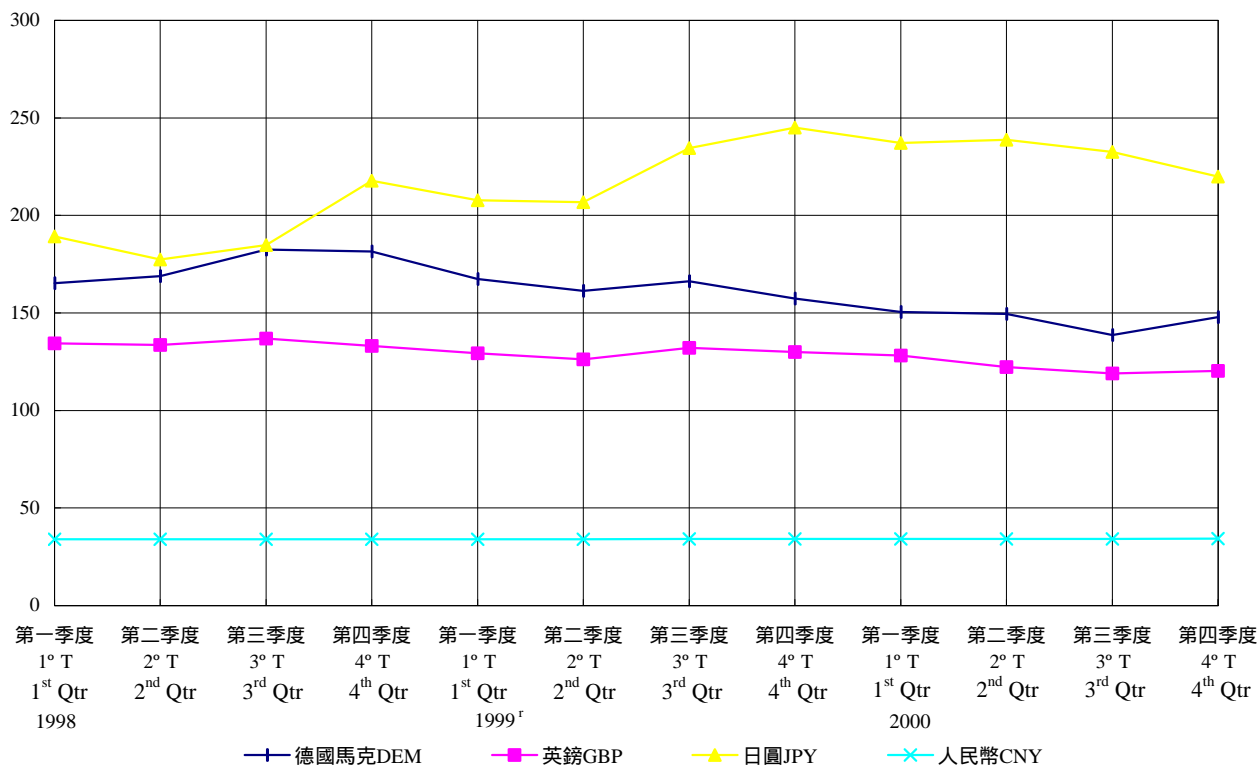


十億澳門元計 10⁹ MOP

外地資產及負債 Disponibilidades e responsabilidades sobre o exterior Foreign assets and liabilities	1998	1999	2000
1	2	3	4
外地資產淨值 Disponibilidades líquidas sobre o exterior Net foreign assets	52.88	58.85	70.49
負債 Responsabilidades Liabilities	62.25	22.11	19.46
資產 Disponibilidades Assets	115.13	80.96	89.96

澳門元匯率指數
ÍNDICE DAS TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA
INDICES OF PATACA EXCHANGE RATES

(期末價 八五年第一季度 = 100)
(EM FIM DE PERÍODO - 1º T/85 = 100)
(END OF PERIOD VALUES - 1ST QTR/85 = 100)



	1998				1999 ^r				2000			
	第一季度 1º T 1 st Qtr	第二季度 2º T 2 nd Qtr	第三季度 3º T 3 rd Qtr	第四季度 4º T 4 th Qtr	第一季度 1º T 1 st Qtr	第二季度 2º T 2 nd Qtr	第三季度 3º T 3 rd Qtr	第四季度 4º T 4 th Qtr	第一季度 1º T 1 st Qtr	第二季度 2º T 2 nd Qtr	第三季度 3º T 3 rd Qtr	第四季度 4º T 4 th Qtr
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
德國馬克 DEM	165.2	168.8	182.6	181.6	167.5	161.3	166.3	157.4	150.5	149.4	138.7	147.9
英鎊 GBP	134.4	133.6	136.8	133.1	129.3	126.2	132.0	130.0	128.2	122.3	119.0	120.4
日圓 JPY	189.2	177.5	184.8	217.8	207.7	206.8	234.5	245.1	237.1	238.7	232.5	219.9
人民幣 CNY	34.0	34.0	34.0	34.0	34.0	34.1	34.1	34.1	34.2	34.2	34.2	34.2

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

1/4

項目 Designação Item	1998 ^r			1999 ^r			2000		
	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總資產 Total do Activo Total assets	21,289.0	171,735.7	176,654.0	24,322.6	138,987.7	143,113.4	38,371.8	145,659.4	154,277.4
儲備 Reservas Reserves	..	1,684.6	..	..	2,138.5	..	..	1,948.1	..
現款 Numerário Cash in vaults	..	285.0	..	..	615.6	..	..	346.9	..
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	..	1,399.5	-	..	1,522.9	-	..	1,601.2	-
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	19,657.0	95,473.8	115,130.8	22,879.4	58,082.2	80,961.6	26,701.5	63,253.5	89,955.0
黃金、白銀及外幣 Ouro, prata, notas e moedas externas Gold, silver and foreign currencies	5.9	621.7	627.6	6.4	1,062.5	1,068.9	5.5	557.2	562.6
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	11,901.1	84,530.4	96,431.5	14,653.0	46,314.5	60,967.5	19,198.4	49,328.2	68,526.6
外地信貸 Crédito ao exterior External credit	-	7,209.2	7,209.2	-	6,588.9	6,588.9	-	6,479.5	6,479.5
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	7,750.0	3,102.8	10,852.9	8,220.1	4,040.0	12,260.1	7,497.7	6,813.5	14,311.2
國際金融組織之參與 Participações em organizações financeiras Internacionais Participation in international financial organisations	-	-	-	-	-	-	-	-	-
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	-	9.6	9.6	-	76.2	76.2	-	75.1	75.1
負債證明書 Títulos da emissão fiduciária Certificates of indebtedness	-	1,658.6	-	-	1,728.7	-	-	1,775.0	-
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	143.3	61,159.9	48,275.7	190.9	63,028.3	46,889.6	6,395.7	64,643.7	45,008.7
貸款及其他信貸 Empréstimos e outros créditos Loans and other credit	143.3	47,864.0	48,007.3	190.9	46,435.8	46,626.7	211.4	44,452.7	44,664.0
公共部門 Sector público Public sector	143.3	2.2	145.5	190.9	-	190.9	211.4	-	211.4
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	47,861.7	47,861.7	-	46,435.8	46,435.8	-	44,452.7	44,452.7

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

2/4

項目 Designação Item	1998 ^r			1999 ^r			2000		
	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	-	268.4	268.4	-	262.9	262.9	-	344.6	344.6
公共部門 Sector público Public sector	-	80.8	80.8	-	91.1	91.1	-	91.8	91.8
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	187.6	187.6	-	171.9	171.9	-	252.8	252.8
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	-	13,027.5	-	-	16,329.6	-	6,184.4	19,846.4	-
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM	..	11,803.5	..	..	15,086.0	..	..	17,530.0	..
支票 Cheques Cheques	-	190.3	..	-	276.9	..	-	638.0	..
其他 Outras Others	-	1,033.7	..	-	966.7	..	6,184.4	1,678.4	..
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	1,488.6	11,637.0	13,125.6	1,252.2	14,014.7	15,266.8	5,274.6	13,930.5	19,205.1
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	199.6	2,238.6	2,438.2	279.4	2,212.0	2,491.4	263.1	2,127.5	2,390.7
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	729.8	9,241.4	9,971.2	696.6	11,461.2	12,157.7	769.2	11,463.9	12,233.1
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	559.1	157.1	716.2	276.2	341.5	617.7	4,242.2	339.1	4,581.4
差異 Desencontros Discrepancies	-	121.9	121.9	-	-4.7	-4.7	-	108.6	108.6
總負債 Total do passivo Total liabilities	21,289.0	171,735.7	176,654.0	24,322.6	138,987.7	143,113.4	38,371.8	145,659.4	154,277.4
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	3,464.4	20,240.2	20,171.1	3,444.1	21,745.5	21,045.4	3,587.6	21,794.5	21,021.0
澳門金融管理局 AMCM AMCM	3,464.4	..	1,817.6	3,444.1	..	1,821.0	3,587.6	..	1,740.1
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1,516.9	1,696.3	1,554.6	1,304.1	2,244.1	1,819.5	1,639.5	1,875.5	1,740.1

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP) 3/4

項目 Designação Item	1998 ^r			1999 ^r			2000		
	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	1,684.6	-	..	2,138.5	-	..	1,948.1	-	..
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias da AMCM Other monetary liabilities of AMCM	263.0	..	263.0	1.5	..	1.5	o	..	o
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	-	4,033.7	3,834.4	-	3,609.3	3,332.4	-	3,307.0	2,669.0
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	-	14,510.2	14,510.2	-	15,892.1	15,892.1	-	16,612.0	16,612.0
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	-	66,045.4	66,045.4	-	69,094.2	69,094.2	-	69,173.3	69,173.3
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	-	880.9	880.9	-	887.9	887.9	-	772.5	772.5
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	-	65,164.5	65,164.5	-	68,206.3	68,206.3	-	68,400.8	68,400.8
本地居民擁有之存款證明書 Certificados de depósito na posse de residentes Certificates of deposits held by residents	-	-	-	-	-	-	-	-	-
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	15,376.1	66,031.9	68,570.7	18,535.7	25,897.9	28,381.0	31,850.4	30,917.8	37,375.5
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	3,572.4	2,719.2	6,291.6	3,449.7	2,784.9	6,234.5	3,787.6	3,558.4	7,346.0
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	0.2	62,248.9	62,249.1	o	22,114.9	22,114.9	o	19,464.9	19,464.9
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	0.2	49,116.3	49,116.5	o	10,435.8	10,435.8	o	7,463.9	7,463.9
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	-	3,024.2	3,024.2	-	1,983.2	1,983.2	-	1,349.0	1,349.0
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-residents' deposits	-	10,104.2	10,104.2	-	9,672.8	9,672.8	-	10,616.0	10,616.0
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	-	4.2	4.2	-	23.1	23.1	-	36.0	36.0

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

4/4

項目 Designação Item	1998 ^r			1999 ^r			2000		
	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 結構 Consolidado Consolidated
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	..	-	..	..	-	..	..	6,184.4	..
其他貨幣機構之負債 Responsabilidade para com OIM Liabilities towards OMI	11,803.5	1,033.7	..	15,086.0	966.7	..	17,530.0	1,678.4	..
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	-	30.0	30.0	-	31.5	31.5	10,532.8	31.8	10,564.6
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	2,437.9	6,330.2	8,768.1	2,333.9	5,693.7	8,027.6	2,878.0	6,755.5	9,633.5
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	10.6	13,088.0	13,098.6	8.8	16,556.3	16,565.1	55.8	17,018.4	17,074.2
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	10.6	10,104.4	10,115.0	8.8	11,766.5	11,775.3	55.8	11,852.9	11,908.7
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	-	2,983.7	2,983.7	-	4,789.8	4,789.8	-	5,165.5	5,165.5

OIM : Outras instituições monetárias.

OMI : Other monetary institutions.

15.2. 外匯儲備 (澳門金融管理局)
RESERVA CAMBIAL DA AMCM
RESERVES HELD BY AMCM

期末數值 (百萬澳門元計) 及結構
Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
End of period values (10⁶ MOP) and structure

項目 Designação Item	1998		1999		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
資產 Valores activos Assets	19,657.0	100.0	22,879.4	100.0	26,701.5	100.0
黃金及白銀 Ouro e prata Gold and silver	5.9	0	6.4	0	5.5	0
活期存款 Depósitos e contas correntes Deposits and current accounts	11,901.1	60.6	14,653.0	64.0	19,198.4	71.9
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	7,750.0	39.4	8,220.1	35.9	7,497.7	28.1
其他儲備 Outras reservas Other reserves	-	-	-	-	-	-
負債 Valores passivos Liabilities	0.2	..	0	..	0	..
外匯儲備淨值 Reservas cambiais líquidas Net foreign exchange reserves	19,656.9	..	22,879.4	..	26,701.5	..

15.3. 金融體系之外地資產及負債

DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DO SECTOR MONETÁRIO PARA COM O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計) 及結構

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estruturaEnd of period values (10⁶ MOP) and structure

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	115,130.8	100.0	80,961.6	100.0	89,955.0	100.0
黃金、白銀及外幣 Ouro, prata, notas e moedas externas Gold, silver and foreign currencies	627.6	0.5	1,068.9	1.3	562.6	0.6
外地銀行之其他資產 Outras disp. sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	96,431.5	83.8	60,967.5	75.3	68,526.6	76.2
外地信貸 Crédito ao exterior External credit	7,209.2	6.3	6,588.9	8.1	6,479.5	7.2
外地投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	10,852.9	9.4	12,260.1	15.1	14,311.2	15.9
其他外地資產 Outras disp. sobre o exterior Other foreign assets	9.6	0	76.2	0.1	75.1	0.1
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	62,249.1	100.0	22,114.9	100.0	19,464.9	100.0
短期性之銀行負債 P / com bancos a curto prazo Towards banks at short term	49,116.5	78.9	10,435.8	47.2	7,463.9	38.3
中 / 長期性之銀行負債 P / com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	3,024.2	4.9	1,983.2	9.0	1,349.0	6.9
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-residents' deposits	10,104.2	16.2	9,672.8	43.7	10,616.0	54.5
其他對外負債 Outras resp. para com o exterior Other foreign liabilities	4.2	0	23.1	0.1	36.0	0.2
外地資產淨值 Disponibilidades líquidas s/o exterior Net foreign assets	52,881.7	..	58,846.7	..	70,490.2	..

15.4. 貨幣供應量
 MASSA MONETÁRIA
 MONEY SUPPLY

期末數值（百萬澳門元計）及結構
 Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
 End of period values (10⁶ MOP) and structure

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
M2	86,216.5	100.0	90,139.7	100.0	90,194.3	100.0
澳門元 MOP	25,796.2	100.0	28,168.9	100.0	23,823.8	100.0
港元 HKD	45,529.7	100.0	46,702.3	100.0	47,390.7	100.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	14,890.5	100.0	15,268.4	100.0	18,979.8	100.0
M1	20,171.1	23.4	21,045.4	23.3	21,021.0	23.3
澳門元 MOP	8,477.1	32.8	9,223.4	32.7	8,673.9	36.4
港元 HKD	9,692.5	21.3	9,600.2	20.6	10,088.8	21.3
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	2,001.4	13.4	2,221.8	14.6	2,258.3	11.9
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1,554.6	1.8	1,819.5	2.0	1,740.0	1.9
澳門元 MOP	1,554.6	6.0	1,819.5	6.5	1,740.0	7.3
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	4,106.3	4.8	3,333.9	3.7	2,669.0	3.0
澳門元 MOP	1,911.7	7.4	1,783.6	6.3	1,062.1	4.5
港元 HKD	2,134.8	4.7	1,511.4	3.2	1,538.6	3.2
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	59.8	0.4	38.9	0.3	68.2	0.4
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	14,510.2	16.8	15,892.1	17.6	16,612.0	18.4
澳門元 MOP	5,010.8	19.4	5,620.4	20.0	5,871.8	24.6
港元 HKD	7,557.7	16.6	8,088.8	17.3	8,550.2	18.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	1,941.7	13.0	2,182.9	14.3	2,190.1	11.5
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	66,045.4	76.6	69,094.2	76.7	69,173.3	76.7
澳門元 MOP	17,319.1	67.2	18,945.5	67.3	15,149.9	63.6
港元 HKD	35,837.2	78.7	37,102.0	79.4	37,301.8	78.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	12,889.1	86.6	13,046.7	85.4	16,721.5	88.1
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	880.9	1.0	887.9	1.0	772.5	0.9
澳門元 MOP	42.2	0.2	74.1	0.3	31.9	0.1
港元 HKD	557.5	1.2	756.0	1.6	668.2	1.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	281.2	1.9	57.8	0.4	72.4	0.4
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	65,164.5	75.6	68,206.3	75.7	68,400.8	75.8
澳門元 MOP	17,276.9	67.0	18,871.4	67.0	15,118.0	63.5
港元 HKD	35,279.7	77.5	36,346.0	77.8	36,633.7	77.3
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	12,608.0	84.7	12,988.9	85.1	16,649.1	87.7
存款證明書 Certificados de depósito (CD) Certificates of deposits	-	-	-	-	-	-
澳門元 MOP	-	-	-	-	-	-
港元 HKD	-	-	-	-	-	-
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-	-	-	-	-	-

15.5. 貨幣供應量之年增長率

MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL

MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES

項目 Designação Item	1998	1999 ^r	2000
	%	%	%
1	2	3	4
M2	10.0	4.6	0.1
澳門元 MOP	6.7	9.2	-15.4
港元 HKD	9.4	2.6	1.5
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	18.4	2.5	24.3
M1	6.4	4.3	-0.1
澳門元 MOP	2.4	8.8	-6.0
港元 HKD	13.0	-1.0	5.1
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-4.6	11.0	1.6
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	2.4	17.0	-4.4
澳門元 MOP	2.4	17.0	-4.4
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3.6	-18.8	-19.9
澳門元 MOP	-7.0	-6.7	-40.5
港元 HKD	15.1	-29.2	1.8
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	11.4	-34.9	75.3
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	7.7	9.5	4.5
澳門元 MOP	6.5	12.2	4.5
港元 HKD	12.4	7.0	5.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-5.0	12.4	0.3
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	11.2	4.6	0.1
澳門元 MOP	8.9	9.4	-20.0
港元 HKD	8.5	3.5	0.5
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	23.0	1.2	28.2
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	31.4	0.8	-13.0
澳門元 MOP	214.9	75.6	-57.0
港元 HKD	32.0	35.6	-11.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	19.9	-79.4	25.3
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	10.9	4.7	0.3
澳門元 MOP	8.7	9.2	-19.9
港元 HKD	8.2	3.0	0.8
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	23.0	3.0	28.2
存款證明書 Certificados de depósito (CD) Certificates of deposits	..	..	..
澳門元 MOP	..	..	..
港元 HKD	..	..	..
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	..	..	..

15.6. 金融狀況綜合表

SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
SUMMARY OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
外地資產淨值 Disponibilidades líquidas s/o exterior (DLX) Net foreign assets	52,881.7	23.5	58,846.7	11.3	70,490.2	19.8
外地資產 Disponibilidades s/o exterior Foreign assets	115,130.8	8.6	80,961.6	-29.7	89,955.0	11.1
對外負債 Responsabilidades p/com o exterior Foreign liabilities	62,249.1	-1.5	22,114.9	-64.5	19,464.9	-12.0
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	41,984.1	1.3	40,655.1	-3.2	37,662.7	-7.4
公共部門 Sector público Public sector	-6,065.2	17.7	-5,952.5	1.9	-7,042.8	-18.3
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	48,049.3	-1.6	46,607.6	-3.0	44,705.5	-4.1
貨幣供應量 (M2) Massa monetária (M2) Money supply (M2)	86,216.5	10.0	90,139.7	4.6	90,194.3	0.1
貨幣供應量 (M1) Massa monetária (M1) Money supply (M1)	20,171.1	6.4	21,045.4	4.3	21,021.0	-0.1
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1,554.6	1.9	1,819.5	17.0	1,740.0	-4.4
活期及儲蓄存款 Depósitos à vista Sight deposits	18,616.5	6.8	19,226.0	3.3	19,281.0	0.3
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	66,045.4	11.2	69,094.2	4.6	69,173.3	0.1
其他 (淨值) Diversos (líquido) Sundries (net)	8,649.3	46.7	9,362.1	8.2	17,958.6	91.8

15.7. 商業銀行總數、分行數目及僱員數目

BANCOS COMERCIAIS, BALCÕES E TRABALHADORES
COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES

期末數目

Dados em fim de período

End of period data

項目 Designação Item 1	1998 2	1999 3	2000 4
銀行總數 Número total de bancos Total number of banks	22	22	22
本地 Locais Local	9	11	11
外地 Sediados no exterior With head-office abroad	13	11	11
分行數目 Número de balcões Number of branches	114	138	135
僱員數目 Número de trabalhadores Number of employees	3,933	3,747	3,671

15.8. 商業銀行資產及負債

BANCOS COMERCIAIS APLICAÇÕES E RECURSOS
ASSETS AND LIABILITIES OF COMMERCIAL BANKS

期末數值（百萬澳門元計）及結構
Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
End of period values (10⁶ MOP) and structure

項目 Designação Item	1998 ^r		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	95,473.8	59.4	58,082.2	46.2	63,253.5	47.8
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	61,159.9	38.0	63,028.3	50.1	64,643.7	48.8
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	4,202.0	2.6	4,687.3	3.7	4,523.3	3.4
資產 / 負債 Aplicações / recursos Assets / liabilities	160,835.8	100.0	125,797.8	100.0	132,420.5	100.0
對外負債 Responsabilidades p/com o exterior Foreign liabilities	62,248.9	38.7	22,114.9	17.6	19,464.9	14.7
居民存款 Depósitos de residentes Residents' deposits	84,589.3	52.6	88,595.6	70.4	89,092.3	67.3
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	6,330.2	3.9	5,693.7	4.5	6,755.5	5.1
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	7,667.4	4.8	9,393.6	7.5	17,107.8	12.9

15.9. 居民存款
DEPÓSITOS DE RESIDENTES
RESIDENTS' DEPOSITS

期末數值（百萬澳門元計）及結構
Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
End of period values (10⁶ MOP) and structure

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
總存款 Depósitos totais Total deposits	84,589.3	100.0	88,595.6	100.0	89,092.3	100.0
澳門元 MOP	24,062.6	100.0	26,427.5	100.0	22,493.7	100.0
港元 HKD	45,635.3	100.0	46,898.2	100.0	47,618.6	100.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	14,891.3	100.0	15,269.8	100.0	18,980.0	100.0
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	4,033.7	4.8	3,609.3	4.1	3,307.0	3.7
澳門元 MOP	1,732.7	7.2	1,861.7	7.0	1,472.0	6.5
港元 HKD	2,240.4	4.9	1,707.4	3.6	1,766.6	3.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	60.5	0.4	40.3	0.3	68.4	0.4
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	14,510.2	17.2	15,892.1	17.9	16,612.0	18.6
澳門元 MOP	5,010.8	20.8	5,620.4	21.3	5,871.8	26.1
港元 HKD	7,557.7	16.6	8,088.8	17.2	8,550.2	18.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	1,941.7	13.0	2,182.9	14.3	2,190.1	11.5
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	880.9	1.0	887.9	1.0	772.5	0.9
澳門元 MOP	42.2	0.2	74.1	0.3	31.9	0.1
港元 HKD	557.5	1.2	756.0	1.6	668.2	1.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	281.2	1.9	57.8	0.4	72.4	0.4
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	65,164.5	77.0	68,206.3	77.0	68,400.8	76.8
澳門元 MOP	17,276.9	71.8	18,871.4	71.4	15,118.0	67.2
港元 HKD	35,279.7	77.3	36,346.0	77.5	36,633.7	76.9
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	12,608.0	84.7	12,988.9	85.1	16,649.1	87.7

附註：存放於銀行體系內之存款。
Nota：Depósitos detidos pelo sistema bancário.
Note：Deposits held with banks.

15.10. 居民存款之年增長率

DEPÓSITOS DE RESIDENTES - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
RESIDENTS' DEPOSITS - ANNUAL GROWTH RATES

項目 Designação Item	1998	1999	2000
	%	%	%
1	2	3	4
總存款 Depósitos totais Total deposits	10.3	4.7	0.6
澳門元 MOP	7.9	9.8	-14.9
港元 HKD	9.2	2.8	1.5
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	18.4	2.5	24.3
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	6.4	-10.5	-8.4
澳門元 MOP	2.0	7.4	-20.9
港元 HKD	10.0	-23.8	3.5
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	10.2	-33.4	69.7
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	7.7	9.5	4.5
澳門元 MOP	6.5	12.2	4.5
港元 HKD	12.4	7.0	5.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-5.0	12.4	0.3
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	31.4	0.8	-13.0
澳門元 MOP	214.9	75.6	-57.0
港元 HKD	32.0	35.6	-11.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	19.9	-79.4	25.3
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	10.9	4.7	0.3
澳門元 MOP	8.7	9.2	-19.9
港元 HKD	8.2	3.0	0.8
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	23.0	3.0	28.2

15.11. 按期限及貨幣統計之居民定期存款結構

COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES, POR PRAZO E MOEDA
STRUCTURE OF RESIDENTS' DEPOSITS BY MATURITY AND CURRENCY

期末數值 (百萬澳門元計) 及結構
Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
End of period values (10⁶ MOP) and structure

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	65,164.5	100.0	68,206.3	100.0	68,400.8	100.0
澳門元 MOP	17,276.9	100.0	18,871.4	100.0	15,118.0	100.0
港元 HKD	35,279.7	100.0	36,346.0	100.0	36,633.7	100.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	12,608.0	100.0	12,988.9	100.0	16,649.1	100.0
一個月 Até um mês Up to one month	23,811.4	36.5	23,585.2	34.6	36,786.5	53.8
澳門元 MOP	4,459.4	25.8	5,478.4	29.0	8,050.9	53.3
港元 HKD	12,005.8	34.0	11,082.4	30.5	16,468.1	45.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	7,346.2	58.3	7,024.4	54.1	12,267.5	73.7
一至三個月 De 1 a 3 meses 1 to 3 months	27,163.5	41.7	30,782.8	45.1	20,154.6	29.5
澳門元 MOP	6,143.9	35.6	7,784.2	41.2	4,706.5	31.1
港元 HKD	16,171.9	45.8	17,721.4	48.8	12,306.4	33.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	4,847.7	38.4	5,277.2	40.6	3,141.7	18.9
三至六個月 De 3 a 6 meses 3 to 6 months	5,413.1	8.3	6,242.8	9.2	6,502.1	9.5
澳門元 MOP	1,516.8	8.8	1,549.4	8.2	1,361.4	9.0
港元 HKD	3,600.8	10.2	4,104.6	11.3	4,117.6	11.2
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	295.5	2.3	588.8	4.5	1,023.0	6.1
六至十二個月 De 6 a 12 meses 6 to 12 months	7,380.4	11.3	6,284.9	9.2	3,505.4	5.1
澳門元 MOP	4,824.4	27.9	3,807.5	20.2	680.0	4.5
港元 HKD	2,437.4	6.9	2,382.0	6.6	2,611.6	7.1
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	118.7	0.9	95.4	0.7	213.7	1.3
一年以上 A mais de 1 ano Over 1 year	1,396.1	2.1	1,310.7	1.9	1,452.3	2.1
澳門元 MOP	332.3	1.9	251.8	1.3	319.2	2.1
港元 HKD	1,063.8	3.0	1,055.7	2.9	1,129.9	3.1
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-	-	3.1	0	3.1	0

附註：存放於銀行體系內之存款。

Nota：Depósitos detidos pelo sistema bancário.

Note：Deposits held with banks.

15.12. 按行業統計之信貸結構 (貸款、墊款及票據貼現)

DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE ECONÓMICA

(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)

DISTRIBUTION OF CREDIT BY INDUSTRY

(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

期末數值 (百萬澳門元計) 及結構

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estruturaEnd of period values (10⁶ MOP) and structure

1/2

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	47,861.7	100.0	46,435.8	100.0	44,452.7	100.0
漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fishing	5.6	o	5.4	o	4.2	o
採礦業 Indústria extractiva Mining	-	-	-	-	-	-
製造業 Indústria transformadora Manufacturing	3,762.1	7.9	3,196.7	6.9	2,997.4	6.7
糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages	128.5	0.3	63.6	0.1	48.1	0.1
製衣 Vestuário e confecções Wearing apparel	1,478.7	3.1	1,363.6	2.9	1,105.0	2.5
其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products	244.7	0.5	272.7	0.6	415.7	0.9
皮革製品 Obras de couro Leather articles	55.0	0.1	24.0	0.1	20.1	o
木及傢俬 Madeira e mobiliário Wood and furniture	43.5	0.1	30.8	0.1	30.6	0.1
陶瓷 Cerâmica Ceramics	25.5	0.1	10.6	o	7.2	o
紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing	49.4	0.1	44.3	0.1	38.9	0.1
玩具 Brinquedos Toys	47.0	0.1	52.6	0.1	54.4	0.1
機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods	333.2	0.7	337.5	0.7	330.0	0.7

15.12. 按行業統計之信貸結構 (貸款、墊款及票據貼現)

DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE ECONÓMICA

(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)

DISTRIBUTION OF CREDIT BY INDUSTRY

(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

期末數值 (百萬澳門元計) 及結構

Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estruturaEnd of period values (10⁶ MOP) and structure

2/2

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
人造花 Flores artificiais Artificial flowers	1.9	o	1.4	o	2.2	o
其他 (未指明) Diversas (não mencionadas) Others	1,354.6	2.8	995.7	2.1	945.1	2.1
電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	1,138.5	2.4	840.2	1.8	847.1	1.9
建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction	8,698.6	18.2	9,187.3	19.8	9,926.9	22.3
商業 Comércio Commerce	7,343.7	15.3	5,852.1	12.6	4,877.3	11.0
酒樓、餐廳及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and similar	1,753.3	3.7	1,955.9	4.2	1,627.4	3.7
運輸、倉儲及通訊 Transporte, armaz. e comunicações Transport, storage and communications	523.0	1.1	577.3	1.2	891.8	2.0
非金融團體 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions	3.9	o	382.4	0.8	1,030.1	2.3
其他信貸 Outros créditos Other credit	24,633.2	51.5	24,438.4	52.6	22,250.6	50.1
私人貸款 / 居住用途 A particulares, p/habitação Personal credit for home ownership	11,541.6	24.1	11,435.1	24.6	10,769.5	24.2
私人貸款 / 其他用途 A particulares, p/outros fins Personal credit for other purposes	4,037.2	8.4	4,570.3	9.8	2,982.2	6.7
雜項 Outros Others	9,054.4	18.9	8,433.0	18.2	8,498.9	19.1

附註：銀行體系所提供之信貸，不包括金融投資。

Nota: Crédito concedido pelo sistema bancário. Exclui aplicações financeiras.

Note: Credit granted by banks, excluding financial investments.

15.13. 按期限統計之本地貸款及墊款結構（機構及私人）

COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES), POR PRAZO
 STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO PRIVATE DOMESTIC SECTOR (FIRMS AND INDIVIDUALS) BY MATURITY

期末數值（百萬澳門元計）及結構
 Valores em fim de período (10⁶ MOP) e estrutura
 End of period values (10⁶ MOP) and structure

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
貸款及墊款 Empréstimos e adiantamentos Loans and advances	47,270.5	100.0	45,941.1	100.0	43,868.6	100.0
透支 Descobertos Overdraft	4,662.4	9.9	4,248.4	9.2	4,041.1	9.2
其他 Outros Others	42,608.1	90.1	41,692.6	90.8	39,827.5	90.8
至三個月 Até 3 meses Up to 3 months	12,117.4	25.6	9,745.8	21.2	12,087.2	27.6
三至六個月 De 3 a 6 meses 3 to 6 months	2,356.9	5.0	2,393.3	5.2	2,762.5	6.3
六至十二個月 De 6 a 12 meses 6 to 12 months	2,335.9	4.9	3,442.6	7.5	3,358.4	7.7
一至二年 De 1 a 2 anos 1 to 2 years	3,667.6	7.8	5,353.4	11.7	2,527.7	5.8
二年以上 A mais de 2 anos More than 2 years	22,130.3	46.8	20,757.5	45.2	19,091.8	43.5

附註：銀行體系所提供之貸款及墊款。

Nota: Empréstimos e adiantamentos concedidos pelo sistema bancário.

Note: Loans and advances granted by banks.

15.14. 澳門元匯率指數

ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATAÇA
INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE OF PATAÇA澳門元 幾何平均值 (進口及出口)
Mop - Média Geométrica (Imp. e Exp.)
MOP - Geometric mean (Imp. and Exp.)

	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.	四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
進口 Importação Imports												
1998	130.96	129.61	130.05	130.97	131.81	133.68	133.53	134.66	132.11	127.68	128.01	127.07
1999	126.17	127.23	128.46	128.38	128.75	128.58	128.24	126.46	124.84	124.16	124.25	123.76
2000	123.86	125.35	124.89	124.64	125.95	125.95	125.63	126.03	126.35	127.28	127.73	128.18
出口 Exportação Exports												
1998	101.08	100.95	101.03	100.90	100.54	100.97	101.01	101.02	99.40	97.99	98.87	98.52
1999	98.81	99.85	100.75	101.21	101.33	101.99	102.13	101.22	101.30	100.52	101.65	102.26
2000	101.98	103.11	103.74	104.26	105.91	104.51	104.80	105.96	107.43	108.15	108.26	106.59
進口+出口 Imp+Exp												
1998	113.65	113.04	113.26	113.54	113.65	114.64	114.61	115.05	113.06	110.45	111.13	110.54
1999	110.37	111.42	112.46	112.71	112.93	113.26	113.21	111.95	111.34	110.60	111.32	111.48
2000	111.35	112.64	112.83	113.03	114.55	113.37	113.76	114.61	115.61	116.42	116.67	115.86

15.15. 二零零零年利率

TAXA DE JUROS EM 2000
INTEREST RATES IN 2000期末值
(Valores em fim de período)
(End of period values)

	美元 優惠利率 US P.R. USD Prime Rate	港元最優惠 貸款利率 HK B.L.R. HKD Best L.R.	歐洲美元 三個月利率 EURDOL (3M) EURO Dollar (3M's)	三個月香港銀行 同業拆息 HIBOR (3M) HIBOR (3M's)	三個月澳門銀行 同業拆息 MAIBOR (3M) MAIBOR (3M's)
1	2	3	4	5	6
一月 Jan. Jan.	8.50	8.50	5.99	5.94	6.00
二月 Fev. Feb.	8.75	8.64	6.05	5.94	6.07
三月 Mar. Mar.	9.00	8.79	6.26	6.00	6.06
四月 Abr. Apr.	9.00	9.00	6.38	6.50	6.58
五月 Mai. May	9.50	9.50	6.75	6.81	6.99
六月 Jun. Jun.	9.50	9.50	6.73	6.38	6.48
七月 Jul. Jul.	9.50	9.50	6.60	6.06	6.15
八月 Ago. Aug.	9.50	9.50	6.56	6.25	6.35
九月 Set. Sept.	9.50	9.50	6.71	6.25	6.33
十月 Out. Oct.	9.50	9.50	6.65	5.94	6.15
十一月 Nov. Nov.	9.50	9.50	6.65	5.88	5.93
十二月 Dez. Dec.	9.50	9.50	6.22	5.75	5.93

15.16. 澳門元匯率 (每百外幣單位兌澳門元)

TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA (PATACAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA)
 PATACA EXCHANGE RATES (PER 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)

貨幣 Moeda Currency				葡萄牙 士姑度 Portug. Escudos PTE	港元 HK Dólares HKD	美元 EUA Dólares USD	德國 馬克 Alemanha Marcos DEM	英鎊 GB Libras GBP	法國 法郎 França Francos FRF	新加坡 元 Singap. Dólares SGD
1				2	3	4	5	6	7	8
平均匯率										
Taxas de câmbio médias da Pataca										
Average exchange rates										
1998				4.431	103.00	797.88	453.81	1,322.03	135.37	477.20
1999				4.254	103.00	799.18	436.01	1,292.84	130.00	471.60
2000				3.700	103.00	802.60	379.29	1,216.63	113.09	465.53
2000	一月	Jan.	Jan.	4.052	103.00	801.18	415.36	1,313.66	123.85	478.40
	二月	Fev.	Feb.	3.935	103.00	801.48	403.38	1,284.49	120.27	471.13
	三月	Mar.	Mar.	3.861	103.00	801.79	395.75	1,267.23	118.00	467.50
	四月	Abr.	Apr.	3.791	103.00	802.13	388.61	1,268.80	115.87	469.06
	五月	Mai.	May	3.634	103.00	802.45	372.47	1,210.54	111.06	464.51
	六月	Jun.	Jun.	3.801	103.00	802.70	389.57	1,211.31	116.16	464.60
	七月	Jul.	Jul.	3.766	103.00	803.05	386.03	1,212.12	115.10	461.63
	八月	Ago.	Aug.	3.630	103.00	803.32	372.10	1,197.22	110.95	467.09
	九月	Set.	Sept.	3.496	103.00	803.23	358.33	1,153.30	106.84	462.15
	十月	Out.	Oct.	3.417	103.00	803.15	350.28	1,165.92	104.44	458.39
	十一月	Nov.	Nov.	3.423	103.00	803.30	350.91	1,144.81	104.63	459.66
	十二月	Dez.	Dec.	3.597	103.00	803.30	368.69	1,174.60	109.93	462.43
期末匯率										
Taxas de câmbio da Pataca em fim de período										
End of period exchange rates										
1998				4.632	103.00	797.99	474.78	1,325.86	141.64	480.86
1999				4.015	103.00	800.49	411.53	1,295.59	122.71	480.54
2000				3.774	103.00	803.37	386.88	1,199.51	115.35	463.44
2000	一月	Jan.	Jan.	3.916	103.00	801.36	401.40	1,301.61	119.69	468.82
	二月	Fev.	Feb.	3.864	103.00	801.59	396.11	1,278.94	118.11	467.59
	三月	Mar.	Mar.	3.840	103.00	801.98	393.64	1,277.79	117.37	466.51
	四月	Abr.	Apr.	3.650	103.00	802.28	374.13	1,245.14	111.55	469.94
	五月	Mai.	May	3.730	103.00	802.62	382.39	1,201.76	114.01	463.65
	六月	Jun.	Jun.	3.812	103.00	802.92	390.80	1,218.95	116.52	463.42
	七月	Jul.	Jul.	3.699	103.00	803.21	379.19	1,207.59	113.06	463.32
	八月	Ago.	Aug.	3.582	103.00	803.25	367.22	1,169.33	109.49	467.06
	九月	Set.	Sept.	3.540	103.00	803.06	362.84	1,185.56	108.19	461.66
	十月	Out.	Oct.	3.371	103.00	803.36	345.59	1,165.55	103.04	457.36
	十一月	Nov.	Nov.	3.435	103.00	803.41	352.13	1,140.44	105.00	456.87
	十二月	Dez.	Dec.	3.774	103.00	803.37	386.88	1,199.51	115.35	463.44

附註：一九九九年一月一日前之匯率為歐洲貨幣單位之兌換率。

Nota: Taxas de câmbios de ECU (moeda da União Europeia) antes de 1/1/1999.

Note: Quotations before 1 January 1999 referred to the ECU of the European Union.

澳洲元 Austrl. Dólares AUD	日圓 Japão Ienes JPY	瑞士 法郎 Suíça Francos CHF	新台幣 Taiwan Dólares TWD	人民幣 China Cont. Yuans CNY	韓圓 Coreia Wons KRW	新西蘭元 N. Zelândia Dólares NZD	西班牙 比塞塔 Espanha Pesetas ESP	馬來西亞元 Malásia Ringgits MYR	歐元 UE EURO EUR
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18

502.03	6.11	550.90	23.84	96.37	0.57	428.16	5.35	203.87	895.32
515.74	7.04	532.78	24.77	96.54	0.67	423.15	5.13	210.31	852.77
467.39	7.45	475.90	25.74	96.95	0.71	366.84	4.46	211.21	741.83
526.78	7.62	504.32	25.98	96.77	0.71	411.91	4.88	210.84	812.38
503.38	7.32	490.96	26.10	96.82	0.71	393.40	4.74	210.92	788.94
489.08	7.51	482.32	26.13	96.85	0.72	393.42	4.65	211.00	774.03
479.02	7.61	482.96	23.34	96.88	0.72	397.81	4.57	211.09	760.06
464.42	7.43	467.99	26.12	96.94	0.72	377.25	4.38	211.17	728.48
476.73	7.55	488.17	26.08	96.98	0.72	377.05	4.58	211.24	761.94
472.45	7.44	487.01	25.98	97.00	0.72	370.28	4.54	211.33	755.02
467.20	7.43	469.27	25.86	97.02	0.72	358.82	4.37	211.40	727.76
444.97	7.52	457.69	25.77	97.03	0.72	335.79	4.21	211.38	700.83
423.94	7.41	452.10	25.27	97.02	0.71	321.88	4.12	211.36	685.08
419.27	7.38	451.18	24.79	97.05	0.70	320.61	4.12	211.39	686.31
439.15	7.16	476.95	24.28	97.05	0.66	344.88	4.33	211.39	721.11

490.01	6.95	577.21	24.76	96.39	0.67	422.34	5.59	209.99	931.13
520.96	7.82	501.65	25.46	96.69	0.70	416.82	4.84	210.66	804.89
448.88	7.02	498.65	24.26	97.06	0.64	356.29	4.55	211.41	756.65
510.43	7.49	487.79	26.10	96.80	0.71	394.67	4.72	210.88	785.09
491.90	7.30	482.74	26.08	96.83	0.71	389.05	4.66	210.94	774.74
491.41	7.57	483.98	26.27	96.87	0.72	401.03	4.63	211.04	769.90
468.29	7.42	467.20	26.22	96.89	0.72	389.31	4.40	211.12	731.72
462.67	7.55	476.11	25.99	96.97	0.71	369.41	4.49	211.22	747.88
482.15	7.62	490.75	26.11	96.99	0.72	375.24	4.59	211.29	764.34
468.71	7.33	479.46	25.88	97.01	0.72	365.94	4.46	211.37	741.64
462.07	7.54	464.49	25.87	97.02	0.72	346.24	4.32	211.38	718.23
435.86	7.42	465.76	25.64	96.99	0.72	327.29	4.27	211.33	709.66
416.66	7.37	444.48	24.83	97.05	0.70	321.30	4.06	211.41	675.91
417.97	7.23	456.15	24.32	97.06	0.66	324.86	4.14	211.42	688.72
448.88	7.02	498.65	24.26	97.06	0.64	356.29	4.55	211.41	756.65

15.17. 澳門元存款利率^aTAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATACAS^aINTEREST RATES OF DEPOSITS IN PATACA^a

年利率

% ao ano

annual %

實施日期由： Em vigor desde: Effective from:				儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings Deposits	七日通知存款 Depósitos c/pré-aviso de 7 dias 7-day notice deposits
1				2	3
1998	一月十二日	Jan. 12	12 Jan.	5.25	6.00
	三月三十日	Mar. 30	30 Mar.	5.00	5.75
	十月十九日	Out. 19	19 Oct.	4.75	5.50
	十一月二十三日	Nov. 23	23 Nov.	4.50	5.25
	十二月七日	Dez. 07	07 Dec.	4.25	5.00
	十二月二十一日	Dez. 21	21 Dec.	4.00	4.75
1999	一月十一日	Jan. 11	11 Jan.	3.75	4.50
	四月十二日	Abr. 12	12 Apr.	3.50	4.25
	五月三日	Mai. 03	03 May	3.25	4.00
	八月三十日	Ago. 30	30 Aug.	3.50	4.25
2000	二月十四日	Fev. 14	14 Feb.	3.75	4.50
	三月二十七日	Mar. 27	27 Mar.	4.00	4.75
	五月二十二日	Mai. 22	22 May.	4.50	5.25

a 利率資料由澳門銀行公會提供。

Taxas indicativas fornecidas pela Associação de Bancos de Macau (ABM).

Reference rates approved by the Macao Association of Banks (ABM).

15.18. 票據交換所之概況

CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU -- MOVIMENTO EFECTUADO
ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE百萬澳門元計
10⁶ MOP

年及月 Anos e meses Year and month	澳門元 Em MOP		港元 ^a Em HKD ^a		總數 Total		
	數目 N ^o No.	價值 Valor Value	數目 N ^o No.	價值 Valor Value	數目 N ^o No.	價值 Valor Value	
	1	2	3	4	5	6	7
提交票據 Títulos apresentados Presented cheques							
1998	1,115,020	28,926.4	483,007	66,689.6	1,598,027	95,616.0	
1999	1,095,409	27,589.0	443,280	55,468.8	1,538,689	83,057.8	
2000	1,085,052	24,191.3	430,975	55,513.9	1,516,027	79,705.2	
2000 一月	Jan. Jan.	112,533	2,844.9	43,129	5,451.6	155,662	8,296.4
二月	Fev. Feb.	77,160	1,839.8	31,323	4,349.9	108,483	6,189.7
三月	Mar. Mar.	93,696	1,982.7	38,560	5,035.0	132,256	7,017.7
四月	Abr. Apr.	84,537	1,691.8	31,985	4,085.1	116,522	5,776.9
五月	Mai. May	90,633	1,850.4	36,832	4,527.2	127,465	6,377.5
六月	Jun. Jun.	87,596	1,789.4	36,231	4,420.9	123,827	6,210.2
七月	Jul. Jul.	96,624	1,994.4	37,538	4,517.5	134,162	6,512.0
八月	Ago. Aug.	90,890	1,990.6	38,211	5,137.8	129,101	7,128.4
九月	Set. Sept.	87,110	2,049.8	35,027	4,755.4	122,137	6,805.2
十月	Out. Oct.	90,848	1,920.0	33,619	4,242.8	124,467	6,162.8
十一月	Nov. Nov.	87,947	1,946.2	34,755	4,687.9	122,702	6,634.1
十二月	Dez. Dec.	85,478	2,291.4	33,765	4,302.8	119,243	6,594.2
歸還票據 Títulos devolvidos Returned cheques							
1998	6,785	396.6	4,905	828.0	11,690	1,224.6	
1999	6,347	191.7	4,034	609.6	10,381	801.3	
2000	5,852	163.5	3,367	385.5	9,219	549.0	

a 1港元 = 1.03澳門元。

1 HKD = 1.03 MOP.

HKD 1 = MOP 1.03.

15.19. 保險公司總數及僱員數目
 SEGURADORAS E TRABALHADORES
 INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES

期末數目
 Dados em fim de período
 End of period data

項目 Designação Item 1	1998 2	1999 3	2000 4
總數 Número total Total number of insurance companies	21	25	24
本地 Locais Local	4	7	7
外地 Sediadas no exterior With head-office abroad	17	18	17
按險種分類 Por ramo de actividade By branch of activity			
人壽保險 Ramo vida Life insurance	6	9	9
非人壽保險 Ramos gerais Non-life insurance	15	16	15
僱員數目 Número de trabalhadores Number of employees	307	308	328

15.20. 保險業保費總額之變動

EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMOS DE SEGUROS
GROSS PREMIUMS BY BRANCH OF INSURANCE千澳門元計 10³ MOP

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000 ^p	
	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	919,010	100.0	1,032,676	100.0	1,103,251	100.0
人壽保險 Vida Life	521,822	56.8	667,056	64.6	755,331	68.5
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	397,188	43.2	365,620	35.4	347,920	31.5
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	57,374	6.2	52,927	5.1	48,298	4.4
火險 Incêndio Fire	154,530	16.8	147,804	14.3	138,909	12.6
汽車 Automóvel Motor vehicle	98,281	10.7	87,513	8.5	83,758	7.6
水險 Marítimo-carga Marine cargo	14,662	1.6	12,585	1.2	11,258	1.0
其他 Diversos Miscellaneous	72,341	7.9	64,791	6.3	65,697	6.0

15.21. 保險業賠償總額之變動

EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMOS DE SEGUROS
GROSS CLAIMS BY BRANCH OF INSURANCE千澳門元計 10³ MOP

項目 Designação Item	1998		1999 ^r		2000 ^p	
	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	328,383	100.0	362,719	100.0	375,483	100.0
人壽保險 Vida Life	182,005	55.4	233,480	64.4	252,630	67.3
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	146,378	44.6	129,239	35.6	122,853	32.7
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	23,073	7.0	20,635	5.7	24,721	6.6
火險 Incêndio Fire	25,650	7.8	17,976	5.0	31,240	8.3
汽車 Automóvel Motor vehicle	70,562	21.5	42,357	11.7	31,695	8.4
水險 Marítimo-carga Marine cargo	14,089	4.3	15,201	4.2	191	0.1
其他 Diversos Miscellaneous	13,004	4.0	33,070	9.1	35,006	9.3

白頁

Página vazia

Blank page

第十六章
公共財政

CAPÍTULO 16
FINANÇAS PÚBLICAS

CHAPTER 16
PUBLIC FINANCE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章是由財政局、臨時澳門市政局及臨時海島市政局協助編成的。

主要資料來源為十二月份之澳門特別行政區財政預算案、地區總賬目及臨時澳門市政局和臨時海島市政局的管理賬目。

表 16.1.1.及 16.1.2.分別刊出澳門特別行政區財政預算及其施行數字。在收入及開支方面已按經濟分類分為經常及資本兩項。

表 16.1.3.及 16.1.4.分別刊出公共收入及開支，在收入及開支方面已按經濟分類分為經常及資本兩項。“其他資本收入”是歷年經濟年度結餘，而非本年度的一項收入，但可用於本年度開支。

表 16.1.5.載有一般部門主要收入來源，同時已特別將財政及產業方面之收入分列。將“博彩稅總收入”及“其他專營權批給收入”獨立分項是因其性質及所佔總收入比重較大，有著顯而易見的重要性。同時，上述收入並未包括在有關合約內規定屬於政府但由專營機構在基本建設及房屋上所作之投資。

表 16.2.載有行政當局投資與發展開支計劃之財政實施數字。各項目已按其類型分類。

表 16.3. “市政機構財政”記錄有關臨時澳門市政局及臨時海島市政局之各項財政活動資料。其中需特別指出的是，該表還列出了自治實體法例准許之“轉下年度滾存”及澳門特別行政區財政預算案之撥款。

最後，表 16.4. “指定之賬目”記錄有關各財政自治機關之財政活動資料。

NOTAS EXPLICATIVAS

O presente capítulo foi elaborado em colaboração com a Direcção dos Serviços de Finanças, Câmara Municipal de Macau Provisória e Câmara Municipal das Ilhas Provisória.

As principais fontes de dados são os Orçamentos da RAEM de Dezembro, Contas de Gerência do Território e as Contas de Gerência da Câmara Municipal de Macau Provisória e da Câmara Municipal das Ilhas Provisória.

Os quadros 16.1.1. e 16.1.2. referem-se ao Orçamento da RAEM e à sua execução, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital.

Os quadros 16.1.3. e 16.1.4. referem-se receitas e despesas Públicas, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital. A rubrica «Outras receitas de capital» é constituída por saldos de anos económicos anteriores e não constitui receita do exercício, embora possa servir para financiar despesas do mesmo ano.

O quadro 16.1.5. demonstra as fontes das principais receitas do Serviços Simples, pondo em evidência as de carácter eminentemente fiscal e as de carácter patrimonial. Entendeu-se conveniente destacar as «receitas da concessão de exclusivos relativo aos jogos» e as «receitas da outra concessão de exclusivos» devido à sua natureza e importância relativamente ao total. De salientar que nelas não estão incluídas as contribuições em espécie devidas pelas empresas concessionárias, que se traduzem em investimentos nas áreas das infraestruturas básicas e de habitação e que, por força da relação contratual, ficam pertença da Administração.

O quadro 16.2. apresenta a realização financeira do Plano de Investimentos e de Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA), por tipo de investimento.

O quadro 16.3. «Finanças das Câmaras Municipais» descreve as operações efectuadas pelas Câmara Municipal de Macau Provisória e Câmara Municipal das Ilhas Provisória. De entre estas destacam-se a transição de saldos, consentida pelo regime jurídico das entidades autónomas, e as transferências provenientes do Orçamento da RAEM.

Finalmente, o quadro 16.4. «Contas de Ordem» descreve as operações efectuadas pelas entidades com autonomia financeira.

EXPLANATORY NOTES

This chapter was prepared in cooperation with the Revenue Bureau, the Provisional Municipal Council of Macao and the Provisional Municipal Council of the Islands.

The main data sources are the Government Budget of the Macao SAR of December, the Government Accounts and the Accounts of the Provisional Municipal Council of Macao and the Islands.

Tables 16.1.1. and 16.1.2. present the Macao Government Budget and its realisation respectively. Current and capital revenue and expenditure have been arranged according to the economic classification.

Tables 16.1.3. and 16.1.4. detail the public revenue and expenditure respectively, which have been arranged according to the economic classification. ‘Other capital revenue’ is the balances carried forward from previous fiscal years, and not the revenue of the current year, although it can be used to finance the expenditure of the current year.

Table 16.1.5. shows the general departments’ main sources of revenue, both fiscal and patrimonial. ‘Revenue from gambling tax’ and ‘Revenue from other concessionaires’ have been itemised in view of their significance in the total. The revenue from concessionaires does not include concessionaires’ investments on infrastructure and buildings, which according to the contracts belong to the Government.

Table 16.2. presents the financial realisation of the Government Investment and Development Plan by type of investments.

Table 16.3. ‘Municipal Councils’ Finance’ describes the financial operations of the Provisional Municipal Councils of Macao and the Islands, including especially the ‘Accumulated balance carried to next year’, as permitted by the autonomous organ’s legislation and the transfers from the Government Budget of the Macao SAR.

Finally, table 16.4. ‘Specific Accounts’ describes the financial operations of the organs with financial autonomy.

16.1. 政府財政
FINANÇAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE

16.1.1. 澳門特別行政區財政預算^a
ORÇAMENTO DA RAEM^a
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR^a

千澳門元 10³ MOP

收支預算 Receitas e despesas orçamentadas Budget of revenue and expenditure	1998	1999	2000 ^p
1	2	3	4
總收入	16,921,621	19,540,312	16,111,798
TOTAL DAS RECEITAS			
TOTAL REVENUE			
經常收入	10,249,454	9,322,687	9,216,189
Receitas correntes			
Current revenue			
資本收入	1,413,321	3,019,639	345,221
Receitas de capital			
Capital revenue			
指定之賬目	5,258,845	7,197,986	6,550,388
Contas de ordem			
Specific accounts			
總開支	16,921,621	19,540,312	16,111,798
TOTAL DAS DESPESAS			
TOTAL EXPENDITURE			
經常開支	9,068,354	10,801,051	8,226,080
Despesas correntes			
Current expenditure			
資本開支	2,594,421	1,541,275	1,335,330
Despesas de capital			
Capital expenditure			
指定之賬目	5,258,845	7,197,986	6,550,388
Contas de ordem			
Specific accounts			

a 經修改後的預算。
Orçamento revisado.
Revised budget.

16.1.2. 本地區總賬目
 CONTA GERAL DO TERRITÓRIO
 GOVERNMENT ACCOUNTS

千澳門元 10³ MOP

已收繳金額及已支付開支 Receitas cobradas e despesas pagas Revenue collected and expenditure paid	1998	1999	2000 ^P
1	2	3	4
總收入	15,548,388	16,942,597	15,338,502
TOTAL DAS RECEITAS			
TOTAL REVENUE			
經常收入 Receitas correntes Current revenue	8,658,707	9,073,784	8,441,159
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	1,798,840	785,248	374,737
指定之賬目 Contas de ordem Specific accounts	5,090,841	7,083,566	6,522,606
總開支	15,505,724	16,636,176	15,024,270
TOTAL DAS DESPESAS			
TOTAL EXPENDITURE			
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	8,332,441	8,152,627	7,484,068
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	2,082,441	1,399,983	1,017,596
指定之賬目 Contas de ordem Specific accounts	5,090,841	7,083,566	6,522,606

16.1.3. 按經濟分類統計之公共收入

RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION千澳門元 10³ MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	1998	1999	2000 ^p
1	2	3	4
總數 Total	15,548,388	16,942,597	15,338,502
經常收入 Receitas correntes Current revenue	8,658,707	9,073,784	8,441,159
直接稅 Impostos directos Direct taxes	6,355,341	5,987,358	6,895,440
間接稅 Impostos indirectos Indirect taxes	488,925	495,946	532,596
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades pecuniárias Compulsory fees, fines and penalties	293,019	255,187	228,473
財產收益 Rendimentos da propriedade Property income	991,904	2,058,728	545,449
轉移 Transferências Transfers	358,409	164,928	162,667
耐用品出售 Venda de bens duradouros Sales of durable goods	301	556	557
勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros Sales of services and non-durable goods	39,631	45,814	34,700
其他經常收入 Outras receitas correntes Other current revenue	131,177	65,268	41,277
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	1,798,840	785,248	374,737
投資資產之出售 Venda de bens de investimento Sales of invested property	13,521	68,213	7,453
轉移 Transferências Transfers	192,925	278,927	19,138
財務資產 Activos financeiros Financial assets	4,400	8,800	4,400
財務負債 Passivos financeiros Financial liabilities	-	-	-
其他資本收入 Outras receitas de capital Other capital revenue	1,570,400	400,000	306,421
非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos Reimbursements not deducted from payments	17,594	29,307	37,325
指定之賬目 Contas de ordem Specific Accounts	5,090,841	7,083,566	6,522,606

16.1.4. 按經濟分類統計之公共開支

DESPEAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION千澳門元 10³ MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	1998	1999	2000 ^P
1	2	3	4
總數 TOTAL	15,505,724	16,636,176	15,024,270
經常開支 DESPEAS CORRENTES CURRENT EXPENDITURE	8,332,441	8,152,627	7,484,068
人員 Pessoal Personnel	2,978,761	2,927,006	2,648,475
貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	573,570	686,090	524,909
利息 Juros Interest	51,340	4,869	-
經常轉移 Transferências correntes Current transfers	4,520,214	4,232,327	4,258,366
其他經常開支 Outras despesas correntes Other current expenditure	208,557	302,335	52,319
資本開支 DESPEAS DE CAPITAL CAPITAL EXPENDITURE	2,082,441	1,399,983	1,017,596
投資 Investimentos Investment	1,597,996	1,127,790	870,181
資本轉移 Transferências de capital Capital transfers	37,737	46,810	37,437
財務活動 Operações financeiras Financial transactions	446,709	225,383	109,979
其他資本開支 Outras despesas de capital Other capital expenditure	-	-	-
指定之賬目 CONTAS DE ORDEM SPECIFIC ACCOUNTS	5,090,841	7,083,566	6,522,606

16.1.5. 經常收入及資本收入的主要項目

PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL
PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE

項目 Descrição das operações Item 1	千澳門元 10 ³ MOP		
	1998	1999	2000 ^P
	2	3	4
總數 TOTAL	10,457,547	9,859,031	8,815,896
博彩稅總收入 Receitas da concessão de exclusivos relativa aos jogos Revenue from gambling tax	5,117,670	4,767,168 ^r	5,646,492
其他專營權批給收入 Receitas da outra concessão de exclusivos Revenue from other concessionaires	116,646	130,914	134,419
職業稅 Imposto profissional Income tax	296,545	293,087	288,325
所得補充稅 Imposto complementar Profit tax	632,724	573,948	437,737
營業稅 Contribuição industrial Business tax	26,748	26,766	25,387
房屋稅 Contribuição predial urbana Urban house tax	230,436	260,202	275,631
遺產及贈與稅、物業轉移稅 Imposto sobre sucessões, doações e sisa Estate duty and conveyance tax	274,044	359,996	259,192
印花稅 Imposto de selo Stamp tax	214,103	238,932	204,771
消費稅 Imposto de consumo Consumption tax	139,715	159,064	180,929
機動車輛稅 Imposto sobre veículos motorizados Motor vehicle tax	126,083	96,195	142,019
簽發貨物來源證及出口證收費 Emolumentos pela emissão de certificados de origem, guias e licenças de exportação Fees from the issuance of certificates of origin and export permits and licences	7,086	-	-
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e penalidades pecuniárias Compulsory fees, fines and penalties	293,019	255,187	228,473
財產收益 Rendimentos da propriedade Property income	991,904	2,058,728	545,449
其他收入 Outras receitas Other revenue	1,990,824	638,843 ^r	447,070

16.2. 行政當局投資與發展開支計劃 - 2000

PLANO DE INVESTIMENTOS E DE DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 2000
GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN - 2000

千澳門元 10 ³ MOP				
類型 Tipos de Investimento Type of investment	最初撥款 Dotação Inicial Initial budget allowance (p)	付予 Pagamentos Payments (p)	差額 Saldo Balance (p)	實施百分率(%) Taxa de realização Realisation rate (p)
1	2	3	4	5
總數	1 189 749	865 067	324 682	73
TOTAL				
房屋 Habitações Residential buildings	15 554	10 303	5 251	66
樓宇 Edifícios Non-residential buildings	168 856	209 118	- 40 262	124
街道及橋樑 Estradas e pontes Roads and bridges	25 639	12 360	13 279	48
各項建設 Construções diversas Other constructions	419 186	252 962	166 223	60
運輸物料 Material de transporte Transport equipment	21 156	7 805	13 351	37
機械及設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment	201 448	179 838	21 610	89
其他投資 Outros investimentos Other investments	212 911	192 680	20 230	90
同期撥款 / 備用撥款 Dotação concorrential / Dotação provisonal Concurrent budget allowance / Provisional budget allowance	125 000	-	125 000	-
歷年數目參考 DADOS RETROSPECTIVOS RETROSPECTIVE FIGURES				
總數 Valores totais Total				
1999	1 200 000	1 122 404	77 596	94
1998	1 900 000	1 595 479	304 521	84

16.3. 市政機構財政 - 2000
 FINANÇAS DAS CÂMARAS MUNICIPAIS - 2000
 MUNICIPAL COUNCILS' FINANCE - 2000

千澳門元 10³ MOP

項目 Descrição das operações Item	臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipal Council of Macao	臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória Provisional Municipal Council of the Islands
1	2	3
承上年度滾存 SALDO ACUMULADO DA GERÊNCIA ANTERIOR ACCUMULATED BALANCE CARRIED FROM THE PREVIOUS YEAR	35,573	49,636
已收繳金額 ^a RECEITAS COBRADAS ^a REVENUE COLLECTED ^a	484,798	178,581
稅收 Receitas tributárias Tax revenue	197,788	25,524
經常轉移 Transferências correntes Current transfers	253,271	143,618
物品及勞務之出售 Vendas de bens e serviços Sales of goods and services	15,976	3,754
財產之收益 Rendimentos de propriedade e outros activos Property and related income	11,435	2,956
其他經常收入 Outras receitas correntes Other current revenue	4,536	2,716
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	1,792	13
已支付開支 ^a DESPESAS PAGAS ^a EXPENDITURE PAID ^a	512,928	192,411
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	473,136	178,187
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	39,792	14,224
轉下年度滾存 SALDO ACUMULADO QUE TRANSITA PARA O ANO SEGUINTE ACCUMULATED BALANCE CARRIED TO NEXT YEAR	7,443	35,806
歷年數目參考 DADOS RETROSPECTIVOS RETROSPECTIVE FIGURES		
當年收入總數 ^a RECEITAS TOTAIS DO ANO CORRENTE ^a TOTAL REVENUE OF THE YEAR ^a		
1999	538 921	207 397
1998	613 194	217 045
開支總數 DESPESAS TOTAIS TOTAL EXPENDITURE		
1999	549 882	212 423
1998	588 766	219 317

a 不包括以往各經濟年度結餘。
 Não estão incluídos os "saldos dos anos económicos anteriores".
 The "balances from previous economic years" are not included.

16.4. 指定之賬目

CONTAS DE ORDEM
SPECIFIC ACCOUNTS千澳門元 10³ MOP 1/2

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Organs with financial autonomy	1998	1999	2000 ^P
1	2	3	4
臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória Provisional Municipal Council of the Islands	115,241	104,793	101,641
學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar Student Welfare Fund	82,428	42,532	57,726
房屋貸款優惠基金 Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação Housing Credit Subsidy Fund	5,371	6,136	4,763
工商業發展基金 Fundo de Desenv. Industrial e de Comercialização Industrial and Commercial Development Fund	46,952	45,886	48,265
旅遊基金 Fundo de Turismo Tourism Fund	160,021	136,618	137,741
社會工作局 Instituto de Acção social Social Welfare Institute	32,849	24,369	19,171
臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipal Council of Macao	315,132	270,789	267,198
司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária Organisation of the Judiciary Police Welfare	997	1,233	1,396
治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública Organisation of the Public Security Police Welfare	68,716	36,632	37,566
港務局暨水警稽查隊福利會 Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal Organisation of the Port Authority and the Marine and Customs Police Welfare	1,543	2,115	2,886
政府船塢 Oficinas Navais Government Shipyard	26,855	22,821	23,449
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios Post Office	499,755	417,055	342,440
司法、登記暨公證公庫 Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado Public Treasury of the Judicial Affairs and the Registry and Notary	80,787	109,073	101,440
印務局 Imprensa Oficial Government Printing Bureau	35,179	38,521	56,870
退休基金會 Fundo de Pensões Macao Pension Fund	697,010	1,959,202	1,045,588
社會保障基金 Fundo de Segurança Social Social Security Fund	481,127	577,091	545,544
社會重返基金 Fundo de Reinserção Social Social Reinsertion Fund	1,822	1,774	1,816
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau Macao Monetary Authority	1,849,395	1,511,679	1,882,780
房屋局 Instituto de Habitação Housing Institute	54,417	116,604	67,823

16.4. 指定之賬目

CONTAS DE ORDEM
SPECIFIC ACCOUNTS千澳門元 10³ MOP 2/2

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Organs with financial autonomy	1998	1999	2000 ^P
1	2	3	4
民航局 Autoridade de Aviação Civil Civil Aviation Authority	20,892	29,996	16,393
澳門貿易投資促進局 Inst. de Promoção do Comércio e do Invest. de Macau Macao Trade and Investment Promotion Institute	37,300	36,123	38,310
廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção Commission Against Corruption	5,000	7,301	10,001
衛生局 Serviços de Saúde Health Bureau	41,124	47,597	42,854
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	120,890	97,309	116,288
澳門基金會 Fundação Macau Macao Foundation	54,852	76,329	10,087
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute	107,154	47,108	52,442
體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo Sports Development Fund	9,964	14,971	25,379
文化基金 Fundo de Cultura Cultural Fund	11,856	7,520	13,201
汽車及遊艇保證基金 Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo Motor Vehicle and Yacht Guarantee Fund	4,640	4,139	4,951
消費者委員會 Conselho de Consumidores Consumer Council	197	228	274
旅遊學院 Instituto de Formação Turística Institute for Tourism Studies	52,963	50,009	48,709
澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau Macao Public Administration Welfare Fund	6,900	12,653	20,898
環境委員會 Conselho do Ambiente Environmental Protection Committee	-	-	1,624
消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros Organisation of Fire-brigade Welfare	-	798	1,250
澳門發展與合作基金會 Fundação p/a Cooperação e o Desenvol. De Macau Foundation for Cooperation and Development of Macao	61,511	1,226,563	1,369,290
審計署部門 Serviço do Comissariado da Auditoria Service of Commission of Audit	-	-	14
檢察長辦公室 Gabinete do Procurador Office of the Procurator-General	-	-	753
終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância Office of the Chief of the Court of Final Appeal	-	-	-
總額 TOTAL	5,090,841	7,083,566	6,522,606

白頁

Página vazia

Blank page

第十七章
本地生產總值

CAPÍTULO 17
PRODUTO INTERNO BRUTO

CHAPTER 17
GROSS DOMESTIC PRODUCT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章載有按支出法估算一九九八年至二零零零年澳門本地生產總值及其相關宏觀經濟總量，其中包括了一九九九年已修正之估算及二零零零年的初步估算。同時，亦包括按生產法及以當年價格估算一九九七年至一九九九年的澳門本地生產總值的結構。

本地生產總值是一個反映澳門地區每年生產之貨物及服務價值的總量。

本地生產總值可以按三種不同的方法作估算：支出法、生產法和收入法，本章是按支出法及生產法作出估算。按支出法估算的本地生產總值等於私人消費支出、政府最終消費支出、固定資本形成總額、庫存變化和貨物及服務出口減進口的淨值的總和，這種方法是用以評估消費、投資和出口的相對重要性。而按生產法估算的本地生產總值等於各行業的增添總額的總和，這種方法是用以評估本澳的產業結構。

按支出法估算的本地生產總值可以用當年價格和不變價格作出估算，不變價格的基年是一九九六年，由於以不變價格估算可以消除價格變動的影響，因此可以反映貨物及服務生產量的變動。至於按生產法估算的本地生產總值，至今祇能以當年價格作出估算。

本地生產總值的估算資料主要來自統計暨普查局及澳門金融管理局編制的統計資料；政府部門、公營公司和私人企業等提供的政府賬目、行政當局投資及發展計劃及其他行政資料。

貨物進口的估算與本局對外貿易統計中的貨物進口的數字是有所不同的，因為這種估算是包括從不同渠道進入本地區的食品、飲品、其他消費品、烟草、原料、半製成品及建築材料等，此種估算結果是用供給和使用的平衡分析推算而成。

在表中，由於小數點後要四捨五入的關係，各組成部份相加可能不等於其總和。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se neste capítulo as estimativas do Produto Interno Bruto do Território (PIB), e dos respectivos agregados macroeconómicos (1998-2000), na óptica da despesa, incluindo as estimativas revistas de 1999 e as estimativas preliminares de 2000. A estrutura do PIB (1997-1999), na óptica da produção, a preços correntes, também está disponível.

O PIB é um agregado macroeconómico que mede o valor total dos bens e serviços produzidos no Território durante um ano civil.

Este agregado pode ser calculado segundo três ópticas: a óptica da despesa, a óptica da produção e a óptica do rendimento. As presentes estimativas foram calculadas na óptica da despesa e da produção. Segundo a óptica da despesa, o PIB resulta do somatório da despesa de consumo privado, da despesa de consumo final do Governo, da formação bruta de capital fixo, da variação de existências e das exportações de bens e serviços deduzidas as importações de bens e serviços. Nesta óptica o produto é, assim, decomposto segundo os seus empregos, possibilitando o conhecimento da importância relativa das parcelas destinadas ao consumo, ao investimento e à exportação. Segundo a óptica da produção, o PIB corresponde à soma do valor acrescentado bruto das actividades económicas do Território, assim, possibilitando o conhecimento da estrutura sectorial de Macau.

O PIB na óptica da despesa pode ser expresso a preços correntes e a preços constantes. O cálculo a preços constantes permite eliminar os efeitos das variações de preços, reflectindo, assim, as variações em volume dos bens e serviços produzidos. As estimativas a preços constantes agora apresentadas têm como base os valores do ano de 1996. O PIB na óptica da produção só pode ser expresso a preços correntes.

As informações de base utilizadas no cálculo das estimativas do PIB foram as estatísticas produzidas pela DSEC e AMCM, as Contas de Gerência do Governo, o Plano de Investimentos e de Despesas de Desenvolvimento da Administração e outros dados administrativos fornecidos pelo Governo, sociedades públicas e empresas privadas.

As estimativas sobre importação de bens diferem das estatísticas sobre o mesmo fluxo produzidas pela DSEC, porque foram estimados valores relativos a bens de consumo alimentar, bebidas, tabaco, outros bens de consumo, matérias primas, produtos semi-acabados e materiais de construção que terão entrado no Território de outro modo. Estes valores foram estimados através de análises de equilíbrios de recursos e empregos.

Devido a arredondamentos, a soma das componentes nos quadros pode não ser igual ao total.

EXPLANATORY NOTES

This chapter presents the estimates of the Gross Domestic Product (GDP) of Macao and the respective macroeconomic aggregates by the expenditure approach (1998-2000), including the revised estimates of 1999 and the preliminary estimates of 2000. The structure of the production-based GDP (1997-1999) is also available.

GDP is an aggregate measuring the total value of goods and services produced in the Territory during the year.

GDP can be estimated by three different approaches, namely the expenditure approach, the production approach and the income approach. Estimates presented in this chapter have been calculated by both the expenditure and the production approaches. Under the expenditure approach, GDP is the sum of private consumption expenditure, government final consumption expenditure, gross fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services, net of imports of goods and services, and it is possible to evaluate the relative importance of consumption, investment and exports. Under the production approach, GDP is the sum of the gross value added of all economic activities in the Territory, and thus the industrial structure of Macao is available.

GDP by the expenditure approach can be estimated at current prices and constant prices. The valuation at constant prices eliminates the effects of changes in prices, and reflects the changes in volume of goods and services produced. The base year for the constant price estimates presented hereby is 1996. GDP by the production approach can only be estimated at current prices.

The source data used to calculate the GDP estimates were from the primary statistics produced by the Statistics and Census Service and the Macao Monetary Authority, the Government Accounts, the Government Investment and Development Plan and other administrative data provided by the government sector, public corporations and private enterprises.

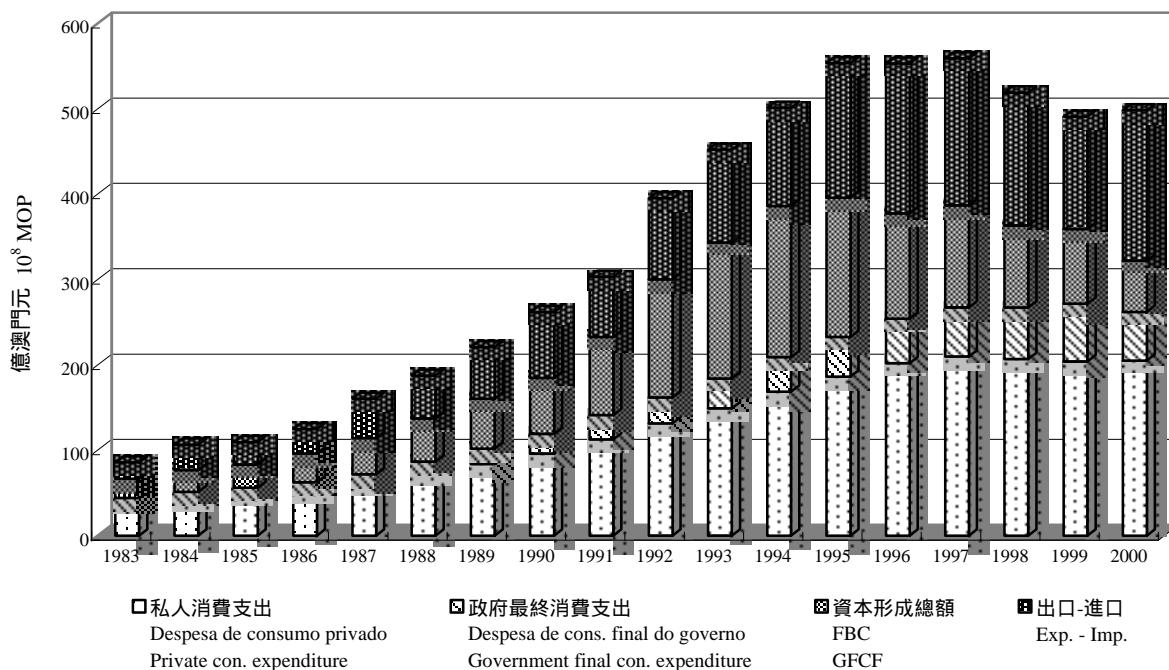
Estimates for the imports of goods are different from the external trade statistics published by the Statistics and Census Service in order to include the goods such as foodstuffs, beverages, tobacco, other consumer goods, raw materials, semi-manufactures and construction materials, which have entered the Territory through other channels. These estimates were calculated using the equilibrium analysis of supply and use.

In the tables, the components may not add up to the total due to rounding.

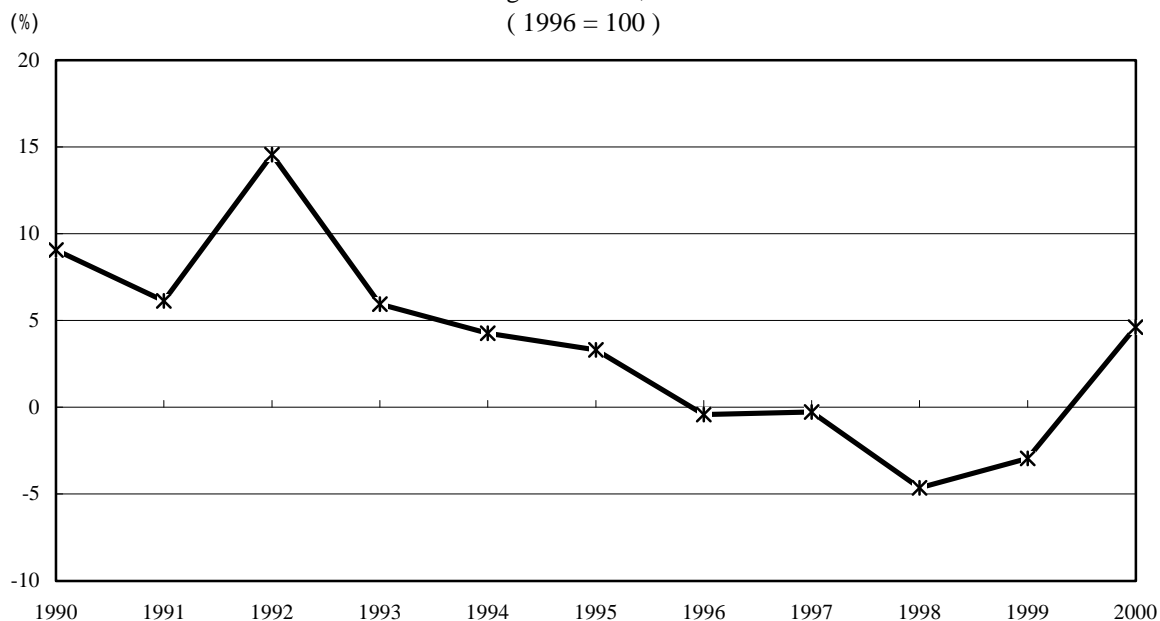
本地生產總值及主要消費項目

PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
 MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND THE GROSS DOMESTIC PRODUCT

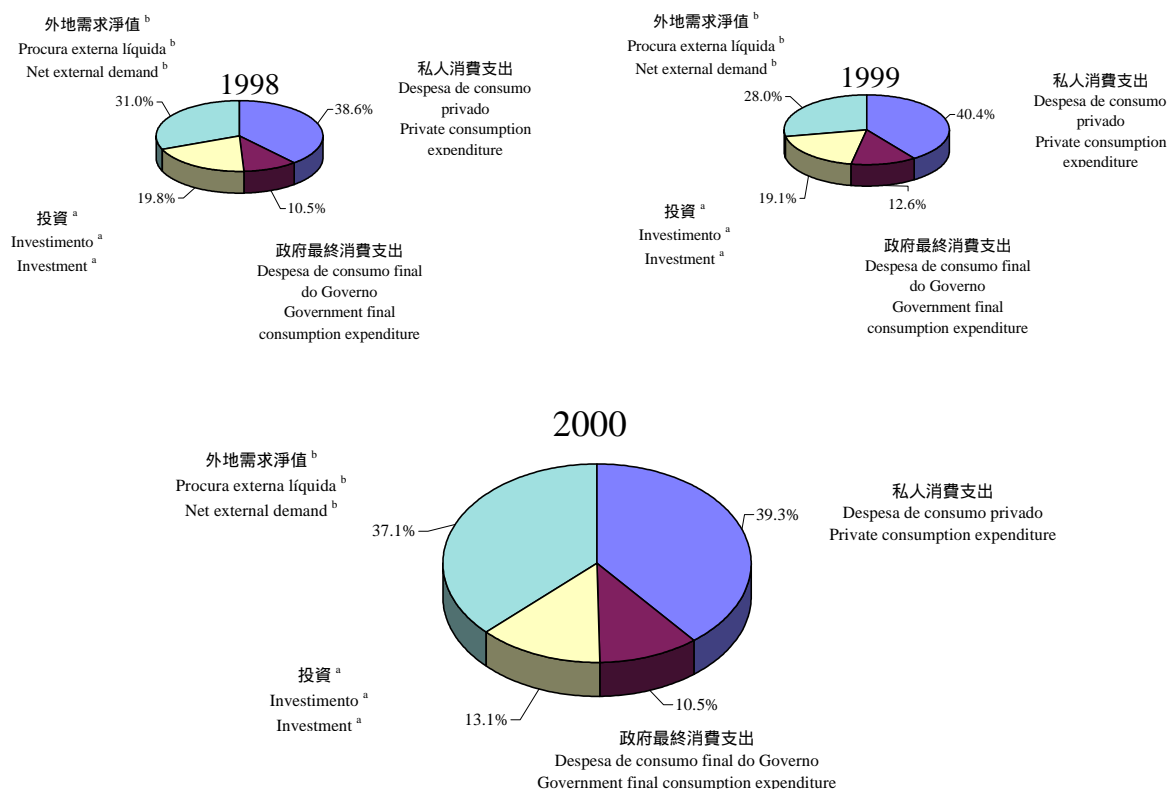
以當年價格估算一九八三年至二零零零年之澳門本地生產總值
 PIB de Macau a preços correntes, 1983-2000
 GDP of Macao at current prices, 1983-2000



一九九零年至二零零零年本地生產總值之實質增長率
 Taxas de crescimento reais do PIB, 1990-2000
 GDP real growth rates, 1990-2000
 (1996 = 100)



以不變（一九九六年）價格估算之消費支出結構
 ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO - PREÇOS CONSTANTES (1996)
 STRUCTURE OF THE CONSUMPTION EXPENDITURE AT CONSTANT (1996) PRICES



百分率 (%)

以不變（一九九六年）價格估算之消費支出結構
 ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO - PREÇOS CONSTANTES (1996)
 STRUCTURE OF THE CONSUMPTION EXPENDITURE AT CONSTANT (1996) PRICES

	1998	1999	2000
1	2	3	4
本地生產總值 PIB GDP	100.0	100.0	100.0
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	38.6	40.4	39.3
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	10.5	12.6	10.5
投資 ^a Investimento ^a Investment ^a	19.8	19.1	13.1
外地需求淨值 ^b Procura externa líquida ^b Net external demand ^b	31.0	28.0	37.1

註： 1999：經修正之估算。

Nota： 1999：Estimativas revistas.

Note： 1999：Revised estimates.

2000：初步估算。

2000：Estimativas preliminares.

2000：Preliminary estimates.

a 投資 = 固定資本形成總額 + 庫存變化
 Investimento = Formação bruta de capital fixo + Variação de existências
 Investment = Gross fixed capital formation + Changes in inventories

b 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口
 Procura externa líquida = Exportação de bens e serviços - Importação de bens e serviços
 Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

17.1. 以當年價格估算之本地生產總值及需求之變動

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES

THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES

1	百萬澳門元 10 ⁶ MOP					
	1998		1999		2000	
	2	VH% 3	4	VH% 5	6	VH% 7
本地生產總值 PIB GDP	51 902	-7.1	49 071	-5.5	49 828	1.5
內部需求 Procura interna Domestic demand	36 309	-6.1	35 926	-1.1	32 206	-10.4
整體需求 Procura global Total demand	76 089	-6.1	75 045	-1.4	78 690	4.9
外地需求 Procura externa External demand	39 780	-6.1	39 119	-1.7	46 483	18.8
外地需求淨值 ^a Procura externa líquida ^a Net external demand ^a	15 592	-9.4	13 145	-15.7	17 622	34.1
人均本地生產總值(澳門元) PIB per capita (MOP) GDP per capita (MOP)	121 750	-8.7	113 067	-7.1	113 847	0.7

17.2. 以不變(一九九六年)價格估算之本地生產總值及需求之變動

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1996)

THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CONSTANT (1996) PRICES

1	百萬澳門元 10 ⁶ MOP					
	1998		1999		2000	
	2	VH% 3	4	VH% 5	6	VH% 7
本地生產總值 PIB GDP	52 580	-4.6	51 028	-3.0	53 385	4.6
內部需求 Procura interna Domestic demand	36 272	-4.6	36 762	1.3	33 573	-8.7
整體需求 Procura global Total demand	76 320	-3.5	77 232	1.2	81 502	5.5
外地需求 Procura externa External demand	40 048	-2.5	40 470	1.1	47 930	18.4
外地需求淨值 ^a Procura externa líquida ^a Net external demand ^a	16 308	-4.7	14 266	-12.5	19 813	38.9
人均本地生產總值(澳門元) PIB per capita (MOP) GDP per capita (MOP)	123 341	-6.3	117 576	-4.7	121 974	3.7

註： 1999：經修正之估算。

Nota： 1999：Estimativas revistas.

Note： 1999：Revised estimates.

2000：初步估算。

2000：Estimativas preliminares.

2000：Preliminary estimates.

a = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口

= Exportação de bens e serviços - Importação de bens e serviços

= Exports of goods and services - Imports of goods and services

17.3. 本地生產總值及主要消費項目

PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
 MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND THE GROSS DOMESTIC PRODUCT

千澳門元 10³ MOP

經濟項目 Agregados económicos Economic component	1998		1999		2000	
		VH%		VH%		VH%
1	2	3	4	5	6	7
當年價格						
A preços correntes At current prices						
本地生產總值	51 901 691	-7.1	49 071 480	-5.5	49 828 315	1.5
PIB						
GDP						
1. 私人消費支出	20 684 571	-1.5	20 402 893	-1.4	20 512 069	0.5
Despesa de consumo privado Private consumption expenditure						
2. 政府最終消費支出	6 029 388	5.2	6 771 792	12.3	5 703 662	-15.8
Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure						
3. 固定資本形成總額	9 667 237	-18.3	8 668 300	-10.3	5 916 166	-31.7
Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation						
4. 庫存變化	- 71 820	-163.7	83 278	216.0	74 292	-10.8
Variação de existências Changes in inventories						
5. 貨物及服務出口	39 779 918	-6.1	39 118 847	-1.7	46 483 384	18.8
Exportações de bens e serviços Exports of goods and services						
6. 貨物及服務進口	24 187 603	-3.8	25 973 630	7.4	28 861 258	11.1
Importações de bens e serviços Imports of goods and services						
不變（一九九六年）價格						
A preços constantes (1996) At constant (1996) prices						
本地生產總值	52 579 922	-4.6	51 028 239	-3.0	53 385 313	4.6
PIB						
GDP						
1. 私人消費支出	20 298 638	-0.9	20 603 646	1.5	20 975 912	1.8
Despesa de consumo privado Private consumption expenditure						
2. 政府最終消費支出	5 546 884	2.4	6 406 434	15.5	5 589 496	-12.8
Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure						
3. 固定資本形成總額	10 497 047	-12.7	9 668 649	-7.9	6 937 213	-28.3
Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation						
4. 庫存變化	- 70 404	-165.8	83 079	218.0	70 023	-15.7
Variação de existências Changes in inventories						
5. 貨物及服務出口	40 047 763	-2.5	40 469 935	1.1	47 929 664	18.4
Exportações de bens e serviços Exports of goods and services						
6. 貨物及服務進口	23 740 006	-1.0	26 203 504	10.4	28 116 995	7.3
Importações de bens e serviços Imports of goods and services						

註： 1999：經修正之估算。
 Nota： 1999：Estimativas revistas.
 Note： 1999：Revised estimates.

2000：初步估算。
 2000：Estimativas preliminares.
 2000：Preliminary estimates.

17.3.1. 私人消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO
COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE千澳門元 10³ MOP

項目 Componentes Item 1	1998 2	1999 3	2000 4
當年價格			
A preços correntes			
At current prices			
總值	20 684 571	20 402 893	20 512 069
Total			
1. 住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	20 054 342	19 519 640	19 779 913
1.1. 住戶於本地市場之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	18 382 952	17 658 648	17 617 702
1.2. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 671 390	1 860 992	2 162 211
2. 為住戶服務之非營利機構之最終消費支出 ^a Despesa de consumo final das ISFLSF ^a Final consumption expenditure of NPISH ^a	630 229	883 253	732 156
不變（一九九六年）價格			
A preços constantes (1996)			
At constant (1996) prices			
總值	20 298 638	20 603 646	20 975 912
Total			
1. 住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	19 690 696	19 723 461	20 234 339
1.1. 住戶於本地市場之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	18 069 061	17 877 496	18 087 442
1.2. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 621 635	1 845 965	2 146 897
2. 為住戶服務之非營利機構之最終消費支出 ^a Despesa de consumo final das ISFLSF ^a Final consumption expenditure of NPISH ^a	607 942	880 185	741 573

註：1999：經修正之估算。

Nota：1999：Estimativas revistas.

Note：1999：Revised estimates.

2000：初步估算。

2000：Estimativas preliminares.

2000：Preliminary estimates.

a 為住戶服務之非營利機構
ISFLSF - Instituições sem fins lucrativos ao serviço das famílias
NPISH - Non-profit Institutions serving households

17.3.2. 政府最終消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO

COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 10³ MOP

項目 Componentes Item	1998	1999	2000
1	2	3	4
當年價格			
A preços correntes			
At current prices			
總值	6 029 388	6 771 792	5 703 662
Total			
1. 僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	5 042 621	4 983 130	4 749 877
2. 貨物及服務之購入淨值 Compras líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	986 767	1 788 662	953 785
不變（一九九六年）價格			
A preços constantes (1996)			
At constant (1996) prices			
總值	5 546 884	6 406 434	5 589 496
Total			
1. 僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	4 564 495	4 592 292	4 610 632
2. 貨物及服務之購入淨值 Compras líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	982 389	1 814 142	978 864

註：1999：經修正之估算。

Nota：1999：Estimativas revistas.

Note：1999：Revised estimates.

2000：初步估算。

2000：Estimativas preliminares.

2000：Preliminary estimates.

17.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額

FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSETS AND INSTITUTIONAL SECTORS

千澳門元 10 ³ MOP			
固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e sectores institucionais Type of assets and institutional sectors	1998	1999	2000
1	2	3	4
當年價格 A preços correntes			
At current prices			
固定資本形成總額 - FBCF - GFCF	9 667 237	8 668 300	5 916 166
1. 所有權轉讓費用 Custos de transferência de propriedade Costs of ownership transfer	480 377	532 608	396 330
2. 樓宇及其他建築物 Edifícios e outras construções Buildings and other constructions	3 640 091	3 257 396	1 924 165
3. 不動產經營毛利 Margem dos operadores sobre imóveis Real estate developers' margin	3 072 938	2 137 589	1 151 745
4. 運輸工具 Material de transporte Transport equipment	442 158	781 467	411 794
5. 機器及設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment	1 837 304	1 774 412	1 845 021
6. 其他 Outros Others	194 369	184 828	187 111
機構部門 Sectores institucionais			
Institutional sectors			
私人部門 Sector privado Private sector	7 935 267	7 291 656	4 946 334
政府 Governo Government	1 731 970	1 376 644	969 832
不變 (一九九六年) 價格 A preços constantes (1996)			
At constant (1996) prices			
固定資本形成總額 - FBCF - GFCF	10 497 047	9 668 649	6 937 213
1. 所有權轉讓費用 Custos de transferência de propriedade Costs of ownership transfer	682 409	792 089	606 248
2. 樓宇及其他建築物 Edifícios e outras construções Buildings and other constructions	3 245 300	2 958 169	1 812 749
3. 不動產經營毛利 Margem dos operadores sobre imóveis Real estate developers' margin	3 806 988	2 806 008	1 665 897
4. 運輸工具 Material de transporte Transport equipment	423 531	789 632	386 295
5. 機器及設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment	2 142 454	2 129 352	2 272 686
6. 其他 Outros Others	196 365	193 399	193 338
機構部門 Sectores institucionais			
Institutional sectors			
私人部門 Sector privado Private sector	8 880 622	8 333 690	5 941 743
政府 Governo Government	1 616 425	1 334 959	995 470

註： 1999：經修正之估算。

Nota： 1999：Estimativas revistas.

Note： 1999：Revised estimates.

2000：初步估算。

2000：Estimativas preliminares.

2000：Preliminary estimates.

17.3.4. 出口項目

COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES
COMPOSITION OF EXPORTS千澳門元 10³ MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	1998	1999	2000
1	2	3	4
當年價格 A preços correntes			
At current prices			
總值	39 779 918	39 118 847	46 483 384
Total			
1. 貨物出口 Exportação de bens Exports of goods	17 083 615	17 579 981	20 380 421
2. 服務出口 Exportação de serviços Exports of services	22 696 303	21 538 866	26 102 963
2.1. 非本地居民在本地市場之支出 Despesa dos não residentes no mercado local Non-residents expenditure in the domestic market	21 102 872	19 730 853	23 993 792
2.2. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	200 004	168 024	147 826
2.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services	307 524	345 972	392 800
2.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services	1 085 903	1 294 017	1 568 545
不變 (一九九六年) 價格 A preços constantes (1996)			
At constant (1996) prices			
總值	40 047 763	40 469 935	47 929 664
Total			
1. 貨物出口 Exportação de bens Exports of goods	17 084 493	17 830 512	20 234 404
2. 服務出口 Exportação de serviços Exports of services	22 963 270	22 639 423	27 695 260
2.1. 非本地居民在本地市場之支出 Despesa dos não residentes no mercado local Non-residents expenditure in the domestic market	21 198 989	20 648 600	25 433 496
2.2. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	225 586	202 966	194 317
2.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services	307 540	350 902	389 985
2.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services	1 231 155	1 436 955	1 677 462

註： 1999：經修正之估算。

Nota： 1999：Estimativas revistas.

Note： 1999：Revised estimates.

2000：初步估算。

2000：Estimativas preliminares.

2000：Preliminary estimates.

17.3.5. 進口項目
COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES
COMPOSITION OF IMPORTS

千澳門元 10³ MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	1998	1999	2000
1	2	3	4
當年價格 A preços correntes			
At current prices			
總值	24 187 603	25 973 630	28 861 258
Total			
1. 貨物進口 Importação de bens Imports of goods	19 131 799	20 169 670	22 457 401
2. 服務進口 Importação de serviços Imports of services	5 055 804	5 803 960	6 403 857
2.1. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 671 390	1 860 992	2 162 211
2.2. 政府於外地之支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	173 493	191 812	126 853
2.3. 其他服務 Outros serviços Other services	3 210 921	3 751 156	4 114 793
2.3.1. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	325 177	283 614	242 922
2.3.2. 運輸服務 Serviços de transportes Transport services	461 139	447 417	437 879
2.3.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services	606 322	883 812	981 267
2.3.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services	811 346	1 074 751	1 270 757
2.3.5. 保險費及運費 Seguro e frete Insurance and freight	1 006 937	1 061 562	1 181 968
不變 (一九九六年) 價格 A preços constantes (1996)			
At constant (1996) prices			
總值	23 740 006	26 203 504	28 116 995
Total			
1. 貨物進口 Importação de bens Imports of goods	18 966 343	20 623 895	21 939 870
2. 服務進口 Importação de serviços Imports of services	4 773 663	5 579 609	6 177 125
2.1. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 621 635	1 845 965	2 146 897
2.2. 政府於外地之支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	161 797	181 230	119 995
2.3. 其他服務 Outros serviços Other services	2 990 231	3 552 414	3 910 233
2.3.1. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	317 176	299 115	270 577
2.3.2. 運輸服務 Serviços de transportes Transport services	411 645	399 395	390 881
2.3.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services	565 709	835 444	928 649
2.3.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services	756 648	1 015 461	1 202 057
2.3.5. 保險費及運費 Seguro e frete Insurance and freight	939 053	1 002 999	1 118 069

註：1999：經修正之估算。

Nota：1999：Estimativas revistas.

Note：1999：Revised estimates.

2000：初步估算。

2000：Estimativas preliminares.

2000：Preliminary estimates.

17.4. 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之平減物價指數（一九九六年 = 100）

DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1996 = 100)

DEFLATORS OF THE GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND (1996 = 100)

經濟項目 Agregados económicos Economic component	1998	1999	2000
1	2	3	4
本地生產總值			
PIB	98.7	96.2	93.3
GDP			
1. 私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	101.9	99.0	97.8
2. 政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	108.7	105.7	102.0
3. 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	92.1	89.7	85.3
4. 庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	102.0	100.2	106.1
5. 貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	99.3	96.7	97.0
6. 貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	101.9	99.1	102.7
內部需求 ^a Procura interna ^a Domestic demand ^a	100.1	97.7	95.9

註： 1999：經修正之估算。

Nota： 1999：Estimativas revistas.

Note： 1999：Revised estimates.

2000：初步估算。

2000：Estimativas preliminares.

2000：Preliminary estimates.

a 內部需求 = 私人消費支出 + 政府最終消費支出 + 固定資本形成總額 + 庫存變化

Procura interna = Despesa de consumo privado + Despesa de consumo final do Governo + Formação bruta de capital fixo + Variação de existências

Domestic demand = Private consumption expenditure + Government final consumption expenditure + Gross fixed capital formation + Changes in inventories

17.5. 以當年價格並按生產法估算的本地生產總值之結構

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO, A PREÇOS CORRENTES
STRUCTURE OF THE PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

行業 Actividade económica Economic activity 1	百分率%		
	1997	1998	1999
	2	3	4
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	8.3	9.2	9.4
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	2.6	3.1	3.3
建築 Construção Construction	4.4	3.6	3.6
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho, reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico, alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods, hotels and restaurants	10.2	9.8	9.7
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	6.5	6.7	7.2
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Act. financeiras, imobiliárias, alugueres e serv. prestados às empresas Financial intermediation, real estate, renting & business activities	25.9	27.0	26.1
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória, actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais (incluindo os jogos) Public administration and defence; compulsory social security, other community, social and personal service activities (including gambling)	47.4	46.8	46.1
減調整項：間接計算的金融中介服務 Menos: ajustamento devido à despesa do SIFIM ^a Less: adjustment for FISIM ^a	-5.4	-6.3	-5.5
以基本價格並按生產法估算的本地生產總值 PIB na óptica da produção a preços de base Production-based GDP at basic prices	100.0	100.0	100.0

a SIFIM : Serviços de intermediação financeira indirectamente medidos.

a FISIM : Financial intermediation services indirectly measured

白頁

Página vazia

Blank page

第十八章
運輸及通訊

CAPÍTULO 18
TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

CHAPTER 18
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

交通運輸 - 車輛新登記、撤銷登記、行駛車輛及發出駕駛執照的資料是由臨時澳門市政局提供；交通意外及違反交通條例的資料是由治安警察局提供；經陸路出入境車輛、外港碼頭之船班、直昇機航班及貨櫃流量的資料是由水警稽查局提供；貨櫃貨物統計為統計暨普查局之對外貿易統計結果；澳門國際機場航空運輸資料是由澳門機場管理有限公司提供；河道運輸資料則由粵通船務有限公司提供。

通訊 - 有關郵務的資料是由郵政局提供；有關電報、專用電報、電話線、長途電話用量及國際互聯網服務的資料是由澳門電訊有限公司提供。

表 18.5.1. - 統計暨普查局之一九九九年運輸、倉儲及通訊業調查的結果。

NOTAS EXPLICATIVAS

Transportes : A Câmara Municipal de Macau Provisória fornece o nº de veículos matriculados, matrículas canceladas, veículos em circulação e cartas de condução concedidas. O Corpo de Polícia de Segurança Pública fornece o nº de acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito. A Polícia Marítima e Fiscal fornece a informação sobre movimento de viaturas pela via terrestre, movimento de navios e helicópteros no Porto Exterior e movimento de contentores. ADSEC – Estatísticas do Comércio Externo fornece a informação sobre movimento de carga contentorizada. A Administração de Aeroportos, Lda. fornece a informação sobre transportes aéreos no Aeroporto Internacional. A Companhia Yuet Tung Shipping fornece a informação sobre transportes fluviais.

Comunicações : A Direcção dos Serviços de Correios fornece a informação sobre a tráfego postal. A Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L. fornece a informação sobre movimento de telegramas, de telex, de parque telefónico, de chamadas internacionais e dos serviços de Internet.

Quadro 18.5.1. – Resultante do Inquérito ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações – 1999, realizado pela DSEC.

EXPLANATORY NOTES

Transport : Information on new registrations and cancelled registrations of vehicles, licensed vehicles and issuance of driver's licence is provided by the Provisional Municipal Council of Macao; information on traffic accidents and violations of traffic regulations is provided by the Public Security Police; information on vehicle traffic, voyages and flights of helicopters at the Outer Harbour and container flow is provided by the Marine and Customs Police; information on containerised cargo is from by the results of the External Trade Statistics of the Statistics and Census Service; information on air transport of the Macao International Airport is provided by the Administration of Airports, Ltd., and information on inland waterway transport is provided by Yuet Tung Shipping Company.

Communications : Information on postal services is provided by the Post Office; information on telegrams, telex, telephone lines, long distance calls and Internet service is provided by the Macao Telecommunications Company, Ltd.

Table 18.5.1. - Results from the Survey of Transport, Storage and Communications – 1999, conducted by the Statistics and Census Service.

白頁

Página vazia

Blank page

18.1. 陸上運輸
TRANSPORTES TERRESTRES
LAND TRANSPORT

18.1.1. 按汽缸容積分類統計之新登記機動車輛
VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO CILINDRADA
NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

數目 Nº No.

級別及汽缸容積 (立方公分) Classes e cilindrada (cm ³) Class and cylinder capacity (cm ³)	1998	1999	2000
1	2	3	4
總數 Total	11 820	8 314	7 275
輕型及重型汽車 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars	4 247	3 280	3 667
≤ 750 cc	148	50	73
751 cc - 1500 cc	2 159	1 652	1 606
1501 cc - 3750 cc	1 737	1 437	1 714
3751 cc - 6000 cc	114	83	192
6001 cc - 8000 cc	38	28	51
≥ 8001 cc	51	30	31
50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	2 072	1 908	1 688
≤ 125 cc	1 752	1 523	1 407
126 cc - 250 cc	251	318	263
251 cc - 600 cc	42	53	11
≥ 601 cc	27	14	7
50 cc或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	5 501	3 126	1 920

18.1.2. 按來源地統計之新登記機動車輛

VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO PAÍS/TERRITÓRIO DE ORIGEM
NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY COUNTRY/TERRITORY OF ORIGIN

來源地 País / território de origem Country/territory of origin	1998				
	總數 Total	輕型及重型汽車 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars		50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc
		客運 Passageiros Passenger cars	貨運 Mercadorias Trucks		
1	2	3	4	5	6
總數 / Total	11 820	4 069	178	2 072	5 501
日本 Japão Japan	8 910	3 028	173	883	4 826
泰國 Tailândia Thailand	38	30	-	8	-
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	451	384	5	62	-
中國大陸 China Continental Mainland China	136	-	-	136	-
台灣 Taiwan	1 556	-	-	959	597
德國 Alemanha Germany	421	421	-	-	-
英國 Reino Unido United Kingdom	74	74	-	-	-
意大利 Itália Italy	31	3	-	22	6
西班牙 Espanha Spain	95	30	-	-	65
法國 França France	33	26	-	-	7
瑞典 Suécia Sweden	15	15	-	-	-
比利時 Bélgica Belgium	9	9	-	-	-
美國 Estados Unidos da América United States of America	34	33	-	1	-
其他 Outros Others	17	16	-	1	-

1999					2000				
總數 Total	輕型及重型汽車 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars		50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	總數 Total	輕型及重型汽車 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars		50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc
	客運 Passageiros Passenger cars	貨運 Mercadorias Trucks				客運 Passageiros Passenger cars	貨運 Mercadorias Trucks		
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
8 314	3 167	113	1 908	3 126	7 275	3 535	132	1 688	1 920
5 942	2 401	102	661	2 778	4 387	2 382	114	301	1 590
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
303	285	2	16	-	423	402	8	13	-
180	-	5	161	14	390	-	2	362	26
1 362	-	-	1 046	316	1 245	-	-	979	266
338	336	2	-	-	571	567	4	-	-
72	72	-	-	-	30	27	3	-	-
23	1	-	18	4	20	1	-	19	-
11	1	-	-	10	14	11	-	-	3
8	3	-	3	2	96	51	-	10	35
12	12	-	-	-	14	14	-	-	-
2	2	-	-	-	1	1	-	-	-
39	35	1	3	-	26	23	-	3	-
22	19	1	-	2	58	56	1	1	-

18.1.3. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES

數目 N° No. 1/2

車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and purpose	新登記車輛 Veículos matriculados New registrations			撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registrations			行駛車輛 Veículos em circulação Licensed vehicles		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total - geral Total	11 867	8 333	7 275	937	898	7 304	107 251	114 247	114 218
1. 汽車 Veículos motorizados Cars	4 247	3 280	3 667	787	594	2 872	52 910	55 144	55 939
1.1. 輕型汽車 Ligeiros Light cars	4 082	3 180	3 516	671	533	2 558	48 920	50 552	51 510
1.1.1. 客運 Passageiros Passenger cars	3 985	3 116	3 446	526	498	2 365	46 334	47 776	48 857
私人 Particular Private	3 889	3 014	3 283	468	401	2 197	45 186	46 677	47 763
出租 Aluguer For hire	-	-	-	2	1	4	163	114	110
計程車 Táxis Taxis	69	93	147	29	93	147	755	755	755
旅遊車 Turismo Coaches	2	8	16	2	2	17	145	146	145
教車 Instrução For instruction	25	1	-	25	1	-	83	83	83
校車 Transporte escolar School buses	-	-	-	-	-	-	2	1	1
1.1.2. 多用途 Mistos Multi-purpose	6	4	13	45	12	49	448	479	443
1.1.3. 貨運 Mercadorias Trucks	91	58	56	100	23	140	2 138	2 269	2 185
私人 Particular Private	88	54	56	75	17	122	2 000	2 150	2 084
出租 Aluguer For hire	3	4	-	25	6	18	138	119	101
1.1.4. 其他 Outros Others	...	2	1	...	-	4	...	28	25
1.2. 重型汽車 Pesados Heavy cars	165	100	151	116	61	314	3 990	4 592	4 429

18.1.3. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES

數目 N° No. 2/2

車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and purpose	新登記車輛 Veículos matriculados New registrations			撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registrations			行駛車輛 Veículos em circulação Licensed vehicles		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.2.1. 客運 Passageiros Passenger cars	91	52	88	7	20	63	1 494	1 548	1 573
私人 Particular Private	31	25	24	3	12	26	439	358	356
出租 Aluguer For hire	-	-	-	-	-	-	45	45	45
公共汽車 Colectivo Buses	29	5	20	-	5	1	390	508	527
旅遊車 Turismo Coaches	31	22	41	4	2	32	505	523	532
校車 Transporte escolar School buses	-	-	3	-	1	4	115	114	113
1.2.2. 多用途 Mistos Multi-purpose	-	-	-	1	1	3	59	61	58
1.2.3. 貨運 Mercadorias Trucks	74	43	47	108	35	201	2 437	1 995	1 841
私人 Particular Private	61	41	44	46	14	100	1 590	1 309	1 253
出租 Aluguer For hire	13	2	3	62	21	100	817	657	560
教車 Instrução For instruction	-	-	-	-	-	1	30	29	28
1.2.4. 其他 Outros Others	...	5	16	...	5	47	...	988	957
2. 50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	2 072	1 908	1 688	76	171	2 265	24 519	26 180	25 603
3. 50 cc 或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	5 501	3 126	1 920	74	133	2 167	28 854	31 936	31 689
4. 單車 Bicicletas Bicycles	47	19	-	-	-	-	968	987	987

註： 由一九九九年七月開始，臨時澳門市政局更改計算車輛的程序。

Nota : A partir de Julho de 1999, a Câmara Municipal de Macau Provisória ajustou os procedimentos relativas à contabilização de veículos.

Note : The Provisional Municipal Council of Macao has altered the procedure in counting the number of vehicles since July 1999.

18.1.4. 駕駛、機械及道路規則理論考試合格數目

APROVAÇÃO EM EXAME DE CONDUÇÃO, MECÂNICA E CÓDIGO

SUCESSES IN DRIVING TEST, TEST OF MECHANICS AND THEORETICAL TEST OF ROAD REGULATIONS

數目 Nº No.

	1998	1999	2000
1	2	3	4
駕駛	13 351	10 516	6 230
Condução			
Driving			
輕型汽車	4 715	3 918	2 784
Veículos ligeiros			
Light cars			
重型汽車	676	448	340
Veículos pesados			
Heavy cars			
電單車	7 960	6 150	3 106
Motociclos e ciclomotores			
Motorcycles			
機械	664	428	238
Mecânica			
Mechanics			
其他	38	35	73
Outros			
Others			
道路規則理論	8 177	5 627	4 364
Código - Teórica			
Theory of road regulations			

18.1.5. 交通意外及違反交通條例數目

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS

項目 Discriminação Item	數目 Nº No. 1/2		
	1998	1999	2000
	2	3	4
交通意外 Acidentes de viação Traffic accidents			
意外數目 Nº de acidentes No. of accidents	7 935	7 950	8 278
引致傷亡之意外 De que resultaram danos pessoais With casualties	234	198	240
死亡 ^a Mortos ^a Fatalities ^a	14	12	13
受傷 Feridos Injuries	220	186	227
引致損毀之意外 De que resultaram danos materiais With damages	38	52	122
現場和解 Resolvidos no local Settlement on location	7 663	7 700	7 916
涉及數目 Nº de intervenientes No. of vehicles and people involved	15 477	15 443	16 010
行人 Peões Pedestrians	715	641	616
輕型客車 Veículos ligeiros de passageiros Light passenger cars	9 651	9 568	9 954
私家車 Particulares Private	8 813	8 549	8 904
計程車 Táxis Taxis	838	1 019	1 050
重型客車 Veículos pesado de passageiros Heavy passenger cars	493	623	659
重型貨車 Pesados de mercadorias Heavy trucks	352	265	275
50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	1 650	1 518	1 639

18.1.5. 交通意外及違反交通條例數目

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS

項目 Discriminação Item 1	數目 Nº No. 2/2		
	1998	1999	2000
	2	3	4
50 cc或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	2 563	2 783	2 792
單車及三輪車 Bicicletas e triciclos Bicycles and tricycles	53	45	75
傷亡數目 Nº de vítimas No. of casualties	2 458	2 024	2 258
死亡 ^b Mortos ^b Fatalities ^b	15	13	16
受傷 Feridos Injuries	2 443	2 011	2 242
留醫 Hospitalizadas Hospitalised	234	210	289
輕傷 Ligeiros Minor injuries	2 209	1 801	1 953
損毀車輛 Veículos danificados Damaged vehicles	14 762^r	14 802^r	15 394
違反交通條例 Transgressões às leis de trânsito Violations of traffic regulations			
總數 Total	159 357	235 830	225 751
輕型及重型汽車 Nos veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars	129 554	171 477	156 715
輕型及重型電單車 Nos ciclomotores e motociclos Motorcycles	29 438	64 338	68 742
行人不小心過路 Peão que atravessou fora das passagens a ele destinados Jay-walkers	365	15	294

a 因交通意外而導致現場即時死亡或參考期內死亡之事故宗數。

Vítimas mortais no ano de ocorrência do acidente em que estiveram envolvidas.

Refers to the number of accidents with instant deaths or deaths which occurred during the reference period.

b 因交通意外而在參考期內死亡以及參考期前發生交通意外引致受傷而延至參考期才告死亡的人數總和。

Inclui as pessoas que faleceram devido a acidente ocorrido no ano de referência e anteriormente.

Refers to the number of deaths in the reference period and deaths from injuries caused by traffic accidents before the reference period.

18.1.6. 陸路出入境車輛流量

MOVIMENTO DE VEÍCULOS POR VIA TERRESTRE

INWARD AND OUTWARD MOVEMENTS OF MOTOR VEHICLES

數目 N° No.

	1998			1999		
	關閘 Portas do Cerco Border Gate			關閘 Portas do Cerco Border Gate		
	總數 Total	入境 Entrados In	出境 Saídos Out	總數 Total	入境 Entrados In	出境 Saídos Out
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	1 360 142	681 322	678 820	1 413 375	713 858	699 517
貨車 Mercadorias Trucks	243 124	124 963	118 161	241 917	130 620	111 297
客車 Passageiros Passenger cars	212 686	105 768	106 918	185 232	91 626	93 606
其他輕型車輛 Outros ligeiros Other light vehicles	904 332	450 591	453 741	986 226	491 612	494 614

	2000						
	總數 Total	關閘 Portas do Cerco Border Gate			路氹城邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai		
		小計 Subtotal	入境 Entrados In	出境 Saídos Out	小計 Subtotal	入境 Entrados In	出境 Saídos Out
1	8	9	10	11	12	13	14
總數 Total	2 052 528	2 033 022	1 018 055	1 014 967	19 506	6 767	12 739
貨車 Mercadorias Trucks	454 096	452 115	228 805	223 310	1 981	612	1 369
客車 Passageiros Passenger cars	157 460	152 590	75 296	77 294	4 870	2 248	2 622
其他輕型車輛 Outros ligeiros Other light vehicles	1 440 972	1 428 317	713 954	714 363	12 655	3 907	8 748

註：路氹城邊檢站於二零零零年三月投入使用。

Nota : O posto fronteiriço do CoTai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note : The checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

18.1.7. 陸路出入境貨櫃貨物統計^aMOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA TERRESTRE^a
CONTAINERISED CARGO BY LAND^a

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do Cotai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do Cotai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do Cotai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do Cotai Checkpoint of CoTai
		3	4	5	6	7	8	9	10
1999	95 746	3 765	..	3 904	..	5 278	..	82 799	..
2000	94 685	2 640	-	4 505	223	6 105	680	74 673	5 859

註： 路氹城邊檢站於二零零零年三月投入使用。

Nota : O posto fronteiriço do CoTai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note : The checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

^a 有關數據是表示貨物的毛重

^a Os valores referem-se ao peso grosso de carga

^a Refers to the gross weight of cargo

18.1.8. 陸路出入境貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE
CONTAINER FLOW BY LAND

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do Cotai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do Cotai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do Cotai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do Cotai Checkpoint of CoTai
		3	4	5	6	7	8	9	10
1998	15 793	7 640	..	8 153	..	...	..	...	..
1999	10 114	4 585	..	336	..	310	..	4 883	..
2000	8 967	3 603	156	444	40	587	63	3 758	316

註： 一九九八年的數據包括轉口貨櫃。

路氹城邊檢站於二零零零年三月投入使用。

Nota : Os dados de 1998 incluem os contentores em trânsito.

O posto fronteiriço do CoTai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note : Data of 1998 include transshipment containers.

The checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

18.2. 海上運輸
TRANSPORTES MARÍTIMOS
SEA TRANSPORT

18.2.1. 海路貨櫃吞吐量
MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
CONTAINER THROUGHPUT BY SEA

標準貨櫃單位 TEU

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour
		3	4	5	6	7	8	9	10
1999	98 986	26 305	13 502	29 199	18 637	2 147	7 789	58	1 349
2000	102 113	26 134	15 511	30 880	18 759	2 411	7 169	5	1 244

註：一標準貨櫃單位為 20 呎 x 8 呎 x 8 呎

Nota : TEU - unidade padrão para um contentor de 20 x 8 x 8 pés

Note : TEU - Twenty-foot Equivalent Unit with standard size of 20 feet x 8 feet x 8 feet

18.2.2. 海路貨櫃貨物統計^a
MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA MARÍTIMA^a
CONTAINERISED CARGO BY SEA^a

公噸 Ton Tonne

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour
		3	4	5	6	7	8	9	10
1999	331 450	90 680	63 151	44 978	22 136	21 334	77 449	848	10 874
2000	344 957	88 029	70 503	45 559	31 989	24 126	73 697	362	10 692

^a 有關數據是表示貨物的毛重。

^a Os valores referem-se ao peso grosso de carga.

^a Refers to the gross weight of cargo.

18.2.3. 海路出入境貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
CONTAINER FLOW BY SEA

櫃次 N° No.

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour
		3	4	5	6	7	8	9	10
1998	89 634	26 593	10 124	22 589	17 959	...	...	...	...
1999	73 193	20 333	9 065	22 784	12 986	1 517	5 589	33	886
2000	74 306	20 245	10 323	23 786	12 664	1 638	4 871	3	776

註： 一九九八年的數據包括轉口貨櫃。

Nota : Os dados de 1998 incluem os contentores em trânsito.

Note : Data of 1998 include transshipment containers.

18.2.4. 經內港往來中國大陸與澳門的船隻、航班及乘客之統計

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES NO PORTO INTERIOR, VIAGENS EFECTUADAS PELAS EMBARCAÇÕES ENTRE MACAU E A CHINA CONTINENTAL, PASSAGEIROS DOS TRANSPORTES FLUVIAIS
VESSELS, VOYAGES AND PASSENGERS TRAVELLING BETWEEN MAINLAND CHINA AND MACAO AT THE INNER HARBOUR

數目 N° No.

出發地 Local de partida e chegada Departure point	現有船隻 Embarcações existentes Existing vessels			航行次數 Viagens efectuadas pelas embarcações Voyages			乘客 Passageiros transportados Passengers		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	3	4	4	6 564	8 042	8 232	367 948	403 631	500 761
蛇口 澳門 Shekou Macau Shekou Macao	1	1	1	724	730	730	50 116	58 829	60 121
灣仔 澳門 Wanzai Macau Wanzai Macao	2	2	2	5 840	7 300	7 500	317 832	343 711	440 468
梧州 澳門 Wuzhou Macau Wuzhou Macao	..	1	1	..	12	2	..	1 091	172

18.2.5. 經外港碼頭往來香港與澳門之船班統計

MOVIMENTO DE NAVIOS QUE EFECTUAM VIAGEM ENTRE O PORTO EXTERIOR DE MACAU E HONG KONG
VOYAGES BETWEEN HONG KONG AND MACAO AT THE OUTER HARBOUR

數目 N° No.

出發地 Local de partida e chegada Departure point	1998	1999	2000
1	2	3	4
總數 Total	80 530	67 987	67 157
港島 澳門 Ilha de HK Macau HK Island Macao	72 218	60 473	57 113
九龍 澳門 Kowloon Macau Kowloon Macao	8 312	7 514	10 044

18.3. 航空運輸
TRANSPORTES AÉREOS
AIR TRANSPORT

18.3.1. 按來源地及目的地統計之澳門國際機場貨運流量
MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO
AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION

公噸 Ton Tonne

年份 Ano Year	來源地 Origem de Carga Entrada Origin										
	總數 Total	大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	中國大陸 China Continental Mainland China	台灣 Taiwan	泰國 Tailândia Thailand	馬來西亞 Malásia Malaysia	菲律賓 Filipinas Philippines	新加坡 Singapura Singapore	瑞典 Suécia Sweden	其他 Outros Others	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1998	18,840.2	1,551.4	399.4	9,351.0	956.4	31.5	52.7	746.6	3,866.4	1,884.8	
1999	13,673.6	251.8	388.4	9,646.4	449.4	-	52.0	1,831.5	741.3	312.7	
2000	16,148.9	187.1	512.4	12,336.3	413.4	5.4	84.9	2,308.9	-	300.5	

年份 Ano Year	目的地 Destino de Carga Saída Destination											
	總數 Total	大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	中國大陸 China Continental Mainland China	台灣 Taiwan	泰國 Tailândia Thailand	馬來西亞 Malásia Malaysia	菲律賓 Filipinas Philippines	新加坡 Singapura Singapore	瑞典 Suécia Sweden	美國 EUA USA	其他 Outros Others	
	1	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1998	28,811.6	4,468.3	2,371.3	9,401.6	310.3	19.6	37.7	1,062.9	8,105.5	-	3,034.4	
1999	26,686.6	2,094.3	2,796.4	15,197.9	85.9	499.0	234.9	475.8	1,956.1	2,498.2	848.1	
2000	35,483.8	123.0	3,230.3	21,723.3	149.2	293.4	58.9	553.8	-	5,028.7	4,323.2	

18.3.2. 按出發地及目的地統計之澳門國際機場商業航班數目

MOVIMENTO DE AVIÕES COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO
COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION

數目 N° No.

年份 Ano Year	出發地 Origem Origin									
	總數 Total	大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	中國大陸 China Continental Mainland China	台灣 Taiwan	泰國 Tailândia Thailand	馬來西亞 Malásia Malaysia	菲律賓 Filipinas Philippines	新加坡 Singapura Singapore	瑞典 Suécia Sweden	其他 Outros Others
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1998	10 209	94	3 367	5 786	212	38	111	135	146	320
1999	10 460	69	3 521	6 187	249	7	113	172	32	110
2000	12 158	109	4 219	7 163	220	9	110	242	-	86

年份 Ano Year	目的地 Destino Destination										
	總數 Total	大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	中國大陸 China Continental Mainland China	台灣 Taiwan	泰國 Tailândia Thailand	馬來西亞 Malásia Malaysia	菲律賓 Filipinas Philippines	新加坡 Singapura Singapore	瑞典 Suécia Sweden	美國 EUA USA	其他 Outros Others
	1	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1998	10 211	88	3 370	5 796	211	34	108	120	145	-	339
1999	10 478	69	3 520	6 196	248	8	114	105	32	71	115
2000	12 176	110	4 216	7 178	215	5	110	106	-	140	96

18.3.3. 經外港碼頭往來香港與澳門之直昇機航班統計

MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS QUE EFECTUAM VOOS ENTRE O PORTO EXTERIOR DE
MACAU E HONG KONG

FLIGHTS OF HELICOPTERS BETWEEN HONG KONG AND MACAO AT THE OUTER HARBOUR

數目 Nº No.

出發地 Local de partida e chegada Departure point	1998	1999	2000
1	2	3	4
香港 澳門 Hong Kong Macau Hong Kong Macao	15 518	16 524	17 691

18.4. 通訊

COMUNICAÇÕES
COMMUNICATIONS

18.4.1. 按收發地統計之電報數目

MOVIMENTO DE TELEGRAMAS, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
TELEGRAMS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION

數目 Nº No.

收發地 Local de origem e destino Origin and destination	1998 ^f			1999 ^f			2000		
	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	3 449	2 304	1 145	2 728	1 279	1 449	676	38	638
中國大陸 China Continental Mainland China	1 892	1 691	201	1 682	1 024	658	272	-	272
葡萄牙 Portugal	1 143	440	703	762	149	613	287	3	284
香港 Hong Kong	149	119	30	77	58	19	23	10	13
其他 Outros Others	265	54	211	207	48	159	94	25	69

18.4.2. 按類別統計之寄出郵件數目

MOVIMENTO DE TRÁFEGO POSTAL EXPEDIDO SEGUNDO AS CATEGORIAS
OUTGOING MAIL BY CATEGORY千 10³

類別 Categorias Category	1998 ^r			1999			2000		
	總數 Total	本地 Interna Local	國際 Internacional International	總數 Total	本地 Interna Local	國際 Internacional International	總數 Total	本地 Interna Local	國際 Internacional International
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	13 032.7	10 476.9	2 546.8	14 277.6	11 854.8	2 413.1	15 884.6	13 733.8	2 144.5
普通郵件 Correspondência ordinária Ordinary mail	12 628.4	10 216.3	2 412.1	13 876.1	11 600.4	2 275.7	15 512.8	13 462.9	2 050.0
掛號郵件 Correspondência registada Registered mail	395.3	260.6	134.7	391.8	254.4	137.4	365.4	270.9	94.5
郵包 Encomendas Parcels	9.1	..	..	9.7	..	..	6.4	..	..

18.4.3. 按收發地統計之專用電報用量

MOVIMENTO DE TELEX, SEGUNDO LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
TELEX BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION千分鐘
10³ Minutos
10³ Minutes

收發地 Local de origem e destino Origin and destination	1998 ^f			1999 ^f			2000		
	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	403.9	254.4	149.6	204.1	96.5	107.7	162.1	59.9	102.2
日本 Japão Japan	3.0	0.6	2.4	1.5	0.5	1.0	2.4	0.7	1.7
朝鮮 República Popular Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea	19.7	7.3	12.5	12.5	0.8	11.7	11.8	0.0	11.8
中國大陸 China Continental Mainland China	12.8	5.6	7.2	6.3	2.4	3.9	7.2	2.9	4.3
香港 Hong Kong	264.0	180.6	83.4	124.7	61.7	63.0	106.7	47.4	59.2
英國 Reino Unido United Kingdom	20.2	19.2	1.0	15.5	14.8	0.7	2.7	2.3	0.4
法國 França France	3.5	1.8	1.7	4.9	3.9	1.0	2.1	2.0	0.2
葡萄牙 Portugal	6.1	3.6	2.5	4.2	3.2	1.0	0.7	0.5	0.2
德國 Alemanha Germany	3.3	2.3	1.0	1.9	1.4	0.5	1.0	0.7	0.3
美國 Estados Unidos da América United States of America	32.5	24.0	8.5	8.5	1.9	6.5	4.8	0.0	4.8
其他 Outros Others	38.9	9.4	29.4	24.2	5.8	18.4	22.7	3.4	19.4

18.4.4. 按項目統計之電話線數目

MOVIMENTO DO PARQUE TELEFÓNICO, SEGUNDO AS RUBRICAS
TELEPHONE LINES

項目 Rubricas Item 1	數目 N° No.		
	1998	1999	2000
	2	3	4
可交換線路	307 811	390 568	434 920
Capacidade de estação			
Exchange capacity			
固定電話線	203 520	205 568	197 120
Linhas de telefone fixo			
Telephone lines			
流動電話	104 291	185 000	237 800
Telefone móvel			
Mobile telephones			
安裝 / 接駁	59 947	70 403	67 895
Postos montados / ligados			
Installation / Connection			
固定電話線	24 997	25 474	19 583
Linhas de telefone fixo			
Telephone lines			
流動電話	34 950	44 929	48 312
Telefone móvel			
Mobile telephones			
拆除 / 取消接駁	39 256	40 812	40 627
Postos desmontados / desligados			
Cancellation			
固定電話線	20 695	20 922	21 191
Linhas de telefone fixo			
Telephone lines			
流動電話	18 561	19 890	19 436
Telefone móvel			
Mobile telephones			
現存	251 091	300 066	320 885
Postos existentes			
Existing lines			
固定電話線	173 893	178 445	176 837
Linhas de telefone fixo			
Telephone lines			
流動電話	67 042	92 081	120 957
Telefone móvel			
Mobile telephones			
數碼流動電話儲值咭	10 156	29 540	23 091
Cartão SIM prepago do GSM			
Stored value GSM cards			
待批之申請書	50	54	85
Requisições pendentes			
Pending applications			
直駁長途電話之地區數目	230	230	231
Os destinos internacionais com ligações automáticas			
Destinations of International Direct Dial			

18.4.5. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
INTERNATIONAL CALLS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION千分鐘
10³ Minutos
10³ Minutes

收發地 Local de origem e destino Origin and destination	1998 ^r			1999 ^r			2000		
	總數 Total	撥出 Para Outgoing	接收 De Incoming	總數 Total	撥出 Para Outgoing	接收 De Incoming	總數 Total	撥出 Para Outgoing	接收 De Incoming
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	222 299.0	125 212.3	97 086.7	230 741.7	132 812.5	97 929.2	246 465.7	152 058.9	94 406.8
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	782.5	328.7	453.8	780.5	327.3	453.2	686.4	398.1	288.2
中國大陸 China Continental Mainland China	86 043.0	51 252.1	34 790.9	87 091.8	50 654.3	36 437.4	92 392.1	58 708.4	33 683.7
日本 Japão Japan	855.1	387.2	467.9	809.2	411.1	398.1	823.4	488.7	334.6
台灣 Taiwan	7 314.9	3 752.8	3 562.1	10 671.7	7 521.4	3 150.3	13 186.6	9 855.2	3 331.4
印尼 Indonésia Indonesia	325.0	216.6	108.4	282.6	186.8	95.8	274.6	186.3	88.3
香港 Hong Kong	98 505.6	53 419.5	45 086.1	99 535.4	52 984.2	46 551.2	99 259.3	57 352.6	41 906.7
泰國 Tailândia Thailand	2 013.8	1 176.0	837.8	1 691.8	1 085.3	606.5	1 684.8	1 155.0	529.9
馬來西亞 Malásia Malaysia	584.5	332.0	252.5	554.8	358.3	196.5	541.6	402.7	138.9
菲律賓 Filipinas Philippines	1 821.9	1 541.6	280.4	2 236.9	1 929.3	307.6	2 717.5	2 519.0	198.6
新加坡 Singapura Singapore	983.5	579.6	404.0	1 118.0	642.3	475.7	1 003.8	696.6	307.2
澳洲 Austrália Australia	2 989.4	1 172.8	1 816.6	2 525.8	1 759.0	766.8	3 266.7	2 427.0	839.7
新西蘭 Nova Zelândia New Zealand	257.3	154.6	102.7	268.5	171.0	97.5	596.1	209.6	386.5
英國 Reino Unido United Kingdom	2 050.2	812.2	1 238.0	2 995.0	1 893.3	1 101.7	4 489.4	2 907.7	1 581.7
法國 França France	530.1	296.7	233.3	488.5	315.7	172.8	472.8	296.6	176.2
葡萄牙 Portugal	6 185.0	4 137.0	2 048.0	5 842.8	3 894.1	1 948.7	4 204.8	2 977.5	1 227.2
美國 Estados Unidos da América United States of America	4 493.6	2 497.4	1 996.2	7 646.0	4 268.7	3 377.3	12 920.8	6 074.9	6 845.8
加拿大 Canadá Canada	3 572.6	1 762.2	1 810.4	3 588.6	2 602.4	986.2	4 524.3	3 256.4	1 267.9
其他 Outros Others	2 990.6	1 393.3	1 597.3	2 614.0	1 807.9	806.1	3 420.8	2 146.6	1 274.2

18.4.6. 國際互聯網服務

SERVIÇOS DE INTERNET
INTERNET SERVICE

年份 Ano Year	至年底之用戶數目 Nº de utentes no final do ano No. of users at year end				使用時數 Horas utilizadas Usage		
	總數 Total	個人用戶 Utente individual Individual user	團體用戶 Utente colectivo Group user	租用專線 Linha alugada Leased line	總數 Total	個人用戶 Utente individual Individual user	團體用戶 Utente colectivo Group user
	數目 Nº No.				千小時 10 ³ Horas 10 ³ Hours		
	1	2	3	4	5	6	7	8
1998	9 516	9 323	146	47	2 360	2 346	14
1999	17 034	16 708	233	93	3 378	3 279	99
2000	27 346	26 910	296	140	10 817	10 700	117

18.5. 運輸、倉儲及通訊業
TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES
TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

18.5.1. 按行業分類的主要統計
PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS
PRINCIPAL STATISTICS BY INDUSTRY

行業分類 Ramo de actividade Industry	場所 Estabelecimentos Establishments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees
	數目 N ^o No.		
1	2	3	4
總數	1 568	9 587	7 443
Total			
運輸及倉儲業	1 537	7 420	5 292
Transportes e armazenagem			
Transport and storage			
陸路運輸 / Transportes terrestres	1 299	3 461	1 412
Land transport			
本地公共汽車運輸 / Transporte local em autocarros	71	1 106	1 089
Local bus transport			
市際公共汽車運輸 / Transporte interurbano em autocarros	1	36	36
Interurban bus transport			
的士 / Táxis	649	1 565	42
Taxis			
其他未列明的非定期的陸路客務運輸 / Outros transportes terrestres ocasionais de passageiros n.e.	3	19	17
Other non-scheduled passenger land transport			
貨車運輸 / Transportes rodoviários de mercadorias	575	735	228
Truck Transport			
水路運輸 / Transportes por água	6	170	170
Sea transport			
海上及沿岸運輸 / Transportes marítimos e costeiros	6	170	170
Sea and coastal water transport			
航空運輸 / Transportes aéreos	7	594	593
Air transport			
定期的航空運輸 / Transportes aéreos regulares	7	594	593
Scheduled air transport			
與運輸相關及輔助的服務 / Actividades anexas e auxiliares dos transportes	225	3 195	3 117
Supporting and auxiliary transport activities			
貨物管理 / Manuseamento de carga	#	#	#
Cargo handling			
貯藏 / Armazenagem	4	72	72
Storage			
其他陸路運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes terrestres	3	145	143
Other land transport supporting activities			
其他水路運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes por água	3	36	36
Other sea transport supporting activities			
其他航空運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes aéreos	#	#	#
Other air transport supporting activities			
旅行社服務 / Actividades das agências de viagens	108	1 194	1 152
Activities of travel agencies			
其他運輸代理及類似的運輸輔助服務	104	1 111	1 077
Actividades dos agentes transitários e similares de apoio ao transporte			
Activities of other transport agencies			
通訊業	31	2 167	2 151
Comunicações			
Communications			
郵政局 / Actividades dos correios territoriais	1	371	371
Post Office			
獨立郵遞服務 / Actividades postais independentes dos correios territoriais	20	107	97
Activities of independent postal services			
通訊 / Telecomunicações	10	1 689	1 683
Telecommunications			

^a 不包括利息收益。

^a Excluem os juros recebidos.

^a Excludes interest received.

員工支出 Despesas com pessoal Personnel Expenses	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購貨及佣金支出 Compra de mercadorias para venda e comissões pagas Purchases and commission paid	營業額及其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a Sales and other receipts ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation
千澳門元 10 ³ MOP					
5	6	7	8	9	10
1 071 370	2 267 964	1 542 337	6 884 064	3 091 858	1 079 620
682 954	1 905 074	1 015 451	4 740 052	1 827 037	436 942
136 345	279 281	1 735	596 412	319 705	25 008
111 123	69 799	1 549	211 214	144 176	8 863
2 612	1 058	-	3 891	2 833	-
4 150	168 686	-	296 708	128 019	6 003
796	1 681	-	2 791	1 110	213
17 664	38 056	185	81 808	43 567	9 929
20 116	12 167	11 672	185 144	161 305	15 284
20 116	12 167	11 672	185 144	161 305	15 284
175 710	1 154 938	4 346	1 762 274	605 737	362 959
175 710	1 154 938	4 346	1 762 274	605 737	362 959
350 784	458 689	997 698	2 196 221	740 291	33 691
#	#	#	#	#	#
5 500	6 257	-	62 648	56 391	3 390
14 659	8 331	28	35 095	26 737	664
6 749	1 635	-	13 707	12 072	307
#	#	#	#	#	#
87 802	69 326	996 967	1 224 973	160 028	16 197
93 709	246 703	704	400 620	153 203	8 719
388 416	362 890	526 886	2 144 012	1 264 821	642 678
89 650	52 642	21 607	328 834	267 713	483 548
7 486	30 855	64	49 466	18 546	1 352
291 279	279 393	505 215	1 765 713	978 561	157 778

白頁

Página vazia

Blank page

目錄

ÍNDICE SISTEMÁTICO

INDEX SYSTEMATIC

白頁

Página vazia

Blank page

內容	5
PLANO DA OBRA	
TABLE OF CONTENTS	
符號註釋	7
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	

第一章 地理及氣候
CAPÍTULO 1 - GEOGRAFIA E CLIMA
CHAPTER 1 - GEOGRAPHY AND CLIMATE

說明	11
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
1.1. 地理	
GEOGRAFIA	
GEOGRAPHY	
1.1.1. 澳門堂區劃分	13
DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA	
ADMINISTRATIVE DIVISION OF THE TERRITORY BY PARISH	
1.1.2. 本地區面積	15
SUPERFÍCIE DO TERRITÓRIO	
AREA	
1.1.3. 本地區經緯度	15
LATITUDE E LONGITUDE DO TERRITÓRIO	
LATITUDE AND LONGITUDE	
1.1.4. 各主要山丘之高度	16
ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES	
ALTITUDE OF MAJOR HILLS	
1.1.5. 道路行車綫及海岸綫長度	17
EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL	
LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND COAST-LINE	
1.2. 氣候	
CLIMA	
CLIMATE	
1.2.1. 二零零零年每月平均數值資料	18
VALORES MÉDIOS MENSAIS DOS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS EM 2000	
MONTHLY VALUES OF THE METEOROLOGICAL OBSERVATIONS FOR 2000	
1.2.2. 由一九六一至一九九零年之每月平均氣象資料數值及由一九零一至二零零零年之極值記錄	20
VALORES MÉDIOS MENSAIS DE ELEMENTOS METEOROLÓGICOS NO PERÍODO DE 30 ANOS (1961-1990) E VALORES EXTREMOS REGISTRADOS NO PERÍODO DE 1901-2000	
MONTHLY MEANS OF SELECTED METEOROLOGICAL OBSERVATIONS FOR 30 YEARS (1961-1990) AND EXTREME VALUES REGISTERED FOR 1901-2000	

1.2.3.	過去三年每年之平均數值與一九六一年至一九九零年期間之平均數值之差距 DESVIOS DOS VALORES MÉDIOS ANUAIS NOS TRÊS ÚLTIMOS ANOS PARA OS CORRESPONDENTES VALORES ANUAIS NO PERÍODO DE 1961-1990 DEVIATIONS OF THE ANNUAL AVERAGE VALUES OF THE LAST THREE YEARS FROM THE AVERAGE VALUES OF THE THIRTY-YEAR PERIOD 1961-1990	22
1.2.4.	在過去三年的熱帶風暴 CICLONES TROPICAIS NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS TROPICAL STORMS IN THE LAST THREE YEARS	23

第二章 環境

CAPÍTULO 2 - AMBIENTE CHAPTER 2 - ENVIRONMENT

說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES		27
2.1.	澳門綠化區指標 INDICADORES SOBRE ZONAS VERDES NO TERRITÓRIO DE MACAU INDICATORS OF GREEN AREA IN THE TERRITORY OF MACAO	29
2.2.	供水網食水及水廠出廠水的微生物學質量 QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA) WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND THE WATER TREATMENT PLANTS	30
2.3.1.	總懸浮粒子 (PTS) (半徑 < 100 微米) 觀察值 VALORES DE PARTÍCULAS TOTAIS EM SUSPENSÃO (PTS) (D < 100 µm) VALUES OF TOTAL SUSPENDED PARTICULATES (D < 100 µm)	31
2.3.2.	可吸入懸浮粒子 (PIS) (半徑 < 10 微米) 觀察值 VALORES DE PARTÍCULAS INVÁVEIS EM SUSPENSÃO (PIS) (D < 10 µm) VALUES OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (D < 10 µm)	32
2.3.3.	三個觀測站之空氣含鉛 (Pb) 濃度之平均值 (微克/立方米) CONCENTRAÇÕES MÉDIAS DO CHUMBO (Pb) NO AR EM TRÊS ESTAÇÕES DE AMOSTRAGEM (µg/m ³) AVERAGE LEAD CONCENTRATIONS IN AIR AT THE 3 MONITORING STATIONS (µg/m ³)	33
2.3.4.	懸浮黑煙 (FN) 觀察值 VALORES DE FUMOS NEGROS (FN) EM SUSPENSÃO VALUES OF BLACK SMOKE IN SUSPENSION	34
2.3.5.	雨水特徵 CARACTERÍSTICAS DA PRECIPITAÇÃO LÍQUIDA RAINFALL/PRECIPITATION CHARACTERISTICS	35
2.4.1.	按種類統計之垃圾收集 RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS, SEGUNDO O TIPO SOLID WASTE COLLECTED BY TYPE	36
2.4.2.	從海中撈取之垃圾 LIXO RETIRADO DO MAR MARINE WASTE	36
2.4.3.	運往垃圾焚化爐廠之固體廢料 RESÍDUOS SÓLIDOS TRANSPORTADOS PARA A CENTRAL DE INCINERAÇÃO SOLID WASTE TRANSPORTED TO THE INCINERATOR PLANT	37

2.4.4.	有關固體廢料之資料 INFORMAÇÕES SOBRE RESÍDUOS SÓLIDOS SOLID WASTE	37
2.4.5.	經處理之污水 RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS LIQUID WASTE AFTER TREATMENT	38
2.5.1.	治安警察局接獲之噪音投訴及處理 RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA E RESULTADO DA INTERVENÇÃO COMPLAINTS OF NOISE PRESENTED TO THE PUBLIC SECURITY POLICE AND ACTIONS TAKEN	39

第三章 人口統計 CAPÍTULO 3 - DEMOGRAFIA CHAPTER 3 - DEMOGRAPHY

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	43
3.1.	人口狀況 ESTADO DA POPULAÇÃO POPULATION STATUS	
3.1.1.	按歲組及性別統計之十二月卅一日人口估計數字 ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS E SEXOS, PARA 31 DE DEZEMBRO ESTIMATES OF POPULATION AS AT 31 ST DECEMBER BY AGE GROUP AND SEX	47
3.1.2.	主要人口指標 PRINCIPAIS INDICADORES DEMOGRÁFICOS MAJOR DEMOGRAPHIC INDICATORS	48
3.2.	人口變動 MOVIMENTO DA POPULAÇÃO POPULATION MOVEMENT	
3.2.1.	概況 DADOS GLOBAIS GENERAL FIGURES	49
3.2.2.	按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰數目 NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR IDADE DA MÃE LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER, SEX AND AGE OF MOTHER	50
3.2.3.	按母親居住區域統計之活嬰數目 NADOS-VIVOS SEGUNDO A FREGUESIA DE RESIDÊNCIA DA MÃE LIVE BIRTHS BY DISTRICT OF RESIDENCE OF MOTHER	51
3.2.4.	按懷孕期（以星期計）統計之活嬰數目 NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS) LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)	51
3.2.5.	按性別、死因及懷孕期統計之死胎數目 FETOS-MORTOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO E O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE FETAL DEATHS BY DURATION OF PREGNANCY, SEX AND CAUSE OF DEATH	52

3.2.6.	按歲組、性別及婚姻狀況統計之死亡數目 ÓBITOS SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS, POR SEXO E ESTADO CIVIL DEATHS BY AGE GROUP, SEX AND MARITAL STATUS	54
3.2.7.	按歲組及死因統計之死亡數目 ÓBITOS SEGUNDO OS GRUPOS ETÁRIOS, POR CAUSAS DE MORTE DEATHS BY AGE GROUP AND CAUSE OF DEATH	56
3.2.8.	按死因及性別統計之死亡數目 ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH	58
3.2.9.	按年齡(以日計)及性別統計一歲以下之死亡數目 ÓBITOS DE MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO, POR IDADE (EM DIAS) DEATHS (UNDER ONE YEAR OLD) BY SEX AND AGE (IN DAYS)	62
3.2.10.	按夫妻雙方出生地統計之婚姻宗數 CASAMENTOS CELEBRADOS SEGUNDO AS NATURALIDADES COMBINADAS DOS CÔNJUGES MARRIAGES BY PLACE OF BIRTH OF THE COUPLE	63
3.2.11.	按婚前狀況、結婚儀式及夫妻財產制度統計之婚姻宗數 CASAMENTOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR, A FORMA DE CELEBRAÇÃO E O REGIME DE BENS MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS, TYPE OF CEREMONY AND TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT	64
3.2.12.	按結婚儀式、夫妻財產制度、離婚形式、子女數目、夫婦年齡及婚姻年期統計之離婚宗數 CASAMENTOS DISSOLVIDOS POR DIVÓRCIO SEGUNDO A FORMA DE CELEBRAÇÃO, REGIME DE BENS, MODALIDADE DE DIVÓRCIO E FILHOS HAVIDOS POR IDADE DOS CÔNJUGES E DURAÇÃO DO CASAMENTO DIVORCES BY TYPE OF MARRIAGE CEREMONY, TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT, TYPE OF DIVORCE, NUMBER OF CHILDREN, AGE OF THE COUPLE, AND DURATION OF MARRIAGE	65
3.2.13.	按原居地統計獲准居澳之人士結餘(法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M) SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS PARA PERMANECER EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M) PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)	67
3.2.14.	按原居地統計在澳門之外地勞工結餘(批示12/GM/88及49/GM/88號) SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88) NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (DISPATCHS 12/GM/88 & 49/GM/88)	69
3.2.15.	按原居地統計來自中國大陸之合法移民 IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO, SEGUNDO A ORIGEM ENTRY OF LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF RESIDENCE	71
3.2.16.	按歲組及性別統計來自中國大陸之合法移民 IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E SEXO ENTRY OF LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY AGE GROUP AND SEX	72
3.2.17.	按原居地統計被遣返之非法移民 IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY PLACE OF RESIDENCE	73

3.2.18.	按歲組及性別統計之被遣返非法移民 IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY AGE GROUP AND SEX	74
3.2.19.	按通道統計之本澳居民入境數目 ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS INBOUND MACAO RESIDENTS BY CHECK-POINT	75
3.2.20.	按通道統計之本澳居民出境數目 SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS OUTBOUND MACAO RESIDENTS BY CHECK-POINT	75

第四章 教育及文娛康體活動

CAPÍTULO 4 - EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO, DESPORTOS CHAPTER 4 - EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES		79
4.1. 正規教育 ENSINO CURRICULAR REGULAR EDUCATION		
4.1.1. 按地區及授課程度統計之學校數目 ESTABELECIMENTOS POR LOCALIZAÇÃO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED		81
4.1.2. 按性別及授課程度統計之教師數目 PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED		82
4.1.3. 按性別及教育程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目 ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR SEXOS E NÍVEIS DE ENSINO STUDENTS PASSED OR GRADUATED AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND EDUCATION LEVEL		83
4.1.4. 按性別及年齡統計之學年終學生數目 ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO POR SEXO E IDADE STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND AGE		84
4.1.5. 按區域統計之學前、小學、中學及職業技術中學之學年終學生數目、班數及每班平均人數 ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO, Nº DE TURMAS E DIMENSÃO MÉDIA DAS TURMAS DOS NÍVEIS PRÉ-ESCOLAR, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SECUNDÁRIO TÉCNICO-PROFISSIONAL, POR LOCALIZAÇÃO STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR, CLASSES AND AVERAGE CLASS SIZE AT PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND VOCATIONAL TECHNICAL LEVELS BY LOCATION		85
4.1.6. 按教育類別統計新發及續發給學生之助學金 BOLSAS CONCEDIDAS E RENOVADAS AOS ALUNOS POR NÍVEIS DE ENSINO SCHOLARSHIPS GRANTED AND RENEWED TO STUDENTS BY EDUCATION LEVEL		86
4.2. 特殊教育 ENSINO ESPECIAL SPECIAL EDUCATION		

4.2.1.	按學校監管組織及授課程度統計之學校數目 ESTABELECIMENTOS POR ORGANISMO DE TUTELA E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO ESTABLISHMENTS BY SUPERVISORY ORGAN AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED	87
4.2.2.	按性別及授課程度統計之教師數目 PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED	88
4.2.3.	按性別及教育程度統計之學生數目及其概況 MOVIMENTO DOS ALUNOS POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MOVEMENT OF STUDENTS BY SEX AND EDUCATION LEVEL	89
4.3.	成人教育 EDUCAÇÃO DE ADULTOS ADULT EDUCATION	
4.3.1.	場所數目及按性別統計之教師、學生數目及學生成績 ESTABELECIMENTOS, PESSOAL DOCENTE, ALUNOS E SEU APROVEITAMENTO SEGUNDO O SEXO ESTABLISHMENTS AND TEACHERS, STUDENTS AND RESULTS BY SEX	90
4.3.2.	按課程統計之註冊學生及完成課程之學生數目 (國際教育分類表九七修訂版) ALUNOS INSCRITOS E ALUNOS QUE CONCLUÍRAM O CURSO SEGUNDO A ÁREA (ISCED-REVISÃO 1997) STUDENTS ENROLLED AND STUDENTS COMPLETED THE COURSES BY PROGRAMME (ISCED-REVISION 1997)	91
4.4.	文藝活動、康樂及體育 ATIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS	
4.4.1.	出版、博物館、電台及戲院 IMPRESA, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E TEATROS PRESS, MUSEUMS, BROADCASTING STATIONS AND THEATRES	92
4.4.2.	圖書館/閱書報室的藏書量及接待人次 VOLUMÉTRICA DE LIVROS E Nº DE VISITANTES DA BIBLIOTECA OU SALA DE LEITURA VOLUME OF BOOKS AND ATTENDANCES OF LIBRARIES OR READING ROOMS	93
4.4.3.	公開表演/展覽 ESPECTÁCULOS PÚBLICOS / EXPOSIÇÕES PUBLIC SHOWS / EXHIBITIONS	94
4.4.4.	電影及表演甄審一覽表 LISTAGEM DE CLASSIFICAÇÃO DOS FILMES E ESPECTÁCULOS FILMS AND SHOWS BY CLASSIFICATION	95
4.4.5.	體育場地 INSTALAÇÕES DESPORTIVAS SPORTS FACILITIES	96
4.4.6.	澳門特別行政區屬下的體育場地之使用人次 Nº DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU USERS OF SPORTS FACILITIES UNDER THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION	97
4.4.7.	按項目統計之體育會及註冊運動員數目 CLUBES E DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE SPORTS CLUBS AND REGISTERED SPORTSMEN BY TYPE	100

4.4.8.	按項目統計由體育發展局之資助分配	101
	SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE	
	SUBSIDIES GRANTED BY TYPE OF SPORT	

第五章 醫療衛生

CAPÍTULO 5 - SAÚDE

CHAPTER 5 - HEALTH

	說明	105
	NOTAS EXPLICATIVAS	
	EXPLANATORY NOTES	
5.1.	按類別、地點及單位統計之醫護場所	107
	ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A MODALIDADE, LOCALIZAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO	
	HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY TYPE, LOCATION AND CLASSIFICATION	
5.2.	特級衛生護理服務設備	108
	EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS	
	EQUIPMENT OF HOSPITAL HEALTH CARE	
5.3.	特級衛生護理服務工作人員數目	109
	PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS	
	PERSONNEL ENGAGED IN HOSPITAL HEALTH CARE	
5.3.1.	按專科統計可提供特級衛生護理服務之醫生數目	110
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS SEGUNDO O SERVIÇO PRESTADO, POR	
	ÁREA DE ESPECIALIDADE	
	DOCTORS OF HOSPITAL HEALTH CARE BY AREA OF SPECIALTY	
5.3.2.	按歲組及性別統計可提供特級衛生護理服務醫生數目	111
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
	DOCTORS OF HOSPITAL HEALTH CARE BY AGE GROUP AND SEX	
5.4.	提供初級衛生護理服務之工作人員數目	112
	PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS	
	PERSONNEL ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE	
5.4.1.	按專科統計可提供初級衛生護理服務醫生數目	113
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, POR ESPECIALIDADES	
	DOCTORS OF CLINICAL HEALTH CARE BY AREA OF SPECIALTY	
5.4.2.	按性別及歲組統計可提供初級衛生護理服務醫生數目	114
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO	
	DOCTORS OF CLINICAL HEALTH CARE BY SEX AND AGE GROUP	
5.5.	私家診所可提供初級衛生護理服務之工作人員數目	115
	PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS NOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS	
	PERSONNEL ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS	
5.5.1.	按專科統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生數目	116
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E	
	CONSULTÓRIOS, POR ESPECIALIDADES	
	DOCTORS ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY AREA OF SPECIALTY	
5.5.2.	按性別及歲組統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生數目	117
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E	
	CONSULTÓRIOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO	
	DOCTORS ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY SEX AND AGE GROUP	

5.6.	按專科統計之住院者概況 MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADES TURNOVER OF IN-PATIENTS BY SPECIALTY	118
5.7.	按不同藥苗統計之預防接種次數 VACINAS EFECTUADAS POR TIPO VACCINATIONS BY TYPE	119
5.8.	按專科統計之診斷及治療次數 DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADES ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY AREA OF SPECIALTY	120
5.9.	輔助診斷檢查人次 EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO AUXILIARY DIAGNOSTIC EXAMINATIONS	126

第六章 社會保障及福利
CAPÍTULO 6 - SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL
CHAPTER 6 - SOCIAL SECURITY AND WELFARE

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	129
6.1.	社會工作局 INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL SOCIAL WELFARE INSTITUTE	
6.1.1.	按項目統計之收入及支出 RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICAS REVENUE AND EXPENDITURE BY ITEM	131
6.1.2.	按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施 EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE VALÊNCIAS SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICE	132
6.1.3.	按服務類別統計之社會工作局轄下的社會服務設施、工作人員及服務使用者數目 EQUIPAMENTO SOCIAL GERIDO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, PESSOAL E UTENTES, SEGUNDO O TIPO DE VALÊNCIAS SOCIAL SERVICE FACILITIES UNDER THE ADMINISTRATION OF THE SOCIAL WELFARE INSTITUTE, PERSONNEL AND USERS BY TYPE OF SERVICE	134
6.1.4.	按服務類別統計之接受社會工作局固定資助的社會服務設施、服務名額及受資助款項之數目 EQUIPAMENTO SOCIAL, E LOTAÇÃO/UTENTES, QUE TEM SUBSÍDIOS DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS RECEBIDOS, POR TIPO DE VALÊNCIAS SOCIAL SERVICE FACILITIES SUBSIDISED BY THE SOCIAL WELFARE INSTITUTE, SERVICE CAPACITY AND AMOUNT OF SUBSIDIES RECEIVED BY TYPE OF SERVICE	135
6.1.5.	按社會工作中心所在堂區及社會服務類別統計之服務個案數目 NÚMERO DE CASOS DE ATENDIMENTO, SEGUNDO A FREGUESIA DOS CENTROS DE ACÇÃO SOCIAL, POR TIPO DE RESPOSTA SOCIAL CASES ATTENDED TO BY LOCATION OF THE SOCIAL WORK CENTRES AND TYPE OF SOCIAL SERVICE	136
6.2.	退休基金會 FUNDO DE PENSÕES PENSION FUND	

6.2.1.	按項目統計有作供款之公務員人數及金額 NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E O VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICAS CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS BY ITEM	137
6.2.2.	按項目統計獲發放退休金/津貼之公務員人數及金額 NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E O VALOR DE PENSÕES/SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS, POR RUBRICAS CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS OR SUBSIDIES, AND AMOUNT ISSUED BY ITEM	137
6.3.	社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL SOCIAL SECURITY FUND	
6.3.1.	按歲組及性別統計有作社會保障基金供款之受益人 BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY AGE GROUP AND SEX	138
6.3.2.	按行業及性別統計有作社會保障基金供款之受益人 BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY AND SEX	139
6.3.3.	按形式統計由社會保障基金發放之津貼次數及金額 NÚMERO E VALOR DAS PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR MODALIDADE SUBSIDY GRANTED BY THE SOCIAL SECURITY FUND BY TYPE OF CASES	140
6.3.4.	按行業統計有作社會保障基金供款之單位 CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA CONTRIBUTORS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY	141
6.3.5.	按企業規模統計有作社會保障基金供款之單位及員工數目 NÚMERO DE CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E NÚMERO DE TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DA EMPRESA CONTRIBUTORS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY SIZE OF ENTERPRISE AND NUMBER OF WORKERS	142
6.3.6.	按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位 BENEFICIÁRIOS DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF THE SOCIAL SECURITY FUND BY DEDUCTION/ CONTRIBUTION STATUS	143
6.3.7.	按行業統計有向社會保障基金供款之非本地勞工數目 TRABALHADORES NÃO RESIDENTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY	144
6.3.8.	按法律身份統計有作社會保障基金供款之單位 CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA CONTRIBUTORS WITH CONTRIBUTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY LEGAL STATUS	145
6.3.9.	社會保障基金的一般收入及一般支出 RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL CURRENT REVENUE AND CURRENT EXPENDITURE OF THE SOCIAL SECURITY FUND	146

第七章 司法及罪惡
CAPÍTULO 7 - JUSTIÇA E CRIMINALIDADE
CHAPTER 7 - LAW AND ORDER

說明	149
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
7.1. 保安協調辦公室	
GABINETE COORDENADOR DE SEGURANÇA	
OFFICE FOR SECURITY CO-ORDINATION	
7.1.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目	151
NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES	
CRIMINAL CASES BY TYPE OF OFFENCE	
7.2. 法院及檢察院	
TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO	
COURTS AND PROCURATORATE	
7.2.1. 二零零零年法院及檢察院統計之案件	152
MOVIMENTO DE PROCESSOS POR TRIBUNAIS, EM 2000	
MOVEMENT OF CASES BY COURTS IN 2000	
7.2.2. 法院之工作人員數目	155
PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS	
PERSONNEL OF COURTS	
7.2.3. 二零零零年檢察院統計之案件	156
MOVIMENTO DE PROCESSOS POR MINISTÉRIO PÚBLICO EM 2000	
MOVEMENT OF CASES OF THE PROCURATORATE IN 2000	
7.2.4. 檢察院之工作人員數目	156
PESSOAL AO SERVIÇO DO MINISTÉRIO PÚBLICO	
PERSONNEL OF THE PROCURATORATE	
7.3. 澳門監獄	
ESTABELECIMENTO PRISIONAL	
MACAO PRISON	
7.3.1. 工作人員及囚犯概況	157
PESSOAL AO SERVIÇO E MOVIMENTO DE RECLUSOS	
PERSONNEL AND PRISON POPULATION	
7.3.2. 按出獄、入獄及刑罰狀況統計之囚犯數目	157
RECLUSOS, SEGUNDO SAÍDAS, ENTRADAS E SITUAÇÃO PENAL	
CHARACTERISTICS OF PRISONERS	
7.4. 少年感化院	
INSTITUTO DE MENORES	
JUVENILE CORRECTIONAL INSTITUTE	
7.4.1. 按性別及歲組統計之工作人員及留所者數目	158
PESSOAL AO SERVIÇO E INTERNADOS SEGUNDO O SEXO E GRUPOS ETÁRIOS	
PERSONNEL AND INTERNEES BY SEX AND AGE GROUP	

第八章 勞工與就業
CAPÍTULO 8 - TRABALHO E EMPREGO
CHAPTER 8 - LABOUR AND EMPLOYMENT

說明	161
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
8.1. 按歲組及性別統計之勞動人口結構	165
ESTRUTURA DA POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
STRUCTURE OF THE ACTIVE POPULATION BY AGE GROUP AND SEX	
8.2. 按歲組及性別統計之勞動力參與率、失業率及就業不足率	166
TAXA DE ACTIVIDADE, TAXA DE DESEMPREGO E TAXA DE SUBEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
LABOUR FORCE PARTICIPATION RATES, UNEMPLOYMENT RATES AND UNDEREMPLOYMENT RATES BY AGE GROUP AND SEX	
8.3. 按職業身份、職業及性別統計之就業人口	167
POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO	
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, OCCUPATION AND SEX	
8.4. 按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口	168
POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1) E SEXO	
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV.1) AND SEX	
8.5. 按行業（澳門行業分類第一修訂版）統計之月均工作收入中位數	170
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DA ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1)	
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT INCOME BY INDUSTRY (CAM REV.1)	
8.6. 按行業（澳門行業分類第一修訂版）統計之平均每週實際工作時數中位數	171
MEDIANA DA DURAÇÃO EFECTIVA SEMANAL DO TRABALHO, POR RAMO DA ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1)	
MEDIAN WEEKLY HOURS WORKED BY INDUSTRY (CAM REV.1)	

第九章 旅遊業
CAPÍTULO 9 - TURISMO
CHAPTER 9 - TOURISM

說明	175
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
9.1. 旅客	
VISITANTES	
VISITORS	
9.1.1. 按原居地統計之入境旅客數目	177
ENTRADA DE VISITANTES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA	
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE	
9.1.2. 按原居地統計之被訪旅客人均消費	178
DESPEAS PER-CAPITA DOS VISTANTES INQUIRIDOS, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA	
PER-CAPITA SPENDING OF INTERVIEWED VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE	

9.2.	酒店業 ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS E SIMILARES HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	
9.2.1.	酒店業容量 CAPACIDADE DOS HOTÉIS E ESTABELECIMENTOS SIMILARES CAPACITY OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	179
9.2.2.	按酒店類別統計之入住率 TAXAS DE OCUPAÇÃO, SEGUNDO O TIPO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS HOTEL OCCUPANCY RATES BY TYPE OF ESTABLISHMENTS	180
9.2.3.	按場所類別及住客原居地統計之住客數目 HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS	181
9.2.4.	酒店業之主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS PRINCIPAL INDICATORS OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	183
9.2.5.	按酒店分類統計之場所、客房、座位及在職員工數目 Nº DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS NO. OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS	184
9.3.	飲食業 RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	
9.3.1.	按行業分類統計之場所、座位及在職員工數目 Nº DE ESTABELECIMENTOS, LUGARES SENTADOS E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS NO. OF ESTABLISHMENTS, SEATS AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS	185
9.3.2.	飲食業的主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS RESTAURANTES E SIMILARES PRINCIPAL INDICATORS OF RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	186
9.4.	旅行社 AGÊNCIAS DE VIAGENS TRAVEL AGENCIES	
9.4.1.	主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS PRINCIPAL INDICATORS	187

第十章 工業
CAPÍTULO 10 - INDÚSTRIA
CHAPTER 10 - INDUSTRY

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	191
10.1.	按行業分類統計之工業場所及在職員工 NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY	193

10.2.	按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額 EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO, POR RAMO DE ACTIVIDADE CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY	196
-------	---	-----

第十一章 能源
CAPÍTULO 11 - ENERGIA
CHAPTER 11 - ENERGY

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	201
11.1.	電能-電力生產、進口及消耗量 ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	203
11.2.	能源平衡表 BALANÇO ENERGÉTICO ENERGY BALANCE	204

第十二章 建築業及社會房屋
CAPÍTULO 12 - CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL
CHAPTER 12- CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	209
12.1.	建築 CONSTRUÇÃO CONSTRUCTION	
12.1.1.	按樓宇主要用途分類統計建成或擴建樓宇、新動工樓宇及批建樓宇(私人工程) EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS, EDIFÍCIOS INICIADOS E EDIFÍCIOS APROVADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO) BUILDINGS COMPLETED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)	213
12.1.2.	按最終用途分類統計建成、新動工及批建單位數目及樓宇建築面積(私人工程) FRACÇÕES AUTÓNOMAS E ÁREA BRUTA DOS PISOS CONCLUÍDAS, INICIADAS E APROVADAS POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO (SECTOR PRIVADO) UNITS AND GROSS FLOOR AREAS OF BUILDINGS COMPLETED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)	214
12.1.3.	信貸分佈結構 (結餘) DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO (BALANÇO) DISTRIBUTION OF CREDIT BY SECTOR (OUTSTANDING BALANCE)	215
12.1.4.	按樓宇主要用途統計發出樓宇建築准照數目 LICENÇAS CONCEDIDAS PARA CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL BUILDING CONSTRUCTION PERMITS ISSUED BY END-USE	216
12.1.5.	建築材料進口統計 IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS	217

12.1.6.	本地水泥消耗 CONSUMO APARENTE DE CIMENTO APPARENT DOMESTIC CONSUMPTION OF CEMENT	218
12.1.7.	樓宇單位買賣數量及價值 NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS TRANSACTION OF UNITS BY TYPE	219
12.1.8.	按工人職業統計之樓宇建築及保養工程之工人平均名義日薪 SALÁRIOS DIÁRIOS MÉDIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO E BENEFICIAÇÃO DE EDIFÍCIOS AVERAGE DAILY NOMINAL WAGES OF WORKERS ENGAGED IN BUILDING CONSTRUCTION AND IMPROVEMENT PROJECTS BY OCCUPATION	220
12.1.9.	按工人職業統計之樓宇建築及保養工程之工人薪金指數 ÍNDICES DOS SALÁRIOS, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO E BENEFICIAÇÃO DE EDIFÍCIOS WAGE INDICES OF WORKERS ENGAGED IN BUILDING CONSTRUCTION AND IMPROVEMENT PROJECTS BY OCCUPATION	221
12.1.10.	建築材料平均批發價指數 ÍNDICES DOS PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE WHOLESALE PRICE INDEX OF CONSTRUCTION MATERIALS	222
12.1.11.	主要建築材料平均批發價 PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS	223
12.1.12.	按行業分類之主要統計 PRINCIPAIS ESTATÍSTICAS POR RAMOS DE ACTIVIDADE PRINCIPAL STATISTICS BY CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES	225
12.2.	社會房屋 HABITAÇÃO SOCIAL PUBLIC HOUSING	
12.2.1.	按建築年份及間格數目統計可提供之社會房屋單位（參考期為二零零零年十二月三十一日） FRACÇÕES AUTÓNOMAS DESTINADAS A HABITAÇÃO SOCIAL EXISTENTES EM 31/12/2000, SEGUNDO O ANO DE CONSTRUÇÃO, POR TIPOLOGIA PUBLIC HOUSING UNITS BY YEAR OF CONSTRUCTION AND TYPE (AS AT 31 ST DECEMBER 2000)	226

第十三章 對外貿易
CAPÍTULO 13 - COMÉRCIO EXTERNO
CHAPTER 13 - EXTERNAL TRADE

說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	229
13.1. 年度進出口貿易活動 EVOLUÇÃO ANUAL DAS IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES ANNUAL DEVELOPMENT OF IMPORTS AND EXPORTS	233
13.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE» IMPORTS AND EXPORTS BY BEC	234

13.3.	按標準國際外貿分類第三修訂版類別統計之進口及出口 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 3 IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 3	238
13.4.	按主要原產地及目的地統計之進口及出口 REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION	239
13.5.	按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物 MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3 IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3	241
13.6.	按主要貨物大類統計之出口 EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES	246
13.7.	按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3	249
13.8.	按主要目的地及主要貨物大類統計之出口 EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES	263

第十四章 消費物價
CAPÍTULO 14 - PREÇOS NO CONSUMIDOR
CHAPTER 14 - CONSUMER PRICE

說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES		273
14.1. 綜合消費物價指數 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX		274
14.1.A. 甲類消費物價指數 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-A) CONSUMER PRICE INDEX (A)		276
14.1.B. 乙類消費物價指數 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-B) CONSUMER PRICE INDEX (B)		278
14.2. 按大類、級別及組別的商品及服務計算之綜合消費物價指數 DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP		282
14.3. 按商品及服務大類計算之綜合消費物價指數同季變動 VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL), POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS QUARTERLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES		298

14.4.	按大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COM BASE DO ÍNDICE HOMÓLOGO POR SECÇÕES E GRUPOS MONTHLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION AND GROUP	300
14.5.	部份食品及服務之每月指數 ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES	304
14.6.	部份食品之年平均零售價格 PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES, SEGUNDO OS ANOS ANNUAL AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS	308
14.7.	電費、水費及各類燃料之季度平均零售價 PREÇOS MÉDIOS DE RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUEL	309
14.8.	電費、水費及各類燃料之季度指數 ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES QUARTERLY INDEX OF ELECTRICITY, WATER AND FUEL	310

第十五章 貨幣及信貸
CAPÍTULO 15 - MOEDA E CRÉDITO
CHAPTER 15 - MONEY AND FINANCE

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	313
15.1.	金融體系的綜合資產負債表 BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR	318
15.2.	外匯儲備 (澳門金融管理局) RESERVA CAMBIAL DA AMCM RESERVES HELD BY AMCM	322
15.3.	金融體系之外地資產及負債 DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DO SECTOR MONETÁRIO PARA COM O EXTERIOR FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE MONETARY SECTOR	323
15.4.	貨幣供應量 MASSA MONETÁRIA MONEY SUPPLY	324
15.5.	貨幣供應量之年增長率 MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES	325
15.6.	金融狀況綜合表 SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA SUMMARY OF THE MONETARY SECTOR	326
15.7.	商業銀行總數、分行數目及僱員數目 BANCOS COMERCIAIS, BALCÕES E TRABALHADORES COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES	327

15.8.	商業銀行資產及負債 BANCOS COMERCIAIS APLICAÇÕES E RECURSOS ASSETS AND LIABILITIES OF COMMERCIAL BANKS	328
15.9.	居民存款 DEPÓSITOS DE RESIDENTES RESIDENTS' DEPOSITS	329
15.10.	居民存款之年增長率 DEPÓSITOS DE RESIDENTES - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL RESIDENTS' DEPOSITS - ANNUAL GROWTH RATES	330
15.11.	按期限及貨幣統計之本地定期存款結構 COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES, POR PRAZO E MOEDA STRUCTURE OF RESIDENTS' DEPOSITS BY MATURITY AND CURRENCY	331
15.12.	按行業統計之信貸結構 (貸款、墊款及票據貼現) DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR ACTIVIDADE ECONÓMICA (EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS) DISTRIBUTION OF CREDIT BY INDUSTRY (LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)	332
15.13.	按期限統計之本地貸款及墊款結構 (機構及私人) COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES), POR PRAZO STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO PRIVATE DOMESTIC SECTOR (FIRMS AND INDIVIDUALS) BY MATURITY	334
15.14.	澳門元匯率指數 ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATACA INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE OF PATACA	335
15.15.	二零零零年利率 TAXA DE JUROS EM 2000 INTEREST RATES IN 2000	335
15.16.	澳門元匯率 (每百外幣單位兌澳門元) TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA (PATACAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA) PATACA EXCHANGE RATES (PER 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)	336
15.17.	澳門元存款利率 TAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATACAS INTEREST RATES OF DEPOSITS IN PATACA	338
15.18.	票據交換所之概況 CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU -- MOVIMENTO EFECTUADO ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE	339
15.19.	保險公司總數及僱員數目 SEGURADORAS AUTORIZADAS EM MACAU INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES	340
15.20.	保險業保費總額之變動 EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMOS DE SEGUROS GROSS PREMIUMS BY BRANCH OF INSURANCE	341
15.21.	保險業賠償總額之變動 EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMOS DE SEGUROS GROSS CLAIMS BY BRANCH OF INSURANCE	341

第十六章 公共財政
CAPÍTULO 16 - FINANÇAS PÚBLICAS
CHAPTER 16 - PUBLIC FINANCE

說明	345
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
16.1. 政府財政	
FINANÇAS DO GOVERNO	
GOVERNMENT FINANCE	
16.1.1. 澳門特別行政區財政預算	347
ORÇAMENTO DA RAEM	
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR	
16.1.2. 本地區總賬目	348
CONTA GERAL DO TERRITÓRIO	
GOVERNMENT ACCOUNTS	
16.1.3. 按經濟分類統計之公共收入	349
RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION	
16.1.4. 按經濟分類統計之公共開支	350
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION	
16.1.5. 經常收入及資本收入的主要項目	351
PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL	
PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE	
16.2. 行政當局投資與發展開支計劃 - 2000	352
PLANO DE INVESTIMENTOS E DE DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 2000	
GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN - 2000	
16.3. 市政機構財政 - 2000	353
FINANÇAS DAS CÂMARAS MUNICIPAIS - 2000	
MUNICIPAL COUNCILS' FINANCE - 2000	
16.4. 指定之賬目	354
CONTAS DE ORDEM	
SPECIFIC ACCOUNTS	

第十七章 本地生產總值
CAPÍTULO 17 - PRODUTO INTERNO BRUTO
CHAPTER 17 - GROSS DOMESTIC PRODUCT

說明	359
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
17.1. 以當年價格估算之本地生產總值及需求之變動	363
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES	
THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES	
17.2. 以不變（一九九六年）價格估算之本地生產總值及需求之變動	363
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1996)	
THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CONSTANT (1996) PRICES	

17.3.	本地生產總值及主要消費項目 PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND THE GROSS DOMESTIC PRODUCT	364
17.3.1.	私人消費支出項目 COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE	365
17.3.2.	政府最終消費支出項目 COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE	366
17.3.3.	按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額 FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSETS AND INSTITUTIONAL SECTORS	367
17.3.4.	出口項目 COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES COMPOSITION OF EXPORTS	368
17.3.5.	進口項目 COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES COMPOSITION OF IMPORTS	369
17.4.	本地生產總值、主要支出項目及內部需求之平減物價指數（一九九六年 = 100） DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1996 = 100) DEFLATORS OF THE GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND (1996 = 100)	370
17.5.	以當年價格並按生產法估算的本地生產總值之結構 ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO, A PREÇOS CORRENTES STRUCTURE OF THE PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES	371

第十八章 交通運輸及通訊

CAPÍTULO 18 - TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES CHAPTER 18 - TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES		375
18.1.	陸上運輸 TRANSPORTES TERRESTRES LAND TRANSPORT	
18.1.1.	按汽缸容積分類統計之新登記機動車輛 VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO CILINDRADA NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY	377
18.1.2.	按來源地統計之登記機動車輛 VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO PAÍSES // TERRITÓRIO DE ORIGEM NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY COUNTRY // TERRITORY OF ORIGIN	378
18.1.3.	新登記、撤銷登記及行駛車輛 VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES	380

18.1.4.	駕駛、機械及道路規則理論考試合格數目 APROVAÇÃO EM EXAME DE CONDUÇÃO, MECÂNICA E CÓDIGO SUCESSES IN DRIVING TEST, TEST OF MECHANICS AND THEORETICAL TEST OF ROAD REGULATIONS	382
18.1.5.	交通意外及違反交通條例數目 ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS	383
18.1.6.	陸路出入境之車輛流量 MOVIMENTO DE VEÍCULOS POR VIA TERRESTRE INWARD AND OUTWARD MOVEMENTS OF MOTOR VEHICLES	385
18.1.7.	陸路出入境貨櫃貨物統計 MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA TERRESTRE CONTAINERISED CARGO BY LAND	386
18.1.8.	陸路出入境貨櫃流量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE CONTAINER FLOW BY LAND	386
18.2.	海上運輸 TRANSPORTES MARÍTIMOS SEA TRANSPORT	
18.2.1.	海路貨櫃吞吐量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA CONTAINER THROUGHPUT BY SEA	387
18.2.2.	海路貨櫃貨物統計 MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA MARÍTIMA CONTAINERISED CARGO BY SEA	387
18.2.3.	海路出入境貨櫃流量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA CONTAINER FLOW BY SEA	388
18.2.4.	經內港往來中國大陸與澳門的船隻、航班及乘客之統計 MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES NO PORTO INTERIOR, VIAGENS EFECTUADAS PELAS EMBARCAÇÕES ENTRE MACAU E A CHINA CONTINENTAL, PASSAGEIROS DOS TRANSPORTES FLUVIAIS VESSELS, VOYAGES AND PASSENGERS TRAVELLING BETWEEN MAINLAND CHINA AND MACAO AT THE INNER HARBOUR	389
18.2.5.	經外港碼頭往來香港與澳門之船班統計 MOVIMENTO DE NAVIOS QUE EFECTUAM VIAGEM ENTRE O PORTO EXTERIOR DE MACAU E HONG KONG VOYAGES BETWEEN HONG KONG AND MACAO AT THE OUTER HARBOUR	389
18.3.	航空運輸 TRANSPORTES AÉREOS AIR TRANSPORT	
18.3.1.	按來源地及目的地統計之澳門國際機場貨運流量 MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION	390

18.3.2.	按出發地及目的地統計之澳門國際機場商業航班數目 MOVIMENTO DE AVIÕES COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION	391
18.3.3.	經外港碼頭往來香港與澳門之直昇機航班統計 MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS QUE EFECTUAM VOOS ENTRE O PORTO EXTERIOR DE MACAU E HONG KONG FLIGHTS OF HELICOPTERS BETWEEN HONG KONG AND MACAO AT THE OUTER HARBOUR	392
18.4.	通訊 COMUNICAÇÕES COMMUNICATIONS	
18.4.1.	按收發地統計之電報數目 MOVIMENTO DE TELEGRAMAS, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO TELEGRAMS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION	392
18.4.2.	按類別統計之寄出郵件數目 MOVIMENTO DE TRÁFEGO POSTAL EXPEDIDO SEGUNDO AS CATEGORIAS OUTGOING MAIL BY CATEGORY	393
18.4.3.	按收發地統計之專用電報用量 MOVIMENTO DE TELEX, SEGUNDO LOCAL DE ORIGEM E DESTINO TELEX BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION	394
18.4.4.	按項目統計之電話線數目 MOVIMENTO DO PARQUE TELEFÓNICO, SEGUNDO AS RUBRICAS TELEPHONE LINES	395
18.4.5.	按收發地統計之長途電話通話時間 CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO INTERNATIONAL CALLS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION	396
18.4.6.	國際互聯網服務 SERVIÇOS DE INTERNET INTERNET SERVICE	397
18.5.	運輸、倉儲及通訊業 TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS	
18.5.1.	按行業分類的主要統計 PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS PRINCIPAL STATISTICS BY INDUSTRY	398